

## Pan-O-Starr rouvre le 15 septembre

■ PAGE **A4**

Photo ROCKET LAVOIE



## Que va devenir l'héritage de J.E. Chabot?

■ PAGES **B2, B3 et B16**

Problème coupure?
La solution: les produits Paramédic en pharmacie
0059153O

Dépôt: Chibougamau, Chapais, Québec, Tadoussac à Pointe-Lebel: 1,85 $ + taxes / Baie-Comeau: 2,15 $ + taxes / Par camelot, Saguenay-Lac-Saint-Jean: 1,60 $ taxes incluses. Routes motorisées: 1,75 $ taxes incluses

# progrès-dimanche

VOTRE QUOTIDIEN DOMINICAL

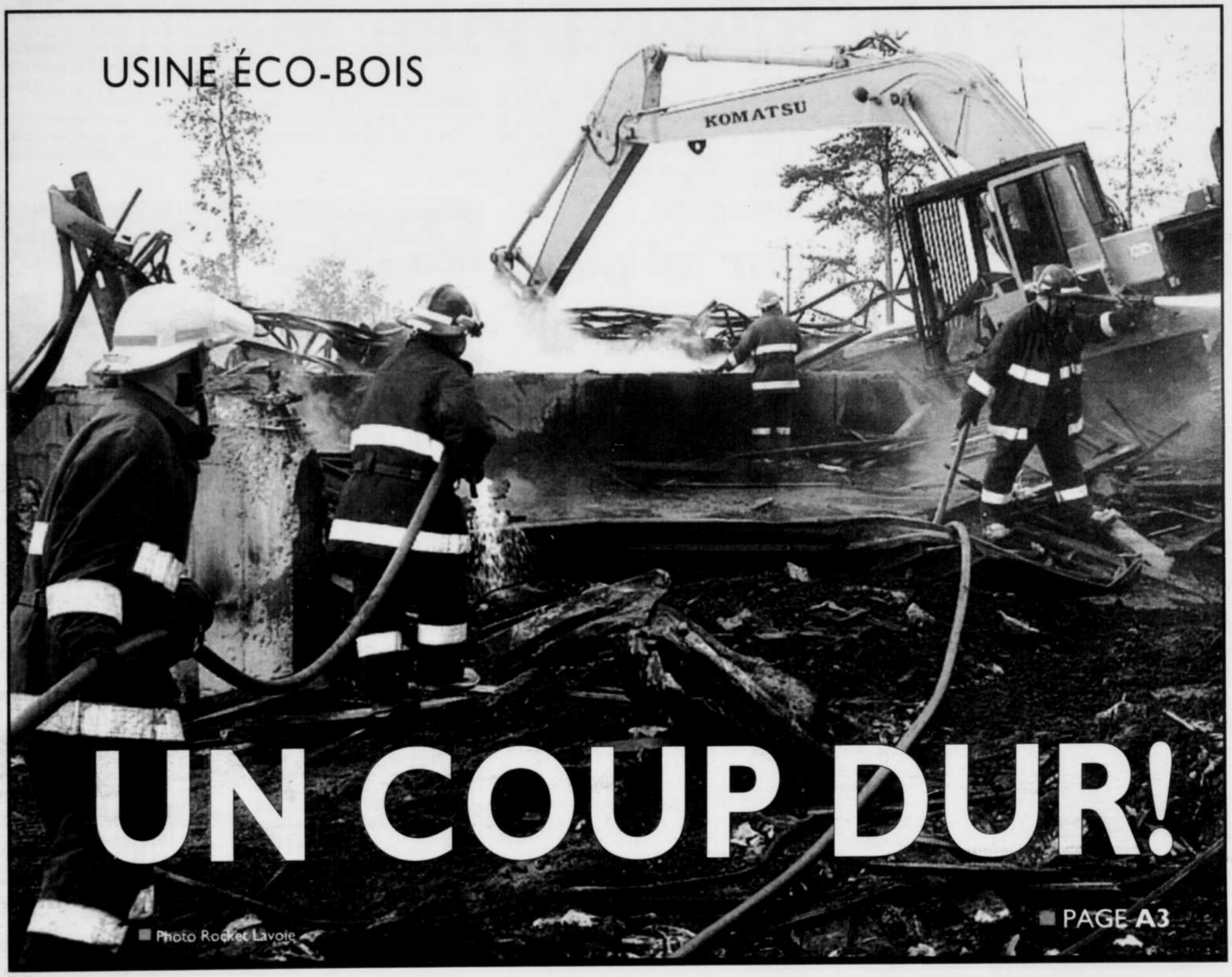
LE DIMANCHE 15 AOÛT 2004 / 41e ANNÉE NO 12

128 pages

Par dépôt: 1,60 $ + taxes

Nouveau concept
Super Zen
• GRILLADES
• FRUITS DE MER
• FONDUES
TABLE D'HÔTE DU TERROIR
Réservation
BAR-RESTAURANT
Mario Tremblay
668-7231
0058806

USINE ÉCO-BOIS




# UN COUP DUR!

■ PAGE **A3**

Photo Rocket Lavoie

Martial Gauthier
Loisirs
1015, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi-Nord
543-6537
www.martialgauthier.com
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h, 13 h à 17 h et 19 h à 21 h, samedi de 9 h à 12 h

VENEZ ADMIRER NOS REGAL 2005
Ils viennent tout juste d'arriver
1800 Bowrider 18' 20' 22,5'
Cuddy cabine

PRINCECRAFT 2004
Le choix des connaisseurs
pro serie 176
50e anniversaire
ATTENTION PÊCHEURS
Informez-vous sur nos spéciaux en magasin
0059944

*Incendies au Di Stasio et à Jonquière*

# La police soupçonne des mains criminelles

*par Denis Villeneuve*

**CHICOUTIMI (DV) - À deux semaines de son inauguration officielle, un incendie a lourdement endommagé dans la nuit de vendredi à samedi le restaurant Di Stasio, du 1569 boulevard Tadoussac à Chicoutimi-Nord, causant des dommages d'environ 300 000 $ au bâtiment.**

premières constations policières indiquent qu'il pourrait s'agir d'un incendie criminel tout comme ce pourrait être le cas également pour les incendies d'une résidence du boulevard Saguenay à Jonquière, ainsi que d'une automobile sur la rue Saint-Dominique derrière le Garage Claude Paquin.

Concernant l'incendie survenu au restaurant Di Stasio, le caporal Louis Leclerc, de la Sûreté municipale de Saguenay, les pompiers ont été dépêchés sur les lieux autour de 2 h 30 dans la nuit de samedi et ont pu éviter que le bâtiment ne soit rasé au complet.

Les effectifs estiment qu'il y a des raisons de croire que les importants dommages ont été causés à la suite d'un acte criminel puisque le foyer de départ se situe le long d'un mur extérieur.

Interrogé quelques heures après l'incendie, le propriétaire Régis Delaunière, qui possède également le Restaurant La Broue du boulevard Talbot, ne croit pas du tout à l'hypothèse policière. «Il n'y a aucun criminel là-dedans. Il y a eu des travaux d'électricité qui ont été faits dans l'entretoit et c'est de là que ça provient. C'est facile de dire que c'est criminel.»



**CRIMINEL - Le foyer d'incendie sur un mur extérieur laisse croire qu'une main criminelle aurait pu allumer le feu du restaurant Di Stasio du boulevard Tadoussac survenu dans la nuit de vendredi à samedi.**

(Photo Rocket Lavoie)

M. Delaunière ajoute n'avoir jamais eu de problèmes ou de menaces concernant ses établissements même s'il a été victime dans le passé d'un vol d'auto et d'argent de la part d'un employé. L'édifice qui a brûlé samedi matin a été acheté en octobre 2003 pour être remis en opération.

À quelques jours de l'ouverture de son restaurant, M. Delaunière a mentionné que l'incendie lui fait mal au coeur d'autant plus que les travaux de réaménagements étaient complétés à 99 % et qu'il en était à l'étape de l'embauche de la dizaine d'employés nécessaires aux opérations. «L'entrepreneur venait de me remettre l'édifice et a été payé. Je n'ai pas beaucoup d'ouverture d'assurances». Malgré tout, M. Delaunière a fait savoir qu'il a l'intention de rebâtir.

Le propriétaire est d'avis que les dommages auraient été beaucoup moins importants si le Di Stasio avait été ouvert, puisqu'aux petites heures du matin, il a pris l'habitude de voir à ce qu'un homme d'entretien et un gardien soient sur place.

Le propriétaire a mentionné qu'hier il a demandé aux policiers d'avoir accès au sous-sol de l'édifice puisqu'il a indiqué avoir entreposé certains véhicules légers et autres effets à la suite de la vente d'une auberge qui lui a appartenu. Les policiers ont refusé l'accès afin de ne pas nuire à l'enquête qui se poursuivra demain.

En ce qui concerne la destruction de l'automobile sur la rue Saint-Dominique, les policiers auraient arrêté deux jeunes.

## INDEX


Arts ■ B1
Avis et carrières ■ C16 à C23
Bandes dessinées ■ A58
Carnet mondain ■ A52
Chronique du vin ■ A44 - A45
Clic ■ A54 - A55
Courrier méli-mélo ■ A50
Église ■ A37
Gens ■ A42 - A43
Horoscope ■ B6
Journaliste en camp ■ A47
La page à Picotte ■ A48
Méga mots croisés ■ A60-A613
Nécrologie ■ C25 à C28
Petites annonces ■ C7
Rénovation-Habitation ■ C1
Sac Ados ■ A49
Sexologie ■ A46
Société ■ A41
Sports ■ A63
Trait d'union ■ A59
Voyages ■ A56



Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com
545-4474

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**

| | |
|---|---|
| **ABONNEMENT:** | 545-4664 |
| Lundi au vendredi: | 7 h - 16 h 30 |
| SAGUENAY - ALMA: | 545-4664 |
| ST-FÉLICIEN: | 679-3832 |
| AUTRES: | 1 (800) 866-3658 |
| **RÉDACTION:** | |
| SAGUENAY: | 690-8800 |
| ALMA: | 668-0920 |
| ST-FÉLICIEN: | 679-3832 |
| TÉLÉCOPIEUR: | 690-8805 |
| **PETITES ANNONCES:** | |
| 549-4444 | Fax: 690-8360 |
| Lundi au vendredi: | 8 h 30 - 16 h 30 |
| **PUBLICITÉ:** | |
| Tél.: 545-4474 | Fax: 690-8824 |
| Lundi au vendredi: | 8 h 30 - 16 h 30 |


*De retour du Guatemala*

# Un voleur lui pique tout son matériel

*par Cathèrine Bergeron*

CHICOUTIMI (CB) - Une jeune femme de Jonquière a été victime d'un vol malheureux dans la nuit de mercredi à jeudi, quelques heures après son arrivée au Saguenay, alors qu'elle a été détroussée de son sac de voyage.

Il n'a fallu qu'un instant d'inattention à Sabrina Collard, une étudiante en enseignement des langues à l'Université Laval, âgée de 21 ans, pour que son sac contenant passeport, argent, lunettes, journal de voyage et un appareil photo numérique soit subtilisé dans un bar du chemin St-Thomas à Chicoutimi vers 2h30.

La jeune femme s'était rendue dans l'établissement en compagnie d'amis pour souligner son retour dans la région après un voyage de deux mois et demi au Guatemala avec le Centre de solidarité internationale.

Or, le sac contenait tout le matériel pour une exposition de photographies contenu dans deux cartes-mémoires de 400 photos que la jeune femme devait faire à son retour. Les photographies devaient aussi servir au montage du dossier pour que l'expérience soit reconnue académiquement par l'Université Laval.

L'auteur du larcin a toutefois déposé le passeport et le journal de bord de Sabrina Collard, qu'elle devrait recevoir cette semaine.

La jeune femme a toutefois renoncé à récupérer le sac dont elle estime la perte à 1500$. «Ce que j'aimerais, ça serait qu'on me remette les cartes-mémoires», explique-t-elle, demandant la vigilance des citoyens.

La jeune femme peut être rejointe au 695-1824.



**VOL - Sabrina Collard a été détroussée de son sac de voyage contenant le matériel d'une exposition de photos et du dossier lui permettant de faire reconnaître son expérience par l'Université Laval, cette semaine à Chicoutimi, quelques heures après son retour dans la région.**

(Photo Sylvain Dufour)

## MÉTÉO

AUJOURD'HUI: **Max.: 22**

LUNDI: **Max.: 24**

MARDI: **Max.: 23**

## MARÉE

**CHICOUTIMI:** La marée sera haute à 3 h 25 (4m6) et basse à 10 h 55 (0m8). Elle sera à nouveau haute à 16 h 00 (3m8) et basse à 22 h 35 (0m9).

**LA BAIE:** La marée sera haute à 3 h 30 (5m0) et basse à 9 h 55 (0m8). Elle sera à nouveau haute à15 h 55 (4m3) et basse à 21 h 45 (1m0)

## RÉSULTATS

loto-québec

Lotto 6/49

*À voir en page A8*

00573256




**SPÉCIAL DÉMONSTRATEUR**

Kawasaki — SALLE DE MONTRE — SUZUKI

| | | | |
|---|---|---|---|
| VN 1600 CC Classic | 12 795$ | VN 1500 CC Classic | 9995$ |
| MEAN STREAK 1600 CC | 13 995$ | | |
| NOMAD 1500 CC | 14 695$ | KATANA 750 CC | 7695$ |

00595965

R. Spence & Fils JONQUIERE

Financement 0$ comptant

4364, boul. du Royaume, Jonquière
542-4456 / 547-0054 / Fax: 542-7093



**PERTES TOTALES - L'incendie a complètement rasé l'usine Éco-Bois, de Saint-Ambroise, spécialisée dans le séchage et la torréfaction à haute température du bois. Les dommages sont évalués à plus de 2 millions $.**

*Plus de 2 millions $ de dommages*

# Coup dur pour l'usine Éco-Bois

**SAINT-AMBROISE (DV) - L'industrie régionale de la transformation du bois a subi un dur coup dans la nuit de vendredi à samedi alors qu'un incendie a complètement rasé l'usine Éco-Bois, de Saint-Ambroise.**

L'usine spécialisée dans le séchage et la torréfaction à haute température de bois de pin gris et épinette selon un procédé exclusif en Amérique du nord a été complètement détruite laissant sans emploi, une dizaine de travailleurs ainsi. Les dommages sont évalués à plus de plus de 2 millions $.

Vers 1 h 50, une vingtaine de pompiers de Saint-Ambroise aidés de leurs collègues de Bégin ont été dépêchés en alerte générale afin de circonscrire l'incendie de l'usine toute neuve voisine de celle de Récupère-Sol.

Selon le chef des pompiers, Régis Pageau, à l'arrivée des premiers effectifs, l'usine faisait l'objet déjà d'un embrasement général dans le secteur du four de séchage.

«Les flammes sortaient déjà par les fenêtres et les fermes du toit. Il a été impossible d'entrer à l'intérieur du bâtiment pour intervenir. La difficulté principale est qu'avec ce bâtiment revêtu de métal il a été impossible de se rendre en dedans et la toiture s'est écrasée», a-t-il précisé.

Hier matin, l'usine, propriété conjointe de Bennett Environnement, Soccrent Technologie et PCI Industrie ne représentait plus qu'un tas de ferraille tordue. Les pompiers, avec l'aide d'une pelle hydraulique, fouillaient les décombres afin d'éteindre les dernières flammes.

Le chef Pageau a mentionné qu'au moment du déclenchement de l'incendie, aucun travailleur ne se trouvait sur place puisque le quart de travail a pris fin à minuit.

Le technicien en identité judiciaire de la Sûreté du Québec dépêché sur les lieux a rapidement conclu son enquête. Selon Chantale Mackels, porte-parole de la sûreté, avant de quitter les lieux vendredi, les derniers employés à l'oeuvre ont sorti du séchoir les dernières pièces de bois pour les déposer sur un convoyeur en métal. «Nous croyons que les pièces de bois trop chaudes ont pu s'enflammer instantanément. Il s'agit d'un incendie accidentel».

Soulignons que le bois torréfié à Saint-Ambroise était soumis à des températures de 230 degrés Celsius pendant des périodes de six à douze heures.



VILLENEUVE
DENIS
dvilleneuve@lequotidien.com

# Un symbole d'avenir à rebâtir

*par Denis Villeneuve*

SAINT-AMBROISE (DV) - Présent sur les lieux de l'incendie, hier matin, Denis Lapointe, directeur général de l'usine Éco-Bois, avait un air abattu, ne sachant pas quel avenir sera réservé pour lui ainsi que les employés avec lesquels il travaillait.

Inaugurée à la fin de 2002 après un investissement de 2 millions $, l'usine Éco-Bois, avec quelques trop rares industries du bois de la région, représentait un peu un symbole d'avenir puisque que la technologie européenne Perdure, achetée du groupe français BCI-MBS et adaptée dans la région pour les résineux du Québec, était la seule en Amérique à produire un bois de revêtement et de parement utilisant ce procédé qui ne comprend aucun enduit de préservation chimique. «Nous avons travaillé une année pour effectuer des tests. Notre mise en marché était bonne et nous avions des projets d'exportation vers d'autres continents. Une cargaison de bois était prête à partir dès lundi matin. Nous devrons aviser notre client qu'on vit un gros problème»

Compte tenu des événements, M. Lapointe n'était pas en mesure de dire si l'usine serait reconstruite. «Nous devons entrer en contact avec les assureurs et nos actionnaires et gérer le dossier».

Selon M. Lapointe, en période de production maximale, l'usine aurait pu produire annuellement entre deux et trois millions de pieds mesure de planche de bois.

Compte tenu des débouchés potentiels du bois Perdure, certains croient que les actionnaires n'hésiteront pas à reconstruire rapidement.

C'est du moins ce qu'espère le maire de Saint-Ambroise, Marcel Claveau, présent lui aussi sur les lieux. M. Claveau a indiqué qu'il s'agit d'une journée triste puisque ce sont des emplois qui s'envolent.

« M. Lapointe me disait qu'ils ont signé des contrats en Europe. Ils envisageaient de construire un deuxième et un troisième four. On espère qu'ils vont se frapper dans les mains et reprendre les opérations avec une capacité de production plus grande qu'auparavant».



**POMPIER - Selon le chef des pompiers, Régis Pageau (photo), à l'arrivée des premiers effectifs les flammes sortaient déjà par les fenêtres et les fermes du toit. Il leur a été impossible d'entrer à l'intérieur du bâtiment pour intervenir.**
**(Photo Rocket Lavoie)**




*Quand Jeanne-Sophie est au violon...*

Elle s'appelle Jeanne-Sophie Baron. Elle a obtenu une bourse de 200 $ comme premier prix de la catégorie Prélude (7, 8 et 9 ans) lors du Festival de Musique du Royaume. Elle entreprendra bientôt sa troisième année scolaire à l'école L'Horizon et poursuivra ses études de violon au Conservatoire de Musique, dès septembre prochain.



0058974

*Investissement de six millions $*

# L'usine Pan-O-Starr reprendra ses activités

**SAINT-FÉLICIEN (MG) - L'usine Pan-O-Starr de Saint-Félicien, fermée depuis un an, rouvrira ses portes le 15 septembre à la suite d'une entente conclue entre la Société TechCana et l'entreprise dolmissoise Pinexel.**



EMPLOIS- Le redémarrage des installations de l'usine Pan-O-Starr de Saint-Félicien créera plusieurs emplois.

L'entente en question voit TechCana, propriétaire de la filiale Pan-O-Starr, se porter acquéreur de l'ensemble des actions émises et en circulation de Pinexel dans une transaction constituant une prise de contrôle inversée au sens des politiques de la Bourse.



GAGNON
MÉLYSSA
melyssa_gagnon@hotmail.com

Cette transaction permettra à Pan-O-Starr de redémarrer ses activités en utilisant la technologie de Pinexel. Rappelons que la filiale félicinoise de TechCana se spécialisait jadis dans la fabrication et la commercialisation du panneau-meuble dans le bouleau. Plusieurs difficultés et obstacles rencontrés au niveau du produit ont forcé l'entreprise à fermer ses portes en 2003.

***Créateur d'emplois***

Au cours d'un entretien accordé à Progrès-Dimanche, le fondateur de Pinexel et nouvellement président et chef de la direction de TechCana, Alain Brunet, a fait savoir que le redémarrage des installations de Pan-O-Starr créera plusieurs emplois. «Lorsque nous opérerons à pleine échelle, d'ici à environ six mois, nous aurons une centaine de travailleurs à l'emploi de Pan-O-Starr, contrairement à une trentaine auparavant», prévoit-il.

Il est également d'avis que grâce à l'expertise, à la technologie et à l'équipement de Pinexel, Pan-O-Starr sera en mesure d'offrir un produit novateur, soit du plancher trois couches, fabriqué à partir de bois de bouleau laqué d'essences exotiques ou nobles et destiné aux domaines résidentiel et commercial nord-américains.

«C'est un produit qui existe déjà mais le procédé est nouveau», relate Alain Brunet. Il ajoute que la reprise des activités chez Pan-O-Starr, un projet nécessitant des investissements de l'ordre de 6 millions $, n'engendrera pas d'expansion des infrastructures félicinoises à court terme. «La seule expansion devra être faite à l'extérieur de la région, précisément dans le nord des États-Unis où les essences exotiques seront appliquées», précise Alain Brunet.

Aucun des 12 travailleurs oeuvrant au sein de Pinexel, entreprise ayant assises dans le parc industriel de Dolbeau-Mistassini, ne perdra son emploi après la réouverture de Pan-O-Starr, assure Alain Brunet, lui qui croit plutôt que ce nombre risque d'augmenter éventuellement.

*Cartes d'affaires*

# Un monde que révolutionne le Robervalois David Boily

***par Isabelle Labrie***



CARTE - David Boily a déjà vendu son concept au député Karl Blackburn, qui trimballe sa carte d'affaires nouveau genre dans ses proches. (Photo Sylvain Dufour)

CHICOUTIMI (IL) - David Boily, un jeune homme originaire de Roberval, est en train de révolutionner le monde des cartes d'affaires et il compte s'attaquer bientôt à celui des catalogues et des produits promotionnels. Son arme secrète: un cédérom de petit format qui peut être mis à jour régulièrement. Il a déjà vendu son concept au député Karl Blackburn, qui trimballe cette carte d'affaires nouveau genre dans ses proches.

Installé à Montréal depuis neuf ans, David Boily a étudié diverses facettes de l'informatique avant de travailler chez UBI Soft pendant deux ans. Fort de cette expérience et désirant développer ses propres idées, il a ensuite créé sa propre entreprise, portant le nom d'IdKool. Cette appellation peut prendre différentes significations: elle rappelle les idées (I) et le nom de David (D), en plus d'être représentative des cartes d'affaires américaines (que l'on appelle les ID Cards). De plus, Kool fait référence à l'idée de jeunesse et de modernité. Sans compter qu'à l'envers, ce mot devient «Look». «Au début, je concevais des sites Internet et des cédéroms mais comme l'offre est forte pour les sites, j'ai décidé de me concentrer surtout sur les cédéroms», explique David.

En travaillant à trouver un produit original, ce dernier s'est rendu compte que les cédéroms sont statiques, c'est-à-dire que leur contenu ne change pas une fois qu'ils sont gravés. Il s'est donc mis en tête de développer un concept permettant de mettre à jour les données se retrouvant sur cet outil.

«Une fois inséré dans le lecteur, le cédérom va chercher directement sur le serveur les nouvelles informations qui ont été acheminées par le propriétaire de la carte. Autrement dit, les données sont mises à jour régulièrement. En fait, j'ai poussé fort pour trouver la petite cloche que les autres n'ont pas encore sonnée», résume le Robervalois d'origine.

***Format***

D'un format semblable à celui des cartes d'affaires standards, le cédérom conçu par David Boily peut contenir de nombreuses informations et il peut être consulté autant sur des ordinateurs Mac que PC.

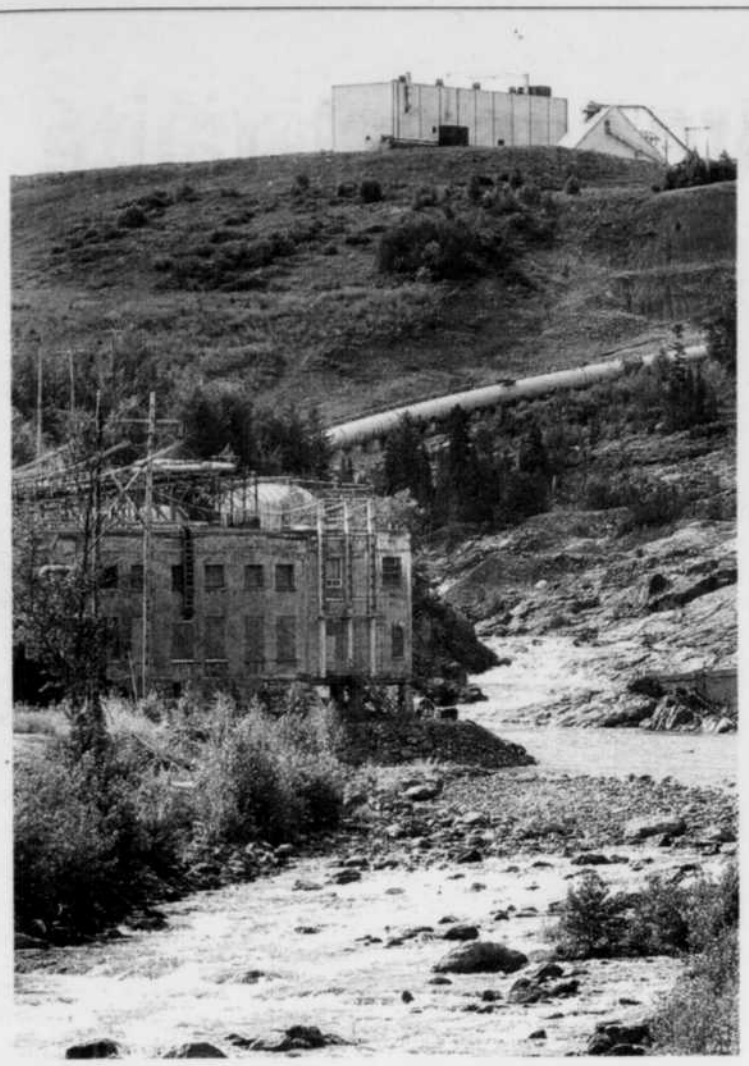
Par exemple, sur celui du député libéral dans Roberval Karl Blackburn, on retrouve des nouvelles, des communiqués, ses coordonnées, ainsi que son agenda pour le mois en cours, de même que pour ceux qui précèdent et ceux qui suivent. Les gens du bureau du député se chargent d'ajouter ses nouveaux rendez-vous publics au fur et à mesure qu'ils sont officiels. Les détenteurs de sa carte d'affaires peuvent donc suivre ses déplacements et activités. Ce type de produits coûte 1,40 $ la carte pour une commande de 1000 cartes, et 1,10 $ pour 5000.

Ce genre de carte, soutient David Boily, peut être utile pour les hommes d'affaires, mais elles peuvent également avoir une foule d'autres fonctions.

Elles pourraient ainsi remplacer des catalogues de grands magasins. Ces derniers y ajouteraient au fur et à mesure leurs nouveautés tout en permettant aux consommateurs d'acheter des produits en ligne.

David Boily planche de plus sur la possibilité d'offrir un emballage plus intéressant à ses produits. Il rêve de cédéroms promotionnels de différentes formes, cachés dans des contenants originaux, qui seraient lancés à partir de parachutes.

«Disons que je m'amuse et que c'est cool. C'est une histoire à suivre», conclut David Boily.



**DISPARITION - Les anciens ateliers de pâte mécanique de l'usine Kénogami disparaîtront pour laisser place peut-être à la nouvelle centrale hydroélectrique Bésy alimentée par une conduite forcée alimentée par la rivière aux Sables.**

(Photo Rocket Lavoie)

*Centrale Bésy*

# Abitibi-Consolidated connaîtra les coûts de reconstruction

***par Denis Villeneuve***

JONQUIÈRE (DV) - Fermée en janvier 2001, la centrale hydroélectrique Bésy de la division Hydro-Saguenay d'Abitibi-Consolidated, érigée sur la rivière aux Sables, pourrait faire l'objet d'une reconstruction et c'est dans les prochains jours que la direction devrait être en mesure de connaître les coûts de ce projet visant à produire de nouveau 19,7 mégawatts d'électricité qui alimenteront les usines de la papetière.

Dans les derniers mois, Hydro-Saguenay a lancé des invitations à quatre firmes d'ingénieurs parmi lesquels on retrouve les firmes régionales Génitique et Génivar ainsi que SNC afin de lui soumettre des prix pour la remise en production de sa centrale.

Selon Michel Desjardins, directeur d'Hydro-Saguenay, le processus d'appel d'offre précède de quelques semaines le processus d'approbation final qui devrait amener le conseil d'administration d'Abitibi-Consolidated à aller de l'avant ou non avec le projet. Cette décision devrait être rendue en octobre. «Nous allons en appel d'offre pour que le conseil d'administration ait une idée précise des coûts.»

Advenant la restauration, la centrale produirait 19,7 mégawatts d'électricité. À raison d'une valeur de 40 $ du kilowattheure, c'est une économie annuelle de 350 000 $ que réaliserait la papetière annuellement.

***Sécurité***

Tel que l'a publié Progrès-Dimanche la semaine dernière, Abitibi-Consolidated démantèlera ses anciens ateliers de fabrication de pâte mécanique qui alimentaient l'usine Kénogami le long de la rivière aux Sables. Selon M. Desjardins a indiqué qu'il s'agit d'une étape pouvant conduire à la restauration de la centrale Bésy, mais il n'y a pas de liens directs.

M. Desjardins a expliqué que la direction de l'usine Kénogami a décidé de démolir ces vieux bâtiments pour des motifs de sécurité puisque le secteur est devenu un terrain de jeu pour les amateurs de paint ball et de vandalisme, ce qui peut constituer un danger pour eux.

Pour ce qui est de la conduite forcée prenant sa source à la rivière aux Sables, M. Desjardins a précisé qu'aucun mandat n'a été donné à la firme Demex pour la démanteler justement en prévision du réaménagement de la centrale hydroélectrique.

*Équipementiers de la région*

# Bechtel ouvre la porte

**ALMA (MSH) – La Baie pourrait devenir la porte de sortie nord-américaine pour plusieurs équipementiers, qui se disputeront des milliards $ en contrats au cours des dix prochaines années.**

Bechtel a en effet rencontré récemment un comité baptisé le Groupe équipementiers, chapeauté par la Société de la Vallée



St-HILAIRE
MARC
mst-hilaire@lequotidien.com

de l'aluminium et destiné à mettre sur pied un système d'offres intégrées en vue de la construction d'une dizaine d'usines en autant d'années.

On estime qu'au cours de cette période, la production d'aluminium sur la planète connaîtra une croissance annuelle d'un million de tonnes métriques. Principal maître d'œuvre des grands chantiers d'Alcan et Alcoa, Bechtel procédera d'ailleurs, en mai 2005, à la première coulée de béton de l'usine Fjardaal (aluminium des fjords) d'Alcoa, à Reydarfjordur en Islande. Cette usine représente un investissement de 1,1 milliard $ et a été dessinée pour être l'une des alumineries les plus compétitives et environnementales au monde.



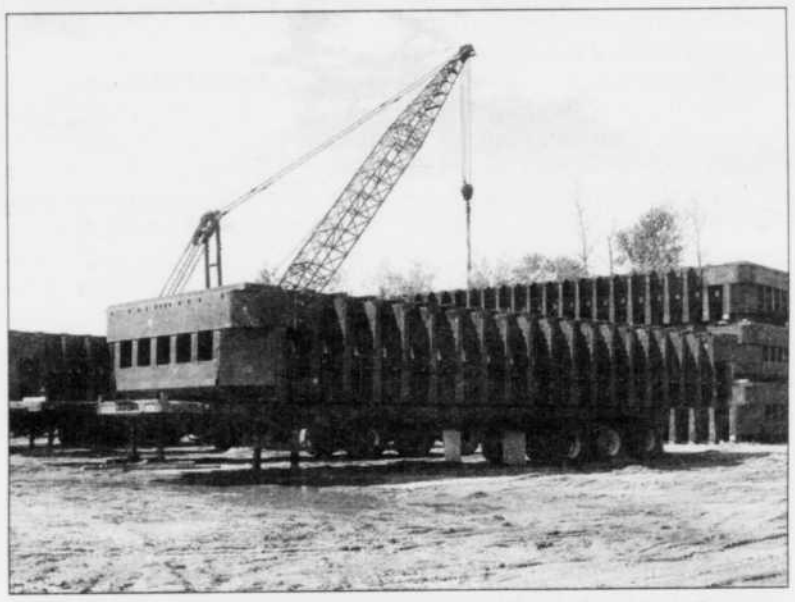

**RENCONTRE- Bechtel a rencontré le comité Groupe équipementiers, destiné à mettre sur pied un système d'offres intégrées en vue de la construction d'une dizaine d'usines en autant d'années.**

(Photo Rocket Lavoie)

Cette construction pourrait devenir un pactole précurseur pour les entreprises régionales, si leur stratégie s'avère fructueuse. C'est du moins ce qu'ont laissé entendre les porte-paroles de Bechtel lors de leur visite au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Président de Bechtel Canada, Brian F. Kenny confirme en ce sens qu'une rencontre a bel et bien eu lieu avec le Groupe équipementiers. Ceux-ci, explique-t-il, ont reçu toute l'information nécessaire afin de s'imposer dans un contexte de mondialisation des plus féroces.

«Nous avons rencontré le Groupe équipementiers et la SVA afin d'expliquer le fonctionnement de notre entreprise. (...) Nous avons discuté de la possibilité que l'aluminium (nécessaire aux infrastructures) provienne de la région et que soient assemblées des pièces au Saguenay», dit le président en référant à l'usine Fjardaal. Il mentionne de plus que la voie navale que procure le secteur baieriverain se veut un atout indéniable dans l'obtention des contrats



**FAVORABLE- La rencontre survenue entre Bechtel et Groupe équipementiers pourrait, par exemple, être favorable à une entreprise comme GMI qui fabrique des fonds de cuves.**

(Photo Sylvain Dufour)

# Une rencontre positive

***Par Marc St-Hilaire***

ALMA (MSH) – Président de la Société de la Vallée de l'aluminium (SVA), Arthur Gobeil qualifie de très positive la rencontre entre le Groupe équipementiers et la multinationale Bechtel. Il demeure néanmoins réaliste, mettant l'emphase sur la forte concurrence du marché mondial.

En démontrant son intérêt envers l'industrie locale, le géant Bechtel ouvre une porte aux équipementiers de la région, convient le président de la SVA.

«Nous travaillons présentement à mettre en place un système d'offres intégrées. C'est-à-dire qu'en ce moment nous faisons tout en notre pouvoir, avec le Groupe équipementier, pour permettre aux petites entreprises de vivre la même expérience internationale que nos plus grosses compagnies», explique-t-il.

Arthur Gobeil croit possible, par exemple, qu'on puisse transporter certains petits véhicules à l'intérieur de gigantesques cuves, de telle sorte qu'un seul et même transporteur serait doublement lucratif pour la région, et doublement alléchant pour Bechtel il va sans dire. Partir de La Baie, insiste-t-il, serait un atout intéressant puisque les entreprises régionales réduiraient considérablement leurs coûts de transport.

«La voie maritime dont nous disposons peut nous donner un avantage lors des soumissions (encan inversé). Mais il ne s'agit pas du seul élément à considérer. La mondialisation est tellement importante», signifie-t-il.

Toujours en regard de Bechtel, le porte-parole de la SVA souligne que bien que la multinationale soit sympathique à l'expertise du Saguenay-Lac-Saint-Jean, les contrats qui seront donnés le seront en fonction des offres. C'est pourquoi il insiste pour dire que stratégiquement parlant, la région devra se doter d'un système d'offres intégrées solide.

«Bechtel ne se gêne pas pour dire que nos prix devront être compétitifs, qu'il n'y aura pas de cadeaux. C'est donc à nous de nous arranger pour prendre le plus de place possible», met-il en relief en réitérant qu'il faudra, pour ce faire, être imaginatif dans cette démarche.

*Des idées pour retenir les touristes*

# Sainte-Rose ne mise pas que sur sa beauté

*par Denis Villeneuve*

**SAINTE-ROSE-DU-NORD (DV) - Considéré comme l'un des plus beaux villages au Québec avec ses résidences encastrées à flancs de montagne, ses caps rocheux faisant face au fjord du Saguenay, Sainte-Rose-du-Nord cherche les moyens de tirer profit pas seulement de sa beauté afin de procurer un peu plus à manger aux résidants et commerçants du secteur.**

Cela est d'autant plus nécessaire que depuis mai 2002, le petit village, qualifié souvent de «petite Suisse du Québec», affiche un taux de chômage élevé puisqu'il est durement touché par la crise du bois d'oeuvre qui afflige l'ensemble de l'industrie forestière du Québec.

Dans un effort concerté du conseil municipal, de la Société de développement économique et communautaire de Sainte-Rose et de trois organismes locaux, une demande d'aide financière de 316 000 $ a été déposée le 6 août dernier auprès des fonctionnaires de Développement économique du Canada (DEC) dans le cadre du programme Initiative d'adaptation économique, industrielle et communautaire pour le secteur du bois d'oeuvre résineux.

Les demandes de financement visent la réalisation à court terme d'une quantité impressionnante de petits projets destinés à retenir les touristes.

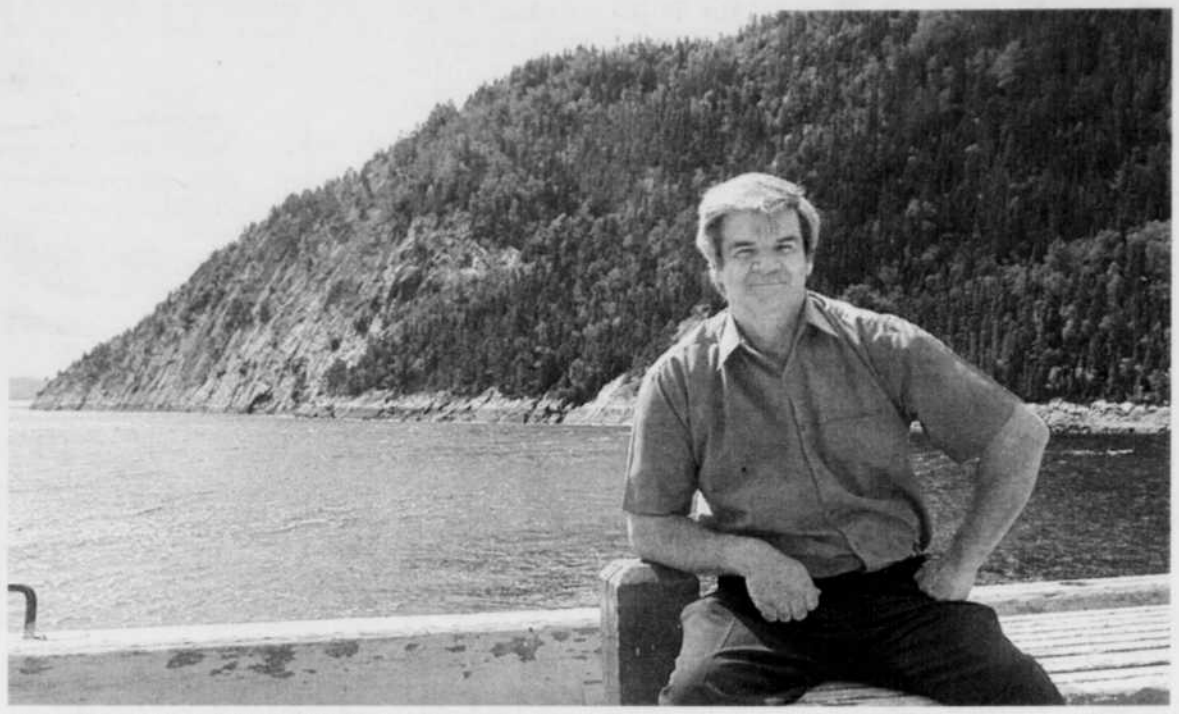
Président de la Société de développement local, Laurent Thibeault explique que dans les derniers mois, le conseil d'administration a revu ses mandats avec la préoccupation d'aller chercher de l'argent neuf pour cette communauté qui se relève péniblement de la crise du bois d'oeuvre. «Sainte-Rose a beau être l'un des plus beaux village qui attirent annuellement 60 000 touristes, il n'en demeure pas moins que les touristes, en l'absence d'infrastructures, ne demeurent pas sur place.

Nous disposons de gîtes et auberges, d'un camping, de la Pourvoirie de Cap au l'est et de commerces qui ont peine à faire leur frais parce que les gens qui viennent ici y demeurent trop peu longtemps», explique M. Thibeault.

Pourtant, selon lui, Sainte-Rose dispose d'un potentiel touristique important et constitue l'une des seules portes d'entrée sur le fjord du Saguenay par la rive nord.

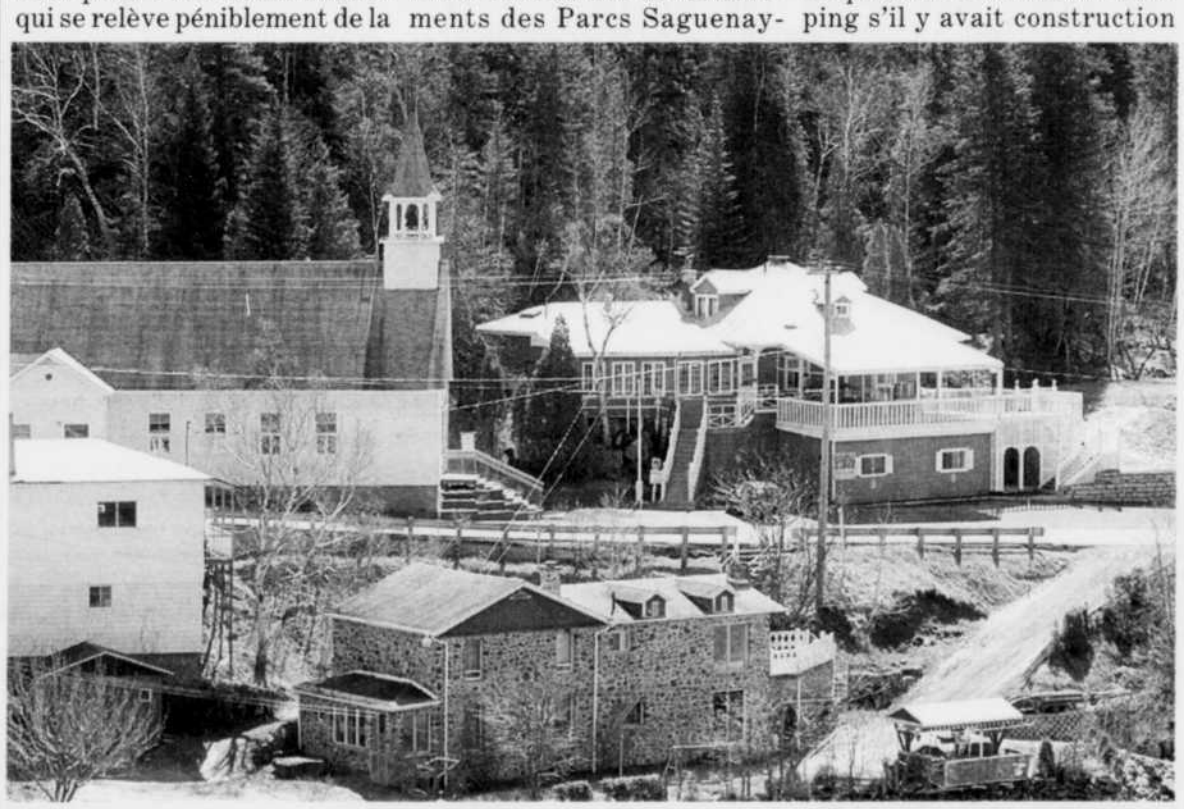
«Sainte-Rose est l'une des seules municipalités à ne pas avoir obtenu des investissements des Parcs Saguenay-Saint-Laurent et de la SÉPAQ, alors que Saint-Félix a reçu de l'aide pour aménager le site de Nouvelle-France, Sacré-Coeur a reçu des investissement pour l'Anse-de-roche. Sainte-Rose a été laissée pour compte. Il faut laisser la possibilité aux gens de se développer.»

Citant l'exemple du développement immobilier du Mont-Tremblant par Intrawest pour lequel Québec a annoncé en début de semaine une implication financière de 47,5 millions $, M. Thibeault croit que St-Rose est en mesure d'obtenir à son tour de l'aide pour son développement touristique. «On ne demande pas des milliards ni des millions. Nous demandons aux gouvernements d'investir dans cette communauté afin qu'elle puisse profiter aussi de l'économie du tourisme qui se développe partout dans le monde.»



**AIDE - Le président de la Société de développement économique et communautaire de Sainte-Rose-du-Nord, Laurent Thibeault a déposé une demande de financement de 316 000 $ élaborée en collaboration avec trois organismes de développement local.**

(Photo Sylvain Dufour)



**POTENTIEL - Sainte-Rosedu-Nord dispose d'un potentiel touristique important et constitue l'une des seules portes d'entrée sur le fjord du Saguenay par la rive nord.**

(Archives)

# Des projets réalisés dans un mouvement de solidarité

*par Denis Villeneuve*

(DV) - Aménagement d'une piscine, de sentiers cyclopédestres et VTT et d'installations d'accueil au quai et autres, ce ne sont pas les projets qui manquent à Sainte-Rose du nord si l'on en juge par la liste des projets déposés la semaine dernière par trois organismes différents à Développement économique du Canada (DEC).

Parmi les trois demandes, l'Association sportive de Sainte-Rose, dirigée par Dorothée Girard, croit qu'elle pourrait mieux retenir les touristes qui fréquentent le terrain de camping s'il y avait construction d'une piscine de 20 pieds par 40 connexe au chalet communautaire des loisirs ainsi que de jeux d'eaux inspirés de ce qui existe au Parc de la rivières aux-Sables de Jonquière. Il s'agirait d'un investissement de 59 000 $. S'ajouterait la construction de gradins pour les spectateurs de parties de balles.

Plus important encore, l'association demande 40 000 $ afin de produire un plan de développement pour l'élaboration de sentiers d'interprétation le long de la rivière de la Descente-des-femmes. «Cette étude permettrait d'étudier la faisabilité d'un sentier cyclo-pédestre en direction du rang de la mine en empruntant des lots intramunicipaux vers le lac de la Roche. Le parcours pourrait se terminer à l'un des plus beaux sites qui soit sur le Saguenay, soit face au tableau», a commenté M. Thibeault.

### *Corporation nautique*

La Corporation nautique du quai de Saint-Rose-du- nord et son président Marc Beauchemin, qui gèrent le quai, souhaitent obtenir 110 000 $ pour construire une rampe de sécurité en bois, autour du quai et acquérir des bouées de sauvetage, éclairage etc. De plus, le secteur de la pointe du cap adjacent au quai, un terrain de septs hectares, serait aménagé pour la mise en place de sentiers pédestres avec escaliers et rampes pour donner accès aux gens à mobilité réduite de même que la construction d'un kiosque d'observation du fjord. Ces sentiers conduiraient vers divers sites historiques, le camping, les jardins potagers, ainsi que les ateliers de la Coopérative des artisans du fjord, ainsi que les gîtes d'hébergement à l'aide d'une signalisation adéquate.

Un tel aménagement décongestionnerait l'aire immédiate du quai et offrirait des secteurs de dévouverte et d'intérêt pour les visiteurs, justifient les promoteurs. «Combien de fois des touristes qui arrivent à Sainterose par la route y effectuent un tour rapide vers le quai, ne peuvent s'y arrêter parce que le stationnement y est déjà entièrement encombré et retournent vers une autre destination sans avoir pu apprécier ce qu'offre véritablement le village et ses environs», souligne-t-on dans le document de demande.

### *Club des sportifs*

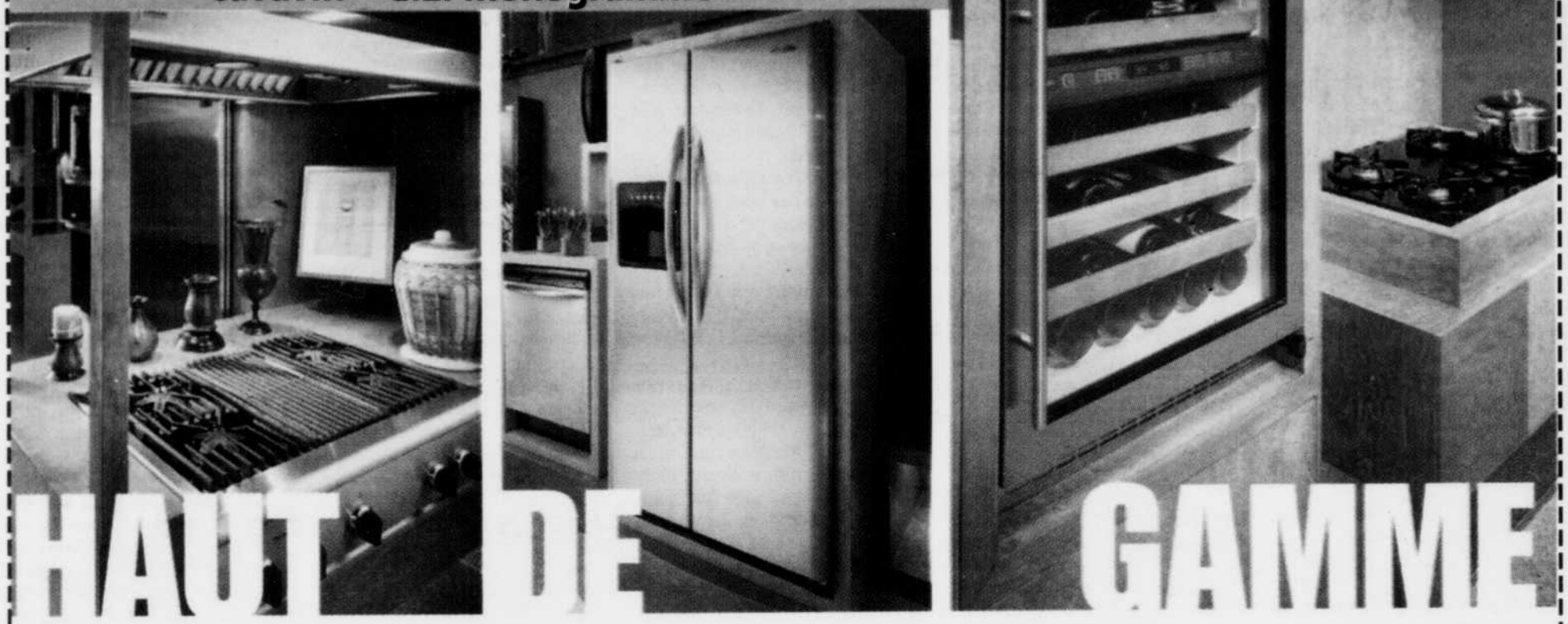
Le Club sportif les Alliés souhaite obtenir 100 000 $ du fédéral sur un investissement global de 115 000 $ afin d'aménager et élargir 29 kilomètres de pistes pour lesquels le Club Quad Aventure a obtenu des droits de passage et qui pourraient servir en hiver pour le Club de motoneige Caribou/Conscrit. Les secteurs à aménager se situent entre la jonction et la route de Tadoussac, de la route 172 vers Sainte-Rose, en direction de la desserte du lac Bouchard et Cap au Leste, vers la Descente-des-femmes ainsi que vers les monts Valin.

Un tel projet permettrait des retombées positives sur la fréquentation du local du Club des Alliés avec ses fonctions de relais de motoneiges et de VTT tout en procurant de l'emploi pour deux personnes à temps complet.

# SOLDE

## 36 versements
## Dernière journée

**Asko • Thermador • Viking • Wolf • Sub Zero**
**Cavavin • G.E. Monogramme**




**Modèle de luxe**
**Cuve en acier inoxydable**

**Exclusif Tanguay**

**Chargement frontal**



**Laveuse** (348892)
- √ Cuve en acier inoxydable
- √ EXTRA GRANDE CAPACITÉ
- √ Contrôle de température de l'eau automatique
- √ 10 cycles
- √ Choix de 4 températures

**Sécheuse** (348893)
- √ EXTRA GRANDE CAPACITÉ
- √ Cycle de séchage automatique
- √ Signal sonore de fin de cycle
- √ Lumière dans le tambour
- √ Choix de 3 températures

**1299,95**
36 mois **36,11**



**4 cycles**

**399,95**
35 mois **11,11**

**Lave-vaisselle** (329106)
√ 4 cycles √ 3 niveaux de lavage √ Système de lavage PowerScrub™ √ Broyeur d'aliments durs

**Livraison et service GRATUITS à la grandeur de la province**

**Magasinez en ligne :**
**www.tanguay.ca**

# TANGUAY

FINANCEMENT accord D Desjardins

## 1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363 - 4711 • (418) 698 - 4411

* Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Applicable sur tout achat de 500 $ et plus, ne payez que les taxes de vente. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5 % et sera chargé mensuellement au compte du client. (exemple : solde en souffrance de 100 $, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63 $). Achat minimum requis : 100 $ - 12 versements, 500 $ et plus, et items sélectionnés - 36 versements.
Photos à titre indicatif. En vigueur pendant un temps limité. Détails en magasin.

## FOGLIA À ATHÈNES

# Les innocents

**ATHÈNES- Ni Émilie, ni Alexandre, ni Philippe n'étaient abattus. Blythe babounait un peu, mais c'est pas la fille la plus joviale en ville de toute façon. C'était nous les plus ébranlés. Nous – la petite gang de journalistes francophones, les gens du Comité olympique canadien. Et vous, bien sûr. Allez, dites-le donc que vous attendiez des médailles? Au moins une. La première de Despatie.**

Il était d'un calme olympien, votre petit Alexandre: «Je vous ai toujours dit qu'on se tenait entre la troisième et la cinquième place en synchro. On finit cinquièmes, on est à notre place. Une fois, une seule cette année, dans les Coupes du monde, on a fini troisièmes, mais la compétition n'était pas très relevée.»

Je pensais que «le vieux» Philippe Comtois serait plus affecté. Lui qui ne plongeait plus que du tremplin, il a dû remonter à la tour, réapprendre des plongeons qui ne sont plus de son âge, tout ça pour une cinquième place? Et alors, nous a-t-il lancé, c'est bien une cinquième place.

Mettons. Mais les filles? Les filles se sont royalement plantées, non? Émilie est d'accord: On n'était pas là c'est vrai. Je ne sais pas pourquoi, ce matin ça allait super bien, et puis voilà, ça n'a pas marché, c'est tout. Elle avait un grand sourire.

On était venu écrire sur des médailles de bronze. Et nous voilà pris pour écrire sur son sourire. On n'a pas l'habitude. D'habitude tu gagnes, tu ris. Tu perds, tu pleures. Qu'est-ce qu'on fait avec ce sourire-là? On dit qu'elle s'en fout?

La journée a été difficile. Défaite à la boxe. Au judo. Cela n'a pas été très glorieux non plus au cyclisme. Ni à la natation. Ni à la gymnastique. Qu'est-ce qu'on fait? On va se cogner la tête sur les colonnes du Parthénon? On fait un sacrifice humain à Zeus?

Moi, si vous voulez savoir, je les ai bien aimés, les plongeurs, hier soir. J'ai bien aimé la leçon d'innocence qu'ils nous ont donnée. Émilie surtout. Alexandre aussi et Philippe. Parlant d'innocence, vous savez pourquoi, dans les tremblements de terre, il y a toujours beaucoup de bébés qui survivent? Proportionnellement beaucoup plus de bébés que d'adultes? Parce qu'ils n'ont pas peur. Et parce qu'ils n'attendent pas les sauveteurs.

Si, c'est vrai. L'attente tue l'homme et sa fiancée.

### *Le yogourt remonte à l'Antiquité*

On l'a attendue longtemps, cette première médaille des Jeux. Elle est allée à l'Italien Paolo Bettini, à l'issue d'une course interminable dans le chaudron du centre-ville d'Athènes. Deux cent vingt-sept kilomètres. Presque six heures de route. Bettini aussi attendait depuis longtemps. Il courait depuis



FOGLIA
PIERRE
pfoglia@lapresse.ca

quelques années après un titre de champion du monde; la médaille olympique couronnera tout aussi bien son impressionnante carrière d'écumeur de classiques. Le Toscan a battu son compagnon d'échappée, un jeune Portugais inconnu, Sergio Paulinho, 24 ans, qui a lancé le sprint de très loin, de trop loin. Bettini l'a sauté sans histoire à 30 mètres de la ligne. Le Portugais était arrêté, à court d'essence.

Les Canadiens? Michael Barry finit dans le peloton, peu importe le rang (32e). L'histoire, c'est qu'il a attaqué dans le dernier tour pour la médaille de bronze: «Ça n'a pas pas marché, je ne regrette rien, ce fut une longue et très dure journée». Gordon Fraser a abandonné au 14e tour. Raison invoquée: des crampes. Quant à Eric Wohlberg, 39 ans, il a abandonné au 11e tour. Il n'a jamais été dans le coup, se retrouvant assez vite en queue de peloton. Il n'est sans doute pas très fair-play d'affirmer que Charles Dionne eut fait beaucoup mieux que Wohlberg sur ce parcours, mais je l'affirme quand même et j'ajoute que les sélectionneurs ont fait une bêtise.

Je disais qu'elle fut interminable, cette course. Deux cent vingt-sept kilomètres, 17 tours d'un parcours très urbain. Départ devant la mairie d'Athènes. Les coureurs faisaient le tour de la colline des Loups (Lycabette) et le tour de l'Acropole avant de revenir à la mairie. Un parcours plus technique que difficile, même avec son raidillon de 700 mètres, trop court pour décoller les bons sprinters routiers. La chaleur? La plupart des coureurs la supportent bien, les Espagnols, les Italiens, les Australiens mieux que les Esquimaux. Ça tombe bien, il n'y avait pas un foutu Esquimau dans cette course.

En ce samedi matin, Athènes avait l'air de Saint-Hyacinthe un dimanche après-midi, en plus antique, c'est sûr. Athènes remonte à l'Antiquité et même avant, alors que Saint-Hyacinthe ça fait moins longtemps. S'cusez. Je voulais seulement dire qu'Athènes était vide. Où sont les Athéniens? En tout cas, ils n'étaient pas à la course. Les Grecs ne sont pas des trippeux de «bicyk». Ils n'ont jamais gagné le Tour de France, ils n'ont même jamais gagné le tour de Grèce, d'ailleurs il n'y a pas de tour de Grèce. Voyez comme ils partent de loin. Bien sûr, il n'y avait pas plus de Grecs que d'Esquimaux dans cette course.

Mais je reviens à Athènes délicieusement provinciale en ce samedi matin. J'ai laissé partir les coureurs et je suis allé manger un yogourt chez Neon, place Omonia, un des plus vieux cafés de la ville. Le yogourt aussi remonte à l'Antiquité en Grèce. Au début de l'histoire du monde était le chaos, disent les Grecs. Mais avant le chaos? Avant le chaos était le yogourt. Et ça paraît quand tu le manges, il a un petit goût d'éternité. J'ai pris un café aussi.

Comment le voulez-vous, m'a demandé le serveur?

Turc!

Il ne m'a pas trouvé drôle. Au début était le chaos, avant le chaos était le yogourt et avant le yogourt, il y avait la chicane avec les Turcs.

Vous vous demandez pourquoi je ne vous parle pas de la course? Parce que le café Neon n'a pas de terrasse, et de là où j'étais assis (juste à côté du comptoir des pâtisseries) c'est à peine si j'apercevais les coureurs quand il tournaient sur Omonia Square pour remonter le boulevard Patission.

Mais aussi parce que dans ce genre d'épreuve, il ne se passe strictement rien avant la mi-course. Une chute après trois kilomètres éliminait deux des favoris, le champion du monde de Hamilton, Igor Astarloa, et le Hollandais Michael Boogerd. L'immense Suédois Magnus Backstedt a lancé la première attaque, il a été rejoint plus tard par Richard Virenque et un Hongrois, et c'est ainsi qu'on s'est rendu à la mi-course. Là les Allemands, Ullrich en tête, ont commencé à faire les fous, les Australiens dans leur roue.

La course était lancée. Et comme il fallait s'y attendre, elle s'est décidée dans les derniers tours. On a vu Paolini, McEwen s'essayer. Etxebarria, le Vénézuelien de Euskatel. Puis l'Ukrainien Popovych, cinquième du Tour d'Italie. Axel Merckx. Une vraie course, je vous dis. Et ce fut le démarrage de Bettini, imparable. Si vous voulez mon avis, il s'était entendu avec le Portugais pour sortir à ce moment-là. Il restait deux tours, ils ont monté leur avance à 45 secondes, vous connaissez la suite.

Le vélo est aux Jeux depuis toujours, mais les pros du Tour de France n'y paradent que depuis Atlanta, et franchement je ne comprends pas très bien ce qu'ils viennent faire ici. Ce n'est qu'une classique de plus au calendrier des pros. Pourquoi le vainqueur de cette classique-là, pas plus difficile qu'une autre, pourquoi celui-là est déclaré «champion olympique», fouille-moi.

EXPORTATION – C'était dans le parking des équipes, avant le départ. Je parlais avec Jacques Landry, de Québec, que j'ai connu comme coureur et comme entraîneur. Je lui posais des questions sur le parcours, sur les trois coureurs canadiens, penses-tu que Michael Barry a des chances, il me répond, on parle un peu, je lui demande le numéro de son cell, il me dit oh oh stop, qu'est-ce tu crois que je fais ici?

Je ne sais pas. T'es un des coaches de l'équipe canadienne?

Eh non. Je suis coach, mais de la Nouvelle-Zélande!

Tu me nisaises?

Julian Dean, le coureur néo-zélandais qui préparait les sprints pour Thor Hushovd (Crédit Agricole) au dernier Tour de France, est arrivé. Jacques s'est excusé.

On est tellement bons en vélo au Canada, on est tellement forts qu'on exporte nos coaches. C'est ça, ou on est tellement bordéliques qu'ils préfèrent s'en aller.

LES FILLES – Rencontré Eric Van den Eynde qui dirigera les filles aujourd'hui. «Personne ne pourra dire après la course qu'on n'a pas essayé.» Cela résume assez bien son plan de match. Comme Lyne Bessette sera très très surveillée, il faut s'attendre à ce que Éric joue la carte Susan Palmer dans la première moitié de la course. Quoique... quoique les plans de matches dans les courses de filles s'enlisent neuf fois sur dix dans une course par élimination. À la fin restent les dix plus fortes, et la victoire va à la meilleure sprinteuse... Et ce sera? Un petit deux sur la Suédoise Susan Ljungskog, comme à Hamilton l'automne dernier.

Rencontré aussi le docteur Pierre Blanchard, président de la fédé québécoise qui agit ici comme commissaire de course. Je sais que ça ne vous fait pas un pli, mais quand j'ai commencé dans le journalisme, je recevais 5$ par nom que j'écrivais dans mes articles. C'est une belle tradition qui remonte elle aussi à l'Antiquité que j'essaie de relancer. Allez, je vous embrasse.

LOTO QUÉBEC — Résultats
TVA, le réseau des tirages

SUPER 7 — Tirage du 2004-08-13
03 04 08 10 20 34 46
Complémentaire: (31)
Ventes totales: 25 547 926 $
Prochain gros lot (appr.): 21 000 000 $

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 7/7 | 0 | 17 500 000,00 $ |
| 6/7+ | 5 | 94 138,70 $ |
| 6/7 | 155 | 2 657,10 $ |
| 5/7 | 9 776 | 150,40 $ |
| 4/7 | 210 269 | 10,00 $ |
| 3/7+ | 192 574 | 10,00 $ |
| 3/7 | 1 760 519 | Participation gratuite |

RÉSULTATS COMPLETS LUNDI

LOTTO 649 — Tirage du 2004-08-14
13 29 31 36 37 42
Complémentaire: (25)

Québec 49 — Tirage du 2004-08-14
02 12 19 23 29 31
Complémentaire: (40)

SUPER 7 — PROCHAIN GROS LOT LE 20 AOÛT 2004
21 000 000 $

La Quotidienne — Tirage du 2004-08-14
3: 304 — 4: 2339

Banco — Tirage du 2004-08-14 — Banco Spécial
06 10 11 19 21 27 29 32 33 34
35 36 37 39 40 44 50 61 62 69

Extra — Tirage du 2004-08-13
NUMÉRO 533700

Extra — Tirage du 2004-08-14
NUMÉRO 306169

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
00595855

LOTO QUÉBEC — Résultats
TVA, le réseau des tirages

SUPER 7 — Tirage du 2004-08-13
03 04 08 10 20 34 46
Complémentaire: (31)

La Mini* — Tirage du 2004-08-13
*lots bonis

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 192478 | 50 000 $ |
| 92478 | 5 000 $ |
| 2478 | 250 $ |
| 478 | 25 $ |
| 78 | 5 $ |
| 19247 | 1 000 $ |
| 1924 | 100 $ |
| 192 | 10 $ |

Banco — Tirage du 2004-08-13 — Banco Spécial
06 07 10 13 19 20 21 24 27 32
35 42 43 46 51 55 59 60 62 65

La Quotidienne — Tirage du 2004-08-13
3: 118 — 4: 4960

Extra — Tirage du 2004-08-13
533700

Forfait Quotidien — Tirage du 2004-08-13
7 lots bonis de 1 313 $ (non décomposables)
0784 2472 2586 3531 3823 5710 8510

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX
00570773

LOTO QUÉBEC — Résultats
TVA, le réseau des tirages

649 — Tirage du mercredi 2004-08-11
04 16 18 28 30 38
Complémentaire: (35)

Extra — Tirage du mercredi 2004-08-11
Numéro: 350324

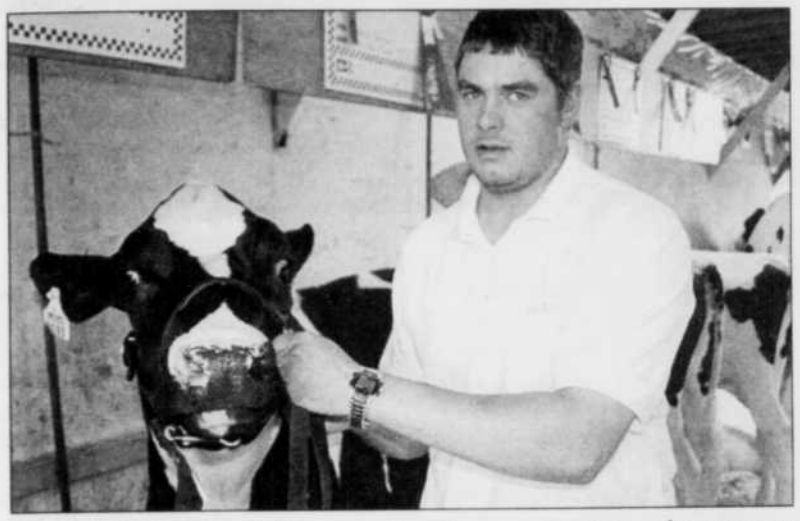
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

*Saint-Félicien*

# L'Expo agricole se dirige vers un succès

*par Denis Villeneuve*

**(DV) - Avec ses concours d'animaux, de talents amateurs, ses spectacles et quelques nouveautés, l'Expo-agricole et commerciale de Saint-Félicien semble se diriger vers un succès avec des hausses de fréquentation du public à chaque journée de l'exposition.**



**JUNIOR - Félicia Reeves Talice, apparaissant avec son propriétaire Éric Hétu, est la vache championne chez les juniors de l'Expo agricole et commerciale de Saint-Félicien.**



**MAQUILLAGE- Gabrielle, Amélie et Samuel ont bien voulu se faire maquiller et poser pour la postérité.**

(Photos Caroline Blackburn)

Selon Jean Morency, vice-président agricole de l'exposition, le spectacle présenté vendredi soir par la chanteuse Marie-Chantale Toupin témoigne de ce succès avec la présence de milliers de personnes. «Nous avons été chanceux malgré le fait que c'était un vendredi 13», a déclaré M. Morency en faisant référence au fait que la chanteuse a perdu conscience lors d'un spectacle présenté cette semaine.

Parmi les nouveautés appréciées, M. Morency indique que la présentation par les Clubs horticoles locaux d'arrangements floraux réalisés sur des instruments aratoires prêtés par des propriétaires de serres constitue une activité très courue.

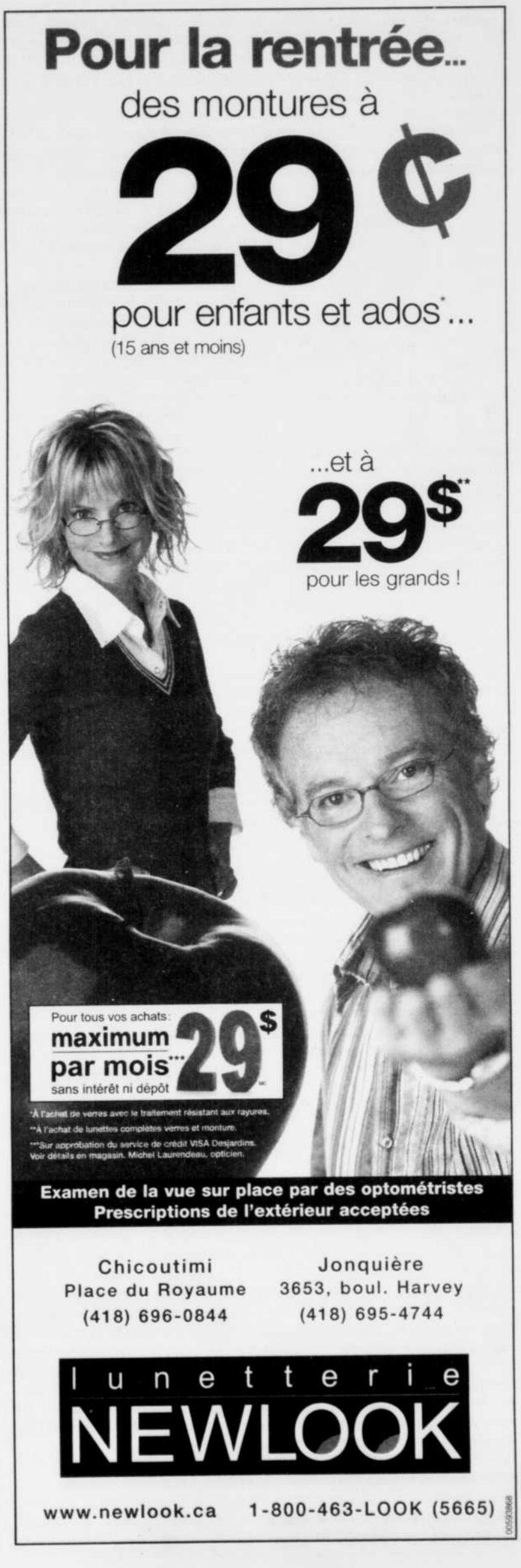
L'exposition a mis en compétition une quarantaine de producteurs bovins et 85 exposant de chevaux. La journée holstein a permis de désigner comme grande championne Liégeoise Cevis Alex, propriété de la Ferme liégeoise d'Albanel, alors que la championne junior est Félicia Reeves T Alice propriété d'Éric Hétu et Joelle Paradis, de Saint-Augustin. Dans la race ayrshire, la grande championne est Du petit pont Pardner Lys, propriété de la Ferme Saint-Félicien et des Fleurs. La junior Laroche Palmy est la championne et appartient à la Ferme Laroche et frère de Saint-Prime.

Du côté chevalin, le meilleur exhibit désigné appartient à Réjean Turcotte d'Albanel.

Parmi les nombreuses activités prévues aujourd'hui, l'expo présente à partir de midi la finale de tir de tracteur modifié provinciale, le spectacle de magie Harry Potter, la finale de talents amateurs ainsi que la compétition Gymkhana.







ÉDITORIAL

ÉDITEUR: Guy Granger
ggranger@lequotidien.com

RÉDACTEUR EN CHEF: Michel Simard
msimard@lequotidien.com

# Véritable relance... ou miroir aux alouettes?



SIMARD
MICHEL
msimard@lequotidien.com

La nouvelle est presque passée inaperçue... «L'emploi se porte bien dans la région», titrait Le Quotidien en page 20 de son édition de mercredi. Le taux de chômage est encore élevé, mais l'agglomération urbaine de Saguenay figure maintenant au 3e rang au Canada. Une première depuis plusieurs années...

Mieux encore, en juillet 2004, 131 200 personnes avaient un emploi au Saguenay—Lac-Saint-Jean, 2700 de plus qu'en juillet 2003. Il faut remonter à 1987 pour obtenir un tel niveau d'emploi. Une statistique assez extraordinaire si l'on tient compte que, depuis, il y a eu la construction de l'usine Alma d'Alcan. Il y a plus d'emplois aujourd'hui dans la région qu'en période haute de construction de ce complexe industriel, et ce, malgré les fermetures enregistrées au cours des derniers mois.

Le dernier bulletin du Centre des ressources humaines du Canada pour la région ne recèle que d'excellentes nouvelles.

Ainsi, ce sont les emplois à temps complet, au nombre de 1100, qui ont permis d'améliorer le portrait régional. À ce chapitre, juillet 2004 a été aussi exceptionnel puisque, auparavant, les emplois créés étaient surtout à mi-temps, donc précaires.

Malheureusement, ces statistiques positives n'ont que très peu d'impacts sur le taux de chômage qui n'a diminué que de 0,3% pour se retrouver à 11,3%. Il semble que le climat économique s'améliorant, plusieurs personnes retournent sur le marché du travail; ce qui explique que le nombre d'emplois a augmenté sans pour autant provoquer une diminution significative du nombre de chômeurs.

### *Sceptiques?*

Pourtant, quand on regarde autour de nous, qu'on relie les journaux des derniers mois, il me semble que l'économie du Saguenay—Lac-Saint-Jean ne va pas si bien. C'est vrai que les gens heureux ne font pas d'histoire, que les médias, celui-ci inclus, ont plutôt tendance à mettre l'emphase sur les fermetures que les ouvertures, mais quand même!

Le nombre d'articles et de reportages dans tous les médias régionaux sur la fermeture d'Abitibi-Consol et des cuves Söderberg d'Alcan ont peut-être contribué à créer «l'illusion» que notre économie va mal. Ce ne serait pas la première fois que les méchants journalistes seraient accusés de fabriquer des miroirs aux alouettes! Dans l'fond, ce ne sont qu'un peu plus de mille travailleurs gagnant 50 000 $ et plus par année qui ont perdu leur emploi à La Baie et à Arvida!

Vous aurez sans doute remarqué que ces deux paragraphes sont empreints de cynisme. Mais il n'empêche: quelque part, si les chiffres de juillet 2004 se confirment au cours des prochains mois, il faudra changer le discours.

Admettez avec moi que ce serait bien la première fois que les statistiques économiques obligent les intervenants régionaux, incluant les médias, à cesser de ne voir que nos malheurs pour pousser nos succès et encourager nos entreprises de pointe vers l'excellence.

### *De l'espoir!*

Vous voyez, quelques chiffres positifs sur un mois en pleine période estivale et déjà, on s'emballe! On veut tellement avoir de bonnes nouvelles...

La relance de la Coopérative forestière sous l'appellation de «Produits forestiers Saguenay» et l'obtention de contrats à l'extérieur du territoire pourraient expliquer cette reprise. Ainsi donc, la région profite de l'expansion économique des autres régions, dont la Côte-Nord et la Baie James.

D'ailleurs, dans sa dernière édition, Progrès-Dimanche faisait grand état des retombées de 125 millions $ pour la région, des travaux de construction de la centrale hydroélectrique Eastmain 1.

Dans son Commentaire du 15 juillet dernier, le journaliste Denis Bouchard écrivait que, d'ici à 2008, l'Association des CLD prévoyait des investissements d'environ 17,5 milliards $ dans différents projets sur «le rayonnement nordique» des entreprises régionales. De quoi faire saliver nos entreprises et relancer sur des bases solides l'économie du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Le démarrage cet automne du chantier de Péribonka IV (1,2 milliards $) combiné à la relance des projets d'infrastructures et au début des travaux de l'autoroute du parc des Laurentides, en 2005, permettent de faire preuve d'un optimisme modéré. S'il fallait qu'Abitibi-Consolidated Inc. rouvre Port-Alfred...




**POUR L'AUTISME - Pour la deuxième année consécutive, la compagnie Clarica a effectué un don exceptionnel à la Fondation Jean Allard pour la cause de l'autisme. Le chèque de 12 000 $ a été remis par MM. Guy Coulombe, directeur régional de Clarica Saguenay-Lac-Saint-Jean, et Marc Coulombe, représentant et père d'un enfant autiste, au président de la Fondation Jean Allard, Pierre Morissette. Un geste d'une grande générosité!**

(Photo Kathy Lapointe)

# DES SAGUENÉENS, DES JEANNOIS

### Ouananiche

Le nouveau directeur des ressources humaines de l'usine Alma d'Alcan, Daniel Lesage, a effectué sa première prise de ouananiche en fin de semaine dernière.

Habilement guidé par René Tremblay, directeur financier de l'usine Port-Alfred d'ACI, Daniel a maintenant le coup de foudre pour la pêche à ce saumon d'eau douce.

### Boîte à mouches

Sylvain Gagnon, propriétaire de la Boîte à mouches, se tire fort bien d'affaires avec le golf. Certes, il n'est pas meilleur qu'avec une canne à moucher entre les mains, mais bien encadré, il se tire fort bien d'affaires.

Natif de La Baie, Sylvain a passé plusieurs années dans l'ouest canadien et américain avant de revenir dans sa région pour se lancer en affaires. Sa boutique spécialisée possède d'ailleurs une excellente réputation à la grandeur du Québec.

### Présent

La décision du maire de Roberval, Denis Lebel, de participer finalement au forum «Place aux citoyens» qui se tient aujourd'hui au Holiday Inn de Jonquière, est d'une logique politique incontournable.

Depuis son élection, le député Karl Blackburn a livré la marchandise en faisant avancer tous les dossiers de son comté dont celui de l'Hopital de Roberval, du nouveau développement dans le parc industriel etc. M. Lebel devait retourner l'ascenseur d'autant plus qu'en 2005, la cité robervaloise célébrera son 150e anniversaire...

Et aura besoin de l'appui financier du gouvernement québécois!

*Famille disparue depuis une semaine*

# Le père toujours sans nouvelle

SAGUENAY (PC) — Un homme de Jonquière sans nouvelle de sa conjointe et de ses deux enfants depuis une semaine commence à vivre dans l'angoisse.

Paul Fortin avait pourtant convenu avec Lina Brassard que cette dernière devait l'appeler à son arrivée dans la région de Niagara Falls, lundi. Mais au lieu de l'appel attendu, rien, sinon un silence qu'il commence à trouver inquiétant.

Lina Brassard a quitté Saguenay dimanche dernier en direction de Montréal où elle devait rencontrer son frère. De là elle devait prendre l'autobus en compagnie de ses deux fils, Gabriel, 22 ans et Michaël, 16 ans, en direction de Niagara Falls.

«Elle m'a appelé de Montréal et on s'est entendu pour qu'elle me téléphone à son arrivée à Niagara Falls pour me donner le nom de l'hôtel où elle allait descendre et le numéro de téléphone où la joindre en cas d'urgence. Mais elle ne l'a jamais fait», a raconté Luc Fortin.

Après plusieurs jours à attendre, Luc Fortin s'est finalement rendu à la police de Saguenay pour signaler la chose.

«Moi, je suis d'une nature inquiète, mais sa famille et ses amies commencent aussi à ce demander ce qui se passe, a confié l'homme de Jonquière. On se fait les pires scénarios. Elle est partie avec deux jeunes hommes, il serait étonnant qu'il lui soit arrivé quelque chose de fâcheux, mais dans notre tête on se fait quand même les pires scénarios», a-t-il admis.

Les policiers de Saguenay ont pris la déposition de Luc fortin, et fait certaines vérifications, dont les retraits bancaires. Ainsi, des retraits ont été effectués dans la région de Niagara lundi, mardi et mercredi, chacun d'eux variant entre 200 $ et 300 $.

De plus, Luc Fortin exclut l'hypothèse que Lina Brassard, 42 ans, ait tout simplement décidé de le quitter. «Tout va bien entre nous, mais je ne comprend pas pourquoi elle ne donne pas de nouvelles. C'est louche, même si le garçon de 16 ans est bilingue et que celui de 22 est très débrouillard.»

Du côté de la police de Saguenay, on confirme que la Police provinciale de l'Ontario a été mise au courant de l'affaire, mais estime en contrepartie qu'il ne faut pas s'emballer trop vite en ce qui a trait aux possibles malheurs que pourraient vivre la femme et ses deux fils.

*Ce matin à Jonquière*

# Les citoyens se font entendre

*par Denis Villeneuve*

**JONQUIÈRE (DV) - À compter de 8 h 30 ce matin, se déroule à l'Hôtel Holiday Inn, de Jonquière, le 12e Forum régional de discussions Place aux citoyens, coprésidés par ministre Line Beauchamp et le président de la CRÉ, Bernard Généreux.**

Mis en place par le Gouvernement du Québec afin d'entendre la voie des citoyens du Saguenay-Lac-Saint-Jean sur les thèmes de la santé et services sociaux, de l'éducation, la formation et l'emploi, le développement économique régional et durable, la famille et le développement social, le forum de discussions sera animé par Isabelle Maréchal.

Largement critiqués dans les milieux syndicaux et municipaux, ces forums réuniront d'un côté 66 élus municipaux, députés, représentants d'institutions scolaires, des milieux de la santé et socio-communautaires, ainsi que de simples citoyens qui se sont inscrits et dont la liste est encore confidentielle jusqu'à ce matin. Après l'exposé de M. Pierre Shedleur sur l'état des finances publiques et les changements démographiques, les participants en alternance disposeront d'une heure et vingt minutes pour discuter de chacun des thèmes abordés. Selon le directeur général de la CRÉ, Réjean Bergeron, impliqué dans l'organisation du forum, l'animatrice a reçu la directive de limiter chacune des interventions à deux ou trois minutes.



Bernard Généreux

***Expérience***

Interrogé sur le déroulement d'un pareil forum et de la qualité du débat qui s'est tenu à Rivière-du-loup le 12 juin dernier, le directeur de la CRÉ du Bas Saint-Laurent, Gérald Beaudry, a mentionné que l'exercice permet l'expression des simples citoyens sur les grandes problématiques régionales. «Nos croyances ne changent pas du jour au lendemain. Les préoccupations touchant la régionalisation, la décentralisation et la création de fonds de développement régionaux demeurent tous des sujets qui ont été discutés lors du Sommet des régions.»

M. Beaudry estime que la principale nouveauté avec cette formule est de permettre d'entendre les préoccupations des citoyens, mais aussi de constater que les organisations de représentation régionale ne sont pas tant déconnectées de la réalité des simples citoyens.







*Fête des saveurs et trouvailles*

# Les organisateurs envisagent une 2e édition

*par Catherine Bergeron*

**JONQUIÈRE (CB) - La première réédition de la Fête des saveurs et trouvailles réunit 34 producteurs agro-alimentaires régionaux depuis vendredi à la Place Nikitoutagan de Jonquière afin de faire découvrir leurs produits aux visiteurs.**

La population est invitée à déguster sur place les saveurs du terroir, allant du miel à la charcuterie en passant par le chocolat et le fromage, ce qui permet aux producteurs de faire connaître les produits, qui se veut le premier objectif de l'événement, explique le directeur général de l'organisation, Louis Morin.

Ces derniers, explique-t-il, sont pour la plupart installés en campagne et ne disposent pas de moyens publicitaires et de la visibilité nécessaire pour la vente de leurs produits, ce que leur permet une telle exhibition. «Il y en a au-dessus de 80 (dans la région) sans compter les maraîchers», rapporte le directeur général.

Bénéficiant du financement de Ville de Saguenay et du ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation, la Fête des saveurs et trouvailles se donnait comme objectif de réunir entre 12 000 et 15 000 personnes.

Toutefois, dès samedi après-midi, les organisateurs parlaient plutôt de 25 000 visiteurs, quoique qu'aucun moyen n'a été mis en branle pour le calculer. «L'accès gratuit, ça facilite l'achalandage», précise Louis Morin, qui explique offrir un produit différent et «complémentaire» aux Fêtes gourmandes de Delisle.

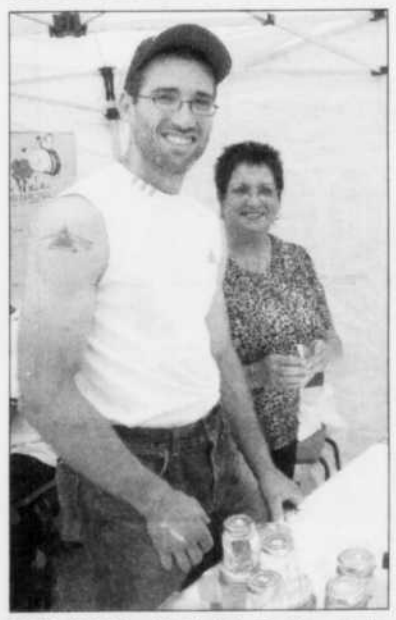
Déjà, les organisateurs croit qu'une deuxième édition aura lieu l'an prochain avec la même formule, qui se veut entièrement régionale et avec davantage d'exposants. «Si on va chercher des produits de l'extérieur, c'est parce que le produit n'est pas offert ici», précise Louis Morin, qui explique qu'il n'est pas question de compétition entre les entreprises régionales et celles de l'extérieur.




**MISE EN VALEUR - L'événement qui se tient depuis vendredi propose de faire connaissance avec des saveurs et des produits entièrement régionaux.**
(Photo Sylvain Dufour)



**SAVEURS LOCALES - La première édition de la Fête des saveurs et trouvailles propose aux visiteurs une rencontre avec 34 producteurs agro-alimentaires régionaux jusqu'à 17h aujourd'hui à la Place Nikitoutagan de Jonquière.**
(Photo Sylvain Dufour)



**MIEL LOCAL - Patrick R. Fortier, de la Ferme des Ruisseaux, située sur la route du Lac à Alma, a fait goûter ses produits issus de son élevage apicole, une première expérience qu'il a appréciée.**
(Photo Sylvain Dufour)


CÉGEP de Jonquière

AUTOMNE 2004




**Élèves de 1re année**

**Jeudi 19 août 2004 à 9 h**
**Salle François-Brassard**
**Horaire**

**Avant-midi: à compter de 9 h**
- Accueil animé par **Jean-Séb de CJAB**
- Rencontre des enseignantes et enseignants dans les départements
- Distribution des horaires

**Après-midi: jusqu'à 17 h**
- Dîner offert par le collège sous le chapiteau
- Location de casiers, photo pour carte étudiante
- Information sur les activités étudiantes
- Toute autre démarche reliée à l'inscription
- Service de l'aide pédagogique individuelle (API) disponible

**Soirée: à compter de 19 h**
- Spectacle gratuit du groupe «**72 Rivière Rouge**» sous le chapiteau

**Élèves de 2e et 3e année**

- Horaires disponibles **les 18, 19 et 20 août** entre 8 h 30 et 16 h au **local 411.1 et sur Internet** à compter du mardi **17 août en après-midi jusqu'au vendredi 20 août. (www.cjonquiere.qc.ca)**

- **Modification d'horaire:** À la cafétéria:
  **Mercredi 18 août de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h.**
  **Vendredi 20 août de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h.**

**IMPORTANT:**

- **Il reste encore quelques places disponibles dans certains programmes. Pour connaître ces programmes, composez 547-2191 poste 200 ou venez nous rencontrer au bureau du registraire le 18 ou le 20 août prochain.**
- **Début des cours : 23 août 2004**

*Au plaisir de vous rencontrer!*

005896A6

# Tout le monde gagne chez Paco

**200 véhicules neufs à liquider**
**jusqu'à 7000 $ de rabais******



**Décrochez le meilleur prix!**

**0%* À l'achat**

**Jusqu'à 60 mois**

## GAGNEZ 1000 $ minimum ou 10 000 $ ou la valeur de votre véhicule

Choisissez votre véhicule chez Paco et téléphonez sur place. Vous recevrez 1000 $ minimum.
Vous pourriez aussi gagner 1500 $, 2000 $, 2500 $, 5000 $, 10 000 $ ou la valeur de votre véhicule.

### AVEO5 2004

- Moteur 1,6L DACT 4 cyl. de 103 HP
- Banquette arrière repliable divisée 60/40
- Phares antibrouillards
- Chauffe-moteur
- Sécurité 5 étoiles*

Stock # 4-1580



**139$*** par mois location 48 mois

**0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000 $ INCLUS**

GARANTIE 5 ANS /100 000 KM SUR GROUPE MOTOPROPULSEUR

### 2004 OPTRA 5 PORTES

- Moteur 4 cylindres 2L
- Manuelle
- Radio AM/FM/CD
- Volant inclinable
- Vitres électriques
- Phares antibrouillard
- Siège arrière 60/40
- Freins à disques aux 4 roues



À partir de: **199$*** /mois location 48 mois

**0$ COMPTANT**

**0$ DÉPÔT DE GARANTIE**

GARANTIE 5 ANS /100 000 KM SUR GROUPE MOTOPROPULSEUR

### 2004 CAVALIER VL SEDAN

- Moteur Ecotec L4 2.2 L. de 140 hp
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Banquette arrière repliable 60/40
- Système Antivol
- Sacs gonflables
- Et plus...



**10 998$***** à l'achat

**CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000 $ INCLUS**

GARANTIE 5 ANS /100 000 KM SUR GROUPE MOTOPROPULSEUR

### MALIBU SEDAN 2004

- Moteur 4 cyl. de 2,2L, aluminium
- Télédéverrouillage sans clef
- Banquettes avant garnis en tissu
- Climatiseur
- Deux rétroviseurs ext. à réglage électrique, repliables noirs
- Freins à disques aux 4 roues
- Régulateur auto. de vitesse
- Transmission auto. à 4 vitesses
- Roues 15 po en acier à enjoliveurs boulonnés
- Radio AM/FM/CD et plus

Stock # 4-2051



**279$*** par mois location 48 mois

**0$ COMPTANT** **0$ DÉPÔT DE GARANTIE**

**CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000 $ INCLUS**

GARANTIE 5 ANS /100 000 KM SUR GROUPE MOTOPROPULSEUR

### VENTURE MAXI VALEUR 2004

- Moteur V6, 3,4 L. 165 forces
- Climatiseur
- Radio AM/FM/CD
- Verrouillage de portes électriques et plus

**Meilleure consommation d'essence de sa catégorie**



**268$*** par mois location 48 mois

**0$ COMPTANT DÉPOT DE SÉCURITÉ**

**CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000 $ INCLUS**

GARANTIE 5 ANS /100 000 KM SUR GROUPE MOTOPROPULSEUR

### 2004 SILVERADO 1500 4X4

- Climatisation 2 zones
- Moteur Vortec 4800 ISC V8
- Boîte autom. 4 vitesses av. surmultipliée
- Différentiel à blocage
- Cabine allongée
- Boîte 6 1/2 pieds
- Banquette av. divisée 40/20/40
- PNBV: 2903 kg (6400 lb)
- Option version fleetside
- Radio AM/FM Lecteur CD
- Pare-chocs arrière

INV. 4-8498



**367$**** /mois location 36 mois

**0$ COMPTANT** **CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000 $ INCLUS**

GARANTIE 5 ANS /100 000 KM SUR GROUPE MOTOPROPULSEUR

### MONTE CARLO LS COUPÉ 2004

INV. 4-2601

- Grès métallisé
- Siège conducteur à réglage électrique en 6 sens
- Filet d'arrimage dans le coffre
- Sièges baquets avant inclinables
- Climatisation deux zones
- Groupe rétroviseur
- 2 miroirs pare-sol., éclairage
- Rétroviseurs ext. à commande électr. dégivrant côté conduct.
- Régulateur auto. de vitesse
- Moteur 3,4L V6 ISC
- Transmission auto. 4 vitesses
- Roues 16 po en alum. sport
- Commandes radio sur le volant
- Radio AM/FM/CD 6 haut-parleurs
- Groupe d'équip. privilégiés et plus



**0$ COMPTANT**

**309$*** par mois location 48 mois

**CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000 $ INCLUS**

### 2004 SILVERADO LS 1500

INV. 4-8712

- Crewcab, 4X4
- Glaces teintées arr.
- Baquets avant, regl. élect.
- Moulure de cages roue évasées
- Clim. comm. élect.
- Retrov. int. color. electrochim.
- Miroir ext chauffant
- Cendrier et allume-cig.
- Différentiel à blocage
- Refroid. d'huile de boîte
- Filtre à air gr. capacité
- Moteur Vortec 5300 isc V8
- Autom. 4 vitesses surmul.
- Boite de transfert autotrac
- Plaques protec. tout terrain
- Roue 17 po alum.
- Pneus P265/70R-17 LT blanc
- Phare anti-brouillard
- Suspension tout terrain
- Gr. remorquage grande capacité
- Radio AM/FM/CD/CASS.
- Groupe d'équip. privilégiés
- Fond de caisse



**450$**** /mois location 36 mois

**CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000 $ INCLUS**

**0$ COMPTANT**

### 2004 AVALANCHE Z71 4X4

- Roues 17 po en aluminium (4)
- Pneus P265/70R-17" LT blanc (4)
- Porte-roue de secours verrou.
- Pédale de frein et accélérateur à réglage électrique
- Moteur Vortec 5300 ISC V8
- Boîte autom. 4 vit. avec surmul.
- Boîte de transfert Autotrac
- Remorquage grande capacité
- Groupe d'équipements privilégiés
- Climatisation comm. électr.
- Rapport de pont 3.73
- Différentiel à blocage
- Phares antibrouillards
- Porte-bagages de toit et plus

INV. 4-8804



**0$ COMPTANT**

**CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000 $ INCLUS**

**499$**** /mois location 36 mois

*Récipiendaire de la triple couronne GM*



Pierre Delaunay, Dir. général des ventes
Carl Boily, Dir. ad. ventes véhicules neufs
Jacques Dallaire, Dir. des Parcs copropriétaire
Gilles Maltais, Dir. des ventes Div. véh.Optimum
Michel Laflamme, Directeur location
Éric Girard, Directeur commercial
Normand Tremblay, Dir. commercial
Gary Tremblay
Yves Tremblay
Doris Thibeault
Jacques Gauthier
Robert Tremblay
Claude Morin
Michaël Morin
Ghislain Tremblay

Photos peuvent différer

* Offre applicable en vertu d'un contrat de location d'une durée de 48 mois selon une utilisation de 20 000 km par année, 12¢ du kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus. Immatriculation, taxes et assurances en sus. Comptant taxable ou échange équivalent de 2161 $ sur l'Aveo 5. Sujet à l'approbation du crédit par GMAC. Inclus la réduction de 1000$ de la promotion Décrochez votre GM.* sauf pour le Cadillac CTS. Dépot de garantie de 625 $ sur le Cadillac et de 375 $ sur le Monte Carlo et de 525 $ sur le Silverado 1500 Crewcab Comptant taxable ou échange équivalent de 2000 $ sur le Cadillac. ** Offre applicable en vertu d'un contrat d'une durée de 36 mois, avec 0 $ de comptant et 425 $ dépôt de garantie sur Silverado selon une utilisation de 20 000 km/année pour 36 mois, 12 ¢ du kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus. Immatriculation, taxes et assurances en sus. Sujet à approbation du crédit par GMAC. Inclus la réduction de 1000$ de la promotion Décrochez votre GM.

* Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location de la plupart des nouveaux véhicules 2004 et sur certains modèles 2005 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. Les véhicules 2005 admissibles sont les modèles Cavalier, Venture (EWB). Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabine régulière, allongée et cabine d'équipe / 3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupés). Règlement du concours disponible chez votre concessionnaire GM participant, à l'adresse gm.canada.com ou en appelant au 1 800 463-7483. Les employés de GM Canada et leurs familles immédiates, les fournisseurs de GM Canada, les employés des concessionnaires ne sont pas admissibles au concours «Décrochez votre GM», mais sont admissibles à une réduction de 1000 $ sur les modèles admissibles. Le crédit inclus les taxes et est applicable au prix d'achat au comptant, au prix d'achat ou aux paiements de location chez le concessionnaire. * L'offre à 0 % de financement est sujette à l'approbation du crédit GMAC. L'offre à 0 % de financement à l'achat pour un terme de 60 mois ne s'applique pas sur les modèles Cadillac, camions poids moyens, SSR, Corvette, camionnettes des modèles 2500 HD à cabine régulière, allongée et cabine d'équipe / 3500 (camionnettes et châssis-cabine), fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées) et tous les modèles 2005. Versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le paiement mensuel et les frais d'emprunt dépendent du montant emprunté et du versement initial/échange. Offre d'une durée limitée qui ne peut être combinée avec aucune autre offre à l'exception des programmes de la carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Renseignez-vous chez votre concessionnaire pour les conditions et les détails complets.

** À l'achat, préparation incluse. Transport (900 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

*** Inclus toutes remises au comptant GM ainsi que le crédit automatique de 1000 $. Exclus toutes les promotions de taux réduit de financement à l'achat ou à la location.

Visitez notre site Internet: www.paco.qc.ca

**870, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI**

**696-4444**

**1-800-417-7226(PACO)**

CHEVROLET Cadillac Oldsmobile PAUL ALBERT

**PAUL ALBERT CHEVROLET OLDSMOBILE LTÉE**

*Patrimoine motorisé*

# Les organisateurs du rassemblement jubilent

**SAINT-BRUNO (CC) – Les organisateurs du Rassemblement du patrimoine motorisé jubilaient, hier soir, devant le succès remporté par cette exposition de voitures anciennes et de vieilles machineries agricoles tenue à Saint-Bruno.**

Jamais les responsables de l'organisation n'avaient pensé que cet événement à caractère provincial n'attirerait autant de monde dans une petite localité comme celle de Saint-Bruno. Durant la seule journée d'hier, près de 10 000 personnes sont entrées sur les lieux de l'exposition, selon le président de l'événement, Marcel Saint-Pierre, qui n'en revient absolument pas d'un pareil succès. «Nous nous attendions à ce que cette exposition soit courue, mais pas autant que ce que nous vivons aujourd'hui», a-t-il confié à Progrès-Dimanche. L'intérêt n'est pas différent chez les exposants, alors que selon le président, on trouve parmi eux deux exposants de l'Ontario montrant une machinerie agricole fixe et une automobile des années 50.

Les démonstrations, réalisées tantôt avec des faucheuses antiques, tantôt avec d'anciens râteaux et tantôt avec des chargeurs à foin, ont été fort appréciés par les gens. D'anciens producteurs agricoles ayant vécu cette époque arrivaient difficilement à cacher des larmes qui s'échappaient parfois de leurs yeux.

Même succès avec le méchoui servi en début de soirée: les billets permettant aux gens d'occuper les quelque 800 sièges ont tous été vendus. «C'est vraiment un gros succès notre affaire», répète Marcel Saint-Pierre, lequel se réjouit de voir l'impact que cet événement peut avoir socialement, en particulier sur la population brunoise.

Il conseille par conséquent à ceux qui n'ont pas encore visité l'exposition d'arriver très tôt, ce matin. La journée sera d'ailleurs plutôt courte puisque, immédiatement après la remise des trophées Michel Barrette et UPA attribués vers 15h, se mettra en branle l'immense défilé de tous les véhicules anciens.



**CADILLAC- Ghislain Girard de La Baie pose avec sa cadillac 1979; devant lui, un moulin à coudre les boutonnières, en fait, il ne coud que les boutons.**
(Photo Caroline Blackburn)


VENTE PRÉ-SAISON
35e ANNIVERSAIRE
vitres d'autos Saguenay
Depuis 1969

DÉMARREUR À DISTANCE*
Lot de démarreurs à distance neuf 69.99$ à 139.99$ installé
Modèles discontinués

| | | |
|---|---|---|
| Démarreur | | |
| 500' | 99.99$ | installé |
| 1 000' | 139.99$ | installé |
| 2 000' | 169.99$ | installé |
| Bi-directionnelle | 199.99$ | installé |
| Manuel | 169.99$ | installé |

VALEUR DE 129.99$ à 199.99$

PARE-BRISE
Saviez-vous que nous sommes le plus gros vitrier indépendant de l'est du Québec.
Comparez nos prix et vous comprendrez!
PARE-BRISE NEUFS OU USAGÉS
Si vous êtes assuré, vous n'aurez peut être rien à débourser.

Appelez pour vérifier!
*Possibilités de frais pour options

SERVICE TÉLÉPHONIQUE 7 JOURS/7 24H/24
2834, boul. Talbot, Chicoutimi
549-7277 ou 1-800-691-7277



LA MODERNITÉ, C'EST D'OFFRIR LA VOITURE DE DEMAIN À UN PRIX D'AVANT-HIER.

Modèle représenté: Camry XLE 2004

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

2004 CAMRY LE

LIQUIDATION 2004

279$ PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT DE 4 266$ OPTION 0$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

0$ 1re ET 2e MENSUALITÉS* DÉPÔT DE SÉCURITÉ* LOCATION 48 MOIS

OU

À L'ACHAT À PARTIR DE 24 800$*

1,8% FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE 1,8 %† ET CRÉDIT À L'ACHAT ÉQUIVALANT À 2 MENSUALITÉS DE LOCATION**

ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca

00595973

*Sous le chapiteau des Fêtes gourmandes*

# La rencontre fromagère plaira et satisfera

*Par Claude Côté*

**ALMA (CC) – De 300 à 500 personnes sont attendues à la rencontre fromagère qui se tiendra le jeudi 19 août, sous le chapiteau des Fêtes gourmandes de Delisle dont la 8e édition s'ouvrira le lendemain, vendredi 20 août.**

Les responsables de l'organisation sont très enthousiastes à l'approche de cet événement qui se veut une activité de préouverture aux fêtes gourmandes. «Prenant la forme d'un 5 à 7, cette rencontre fromagère se déroulera de façon très conviviale», affirme Sarah Drolet, directrice des Fêtes gourmandes de Delisle.

Selon cette dernière, les représentants de huit entreprises fabriquant des fromages dans la région seront sur place pour expliquer leurs produits et, surtout, les faire goûter. Ces fromageries seront Saint-Laurent de Saint-Bruno, Boivin de La Baie, Perron de Saint-Prime, Petite Heidi de Sainte-Rose-du-Nord, Ferme Lehmann d'Hébertville, Petits bleuets d'Alma, Ferme des Chutes de Saint-Félicien et Fromagère Mistouk d'Alma.

La plupart de ces entreprises auront plus d'un fromage à offrir aux dégustateurs. Les propriétaires de la Fromagerie Mistouk, laquelle produit déjà trois variétés de fromages dont deux cheddars (Froméga) riches en acides gras Oméga 3, profiteront de l'occasion pour lancer un quatrième produit dont la nature et le nom n'ont pas encore été dévoilés.

Les participants à l'événement auront la possibilité de rencontrer différents acteurs de l'industrie fromagère et ils auront également tout le temps nécessaire pour discuter avec des artisans de l'agroalimentaire de leur réussite, de leurs projets ou des problèmes auxquels ils sont confrontés. De leur côté, les fromagers seront avant tout sur place pour expliquer les produits qu'ils feront déguster. Bien entendu, ces dégustations seront accompagnées de consommations.

Des conférenciers seront également sur place, notamment André Michaud, de Corneau et Cantin, qui parlera d'achats régionaux, tandis que des représentants de l'UPA veilleront à démystifier l'agriculture. De plus, il y aura de la musique d'ambiance et Bob la Cuillère fera une démonstration de son savoir-faire.

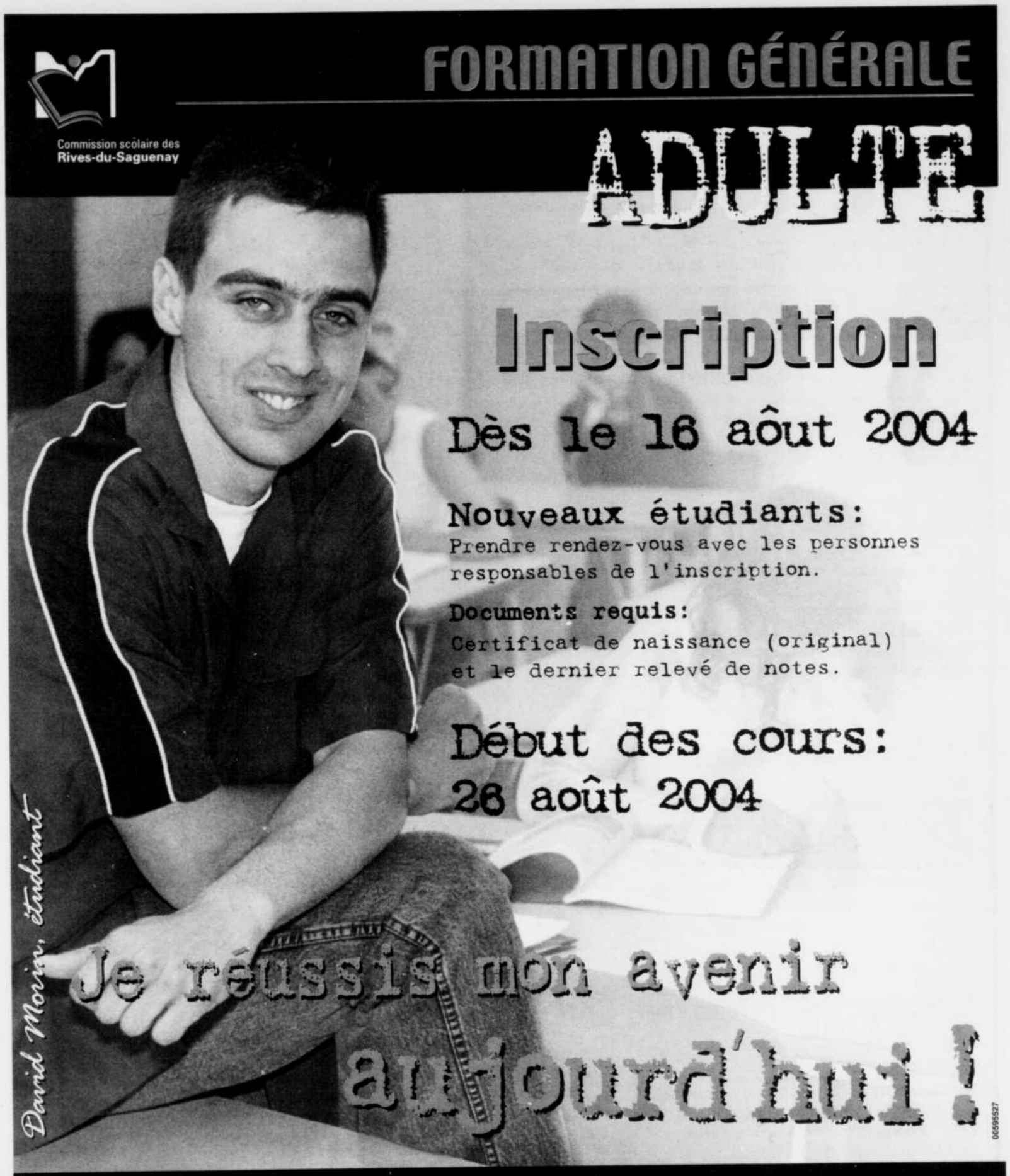
Ouverte à tout le public, l'entrée à cet événement du jeudi soir sera à prix populaire (20 $ par personne). Chaque participant recevra un bracelet qui lui assurera l'entrée gratuite aux Fêtes gourmandes durant toute la fin semaine.

### *Effervescence*

En dépit de ce qui se passe sur le plan régional, notamment à Jonquière, le milieu de Delisle est en pleine effervescence à moins d'une semaine de la présentation de la 8e édition des Fêtes gourmandes de Delisle qui s'ouvriront le vendredi 20 août.

Conscient de l'importance de la fête que son équipe et lui ont à présenter, Réal Maltais, président des Fêtes gourmandes, ne veut absolument pas entrer dans le jeu de la comparaison sur ce qui se fait maintenant ailleurs et sur l'appui financier qu'on y obtient. «L'agroalimentaire ne nous appartient pas et s'il y a de la politique à faire avec cela, ça revient aux politiciens; de notre côté, nous devons nous faire valoir et nous montrer différents», se restreint-il à commenter.

Bien que la formule puisse paraître un peu semblable aux années passées, les gens remarqueront rapidement, selon Réal Maltais, que tout ce qui constituera cette 8e édition des Fêtes gourmandes de Delisle sera à peu près neuf. «Ils en auront vraiment pour leur argent», soutient-il. Non seulement l'organisation a mis beaucoup plus l'accent sur les produits régionaux que par le passé en matière de dégustation, mais elle en a fait autant pour les spectacles, lesquels seront animés par des artistes de la région. «L'an passé, nous avions eu quelques reproches sur ce plan, ce qui nous a incités à effectuer un peu un retour aux objectifs de départ», reconnaît le président, selon lequel la marque de commerce de l'édition 2004 sera justement dans les produits d'ici.

Formation sur mesure

**CFP La Baie**

# Centre de formation professionnelle
# La Baie

## Ébénisterie

### Initiation à l'ébénisterie, niveau 1

**Projet dirigé :** Fabrication d'une table guéridon
**Durée :** 45 heures
**Horaire :** Tous les lundis de 18 h à 21 h - Dès le 20 septembre 2004
**Coût :** 300 $ plus taxes (le matériel de fabrication est fourni par le client)
**Nombre de places :** 15 participants
**Endroit :** CFP La Baie
**Équipement et outils requis :** Souliers et lunettes de sécurité

### Initiation à l'ébénisterie, niveau 1

**Projet dirigé :** Fabrication d'un meuble de rangement (valeur de 350 $)
**Durée :** 45 heures
**Horaire :** Tous les lundis de 14 h à 17 h - Dès le 20 septembre 2004
**Coût :** 450 $ plus taxes (le matériel de fabrication est inclus)
**Nombre de places :** 10 participants
**Endroit :** CFER Chicoutimi
**Équipement et outils requis :** Souliers et lunettes de sécurité

### Réaliser un projet en ébénisterie

**Durée :** 45 heures
**Préalables :** Avoir suivi l'initiation à l'ébénisterie
**Horaire :** Tous les mardis de 18 h à 21 h au CFP La Baie ou
tous les mardis et jeudis de 18 h à 21 h au CFER Chicoutimi -
Dès le 21 septembre 2004
**Coût :** 250 $ plus taxes (le matériel de fabrication est fourni par le client)
**Nombre de places :** 15 participants
**Équipement et outils requis :** Souliers et lunettes de sécurité

## Initiation à la sculpture sur bois

**Durée :** 45 heures
**Horaire :** Tous les lundis de 18 h à 21 h - Dès le 20 septembre 2004
**Coût :** 275 $ plus taxes (le matériel de fabrication est fourni par le client)
**Nombre de place :** 12 participants
**Endroit :** CFP La Baie
**Équipement et outils requis :** Les couteaux et ciseaux
sont fournis par le client
**Professeur :** M. Victor Dallaire

## Initiation aux travaux sur fibre de verre

**Durée :** 45 heures
**Horaire :** de 18 h à 21 h (soirs à déterminer)
Début dès l'inscription de 15 participants
**Coût :** 300 $ plus taxes (le matériel de fabrication est fourni par le client)
**Nombre de places :** 15 participants
**Endroit :** Atelier Fibre de verre Chicoutimi-Nord
**Équipement et outils requis :** Souliers et lunettes de sécurité



00595521

Commission scolaire des Rives-du-Saguenay

**Inscription et paiement au CFP La Baie les 24 et 25 août 2004**
**de 18h à 21h • Téléphone : (418) 544-2843, poste 249**

# Formation sur mesure



## Centre de formation professionnelle L'Oasis

### Initiation au massage

#### Massage suédois thérapeutique (Traitement des lésions musculaires)

**Durée :** 50 heures
**Horaire :** Tous les mercredis de 18 h 30 à 21 h 45
Du 8 septembre au 22 décembre 2004
**Coût :** 379 $ plus taxes (matériel inclus)
**Nombre de places :** 14 participants

#### Massage suédois (Relaxation)

**Durée :** 50 heures
**Horaire :** Tous les mardis de 18 h 30 à 21 h 50
Du 7 septembre au 21 décembre 2004
**Coût :** 295 $ plus taxes (matériel inclus)
**Nombre de places :** 16 participants

### Initiation à l'informatique

#### Initiation à l'informatique (Windows – Word)

**Durée :** 14 heures
**Horaire :** ***Soirs de semaine de18 h 30 à 22 h***
Les 13, 20, 27 septembre et 4 octobre 2004 ou
les 1er, 8, 15, 22 novembre 2004
ou ***Samedis matin de 8 h 30 à 12 h***
Les 18, 25 septembre et 2, 9 octobre 2004
**Coût :** 172 $ plus taxes
**Nombre de places :** de 7 à 12 participants

#### Initiation à Internet

**Durée :** 7 heures
**Horaire :** ***Soirs de semaine de 18 h 30 à 22 h***
Les 18 et 25 octobre 2004 ou
les 29 novembre et 6 décembre 2004 ou
***Samedis matin de 8 h 30 à 12 h*** Les 16 et 23 octobre 2004
**Coût :** 86 $ plus taxes
**Nombre de places :** de 7 à 12 participants

### L'accompagnement du mourant au quotidien

L'approche de la mort est un moment de haute intensité pour la personne qui s'apprête à vivre cette étape. L'accompagner dans cette phase ultime de sa vie requiert: compassion, engagement personnel et une excellente compréhension du fonctionnement psychologique de l'être humain. La formation s'inscrit dans une démarche de réflexion misant sur notre propre compréhension de ce phénomène ainsi que les sentiments qui y sont associés.

**Durée :** 25 heures
**Horaire :** deux (2) fins de semaine
15 octobre Vendredi 18 h à 22 h , 16 octobre Samedi 9 h à 16 h,
29 octobre Vendredi 18 h à 22 h, 30 octobre Samedi 9 h à 16 h,
31 octobre Dimanche 9 h à 15 h
**Coût :** 270 $ (taxes incluses)
**Nombre de places :** 12 participants

2259500

**Inscription au centre l'Oasis les 24 et 25 août 2004 de 18 h à 21 h**
**Téléphone : (418) 698-5012, poste 2226**

*L'Ascension en fête*

# Une réponse populaire bien méritée





MAQUILLAGE- Sur la photo de gauche, Mona Gammal maquille Carole-Ann Bilodeau; à droite, Jean-François Bélanger s'est fait maquiller par Laurie Gobeil.

(Photos Steeve Tremblay)

*Par Claude Côté*

**L'ASCENSION (CC) – Axé depuis deux ans sur le communautaire et le culturel en plus de l'aspect sportif, le festival «L'Ascension en fête» remporte auprès de la population locale et des environs tout le succès souhaité par les élus municipaux et les dirigeants de la Commission centrale des loisirs de L'Ascension qui en assume l'organisation.**

Le maire Claude Renaud était particulièrement satisfait, hier, de la réponse populaire à cet événement, comme l'a démontré le souper tenu dans les rues en fin d'après-midi. Selon Cynthia Gauthier, présidente du festival, quelque 800 personnes avaient réservé une place aux tables, de sorte qu'on en attendait autour de 1000 pour ce buffet en plein air. Parmi les gens présents, il y avait quelques personnalités politiques de la région, notamment le maire Denis Lebel de Roberval, le maire Simard de Dolbeau-Mistassini, Denis Trottier, maire de Péribonka et préfet de la MRC de Maria-Chapdelaine, et un représentant du conseil municipal d'Alma.

Un peu plus tôt, les visiteurs avaient pu apprécier tous ces hommes qui ont fait la démonstration de leur force à l'intérieur d'un concours qui se déroulait dans l'enceinte du centre sportif. Il y avait également une épreuve similaire mettant en vedette des femmes. Les meilleurs de tout ce beau monde s'affronteront en finale cet après-midi.

Ces épreuves ne seront évidemment pas les seules activités au programme de cette dernière journée de festivités. La matinée sera en effet consacrée aux enfants. On leur offrira un spectacle de magie et de karaoké, avec Pascal le magicien. Le spectacle en question sera d'ailleurs filmé pour être télédiffusé à l'occasion d'une émission animée par l'humoriste François Massicote.



À L'OEUVRE- L'artiste Lise Simard à l'oeuvre.

(Photo Steeve Tremblay)

Amorcé jeudi soir dernier, le tournoi de balle donnée prendra fin cet après-midi, au stade Laval Renaud, lequel a été baptisé de ce nom en hommage à un citoyen de la place. Laval Renaud fut une légende de la balle rapide, alors que jouant pour les Royaux de Montréal, il remportait en 1976 le titre de meilleur lanceur québécois. Comme par les années passées, cet athlète a participé au tournoi de balle donnée tenu à L'Ascension à l'occasion de ce festival.

Pour clore les festivités, la population pourra apprécier, ce soir à compter de 22h, un feu d'artifices réalisé grâce à la collaboration des pompiers volontaires.



SYMPOSIUM- Dans le cadre de ses festivités, l'Ascension tient son 2e symposium de peinture; ici, l'artiste almatoise Nicole Coulombe est entourée des bénévoles Audrey Maltais et Karine Gagnon.

(Photo Steeve Tremblay)

*Saint-Nazaire en fête*

# L'événement enthousiasme la population

*Par Claude Côté*

SAINT-NAZAIRE(CC)–Bien qu'à sa première année, le festival «Saint-Nazaire en fête» est sûrement l'un des événements régionaux qui, cette fin de semaine-ci, ont retenu le plus l'attention par la qualité de son organisation et la diversité de ses activités.

Axé sur l'agriculture, ce festival de deux jours et demi vise à réunir toute la population locale autour d'une activité communautaire et, bien sûr, à la sensibiliser au rôle important que joue aujourd'hui le monde agricole dans le développement de la municipalité. «Nous avons localement beaucoup d'activités en période hivernale, mais nous n'avions rien de particulier durant la saison chaude, ce qui nous a amenés à créer un événement pouvant inciter les gens de la place à s'impliquer dans leur communauté», a expliqué à Progrès-Dimanche le maire Eric Girard.



EXPOSITION- Les artisans présentent leurs oeuvres à la salle Le Rondin de Saint-Nazaire.

(Photo Steeve Tremblay)

Ce dernier était d'autant plus heureux, hier, que les premières heures de festivités ont soulevé l'enthousiasme de la population. Depuis un an, ça bouge de plus en plus à Saint-Nazaire où le milieu s'est réellement pris en main, selon le maire Girard, qui croit que c'est là que se trouve le secret de la ruralité.

Présidée par Rémi Fortin, un producteur d'agneaux, cette première édition de Saint-Nazaire en fête, qui se déroule sous la présidence d'honneur du pharmacien Régis Tremblay, a offert aux gens une programmation diversifiée comportant par exemple des olympiades agricoles parmi lesquelles on retrouvait un concours sur l'art de reculer une voiture agricole à quatre ou six roues aux commandes d'un tracteur de ferme, de planter des piquets à la masse et de pousser une immense balle ronde de foin. Le producteur d'agneaux Dany Larouche a pour sa part fait une démonstration de tonte de moutons, pendant que les enfants pouvaient s'amuser sur d'immenses jeux gonflables et que les jeunes gens appréciaient les prestations d'artistes se produisant sur la scène dominant la place du festival. De leur côté, des artisans locaux et de différents coins de la région exposaient leurs œuvres à la Salle Rondin qui surplombe cette même place.



FOIN- Un personnage sympathique et original.

(Photo Steeve Tremblay)

Enfin, les bonshommes de paille, qu'on retrouve en différents endroits de la municipalité et qui sont la conception de Marc Laforest, un producteur local de bœuf de boucherie, ne manquent pas de soulever de l'intérêt auprès de la population et des visiteurs. Ces bonshommes, qui constitueront désormais le symbole du festival, devaient être baptisés, hier en soirée, par suite d'un concours populaire.

# Chez ARNOLD

# tout le monde GAGNE!




**0%** financement à l'achat jusqu'à 60 mois

## LA VENTURE 2004



**0$** dépôt de sécurité

**** Basé sur une location 48 mois ou 20 000 km/année, 3212 $ de comptant ou échange équivalent.

**199$**/mois* Location 48 mois

## En exclusivité chez ARNOLD

# AVEO FOLIE

## 2004 Chevrolet Aveo MAX



**11 998$** à l'achat

**0$** dépôt

**139$*** /mois* en location

**0%** financement à l'achat 60 mois

## CHEVROLET SILVERADO 4X4



OFFRE EXCEPTIONNELLE!

**365$**/mois* Location 36 mois

**0$** comptant

# L'OPTRA MANIA

## 5 PORTES OPTRA 5



Spécial **209$**/mois*

**0$** comptant

0 $ dépôt de sécurité



Spécial **199$**/mois*

**0$** comptant

0 $ dépôt de sécurité

* Contrat de location avec GMAC ltée. Basé sur une location 48 mois, 20 000 km par année, 12 ¢ du km excédentaire, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Sujet à l'approbation de crédit GMAC. Photos à titre indicatif. 1000 $ minimum inclus dans la mensualité.
** Basé sur une location 36 mois ou 20 000 km/année. Taxes en sus. Sur approbation de crédit. *** Avec 1600 $ de comptant ou échange équivalent.

**LE PLUS** *important* **DÉTAILLANT GENERAL MOTORS**
**AU SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN**

# ARNOLD

CHEVROLET / OLDSMOBILE

**548-0821**

*Votre concessionnaire régional au cœur du royaume du Saguenay*

**Site web: www.arnoldchevolds.com**



# Drôle de week-end établit un record



GROUPE- Le groupe NOWIS avec en tête le chanteur Stéphane Harvey faisait la première partie du spectacle de Béland.



HUMORISTE- L'humoriste Réal Béland a déridé une foule nombreuse hier soir à «Drôle de week-end».
(Photos Steeve Tremblay)

**ALMA (CC) – L'édition 2004 de Drôle de week-end d'Alma connaît un succès sans précédent, établissant même des records d'assistance qui, selon les responsables de l'organisation, sont certainement attribuables au choix et à la qualité des artistes, mais aussi au passeport unique.**

Mise en place cette année, la formule d'un seul passeport pour Festirame et Drôle de week-end reviendra l'an prochain. «C'est une formule gagnante qui nous assure un bassin de 6500 spectateurs à chacune des soirées, ce qui est d'autant plus considérable qu'il nous est encore possible de vendre 1500 autres billets à l'entrée», commente Roberto Tremblay, directeur général de Festivalma.

La soirée de vendredi a été pourrie sur le plan assistance, avec un maximum de 500 spectateurs, à cause d'une forte pluie qui n'a cessé de s'abattre durant toute la durée des spectacles. Pourtant, la prestation de Body Groove était particulièrement bonne.

Mais il en fut bien autrement pour les autres soirées: à l'ouverture de jeudi, il y avait autour de 7500 personnes à Place Festivalma et, hier soir, tout annonçait qu'il en serait de même. Ces deux soirées constituent des records de tous les temps, puisque jamais Drôle de week-end n'avait connu une assistance supérieure à 4500 spectateurs. Et, ce soir, avec les artistes au programme (Patrick Groulx, Sylvain Laroque, Cathy Gauthier et Philippe Bond), les dirigeants s'attendent à dépasser les 7500 personnes. Comme l'affirme le relationniste Eric Fortin, ce sera de l'humour mur à mur durant deux heures.

D'autre part, les responsables de l'organisation étaient à ce point satisfaits de la réponse du public aux Drôlympiades présentées hier après-midi dans le cadre de la journée familiale qu'ils comptent non seulement répéter l'expérience l'an prochain, mais même la développer.



CIRQUE- Hier après-midi, les jeunes ont eu bien du plaisir avec le «Cirque en kit».
(Photo Steeve Tremblay)


*Clinique d'orthèses du pied Michel van Zyl*



*Michel van Zyl*
*Orthésiste du pied*

**Pensez à vos pieds!**
Vous souffrez de problèmes aux pieds, aux genoux ou au dos? Une orthèse peut vous aider.

**591-0496**

**La Baie Jonquière Chicoutimi**

0059288B

*Nous sommes un des plus importants détaillants de meubles au Québec avec 11 magasins au Saguenay–Lac-Saint-Jean, Côte-Nord et Charlevoix regroupés sous 4 bannières: Gagnon Frères, Dumoulin, Meubles Collection Gagnon & Centre de Liquidation Gagnon Frères*



gagnon FRÈRES 100 ans

NOMINATION

La direction de Gagnon Frères a le plaisir d'annoncer la nomination de madame Renée Girard à titre de directrice générale du Groupe Gagnon Frères.

Madame Girard possède plus de 25 années d'expérience dans le commerce au détail où elle a occupé différents postes de gestion. Elle a également été superviseure des ventes de l'ensemble des magasins Gagnon Frères pendant trois ans.

Nous lui souhaitons le meilleur des succès dans ses nouvelles fonctions.

Félicitations!

100 ans c'est l'événement !

0059960Z4

# Gérontologie
(JNC.OL)

**Début des cours : 20 septembre 2004**

SERVICE DE LA FORMATION CONTINUE

CÉGEP de Jonquière



**FORMATION OFFERTE À TEMPS PLEIN**

*Le Service de la formation continue du Cégep de Jonquière vous offre une attestation d'études collégiales (AEC) en Gérontologie (JNC.0L).*

Le vieillissement de la population représente désormais un défi important pour la société québécoise. Les ressources matérielles et financières sont importantes pour relever ce défi mais elles doivent s'accompagner de ressources humaines compétentes et qualifiées. L'intervenante ou l'intervenant doit donc pouvoir maîtriser les compétences qui lui permettront d'offrir aux personnes âgées le soutien et les soins dont elles ont besoin. Une collaboration étroite avec diverses équipes professionnelles en soins de santé, en soutien psychologique, en support social ou en réadaptation fait également partie de sa tâche d'intervenante ou d'intervenant en gérontologie. Elle ou il doit être en mesure de s'intégrer efficacement à ces équipes, de communiquer et d'y assumer pleinement son rôle.

DURÉE : 855 h de formation incluant un stage de 180 h
CONDITIONS D'ADMISSION : posséder un diplôme d'études secondaires (DES) ou une formation jugée suffisante
INFORMATION : Joane Bergeron
Téléphone : (418) 547-3672 poste 396

0059399B

# Avis aux clients de
# PHOSALAC

## SOYEZ RASSURÉS!

***Apportez vos films***
***DÉVELOPPEMENT INCLUS PHOSALAC***
***dans la PHARMACIE de votre choix.***
Ils seront développés GRATUITEMENT.



# LA PAGE BLANCHE À BLACK

## Faut sauver les voix de CKRS

C'est à mon retour de vacances, en faisant le «clipping» des journaux, que j'ai vu la manchette concernant la station CKRS radio qui risque de se faire plumer dans la vente des stations AM du réseau Radiomédia à Corus Entertainment.

On ne peut pas se laisser plumer de cette façon sans rien faire. Le CRTC en a déjà plein sa couche avec le dossier CHOI-FM de Québec. Ça m'étonnerait que l'organisme fédéral reste indifférent à la réaction du public de la région dans ce dossier. Le CRTC ne se permettra pas de vomir sur le Québec une seconde fois en privant la population d'une voix locale, en autorisant la transaction.



BLACKBURN
ROGER
rblackburn@lequotidien.com

C'est pour cette raison que la population doit appuyer la station CKRS dans ses démarches et faire savoir à l'organisme fédéral son désaccord dans cette transaction dans le but de maintenir cette station de radio dans le même créneau de travail, en maintenant une équipe de journalistes en place pour couvrir l'actualité régionale.

Y a des limites à se faire acheter par des étrangers. On ne peut pas faire grand-chose pour empêcher les Américains d'acheter La Baie d'Hudson ou pour empêcher l'arrivée, dans la région, de Wall-Mart ou des grandes chaînes d'alimentation qui font la pluie et le beau temps dans le monde du commerce, mais dans le cas de Corus, il est possible d'intervenir et de s'opposer pour protéger des emplois et conserver notre couleur locale.

Dans son projet déposé au CRTC, Corus a fait savoir qu'elle voulait faire de CKAC une station versée dans le sport et la santé, et que la programmation serait diffusée par les stations régionales, dont CKRS qui serait réduite à environ une vingtaine d'heures d'émissions locales par semaine, comparativement à environ 40 heures en ce moment.

Réduire CKRS radio au rôle de haut-parleur transmetteur des voix montréalaises c'est insulter notre culture et notre région.

On s'en balance que le pont Jacques-Cartier soit bloqué par la circulation en fin d'après-midi. On n'en a rien à cirer des possibilités d'averse à Montréal et du taux de smog. On n'en a pas de smog ici.

Imaginez un instant, une compagnie qui achèterait les journaux du réseau Gesca et que les nouveaux propriétaires congédiaient tous les journalistes de la salle de rédaction du Quotidien en publiant des textes uniquement en provenance de Montréal. Ça n'aurait pas de sens. C'est ça que Corus veut faire avec CKRS. Il ne faut pas laisser aller ça.

## Les jeux d'Athènes

Ce que j'adore dans la présente édition des Jeux olympiques d'Athènes, c'est tout son côté historique. Depuis un mois, dans les magazines spécialisés et à la télévision, on nous présente des reportages sur l'origine des jeux olympiques et sur l'histoire d'Athènes. La Grèce, véritable berceau de la civilisation, où ont pris naissance les jeux, la démocratie, la philosophie, les tragédies, les arts, nous permet de renouer contact avec l'histoire de la civilisation. C'est à la fois un bain du culture, d'histoire et de sport. Les cérémonies d'ouverture nous ont d'ailleurs rappelé que ça bouge depuis 28 siècles dans ce pays.

Depuis 28 siècles, les sports occupent une place prépondérante pour la race humaine.

Les événements sportifs comme le mondial de soccer, le Superbowl, le golf avec Tiger Wood, les courses de Formule 1, Le hockey, le tennis, le basketball, le baseball, la boxe et tous les sports extrêmes attirent encore les foules partout dans le monde.

Les journaux consacrent plusieurs pages aux sports, la télévision possède des chaînes spécialisées sur le sport et les stations de radio diffusent quotidiennement des émissions sportives. Les athlètes sont devenus nos dieux modernes, idolâtrés par les compagnies publicitaires et le bon peuple.

Les prochains jours seront un véritable régal sportif.

# SOURIRE DOMINICAL



**CAROLINE**

**Notre sourire dominical en ce dimanche olympique nous est offert par Caroline Lavoie, gestionnaire de projets pour la firme CEGERTEC. S'il y avait une discipline du sourire aux Jeux olympiques, Caroline pourrait certes monter sur le podium.**

(Photo Rocket Lavoie)



**NETTOYAGE - Après l'article du Progrès-Dimanche sur le mauvais état du parc Belvédère, sur la rue Jacques-Cartier, à Chicoutimi, les employés municipaux se sont mis à l'oeuvre pour revamper le secteur et au moins faire un entretien minimum. Le président de l'Arrondissement Chicoutimi, Jacques Fortin, s'est occupé de son affaire sans trop que ça traîne.**

(Photo Sylvain Dufour)

## Rénovations au café Mont-Royal

Le très sympathique café Mont-Royal situé à l'angle des rues Jacques-Cartier et Sainte-Anne à Chicoutimi s'est refait une beauté intérieure. Le propriétaire Maurice Lalancette a sorti le vieux pour mettre du neuf.

Le mobilier, le comptoir, tout y est passé. Le coup d'oeil est intéressant, les travaux sont réussis. Ça demeure l'endroit en ville où on mange les meilleures fèves au lard. J'aime bien y faire un saut tôt le matin pour manger mes deux oeufs, trois soles brûlées avec beurre d'arachide et double portion de «beans» avec de la mélasse.



**ÉPINES - Voici à quoi ressemblait la botte de Lucien Houde après l'avoir lancé à un porc-épic**

## Gare aux porcs-épics

Dérangé par un porc-épic en pleine nuit, Lucien Houde de Chicoutimi est sorti à l'extérieur pour se débarrasser de la bête. Comme la boule d'aiguille ne voulait rien savoir des paroles, l'homme lui a lancé une «botte à vache» par la tête pour la faire déguerpir. Il n'a pas manqué son coup et la bestiole l'a reçu par la tête. Le lendemain matin, qu'elle ne fut pas sa surprise, en ramassant la botte, de constater le nombre très considérable d'épines qui étaient «plantées» dans le caoutchouc. Plusieurs épines avaient traversé les deux épaisseurs de caoutchouc. Seulement sur la bande du haut il en a compté 110. Qui s'y frotte s'y pique, dit le dicton. On en voit la preuve, sur la photo ci-contre. Le PDG du journal, Guy Granger, m'a raconté qu'il avait tenté d'éloigner, avec l'extrémité d'une rame en bois, un porc-épic qui grugeait une embarcation. La pagaie avait aussi des épines qui avaient réussi à percer le bois verni. Alors ne vous laissez pas tenter par l'envie de flatter une de ces bêtes.



**CHEMIN, ROUTE, AUTOROUTE - Une photo (gauche) du photographe J.E Chabot de la route de la réserve faunique des Laurentides au début de sa mise en fonction nous permet de juger de l'évolution des techniques de construction et de l'incroyable évolution en matière de route. Nous pouvons observer le Chemin du parc des Laurentides, la route et l'autoroute à quatre voies qui achève dans le secteur de Stonham.**

(Photo J.E Chabot) (Photos Sylvain Dufour)

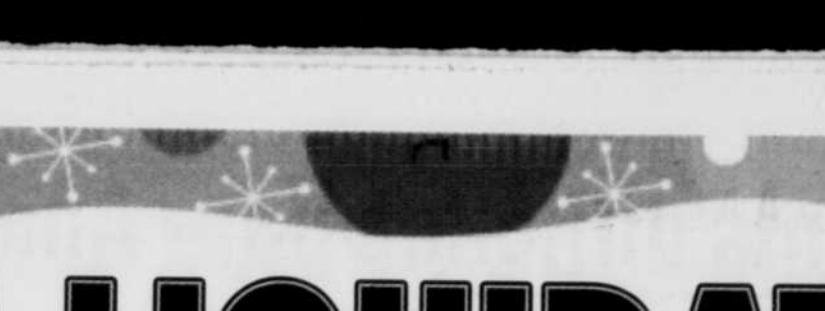
# GRANDE LIQUIDATION MODÈLES 2004

## chez Duchesne Auto et Duchesne Chevrolet d'Alma

**150 véhicules à liquider en 30 JOURS**

Rabais jusqu'à **7000$*** sur certains modèles

**Montana**



**Venture**



Rabais jusqu'à **7000$***

Financement location 36 mois: 0,5 % et 48 mois: 1 %



4 pneus d'hiver

Rabais jusqu'à **6000$***

Démonstrateur
**Epica**
Stock:
C-41301

**Aztek**



Rabais jusqu'à **4000$***

**Camion GMC**
King Cab 4X4
Stock:
4-9072



Rabais jusqu'à **6750$***




* Inclus promotion téléphone minimum 1000 $.

520, boul. Dequen
Nord, ALMA
**Tél.: 662-3431**
**Télécopieur:**
**(418) 662-3294**
duchesneauto@gmcanada.com

Duchesne Auto Ltée
PONTIAC Cadillac BUICK GMC

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS
**1000$** DE REMISE
À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE OPTIMUM LEASE

Duchesne CHEVROLET

450, boul. Dequen
Nord, ALMA
**Tél.: 669-9000**
**Télécopieur:**
**(418) 668-0555**
duchesneauto@gmcanada.com

00596920

*La vie post-greffe*

# Des moments difficiles pour Ann-Julie Desmeules

*par Denis Villeneuve*

**ROBERVAL (DV) - Atteinte de la fybrose kystique à l'âge de 17 ans, Ann-Julie Desmeules, de Roberval, a vécu un immense bonheur au début de 2003 lorsque son médecin traitant lui a annoncé à quelques heures d'avis qu'elle pourrait recevoir les poumons d'un donneur évidemment décédé qui lui a permis un second souffle de vie.**

Plus d'une année et demie après son opération majeure, Mme Desmeules, une jeune femme de 24 ans, vit des moments difficiles présentement, des difficultés qui sont liées autant aux conséquences de sa maladie qu'au fait qu'en septembre, elle sera privée de revenus de l'aide sociale découlant du fait qu'elle vit présentement en couple.

La situation de Mme Desmeules nous incite à se pencher sur les difficultés d'intégration des personnes greffées d'un nouvel organe.

Selon Mme Desmeules, bien des gens croient faussement que recevoir des nouveaux organes comme des poumons règlent définitivement la vie des personnes autrefois malades, un peu comme on peut changer le carburateur d'une voiture et repartir sur la route. «Ce n'est pas évident la vie post-greffe. Au début lorsque tu reçois tes nouveaux poumons tu es pleinement heureux. Quand c'est le temps de s'intégrer à la société, c'est loin d'être évident. On aimerait faire comme tout le monde, mais on n'a pas les outils qu'il faut.» Ayant commencé à être gravement malade à 17 ans, Mme Demeules a dû interrompre ses études en informatique et aller vivre à Montréal. «Il a fallu que je m'exile à Montréal pendant quatre ans puisqu'il fallait que je demeure à deux heures de l'hôpital au cas où je pourrais recevoir une greffe. Une fois que j'ai été greffée, il fallait encore rester sur place puisque j'ai été connectée huit mois par intra-veineuse.»

La transplantation de poumons a ceci de particulier que les personnes receveuses sont immunosupprimées, c'est-à-dire que leur système immunitaire est grandement affaibli. Le travail dans des garderies d'enfants, dans des centres hospitaliers ainsi que dans des usines est pratiquement impossible en raison des risques encourus pour la santé. «L'implantation de nouveaux poumons est une des greffes les plus difficiles puisque les poumons sont des organes exposés aux éléments extérieurs.»

Mme Desmeules ajoute qu'à son manque de formation et ses problèmes de santé, le plus difficile à vivre est la difficulté de se trouver un emploi, elle dont l'état de santé nécessite l'ingestion journalière de deux types de médicaments antirejets.

Mme Desmeules souligne que les personnes transplantées dans une région comme le Saguenay-Lac-Saint-Jean ne peuvent bénéficier de soutien post-greffe en raison de l'absence de clinique satellite aux grands centres hospitaliers montréalais.

Selon sa propre expression, ce n'est pas parce que le moteur d'une vieille voiture est changé que ça en fait une voiture neuve, de sorte qu'elle n'est pas à l'abri de certains problèmes soudains.



**DIFFICULTÉS- Greffée des poumons, Ann-Julie Desmeules connaît des difficultés liées aux conséquences de sa maladie et au fait qu'en septembre, elle sera privée de revenus de l'aide sociale.**
(Photo Caroline Blackburn)

*Qualité de vie des greffés*

## Une grande inconnue

*par Denis Villeneuve*

(DV) - Depuis 1995, un total de 183 personnes au Québec ont reçu des greffes de poumons, selon les données provenant de Québec Transplant et il est bien difficile de connaître la qualité de vie de ces personnes puisqu'aucune étude sur le sujet n'a été réalisée.

Selon Mireille Marcotte, porte-parole de l'Association de la fibrose kystique et elle-même greffée, la greffe de poumons est une intervention relativement récente qui constitue une entrave majeure pour un retour sur le marché du travail. «Pour des greffés du coeur, du rein, du foie, la plupart retournent travailler normalement. Les greffés pulmonaires ne retrouvent pas la même énergie après leur opération et il est plus long de retourner au travail», confirmant ainsi les propos de Mme Desmeules.

Mme Marcotte considère que les employeurs qui acceptent d'embaucher des personnes greffées de nouveaux poumons doivent faire preuve de compréhension puisque ce sont des employés appelés à s'absenter régulièrement pour des raisons de santé.

La porte-parole croit qu'il y a lieu de conserver de l'espoir puisque les techniques d'intervention et les taux de réussite ne cessent de s'améliorer. «Cinq ans après l'intervention d'une greffe de poumons, le taux de survie des personnes est de 80 %», a-t-elle conclu.

Soulignons qu'à la fin de 2003, 860 personnes étaient en attente d'une greffe d'un organe. Le total des transplantations réalisées l'an dernier a été de 488.






*Table agroalimentaire*

# La 6e édition du tournoi annuel s'en vient

**SAINT-GEDEON (CC) – À une semaine et demie de la sixième édition du tournoi de golf annuel de la Table agroalimentaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean, il reste encore près d'une trentaine de places pour le golf et environ 70 pour le souper au cours duquel on rendra un hommage particulier à Jean-Marie Couët qui, durant une quarantaine d'années, fut directeur régional de la Fédération de l'UPA du Saguenay-Lac-Saint-Jean.**

Présenté le jeudi 26 août au Club de golf Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, l'événement se déroulera sous la présidence d'honneur de Jean-Eudes Senneville, directeur général des ventes de Bleuets sauvages du Québec, groupe chargé de la mise en marché de la production bleuetière des usines de congélation de Saint-Bruno, de Dolbeau-Mistassini, de Saint-Félicien et de Newport en Gaspésie.

Présidée par André Fortin, un producteur agricole de Métabetchouan, la Table agroalimentaire profitera de cette sixième édition pour souligner, au cours d'un souper servi à quelque 285 convives représentant toutes les sphères du secteur agroalimentaire régional, les efforts déployés par Jean-Marie Couët pour aider au développement du monde agricole et de ses produits. En dehors des innombrables heures consacrées à son travail à la Fédération régionale de l'UPA, cet homme, reconnu et recherché



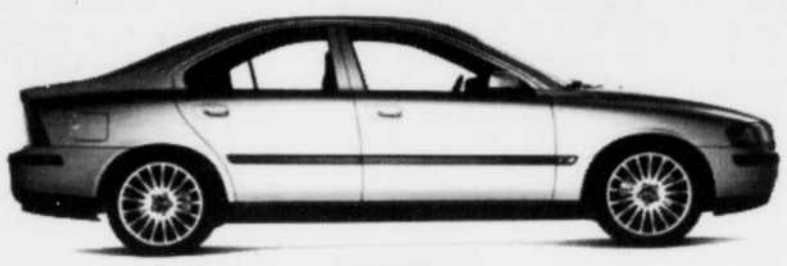
CÔTÉ
CLAUDE
clcote@saglac.qc.ca

pour ses talents d'orateur, s'est intéressé de près au monde de l'éducation à l'intérieur duquel il a œuvré bénévolement pendant 35 ans. Après sa retraite au milieu des années 80, il a été le principal instigateur de l'Exposition internationale de crèches de Noël qui a pris place en 1989 dans la localité de Rivière-Eternité.

Originaire du boulevard Saguenay dans le secteur de Rivière-du-Moulin où il demeure toujours en plus de posséder une résidence d'été à Saint-Félix-d'Otis, Jean-Marie Couët est encore très actif en dépit de ses 84 ans.

Il s'occupe notamment de l'exposition de crèches, ouverte aux visiteurs durant l'hiver (du milieu de novembre au milieu de janvier) et durant les mois de juillet et d'août à Rivière-Eternité. Il y a quelques jours, la direction de la Table agroalimentaire régionale avaient reçu 170 inscriptions de personnes désireuses de prendre part à ce tournoi de golf. Il reste donc peu de places pour les retardataires puisqu'un maximum de 200 golfeurs pourront prendre le départ ce jour-là. Pour le souper, on comptait 211 réservations sur une possibilité maximale de 285 convives.

Pour profiter de ces quelques chances de participer, il suffit de téléphoner à Ginette Allaire, à (418) 480-3300 poste 222, ou en d'expédier ses coordonnées par télécopieur, à (418) 480-3306, avant le 13 août.



S60 AWD



S60 2,5 T

CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE 0,8 %* JUSQU'À 48 MOIS

S60 2,5 T 498 $* 48 MOIS

S60 AWD 518 $* 48 MOIS

**VOLVO S60 2,5T ET 2,5T AWD 2004**

LE MOTEUR TURBO 2,5 LITRES PERFORMANT DE 208 CHEVAUX, LA BOÎTE AUTOMATIQUE À 5 RAPPORT, LES ROUES EN ALLIAGE ET LE SYSTÈME AUDIO HAUTE PERFORMANCE SONT DE SÉRIE. DE PLUS, DÈS AUJOURD'HUI, VOUS POUVEZ Y AJOUTER LA TRACTION INTÉGRALE CONTRÔLÉE ÉLECTRONIQUEMENT, POUR SEULEMENT 20 $* DE PLUS PAR MOIS. LES VOLVO S60 2.5T ET 2.5 AWD 2004 SONT OFFERTES PAR VOS CONCESSIONNAIRES VOLVO DU GRAND MONTRÉAL.

VOLVO
pour la vie

Automobiles Du Fjord INC.
545-3135 CHICOUTIMI

**833, rue Alma, CHICOUTIMI • 545-3135**

* Le PDSF d'une Volvo XC70 Cross Country est de 45 995 $. Sièges en cuir gratuis sur la XC70 Cross Country, une valeur de 1950 $. Véhicule illustré avec équipements en option. Tous les détails chez les concessionnaires Volvo. Promotion d'une durée limitée offerte aux clients admissibles seulement par les concessionnaires Volvo participants et les Services financiers d'Automobiles Volvo du Canada, sur approbation du crédit. Exemple de crédit-bail pour une Volvo XC70 Cross Country 2004 à un taux de 0,8 % avec dépôt de garantie multiple et incluant les frais de transport et de livraison de 1275 $: 523,14 $ par mois, bail de 39 mois, acompte de 1550 $, dépôt de garantie multiple remboursable de 6000 $. Le dépôt de garantie est dû à la livraison et est remboursable en totalité à la fin du bail si toutes les conditions sont respectées. Total des mensualités: 20 402,46 $. Valeur de rachat en fin de bail: 26 247,20 $. Les mensualités peuvent varier selon les équipements optionnels choisis. Première mensualité et dépôt de garantie remboursable de 600 $ dûs à la signature du bail. Allocation de 20 000 km par an et un maximum de 60 000 km pour le bail de 39 mois (0,16 $ par km supplémentaire). Taxes, immatriculation, assurance, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix inférieur. L'offre prend fin le 30 juin 2004. Commande du concessionnaire requise. Certaines conditions s'appliquent. **Pour un temps limitée, obtenez pour 1000 $ d'accessoires gratuitement sur la XC70 Cross Country. †La gamme XC de volvo comprend la XC70 Cross Country et la XC90. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. © 2004 Automobiles Volvo du Canada ltée. «Volvo pour la vie» est une marque déposée utilisée sous licence par Automobiles Volvo du Canada ltée.
Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez volvocanada.com

*Important questionnaire*

# Le milieu touristique cherche à s'améliorer

*par Stéphane Bégin*

**CHICOUTIMI (SB) - Le milieu touristique du Saguenay–Lac-Saint-Jean se montre de plus en déterminé à s'améliorer.**

Plus de 500 membres de l'Association touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean recevront sous peu un questionnaire afin de réaliser un plan de développement des ressources humaines pour l'industrie touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Les gens du milieu touristique ont ciblé, depuis le printemps dernier, diverses forces et faiblesses qui touchent le monde du tourisme dans la région. La réalisation d'un plan de développement devrait donc permettre d'élaborer des pistes de solution pour améliorer la situation régionale.

«Nous voulons savoir ce que les entreprises régionales et les membres de l'association ont fait pour le développement des ressources humaines. Nous voulons découvrir les bons côtés, mais aussi les divers problèmes rencontrés.

«On sait déjà qu'il faudra travailler un peu plus sur le marketing international, sur les difficultés des entreprises à avoir des gens qui parlent anglais. On analysera aussi les conditions salariales des travailleurs», explique Ruth Vandal, responsable du programme d'allongement des saisons à l'association.

Une table de concertation en ressources humaines a été mise en place pour élaborer le projet. Elle est composée de membres de l'ATR, d'Emploi-Québec et du Conseil québécois des ressources humaines en tourisme.

On dit que l'industrie touristique est en perpétuel développement, ce qui implique un besoin accru de main-d'oeuvre. Il est peut-être temps de réviser les orientations stratégiques de l'association touristique et d'arrimer les compétences des travailleurs, des gestionnaires et des propriétaires aux stratégies identifiées.

Les intervenants régionaux pensent que les acteurs régionaux pourraient faire face à des enjeux importants comme le bassin de main-d'oeuvre qualifiée restreint, l'absence ou la limitation des offres de formation spécialisée, le vieillissement de la population, l'exode des jeunes, la sous-scolarisation, le préjugé défavorable aux conditions d'emploi et aux salaires, les conditions de travail peu compétitives face aux autres secteurs d'activité, la difficulté de recruter à l'extérieur de la région et le faible intérêt pour les carrières du secteur du tourisme et la méconnaissance des métiers reliés aux secteurs d'activités.

«Nous espérons une bonne réponse des membres, car nous voulons travailler pour eux. On croit que le moment est bien choisi, surtout que les gens du milieu touristique en sont peut-être rendus là dans leur réflexion.

«Nous pensons que les questionnaires pourraient être remplis dans les trois semaines qui vont suivre la réception des documents. Cela signifie que nous devrions avoir un diagnostic pour la fin du mois de septembre. Avec l'identification des forces et faiblesses, en mobilisant les énergies dans la direction souhaitée, en proposant des mesures destinées à développer les compétences des gestionnaires et des employés réguliers et en solutionnant certaines problématiques régionales particulières, on devrait avoir un plan d'action pour le mois de novembre», conclut Ruth Vandal.




**TOURISME - Ruth Vandal, responsable du programme d'allongement des saisons de l'Association touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean.**

(Archives)

## D'arbre en arbre à Saint-Félicien

*par Mélyssa Gagnon*

SAINT-FÉLICIEN (MG) - Ville de Saint-Félicien vient de se porter acquéreur d'une bande de terrains d'une superficie totale de 23 acres afin de faciliter l'implantation du concept récréotouristique d'Arbre-en-arbre, dont les travaux d'aménagement débuteront cet automne.

L'acquisition des terrains situés sur la rive nord de la rivière à l'Ours a nécessité un investissement de 12 000 $ de la part de la ville. Cette somme vient s'ajouter à une aide financière déjà consentie au projet par le conseil municipal et s'élevant à 200 000 $.

La construction du parc récréatif, un projet de 600 000 $, résultera en la création d'un circuit en plusieurs points semblables à celui du Parc du Cap-Jaseux. Une section de lianes tyroliennes permettra toutefois aux amateurs d'émotions fortes d'être suspendus 10 pieds au-dessus de la rivière-aux-Saumons.





Comparez nos avantages



2005 ECHO HATCHBACK LE 5 PORTES

189$ PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT DE 1 340 $ OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE 14 705$*



2005 ECHO BERLINE

189$ PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT DE 1 326 $ OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE 14 080$*

Franchise annuelle
- 24 000 km
- (7 ¢ du km excédentaire)
- Freins antiblocage (ABS)
- Verrouillage des portes automatique
- Volume coffre utilitaire: 303 litres
- Moteur le plus puissant de sa catégorie (108 ch)
- Qualité légendaire Toyota

PRIX ENERGUIDE 2004
Meilleur véhicule écoénergétique dans la catégorie sous-compacte

Ville: 6,7 l/100 km†
Route: 5,2 l/100 km†

rocoto TOYOTA

1540, boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi / Tél.: (418) **549-5574**

**Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.**
Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. •Offres de location au détail valables sur les modèles Echo Hatchback LE 5 portes 2005 (KT123M AA) et Echo berline 2005 (BT123M AA) neufs en stock. Première mensualité de 217,40 $ (Echo Hatchback LE 5 portes 2005 et Echo berline 2005), taxes incluses, et dépôt de sécurité de 225 $ (Echo Hatchback LE 5 portes 2005 et Echo berline 2005) pour des termes de location de 60 mois, exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 ¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation et assurances en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 1 782,40 $, taxes incluses, pour l'Echo Hatchback LE 5 portes 2005 (KT123M AA) et de 1 768,39 $, taxes incluses, pour l'Echo berline 2005 (BT123M AA). * PDSF pour les modèles Echo Hatchback LE 5 portes 2005 (KT123M AA) et Echo berline 2005 (BT123M AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. †Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2005 pour une transmission manuelle pour le moteur indiqué. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 août 2004. **Détails chez votre concessionnaire Rocoto Toyota.**

0058597

*Voie de contournement de Saint-Félicien*

# La 2e phase des travaux vient d'être amorcée

*par Mélyssa Gagnon*

**SAINT-FÉLICIEN (MG) - La deuxième phase des travaux entourant la conclusion de la voie de contournement de Saint-Félicien, laquelle reliera éventuellement la partie sud de la municipalité au parc industriel, vient d'être amorcée.**

Ce second tronçon de trois kilomètres s'ajoutera aux quatre complétés l'an dernier. Une fois terminée, la nouvelle route industrielle aura pour effet d'alléger considérablement la circulation de véhicules lourds dans le secteur centre-ville de la municipalité, particulièrement sur le boulevard Sacré-Coeur.

***Important investissement***

Selon le directeur général à la ville de Saint-Félicien, Mario Ménard, cette deuxième phase nécessitera un investissement total de 3,5 millions $. Le ministère des Transports a déjà annoncé qu'il contribuera à raison de 2,3 millions $.



Bertrand Côté, maire de Saint-Félicien.

On se souviendra que la seconde phase est passée à deux cheveux de ne pas être amorcée cette année, le ministère des Transports n'ayant pas inclus le projet dans sa programmation pour 2004. Cette décision, lorsque rendue publique, avait soulevé la colère du maire de Saint-Félicien, Bertrand Côté. Ce dernier avait réclamé une rencontre privée avec la ministre déléguée aux Transports, Julie Boulet, lors de son passage à Roberval au printemps dernier, afin de tenter de renverser la décision du ministère.

Cette rencontre, suivie d'une intervention de la part du député de Roberval, Karl Blackburn, a finalement résulté en l'octroi d'un montant de 500 000$ pour le projet cette année. Les contributions additionnelles seront versées par Québec l'an prochain, afin que puisse être inaugurée la voie de contournement à l'automne 2005.


**NOMINATION**



André Fallu, président d'Arvida Décoration, a le plaisir d'annoncer la venue de **Jacynthe Mérette**, décoratrice, au sein de son équipe.

Mme Mérette, qui possède une vaste expérience dans le domaine de la décoration, vous invite à venir la rencontrer pour tous vos projets de rénovation et décoration, sur présentation de cette annonce, obtenez une consultation à domicile gratuite.

*Cette offre est valide jusqu'au 31 décembre 2004

United Floors **ARVIDA DÉCORATION**
2602, Dubose, Jonquière • (418) 548-1104

005961120



**NOTRE ÉQUIPE S'AGRANDIT!**

La direction et le personnel de l'Hôpital vétérinaire Carcajou sont heureux d'annoncer la nomination du Dr Pierre-Antoine Brien-Gaulin comme médecin vétérinaire au sein de son équipe.



*Dr Pierre-Antoine Brien-Gaulin*

Dr Brien-Gaulin est gradué de l'Université de Montréal en 2004. Il travaillera dans le domaine des grands animaux.

Dr Brien-Gaulin s'intègre parfaitement à l'équipe en place par son dynamisme, sa gentillesse et sa compétence.

L'hôpital vétérinaire Carcajou, le seul hôpital de la région, pouvant répondre à tous vos besoins pour les soins de vos animaux.
Nous offrons aussi les services de pension et de tonte et toilettage.

HÔPITAL VÉTÉRINAIRE CARCAJOU

**215, ave du Pont Sud Alma**
**669-2222**
www.carcajou.infovet.ca

• Dre Nadia Aubin, mv • Dr Pierre-Antoine Brien-Gaulin, mv • Dr Stéphane Fortin, mv
• Dr André Frigon, mv • Dre Hélène Hamilton, mv, ipsav • Dr Sabin Harvey, mv • Dr Gaétan Villeneuve, mv

005960177






**Maintenance et fiabilité d'équipement industriel**



*Dans le but de répondre aux besoins actuels et futurs des entreprises industrielles de la région, le Service de la formation continue du Cégep de Jonquière vous offre l'occasion d'aborder une carrière d'avenir où les postes à combler sont nombreux*

**AU TERME DE VOS ÉTUDES, VOUS SEREZ EN MESURE DE :**
- Repérer et analyser des problèmes de fonctionnement de l'équipement
- Participer à l'amélioration de l'équipement en vue de le rendre plus performant
- Concevoir et mettre en œuvre des programmes d'entretien préventif prévisionnels
- Coordonner, faire et contrôler des activités de maintenance
- Résoudre différents problèmes de maintenance et de rendement de l'équipement

**ÉTUDIER EN MAINTENANCE ET FIABILITÉ D'ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL, C'EST :**
- Développer des qualités recherchées par l'entreprise telles : capacité d'adaptation, capacité de résolution de problèmes, aptitudes au travail d'équipe
- Apprendre avec des spécialistes possédant une grande connaissance des besoins industriels du marché
- Travailler avec des équipements hautement spécialisés

**CONDITIONS D'ADMISSION :**
- Avoir interrompu ses études pendant au moins deux sessions consécutives ou une année scolaire **OU**
- Être visé(e) par une entente conclue entre le collège et un employeur ou par un programme gouvernemental **OU**
- Avoir complété sur une période d'un an ou plus au moins une année d'études postsecondaires **ET**
- Posséder un DES ou une formation jugée suffisante **ET**
- Avoir réussi les cours de Mathématiques 436 ou l'équivalent (possibilité de mise à niveau)

**DURÉE :** 1 560 heures incluant un stage en milieu de travail de 4 semaines

**POUR INFORMATION :** Charles-David Gagnon, conseiller en formation
Téléphone : 547-3672 poste 353 • Télécopieur : 547-6765
Courriel : cd.gagnon@cjonquiere.qc.ca

BRANCHÉ SUR LES COMPÉTENCES
FC
SERVICE DE LA FORMATION CONTINUE
BRANCHÉ SUR VOS BESOINS

CÉGEP de Jonquière

005961186

# Employés, campeurs et invités spéciaux soulignent les 40 ans du camping Mont-Plaisant de Roberval

**ROBERVAL (MG) - Il y a 40 ans cette année, le camping Mont-Plaisant de Roberval voyait le jour grâce à la vision de l'ex-conseiller municipal sous le règne du maire F X Bouchard, Philippe-Auguste Morin.**



GAGNON, MÉLYSSA
melyssa_gagnon@hotmail.com

Afin de souligner cet important anniversaire, employés, campeurs et invités spéciaux se sont réunis sur le site tout au long de la fin de semaine afin de participer à plusieurs activités visant à célébrer la fondation du parc municipal, dont l'ouverture officielle le 21 juin 1964 a confondu tous les sceptiques.

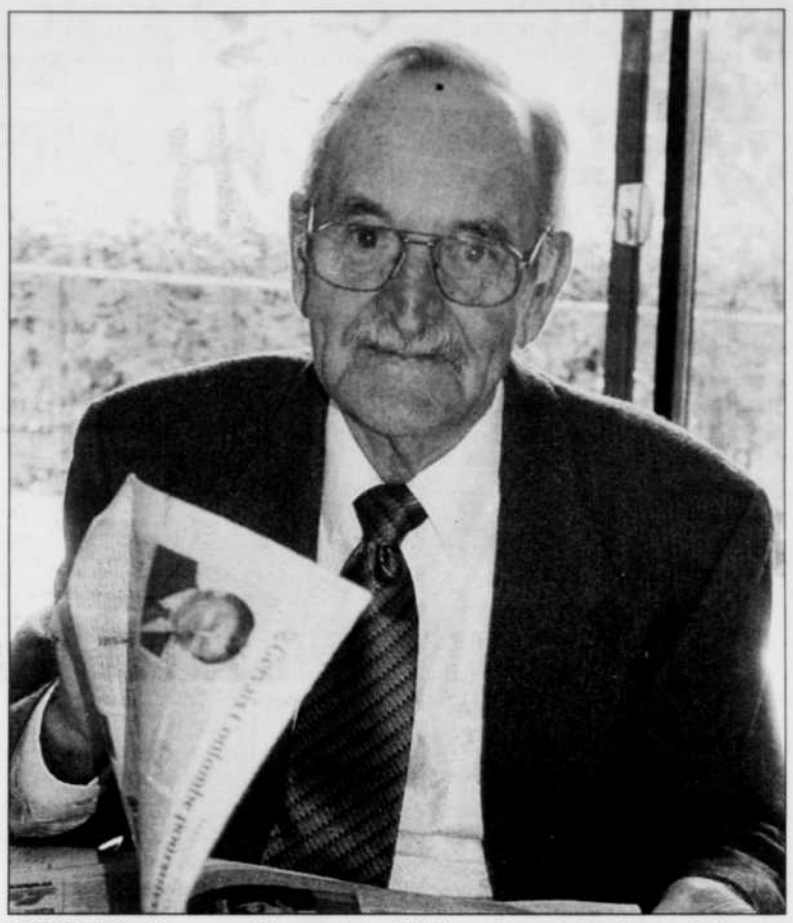
Lorsque Philippe-Auguste Morin a jeté les bases, au début des années 60, d'un projet qui permettrait éventuellement l'aménagement d'un imposant terrain de camping en plein coeur de la cité riveraine, dans un secteur dépourvu de cours d'eau et loin des rives du lac Saint-Jean, les sourcils de plus d'un conseiller municipal se sont levés.

Jugeant irréaliste et farfelue l'idée pour le moins originale de M. Morin de créer un lieu de repos et de récréation destiné à la fois aux touristes et aux Robervalois et situé à proximité du parc industriel, plusieurs voyaient là un projet voué à l'échec.

Quarante ans plus tard et frais sorti d'une cure de beauté ayant nécessité des investissements de l'ordre de 250 000$, le Camping municipal Mont-Plaisant jouit aujourd'hui d'une réputation solide, comme en témoignent les nombreux visiteurs y séjournant à chaque année.

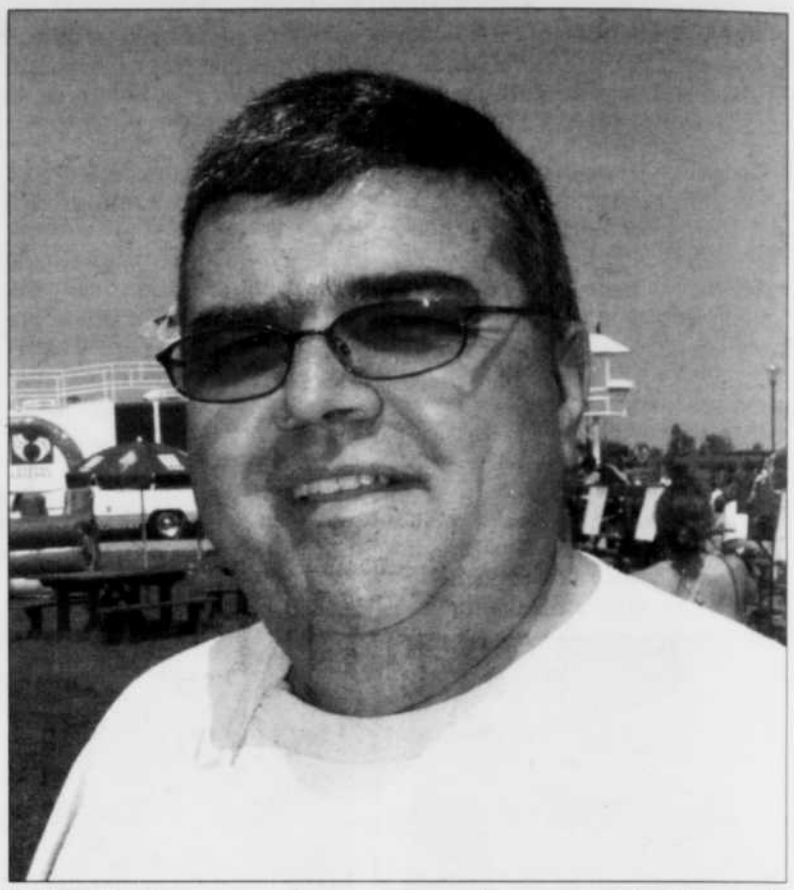
«Le camping se porte très bien. Pendant la Traversée internationale du lac Saint-Jean, nous étions sold out. Actuellement, nous sommes remplis à 90 pour cent», fait savoir le directeur du camping, Martin Girard. En poste depuis six ans, M. Girard a été témoin de bien des changements, lesquels ont permis au site de s'agrandir et de s'ouvrir à une clientèle plus élargie.

«Tout ce qui était en décrépitude, on l'a refait. Depuis que je suis arrivé, nous sommes passés de 12 à 65 terrains saisonniers et l'achalandage a considérablement augmenté. Nous sommes devenus un des grands camping de la région, avec huit chalets et 275 terrains», pointe Martin Girard.



**FONDATEUR - L'ex-conseiller municipal Philippe-Auguste Morin a fondé le camping Mont-Plaisant de Roberval en 1964.**

(Archives)



**DIRECTEUR - «Nous sommes devenus un des grands campings de la région», estime le directeur du Camping municipal Mont-Plaisant de Roberval depuis six ans, Martin Girard.**

(Archives)

### *Surplus et investissements*

Lors de la dernière assemblée générale annuelle du Camping Mont-Plaisant en février dernier, les résultats livrés par le conseil d'administration traduisaient le bon état de santé du site.

Terminant le dernier exercice financier avec un surplus budgétaire de l'ordre de 48 000$ et grâce aux récents investissements du Fonds régional de développement en initiative touristique (FRDIT) et de la ville de Roberval, l'administration du camping a de quoi sourire.

«Grâce aux investissements, nous avons pu procéder à la réfection du grand chalet, à la relocalisation du chalet Club Plein air et à l'ajout de 30 terrains de camping. En août, nous espérons pouvoir réaliser la boucle qui rattachera le camping à la vélo-route des bleuets et entamer notre projet de sentiers d'interprétation pédestres et de création d'un marais», énumère Martin Girard.

L'an dernier, plus de 26 000 visiteurs en provenance de 26 régions du Québec et de cinq pays ont foulé le sol du Camping municipal Mont-Plaisant, un nombre qui risque même de croître cette année. Le rêve de Philippe-Auguste Morin était-il vraiment insensé? À vous de juger...

## Des activités nombreuses permettent de fêter durant toute la fin de semaine

***par Mélyssa Gagnon***

ROBERVAL (MG) - Afin de célébrer le 40e anniversaire de la fondation du site en grande pompe, l'administration du Camping Mont-Plaisant de Roberval offre à ses campeurs et à de nombreux invités une brochette d'activités, tout au long de la fin de semaine.

Vendredi, un cocktail offert par la ville a précédé la présentation de la pièce de théâtre «De bar en bar». Écrite par la Robervaloise Marie-Josée Guay et possédant une distribution exclusivement formée de citoyens de la ville riveraine, la pièce était présentée afin de recréer l'ambiance d'un théâtre d'été. «C'était pour nous un moyen de retourner dans le temps et de faire revivre aux gens les années où nous avions un théâtre d'été avec la troupe Mic-Mac de Roberval», relate le directeur du camping, Martin Girard.

Samedi, une fête foraine a pris d'assaut le site du Mont-Plaisant, lequel est situé dans le secteur du parc industriel de Roberval, offrant aux résidents jeux d'adresse, chansonniers, dégustations de produits du terroir et pêche en piscine (pas dans celle du camping!, précise M. Girard).

Aujourd'hui, une messe champêtre sera célébrée par l'Abbé Pierre Boudreault, toujours sur le site.

«Ce sera une messe gospel orchestrée par la professeur de musique du camp musical de Métabetchouan, Marie-Dominique Bergeron, et mettant à l'honneur une trentaine de choristes et chanteurs», a fait savoir Martin Girard lorsqu'il s'est entretenu avec Progrès-Dimanche cette semaine.




**RÊVE D'ENFANTS - La Fondation canadienne Rêves d'enfants, division Lac-Saint-Jean Est, a récemment réalisé le rêve de la jeune almatoise Josée Lavoie, dix ans, soit celui de posséder une roulotte. Le vœu de la petite Josée a été réalisé avec la participation de Deluxe Auto Caravane d'Alma. Elle pose ici devant son gros cadeau, en compagnie de membres de sa famille et de Kathy Saint-Pierre de la Fondation Rêves d'enfants.**

Nouvel arrivage
plus de 25 Dakota
4RM en inventaire

# De retour!

Bédard
DODGE • CHRYSLER • JEEP

# LIQUIDATION ANNUELLE SOUS LE CHAPITEAU

## • NEUFS • PRIX JAMAIS VUS • USAGÉS

## NOUVEAU PROGAMME

**0$ comptant** **0$ dépôt de sécurité** Location 48 mois

### PT CRUISER 2004
Achat comptant
22 485$
Valeur: 26 560$
Location
319$ /mois**



### LIBERTY SPORT 2004 4X4
Achat comptant
25 795$
Valeur: 27 820$
Location
339$ /mois**



### DAKOTA QUAD 2004 4X4
Achat comptant
29 495$
Valeur: 36 000$
Location
339$ /mois**



### DODGE RAM 2004 4X4
Achat comptant
32 995$
Valeur: 36 935$
Location
399$ /mois**



### GRAND CARAVAN 2004
Achat comptant
24 995$
Valeur: 32 885$
Location
339$ /mois**



### CARAVAN 2004
Achat comptant
25 695$
Valeur: 29 505$
Location
309$ /mois**



### 2004 JEEP LIBERTY SPORT
4 WD, 18 000 km et 21 000 km.
~~31 000$~~
2 en inventaire
24 995$



### 2001 CHEVROLET SILVERADO
King Cab, 4X4, bas kilométrage, 58 000 km.
~~27 995$~~
23 995$



### 1999 NISSAN ALTIMA
Manuelle.
8995$



### 2002 DODGE RAM QUAD 4X4
Boîte longue.
24 995$



### 2001 PONTIAC MONTANA
Équipement complet, impeccable, V6, 3,4 L, 68 000 km.
~~15 995$~~
13 995$



### 2002 PONTIAC SUNFIRE
Automatique, CD, air climatisé, garantie.
~~11 995$~~
9995$



### 2001 KIA SEPHIA
46 000 km.
7995$



### 10 NOUVELLES CARAVAN 2001
Directement de Chrysler crédit, bas kilométrage



## RABAIS ADDITIONNEL 1000$*

* Applicable aux propriétaires de véhicule Dodge Chrysler Jeep déjà financés chez Chrysler Crédit. Détails chez Bédard Dodge Chrysler.

** 20 000 km/an. 15¢ km additionnel. Transport, taxes, préparation, assurances, immatriculation en sus. Photos peuvent différer

## De plus:

- Reprise de finance
- Véhicules de faillite
- Retour de location

Bédard
DODGE • CHRYSLER • JEEP

**1464, boul. St-Paul**
**Chicoutimi**

**549-1701**

6669600

*Succès du Festival des Rythmes du monde*

# La rue Racine pourrait subir des changements

*par Mélyssa Gagnon*

**CHICOUTIMI (MG) - Le succès monstre qu'a connu la deuxième édition du Festival des Rythmes du monde pourrait donner lieu à des changements majeurs sur la rue Racine, lesquels se traduiraient en une fermeture d'une section de l'artère principale ou même l'implantation d'un sens unique.**

Le directeur des communications à Saguenay, Michel Bouchard, confirme que plusieurs citoyens de la ville et commerçants oeuvrant dans le secteur du centre-ville de Chicoutimi ont émis l'hypothèse qu'un tronçon de la rue, soit celui entre l'Hôtel Chicoutimi et la rue Labrecque, devienne un secteur voué à la circulation dans un seul sens.

M. Bouchard précise toutefois qu'aucun projet officiel en ce sens ne repose actuellement sur la table des élus municipaux.

«Cette hypothèse a été soulevée par des personnes ayant arpenté la rue Racine au cours du Festival des Rythmes du monde. Nous n'avons cependant pas l'intention de prendre une décision à ce sujet à court terme. Il faudrait d'abord voir les impacts que ceci pourrait avoir sur le secteur», indique M. Bouchard.

Interrogé à ce sujet, le maire de Saguenay Jean Tremblay admet qu'il n'écarte pas la possibilité de faire d'une portion de la Racine un zone de circulation à sens-unique ou même d'établir un périmètre réservé uniquement aux piétons.

«Le festival (des Rythmes du monde) a été la bougie d'allumage de tout ça. C'est un sujet dont nous avons déjà parlé et le festival nous fait définitivement réfléchir, confie le maire Tremblay.

«Nous regardons la Racine et nous disons "est-ce qu'on peut apporter des changements?"», se questionne le premier magistrat, ajoutant qu'il y a «autre chose sur la table» mais demeurant toutefois vague sur le sujet. Indiquant qu'une consultation devra être mise en branle par l'administration municipale afin de tâter le pouls des gens d'affaires du centre-ville avant que quelque projet que ce soit ne voit le jour, Jean Tremblay précise qu'il ne souhaite pas «perturber les commerçants» de ce secteur. «Il devra y avoir des discussions entre le conseil et les commerçants, que ce soit par rapport à un sens unique ou une fermeture temporaire du haut de la rue Racine», assure le maire.

## Le maire fera tout ce qu'il peut

*par Mélyssa Gagnon*

CHICOUTIMI (MG) - Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, entend faire tout ce qui est en son pouvoir pour venir en aide au promoteur chicoutimien Robert Hakim afin que soit perpétué le succès connu par l'édition 2004 du festival international des Rythmes du monde.

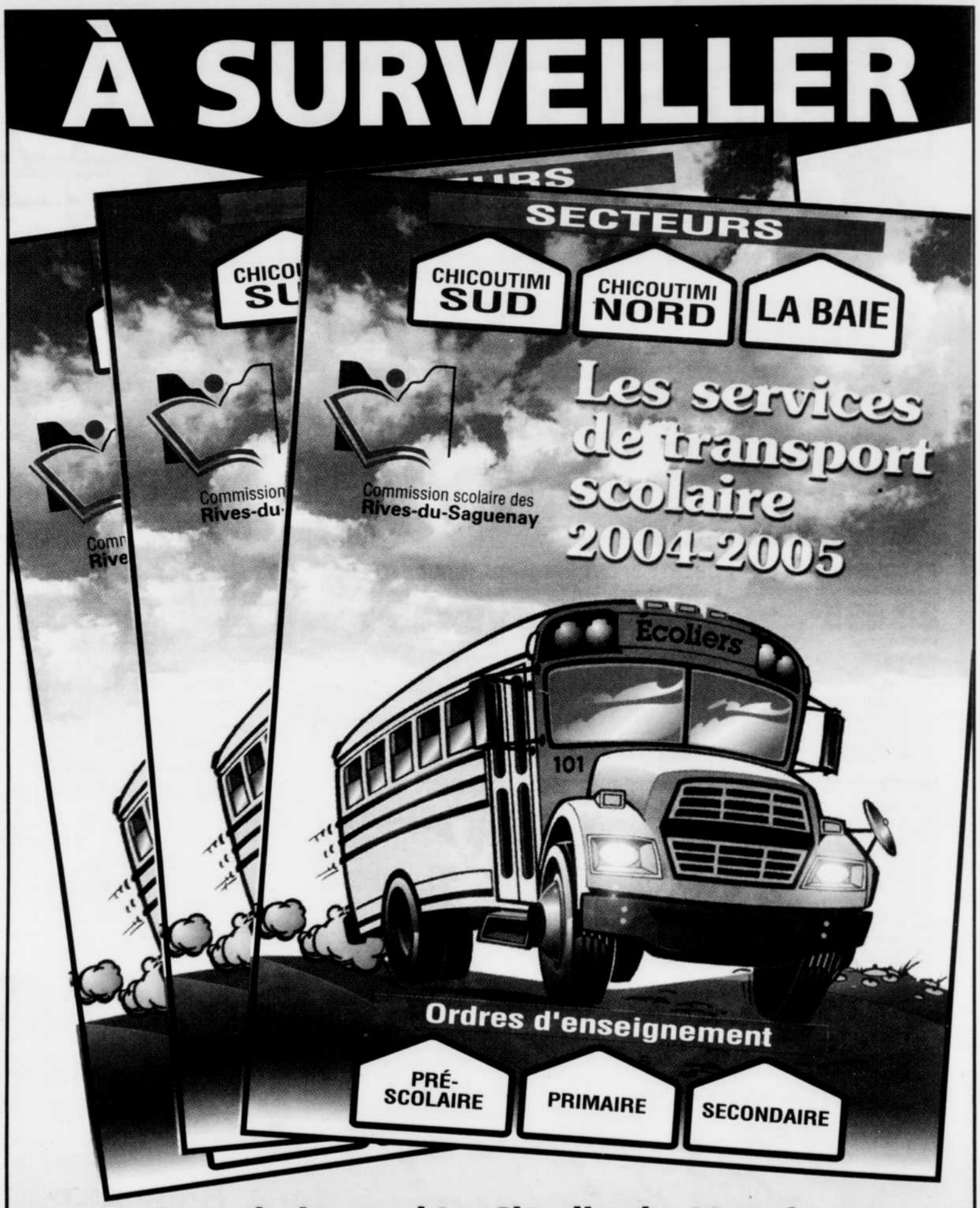
En entrevue à Progrès-Dimanche, le premier magistrat a signifié qu'il a l'intention de supporter concrètement Robert Hakim, une personne en qui il croit profondément. «Tout ce que ce gars là touche, ça marche et quand quelque chose marche bien, il faut le soutenir du mieux qu'on peut», croit Jean Tremblay.

«Je vais l'aider à obtenir du financement», poursuit le maire, lui qui ajoute que le festival des Rythmes du monde figurera à l'ordre du jour de sa prochaine rencontre avec le représentant du Premier Ministre Paul Martin au Québec, Jean Lapierre.

«Avec les rythmes du monde, on est dans un bon filon et il faut exploiter ça. Je vais dire à Québec et à Ottawa qu'ils doivent faire comme nous (Saguenay) et investir là-dedans. On a besoin d'eux autres aussi, on peut pas tout faire tout seuls», de dire Jean Tremblay en indiquant que la ville a considérablement augmenté sa contribution financière au festival cette année, laquelle a atteint les 80 000$. M. Tremblay laisse également tomber au passage qu'il a fait la demande, auprès de Robert Hakim, de documents écrits relatant «tous ses succès à date». Ceci facilitera, pense le maire, l'octroi futur de financement.

«J'ai bien confiance en Robert Hakim et j'ai toujours été un ardent défenseur du festival des Rythmes du monde», conclut-il.




**Dans le journal Le Citadin du 19 août le cahier spécial de transport scolaire.**

**Vous y retrouverez tous les parcours d'autobus pour les élèves d'âges préscolaire, primaire et secondaire de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay**

00592982

# VENTE 0$ COMPTANT

**Décrochez le meilleur prix!**

**0%** À l'achat

Jusqu'à **60** mois



## 2004 SUNFIRE SPORTEC

2 portes, toit ouvrant, vitres coulissantes, roues aluminium coulé, pneu p195/65/15.



**0$ comptant**

**228$/mois***

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM MOTOPROPULSEUR

## 2004 PONTIAC GRAND AM

4 portes, automatique, air climatisé, aileron arrière, radio AM/FM/CD, volant ajustable et plus.



**248$/mois***

**0$ comptant**

## 2004 PONTIAC MONTANA

7 passagers, automatique, vitres et barrures de portes électriques, ajustable, air clim.,



**0$ comptant**

**308$/mois***

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM MOTOPROPULSEUR

## 2004 BUICK CENTURY CUSTOM

4 portes, moteur V6, automatique, vitres et barrures électriques, volant ajustable, radio AM/FM/CD et plus.



**0$ comptant**

**299$/mois***

## 2004 GMC JIMMY

4X4, 2 p., moteur V6, automatique, air clim., vitres et barrures électr., volant ajustable, rég. de vitesse, boîte de transfert Autotrac, groupe remorquage, roues aluminium et plus.



**359$/mois***

**0$ comptant**

## 2004 BUICK RENDEZVOUS CX

Moteur V6, automatique, air clim., vitres et barrures électr., volant ajust., régulateur de vitesse, porte-bagages de toit.



**0$ comptant**

**369$/mois***

## 2004 GMC ENVOY SLE 4X4

Marchepieds, moteur Vortec 4200, automatique, vitres et barrures électr. volant ajustable, régulateur de vitesse, rétroviseur ext. chauffant, roues aluminium 17 po.



**449$/mois*** **0$ comptant**

## 2004 GMC SIERRA SL CAB EXT

4X4, boîte courte, automatique, moteur Vortec 4800, vitres teintées, différentiel à blocage arrière, plaques protectrices tout-terrain, radio AM/FM/CD, groupe remorquage, siège à garniture custom.



**373$/mois**** **0$ comptant**

NOUVEAU MODÈLE

## GMC SIERRA SLE 1500 4X4

Autotrac, Crew Cab, boîte courte, climatisation comm. électrique, roues 17 po alum., ratchet, vitres et barr. électr., volant ajust., rég. de vitesse, gr. remorquage, commandes radio au volant et plus.



**437$/mois**** **0$ comptant**

## GMC SIERRA 2500 CREW CAB 4X4 SLE PNBV (8600 lb)

Rétrov. ext. de type camping électr., moteur Vortec 6000, autom., boîte transfert Autotrac, vitres et barr. électr., rég. de vitesse, volant ajust., ratchet, plaques protectrices, comm. audio au volant, gr. remorquage et plus.



**468$/mois****

PONTIAC BUICK GMC

* Sunfire, Grand Am, Century, Montana, Jimmy, Rendezvous, Envoy, location 48 mois, 20 000 km par année, taxes en sus.
** GMC Sierra, location 36 mois, 20 000 km par année, taxes en sus.

L'Equipe MUNGER PONTIAC BUICK GMC

*Photos peuvent différer.*

**3227, Saint-François, Jonquière**
(Sortie René-Lévesque, près de Wal-Mart)
**Sans frais: 1-800-667-5731**
**548-9167**

Site internet: www. mungerpontiacgmcanaca.com / Courriel: mungerpontiac@gmcanaca.com

LE GÉANT MOTORISÉ

# VOICI NOS NOUVEAUX ARRIVAGES

## NOUVEAUX ARRIVAGES SEMAINE DU 12 AOÛT

**2005 LAREDO**
Modèle 27RL, 29,5 pieds, 1 extension.
LAREDO

**2005 AMÉRI-CAMP**
Modèle F265DS, 37,6 pieds, 2 extensions.
R-4079

**2004 CAMPEUR PORTÉ LANCE**
1 extension, 11,11 pieds. CPB-564B
**2003 FORD F350 LARIAT**
4X2, V10 Ford, 17 950 km. PB-564B
Valeur à neuf: 105 000 $ Spécial: 76 950 $

**2001 CHALLENGER**
Modèle 330, 34,3 pieds, moteur 454 Vortec, 1 extension, 34 179 km.
98 950 $
A-1943B

**2000 SUN VOYAGER**
Modèle 8354, 35 pieds, 2 extensions, moteur V10 Ford, 16 311 km.
114 950 $
A-1993B

**1997 VECTRA**
33,6 pieds, moteur 454 GM, 1 extension, 54 906 km.
78 950 $
A-1909B

**1996 SUN CRUISER**
34 pieds, moteur 460 Ford, 1 extension, 74 596 km.
68 950 $
A-1929C

**1995 PURSUIT**
26 pieds, moteur 454 GM, 102 814 km.
39 950 $
A-1950B

**1987 CAMPWAGON**
17,3 pieds, moteur 351 Ford, 190 200 km.
9 950 $
BA-551B

**1986 ASTRAL**
27 pieds, moteur 454 GM, 123 432 km.
22 950 $
ARAR-3890G

## À VENDRE (terrain et roulotte) sur la péninsule à Shipshaw

**ROULOTTE DE PARK PRINSTONE**
36 pieds, 2 extensions, meublée, patio, véranda, remise, tout aménagé, prête à opérer, terrain inclus. Vous devenez propriétaire du terrain et un quai de 30 pieds inclus, situé sur la péninsule à Shipshaw sur le bord du Saguenay. Pour visiter dimanche, cell.: 690-7422, possibilité d'échange de tous genres (à 5 minutes du centre-ville de Jonquière.) Un coin de paradis.

**ROULOTTE DE PARK GOLDEN FALCON**
32 pieds, 2 extensions, meublée, patio, véranda, remise, tout aménagé, prête à opérer, terrain inclus. Vous devenez propriétaire du terrain situé sur la péninsule à Shipshaw sur le bord du Saguenay. Pour visiter dimanche, cell.: 690-7422, possibilité d'échange de tous genres (à 5 min. du centre-ville de Jonquière.) Un coin de paradis.

**VISITEZ NOS BATEAUX SUR NOTRE SITE INTERNET DANS LA SECTION DIVERS**

## BATEAUX

**2001 BAYLINER CIERA COMMAND BRIDGE** YA-1898C
31 pieds, H.T., modèle 2858, 10 pieds de largeur, double conduite, moteur Mercruiser 7.4 litres M.P.I. 300 HP (18 h), pied Bravo 3, arche radar, chauffage thermopompe, air conditionné, double toit, bien équipé, comme neuf.
VISIBLE SUR LE SAGUENAY À SHIPSHAW, cell. (418) 540-8074

PRENONS ÉCHANGE MOTORISÉ, AUTO, BATEAU MOTO, ETC.

**1992 PONTON** YA-1825E
36 X 10 pieds, modèle Espadon avec toit et remorque.
VISIBLE SUR LE SAGUENAY À SHIPSHAW, cell. (418) 540-8074

**1987 THUNDERCRAFT** YA-1823D
31 pieds, H.T., modèle 290 Magnum, 10 pieds de largeur express-cruiser, 2 moteurs Mercruiser V6, 205 HP chacun, pied alpha one toit campeur, neuf, bien équipé. Survey 2003 positif, prix abordable, intérieur neuf.
VISIBLE SUR LE SAGUENAY À SHIPSHAW, cell. (418) 540-8074

PRENONS ÉCHANGE MOTORISÉ, AUTO, BATEAU MOTO, ETC.

**1979 CHRIS-CRAFT** YA-1914D
28 pieds de coque, 30 pieds hors-tout, 2 moteurs V8, semi hard-top avec remorque, en bonne condition, modèle recherché, bon prix.
VISIBLE SUR LE SAGUENAY À SHIPSHAW, cell. (418) 540-8074

**1986 THUNDERCRAFT**
Modèle Cuddy Cabin [illegible] remorque, n[illegible] 205 HP. Surv[illegible] une bonne occasion.
VENDU ST-BRUNO
VISIBLE SUR LE SAGUENAY À SHIPSHAW, cell. (418) 540-8074

**1989 BAYLINER**
Modèle 2855, 30 pieds [illegible] 460 Ford (40[illegible] neuf 2003, co[illegible] cuisine. GPS à [illegible]carte. Super propre.
VENDU JONQUIÈRE
VISIBLE SUR LE SAGUENAY À SHIPSHAW, cell. (418) 540-8074

PRENONS ÉCHANGE MOTORISÉ, AUTO, BATEAU MOTO, ETC.

À 15 minutes de Chicoutimi, Jonquière ou Alma

LE GÉANT MOTORISÉ

*Le Géant ne fait que des gens comblés*

# GÉANT MOTORISÉ

Heures d'ouverture à Saint-Ambroise:
du lundi au vendredi
de 8 h à 18 h 30.
OUVERT LE SAMEDI DE 9 H À 16 H
FERMÉ LE DIMANCHE

**MAINTENANT 2 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR!**

- 173, ROUTE 172, SAINT-AMBROISE • 672-4744 ou 1-800-463-9612
- 6017, boul. HAMEL Ouest, Québec (en face du Motel Maxime) • 1-877-871-9715

Pour nous rejoindre sur Internet: www.legeantmotorise.com

**FINANCEMENT JUSQU'À 20 ANS**
NEUFS ET USAGÉS
TAUX D'INTÉRÊTS SPÉCIAUX
**AUCUN COMPTANT**
Sur approbation de crédit

00595962

# TOUJOURS LE PLUS GROS VENDEUR AU QUÉBEC

## Énorme succès au Festival du cow-boy de Chambord
## 12 unités vendues au Festival et
## 17 autres unités vendues à St-Ambroise et Québec
## en une semaine seulement

# VENDUS À CHAMBORD

**2005 SAFARI CHEETAH** A-1986
Modèle 30PDQ, 39 pieds, diesel, 350 Cu, 4 extensi


VENDU: M. ET MME DE DOLBEAU-MISTASSINI

**2005 LEXINGTON** B-567
Modèle 235S, 24.6 pi, 1 extens, V10 Fo


VENDU: M. ET MME DE RIMOUSKI

**2005 LAREDO** R-4081
Modèle 27RL, 29,5 pied, 1 extensio


VENDU: M. ET MME DE JONQUIÈRE

**2004 CHALLENGER** A-1976
Modèle 371, 37,8 pieds, moteur 340 cu, 2 extensio


VENDU: M. ET MME DE LAC-À-LA-CROIX

**2004 DAYBREAK** A-1950
Modèle 2960, 31,2 moteur


VENDU: M. ET MME DE PERCÉ

**2004 DAYBREAK** A-1948
Modèle 2965, 29,10 moteur 2 exten


VENDU: M. ET MME DE CHAPAIS

**2001 ESCAPER** A-1993
Modèle 3979, 39 pieds, diesel 350 Cu, 2 exter


VENDU: M. ET MME DE CHICOUTIMI

**2000 TRIPLE E COMMANDER** AR-40148
32,5 pieds, moteur V10, 1 extensio


VENDU: M. ET MME DE ST-FÉLICIEN

**1999 LANDAU** A-1951B
33 pieds, 1 extension, moteur V10


VENDU: M. ET MME DE DOLBEAU-MISTASSINI

**1995 CHALLENGER** A-1968
29,6 pieds, moteur 4


VENDU: M. ET MME DE FALARDEAU

**1993 SPORT COACH** A-1798B
32,6 pieds, diesel 210 HP


VENDU: M. ET MME DE CHICOUTIMI

**1987 SUN SPORT** AR-3972B
24 pieds, moteur 454 GM


VENDU: M. ET MME DE L'ASCENSION

# VENDUS POUR LA SEMAINE DU 12 AOÛT

**2005 LEXINGTON GRAND TOURING** B-564
Modèle 270S, 28.2 pieds, 1 extension, moteur V10 Ford

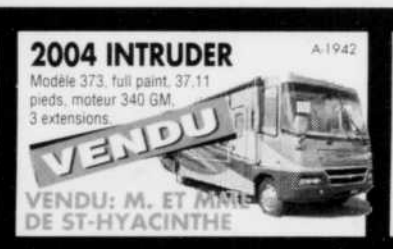

VENDU: M. ET MME DE BEAUPORT

**2005 LEXINGTON** B-556
Modèle 235S, 24 pieds, 1 extension, moteur V10 Ford


VENDU: M. ET MME DE LAVAL

**2004 INTRUDER** A-1922
Modèle 373, full paint, 37,11 pieds, moteur 340 GM, 3 extensions.


VENDU: M. ET MME DE BONAVENTURE

**2004 INTRUDER** A-1942
Modèle 373, full paint, 37,11 pieds, moteur 340 GM, 3 extensions.


VENDU: M. ET MME DE ST-HYACINTHE

**2004 EVEREST** R-4023
Modèle 312M, 33,8 pieds, 2 extensions.


VENDU: M. ET MME DE LAC-KÉNOGAMI

**2004 SPRINTER** R-3999
Modèle 259RBS, 27,6 pieds, 1 extension.


VENDU: M. ET MME DE CHICOUTIMI

**2004 BAYRIDGE** R-4069
Modèle 32FK, 28,9 pieds, 2 extensions.


VENDU: M. ET MME DE DOLBEAU-MISTASSINI

**2004 PIONNER** R-4075B
Modèle 18T6, 22,6 pieds.


VENDU: M. ET MME DE STONEHAM

**2004 EVEREST** R-4018
Modèle 364Q, 37,1 pieds, 4 extensions.


VENDU: M. ET MME DE GIRARDVILLE

**2003 X-TREME LITE** R-3912B
Modèle 26RKSL, 28 pieds, 1 extension.


VENDU: M. ET MME DE ST-ANDRÉ

**2003 CAMPEUR PORTE LANCE** CPR-4023B
Modèle 161SLT.


VENDU: M. ET MME DE CHAMBLY

**1998 PROWLER** R-3989B
Modèle 23LV, 24 pieds.


VENDU: M. ET MME DE PORT-CARTIER

**1996 RIALTA** BAR-4011C
Moteur Volkswagen.


VENDU: M. ET MME DE JONQUIÈRE

**1996 CH. SILVERADO** PA-1857C R-4008B
102 869 km.


**1992 TERRY**
Modèle 265N, 27,3 pieds.
VENDU: M. ET MME DE ST-FÉLICIEN

**1990 INNSBRUCK** R-3791B
35 pieds.


VENDU: M. ET MME DE CHICOUTIMI


À 15 minutes de Chicoutimi, Jonquière ou Alma

LE GÉANT MOTORISÉ

*Le Géant ne fait que des gens comblés*

# GÉANT MOTORISÉ

Heures d'ouverture à Saint-Ambroise: du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30.
OUVERT LE SAMEDI DE 9 H À 16 H
FERMÉ LE DIMANCHE

**MAINTENANT 2 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR!**

173, ROUTE 172, SAINT-AMBROISE • 672-4744 ou 1-800-463-9612
6017, boul. HAMEL Ouest, Québec (en face du Motel Maxime) • 1-877-871-9715

Pour nous rejoindre sur Internet: www.legeantmotorise.com

FINANCEMENT JUSQU'À 20 ANS
NEUFS ET USAGÉS
TAUX D'INTÉRÊTS SPÉCIAUX
AUCUN COMPTANT
Sur approbation de crédit

00595829

*Vie des familles du monde entier*

# Hélène Tremblay propose un regard différent

*par Stéphane Bégin*

**CHICOUTIMI (SB) - Pendant 20 ans, Hélène Tremblay s'est promenée à travers 114 pays. Elle a connu et vécu avec plusieurs familles, mais n'a pratiquement jamais visité les hauts lieux touristiques de ses périples. La vie avec le vrai monde, c'est beaucoup plus ce qui pouvait l'intéresser.**

Le 21 septembre, cette femme de l'Abitibi viendra donner une conférence, que l'on qualifie d'unique et d'émouvante à l'hôtel Le Montagnais. «Voyage au coeur de l'humanité» offre un regard nouveau sur le monde.

Hélène Tremblay, qui est auteure, photographe et conférencière, a déjà publié des ouvrages chez Robert Laffont. Elle raconte son quotidien au sein des familles du monde entier. Mais pas des histoires chez les riches du Texas ou les fermiers de l'ouest canadien. Ni des histoires à partir du sommet de la tour Eiffel, du centre-ville de Londres ou même des pyramides d'Égypte. Non, la vie dans des familles pauvres d'Haïti, des gens qui ont vécu la guerre, mais aussi dans des pays plus chanceux comme la Grèce ou même l'Irlande. «Durant 20 ans, j'ai fait le tour de diverses familles à l'intérieur de 114 pays. Une fois que toutes ces expériences sont vécues, il s'amorce toute une réflexion. Je vais raconter de quelle manière j'ai été inspirée par ces familles.

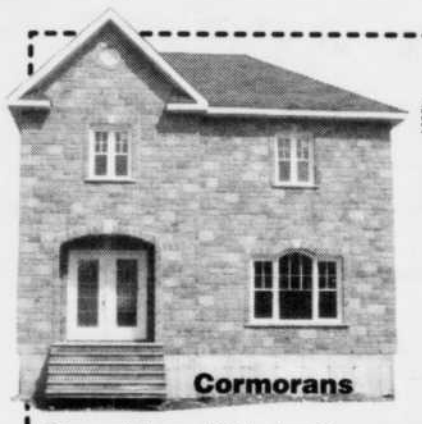
«Je vais essayer de bien raconter ce que j'ai à dire, mais ce n'est pas toujours facile de le rendre. J'ai choisi les familles qui représentaient la majorité d'un pays. Je n'ai pas recherché nécessairement la misère, mais lorsque l'on se retrouve à Haïti, c'est ce que l'on vit», explique Mme Tremblay. Québécoise partie pour la France, Hélène Tremblay a tout perdu ses biens cinq jours seulement avant d'entreprendre son premier véritable départ. Un incendie dans l'appartement d'une amie à Paris lui a enlevé tout ce qui lui restait comme souvenirs. Comme un signe de ce qu'elle devait vivre.



**PARTIE - Pendant 20 ans, cette fille de l'Abitibi a fait le tour du monde pour rencontrer les gens dans leur milieu à eux.**



**PARTOUT - Hélène Tremblay n'est pas allée vivre dans les grands hôtels lors de ses périples à travers le monde. Elle s'est mêlée à la population et a vécu avec les familles sans trop de difficultés.**


Disponible au 1961, des Cormorans, Chicoutimi.

APCHQ

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

AR CONSTRUCTION

l'Art de Construire

2485, ALEXIS-LE-TROTTEUR

Orchidées #2109




Disponible bientôt voisin 3330, des Orchidées à Jonquière
N.B.: la façade sera de brique.

#3415



Prix kit: **90 313,60 $**

#2183



Prix kit: **54 063 $**

DESSINS DRUMMOND.com
Plans et Services d'Architecture

**FORFAIT AUTOCONSTRUCTEUR**

- **Prêt d'outils:** échafaud, compresseur, cloueuses, etc.
- **Forfait préassemblé:** murs déjà assemblés
- **Forfait clés en main:** l'on s'occupe de tout



**Roger DUMAIS**
*Merci pour notre expansion*

ÉCONOMISEZ

Informez-vous sur l'ensemble de matériaux complet avec garantie de quantités

En discutant avec un conseiller, vous opterez pour ce qui vous convient le mieux.
Nous construisons partout au Saguenay–Lac-St-Jean

**695-6646 / 591-0663**

Aussi notre division vous offre:
• RÉNOVATION • TOITURE • REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
• POSE DE CÉRAMIQUE • ANNEXE • ETC.

**Réservez tôt!**

RABAIS Rénovation — AR CONSTRUCTION — RABAIS Rénovation

**100$** sur revêtement de toiture, d'extérieur, finition de plancher et plus

**sur toute entente avant le 15 octobre 2004**

1 coupon par client

RONA L'entrepôt
RBQ: 8271-8974-17

NOVOCLIMAT

***ÉLECTRICITÉ TREMBLAY ET BARBEAU***
Conseillers en efficacité énergétique

005960D8

Deux livres plus tard, de nombreux voyages dans le corps, car elle a passé plus de la moitié de sa vie à l'extérieur du Québec, Hélène Tremblay avoue qu'il n'a pas été facile pour elle de revenir au Canada, dans un pays libre et riche.

«Après avoir vécu toutes ses expériences, notamment en Haïti et en Afrique, il est un peu plus difficile de revenir. En Afrique, la population doit creuser des trous pour dénicher de l'eau. On en vient à se poser des questions sur la justice humaine.

«Les Québécois vivent dans un pays libre et sont beaucoup plus privilégiés que dans la plupart des pays du monde. Malgré tout, les occidentaux sont parmi ceux qui se plaignent le plus», raconte Hélène Tremblay.

À son premier départ, l'aventurière ne savait pas totalement ce qu'elle était pour vivre. Elle savait que ça ne serait pas toujours facile, mais elle en retient une expérience super enrichissante, qui lui a permis de découvrir de nouvelles façons de vivre, des gens, des connaissances et d'avoir de l'inspiration.

«Ce gens ont un courage énorme. Souvent, ils n'ont rien, mais vont donner tout ce qu'ils ont. Ils sont d'une générosité incroyable. Lorsque l'on se présente à un endroit, ils vont nous recevoir comme si nous étions des maîtres. Ils vont tout arrêter pour s'occuper du visiteur.

«Je n'ai pas eu de misère à me faire accepter. En fait, les endroits où c'était le plus difficile, c'est que les gens ne pouvaient donner tout le temps voulu pour s'occuper des gens. Et lors de ma conférence, je vais aller chercher des choses dans mon coeur et en espérant aller dans le coeur des gens», raconte Hélène Tremblay.

Celle-ci a fondé aussi la compagnie Familles du monde, afin de sensibiliser la population québécoise et canadienne sur les réalités mondiales. «On peut devenir un citoyen du monde, savoir ce qui se passe ailleurs sans nécessairement faire des voyages comme j'en ai vécus. Lors de la conférence, je vais répondre aux questions du public, mais je vais aussi leur poser des questions», de conclure l'aventurière.



**SE FONDRE - En adoptant la manière de vivre des gens des autres pays et en prenant les mêmes coutumes et les mêmes costumes, Hélène Tremblay a pu vivre des expériences intéressantes.**




Line GRAVEL
Représentante régionale

• NUMÉRISATION
• PHOTOCOPIE
• FICHIER INTERNET
• INSTRUMENT D'ARPENTAGE
• COPIEURS À PLANS
• TRACEURS À JET D'ENCRE ET LASER
• PAPIER BOND ET À JET D'ENCRE, ETC.
• FILM VELLUM

DU TECH
MATÉRIEL D'ART APPLIQUÉ INC.
412, boul. Saguenay Est
Bureau 201
CHICOUTIMI
G7H 7Y8

• DÉPOSITAIRE DE PRODUITS OCE
• VENTE DE MATÉRIEL

Tél.: 543-5523 / Fax.: 543-2339 / Cell.: 590-0453

00593317

POUR UN MOTORISÉ
NEUF OU D'OCCASION
INSPECTÉ et GARANTI
VR Daniel Émond



Dépositaire Coachmen Recreational Vehicles

PLUS de 65 motorisés en inventaire
Site internet: www.vrdanielemond.com
Nous serons à ST-TITE du 9 au 19 septembre à la Salle de Quilles. Passez nous voir!
Terrain d'exposition
3080, AVENUE DU PONT SUD, ALMA
Service assuré par:
Centre du motorisé
Claude Lapointe, Arrondissement la Baie - 677-1927
2650, DALTON, PARC COLBERT, QUÉBEC
1-877-527-2722

0056S310

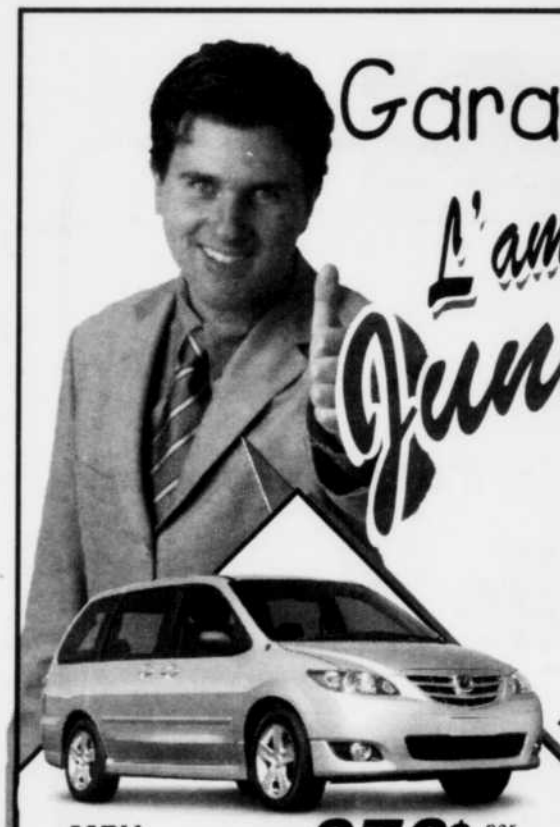
Garanti, vous êtes gagnant!

L'ami Junior

Chez l'Ami Junior Mazda, c'est présentement la grande liquidation des modèles 2004

Des offres jamais vues!

À L'ÉVÉNEMENT DE VOUS JOUER
mazda



MPV SEULEMENT 279$ par mois
• Moteur V6, 200 chevaux • Climatiseur
• Sièges multifonctionnels
0 dépôt de sécurité
0 COMPTANT
0 INTÉRÊT
60 MOIS



B3000 SEULEMENT 269$ par mois
• Moteur V6, 3 litres • Roues Higer 15"
• Élargisseurs d'aile
0 COMPTANT
0 INTÉRÊT
48 MOIS



MAZDA6 FAMILIALE SEULEMENT 298$ par mois
• Moteur 4 cylindres, 2,3 litres ou V6, 3,0 litres • Freins à disques aux 4 roues
• Climatiseur
0 dépôt de sécurité
Comptant initial
2395 $
48 MOIS



MAZDA6 BERLINE 268$ par mois SEULEMENT
• Moteur V6, 3,0 litres • Freins à disques aux 4 roues • Climatiseur
0 dépôt de sécurité
Comptant initial 2395 $
48 MOIS



MAZDA6 5 portes SPORT 288$ par mois SEULEMENT
• Moteur 4 cylindres, 2,3 litres ou V6, 3,0 litres • Freins à disques aux 4 roues
• Climatiseur
0 dépôt de sécurité
Comptant initial
2395 $
48 MOIS

PRÊT À ROULER

Notre engagement vous certifie que votre nouvelle Mazda est inspectée, reçoit des protège-tapis et un plein d'essence à la livraison.
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Garantie de 3 ans ou 80 000 km ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec une toute nouvelle Mazda.
* Immatriculations, assurances, taxes, taxes de recyclage de pneus neufs, transport et préparation en sus.

mazda
www.mazda.ca

545, boul. du Royaume, Chicoutimi
545-6555
L'ami Junior

2605K300

*Fondation sur la pointe des pieds*

# Dix jeunes canoteront la Témiscamie

*par Denis Villeneuve*

**(DV)-À compter de demain, dix adolescents malades, âgés de 12 à 19 ans, provenant d'un peu partout au Canada auront la chance de rompre temporairement avec le cancer dont ils sont atteints. Ils se rendront aux pieds des Monts Otish afin de canoter sur une centaine de kilomètres la rivière Témiscamie, un affluent du grand lac Albanel.**

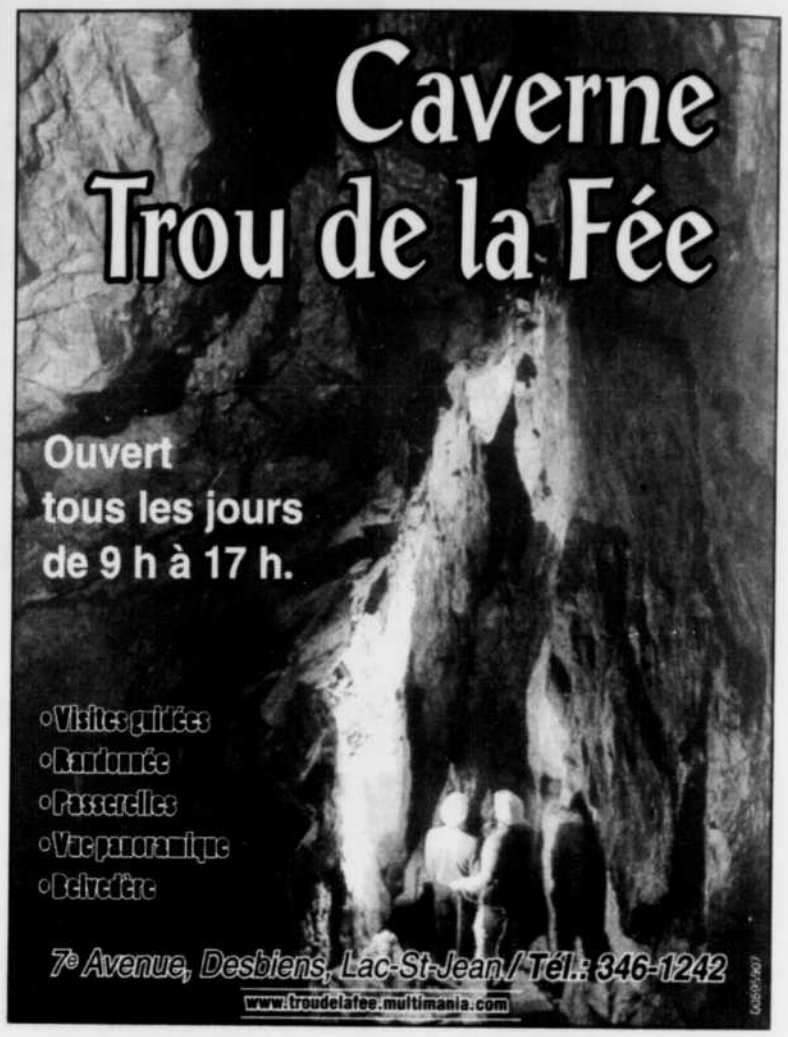
Organisée par la Fondation sur la pointe des pieds en collaboration avec Québec Hors-Circuits, cette expédition débute à la gare de Via Rail de Jonquière demain matin. Les dix jeunes en traitement provenant d'aussi loin que de l'Alberta, du Nouveau-Brunswick, de Toronto, des régions de Québec et Montréal accompagnés d'une équipe médicale, dont fait partie la présidente de l'Ordre des infirmières du Québec, Ghislaine Desrosiers, vivront une aventure inoubliable, selon Annick Dufresne et Mario Bilodeau, tous deux accompagnateurs pour la fondation. «Nous partons mardi en minibus pour le lac Albanel et mecredi, nous nous envolons en hydravion pour la rivière Témiscamie dans un lieu complètement sauvage où il n'existe aucune habitation» explique Mme Dufresne.



**BIENFAITS - Même pour un adulte en santé, partir dans le nord pour une expédition d'une telle envergure représente tout un défi. Imaginez pour ces jeunes, à leur retour, ce que c'est que de dire à leur chum qu'ils ont fait cette expédition. Sur la photo, Mario Bilodeau en compagnie de jeunes aventuriers.**

De ce point perdu en nature, pendant sept ou huit jours, les jeunes et leurs accompagnateurs à bord de dix canots déjà transportés en hydravion, dévaleront la rivière Témiscamie pour s'y baigner sur les 45 kilomètres de plage, pour y pêcher du poisson frais, admirer les étoiles autour d'un feu et séjourner dans des camps montés chaque jour avec l'aide de l'autochtone Fred Mackenzie, un Innu de la Côte-Nord, diplômé d'un baccalauréat en plein-air et tourisme et expert en cuisine.

Depuis 1996 que la Fondation sur la pointe des pieds organise de telles expéditions sauvages, M. Bilodeau souligne qu'à chaque retour il n'en revient pas de voir les bienfaits thérapeutiques de ces aventures. «Notre défi est de créer pour eux en pleine nature une zone de confort dans un milieu qui leur est totalement inconnu. À partir de ce moment, il se cré une magie incroyable. Ça les aide à reprendre en main leur destinée puisque les ados aiment les défis. Ça les aide à leur redonner leur adolescence».




Pratique. Abordable.
SERVICE

Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... **laissez-nous vous le prouver.**

**Protégez votre véhicule de la chaleur extrême de l'été avec notre service d'entretien complet.**

# Service d'entretien médaille d'or

**39,95$†**

Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- Graissage (lorsque pertinent), vidange d'huile et remplacement de filtre
- Rotation des pneus
- Inspection tranquillité d'esprit
- Rapport écrit des résultats




**Affichez votre appui pour l'équipe olympique**
avec un t-shirt équipe Canada ROOTS de qualité supérieure*.
Profitez de notre spécial d'entretien et il vous sera offert gratuitement.

ROOTS

MC ROOTS EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE ROOTS CANADA LTÉE.




SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE

*Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler, Jeep, Dodge participants. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. †Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI$^{MD}$, et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 25 septembre 2004 inclusivement. Consultez votre concessionnaire Chrysler, Jeep, Dodge participant pour tous les détails. ® Marque officielle du Comité olympique canadien. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE
CHRYSLER | JEEP. | DODGE
PER COMMANDITAIRE DE L'ÉQUIPE OLYMPIQUE CANADIENNE

0059582/2

# Des couples en accueillent d'autres

**- Qu'est-ce qu'un couple accueil?**

**-C'est un couple qui accueille le projet d'un autre couple. Ce projet, c'est leur mariage. C'est un grand projet de vie, le mariage, l'un des plus grands. (Marcelline)**

- Ce couple, vous l'accueillez chez vous, au nom de qui?

- De la paroisse, de la communauté chrétienne. (Jocelyne)

- Comment vous les voyez, ces couples que vous aurez à rencontrer?

- Ils doivent ressembler à nos enfants qui vivent tous en couple, avec, pour chacun, des situations différentes. On peut facilement imaginer leurs questionnements, leurs difficultés. (Alain)

- Nous n'avons pas de préjugés envers ces couples. On n'a qu'à s'imaginer à leurs places en 2004. On leur ressemblerait. (Jules)

-Comment vous les accueillez?

-Sans préjugé, de façon inconditionnelle. (Marcelline, Jules, Doris, Jocelyne, Nicole et Alain)

-Qu'est-ce qu'un accueil inconditionnel?

(chacun de nous avait partagé, au début de la rencontre, comme intériorisation, l'expérience d'un accueil inconditionnel)

-Tu es reçu tel que tu es. (Nicole)

-Un accueil vrai peut changer ta vie, comme Paul sur le chemin de Damas. (Doris)

-De la franchise et du respect, ça peut te transformer. (Alain)

-Être sensible, empathique à l'autre, souriant. (Jocelyne)

-Avoir le cœur, les bras ouverts, toucher celui ou celle qu'on accueille. (Marcelline)

-Je n'ai jamais oublié l'accueil de mes parents, de mes frères et sœurs, lorsque à 11 ans, je revenais d'un séjour de trois jours à l'Ancienne-Lorette. C'était la première fois que je partais de la maison. J'ai su ce que c'était d'être accueilli ce jour-là. (Jules)

-Vous aurez à accueillir différents couples. La grande majorité des couples seront ouverts à la démarche que vous leur proposerez, ils seront pleins de bonne volonté, ils sauront vraiment ce qu'ils veulent.

Vous aurez des couples qui seront opposés à tout ce que vous leur proposerez. Ils auront déjà «leur» prêtre.

Vous aurez aussi des couples qui ne voudront rien savoir. Ils seront chez vous mais ils seraient supposés être bien ailleurs. Que faire avec ces derniers couples?

-On les accueille là où ils sont. On essaie de discuter avec eux, on essaie au moins. On leur explique. On respecte leur cheminement. (Jocelyne)

- Ils ne sont pas rendus là. Et puis, la décision leur appartient. Nous ne sommes pas responsables de leur décision. (Doris)

-Comment vous sentez-vous à l'idée de recevoir un couple chez vous?

-C'est un cadeau, répond avec sa spontanéité naturelle, Nicole.

-Pour qui le cadeau?

-À moi, bien sûr, à nous, puis aussi pour le couple qu'on va accueillir. J'ai bien hâte d'accueillir notre premier couple. (toujours Nicole)

(j'avais des frissons)

-J'ai des appréhensions. J'aurai du temps à mettre pour me préparer à la première rencontre. J'ai confiance en Nicole. Je me fais confiance. (Alain)

-On n'exige pas d'un couple-accueil qu'il soit parfait. Rencontrer la perfection pour un futur couple, ça pourrait être embarrassant. (Pauline)

-Moi aussi j'ai des appréhensions. Faut que je revoie tout ce qu'on a vu ce matin. Y a beaucoup de choses. Le couple qu'on va accueillir va être plus à l'aise s'il sent qu'on est d'abord humains, comme eux, sujets à toujours s'améliorer. J'ai bien hâte, moi aussi, de rencontrer notre premier couple. (Jules)

-Une future mariée m'a rejointe par téléphone. Elle m'a paru très ouverte, très intéressée à entreprendre la démarche. Cela m'a sécurisée, m'a fait du bien. (Marcelline)

**Pauline Germain**


LA FORMATION PROFESSIONNELLE

PLUS OU MOINS UNE ANNÉE

T'ES PRÊT À TRAVAILLER



Encore quelques places disponibles dans ces programmes

| Programmes DEP Information: 548-4689, poste 229 | Début |
|---|---|
| Boucherie de détail | Septembre 2004 |
| Comptabilité | Entrée continue |
| Confection sur mesure et retouche | 5 août 2004 |
| Pâtisserie | 5 août 2004 |
| Secrétariat | Entrée continue |
| **Programmes DEP Information: 695-5195, poste 229** | **Début** |
| Dessin industriel | 5 août 2004 |
| Entretien général d'immeubles | 7 septembre 2004 |
| Peinture en bâtiment | 7 septembre 2004 |
| Réparation d'appareils électroniques audiovidéo | 5 août 2004 |
| Vente de produits de quincaillerie | Septembre 2004 |

*Formation de jour - Visite de nos installations sur demande*

Fais ton choix et INSCRIS-TOI!

Possibilité de PRÊTS ET BOURSES



La Commission scolaire De La Jonquière

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE JONQUIÈRE

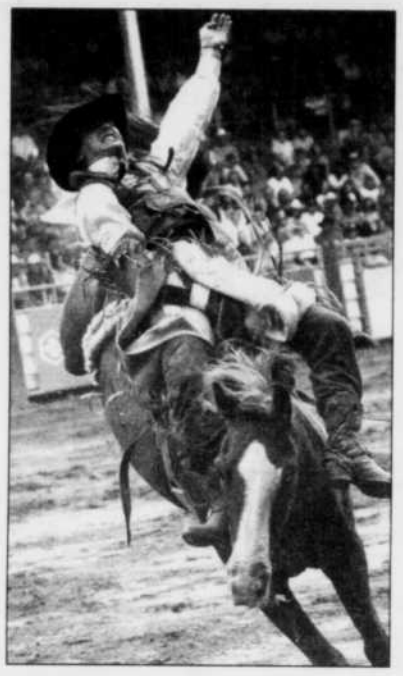
*Un des plus gros centres au Québec!*

*Festival Western de Saint-Tite*

# La 37e édition a de grandes ambitions

**SAINT-TITE -Une ville qui se «westernise» et voit sa population multipliée par 100, ça vous dit quelque chose? Non, il ne s'agit pas d'un scénario de film à la sauce de Sergio Leone avec un «baby boom» en prime, mais bien du Festival Western de Saint-Tite. L'événement, le plus imposant du genre dans tout l'Est du pays, promet d'envoûter petits et grands avec son ambiance unique, celle d'une fête inoubliable aux allures de Far-West.**

C'est sous le thème Marqué pour la vie que le festival se déploiera cette année, une thématique qui, dix jours durant, soit du 10 au 19 septembre prochains, trouvera tout son sens dans l'énergie et la fièvre qu'il insufflera à ses visiteurs. Ces derniers seront ainsi témoins de la belle métamorphose de Saint-Tite qui, pour l'occasion, revêtira ses plus beaux atours country, pour une 37e année consécutive.



IMPOSANT- Le Festival Western de Saint-Tite est l'événement le plus imposant du genre dans tout l'Est du pays.

### *Des retombées incroyables*

Le Festival Western de Saint-Tite, ce sont plus de 400 000 personnes qui foulent les rues de l'ancienne «ville du cuir», avec 23% de visiteurs locaux, 75% de touristes régionaux (ceux qui parcourent plus de 80 kilomètres pour assister à l'événement) et 2% de voyageurs provenant de l'extérieur du Québec, notamment des États-Unis, de l'Ouest canadien et même de l'Europe.

C'est aussi un nombre faramineux de quelque 8000 caravanes, dont certains propriétaires élisent domicile pour la durée du festival, et parfois davantage.

Ce sont enfin des retombées économiques importantes de l'ordre de 20 à 25M$ pour la Mauricie et de 5M$ pour la seule municipalité de Saint-Tite. «Il s'agit d'un impact que l'on peut qualifier d'extraordinaire», soutient M. Luc Arvisais, directeur général de l'événement.

Celui-ci mentionne d'ailleurs que le festival, avec un budget d'exploitation qui frise les 3M$, est membre en règle de la région du Regroupement des Événements Majeurs Internationaux (RÉMI), le seul dans la région de la Mauricie. «Si l'on élargit le territoire jusqu'au Centre-du-Québec, le Mondial des Cultures de Drummondville représente le seul autre événement à faire partie du regroupement», précise M. Arvisais.

### *Un rodéo réputé*

Si la renommée du festival dépasse les frontières provinciales et même nationales, c'est d'abord pour l'atmosphère dans laquelle se trouve plongée la ville au cours de ses dix jours de festivités, «une ambiance de fête incomparable», évoque M. Arvisais.

Il appert malgré tout que le point culminant de l'événement demeure sans conteste le rodéo, avec ses neuf compétitions professionnelles qui ont valu au Festival Western de Saint-Tite des prix prestigieux, dont celui de Meilleur rodéo extérieur en Amérique du Nord, pour une 5e année consécutive. Ce prix est décerné par l'International Professional Rodeo Association (IPRA), à Oklahoma City.

Le festival a également été Lauréat de bronze lors du dernier gala des Grands Prix du tourisme québécois, dans la catégorie des grands événements.

Au-delà de toutes ces reconnaissances, c'est l'expertise des gens de Saint-Tite qui fait la qualité des rodéos présentés lors du festival.

D'ailleurs, une école de rodéo a été créée afin de favoriser la relève au niveau de la compétition, une occasion pour les apprentis cow-boys de se familiariser avec les rudiments de cet art extrême ainsi que de compétitionner dans un cadre exceptionnel, aux côtés d'adversaires venus de l'Amérique du Nord, de l'Europe et même, l'année dernière, de l'Australie.

### *Une grande fête*

Le Festival Western de Saint-Tite est une grande fête qui s'adresse à tous: «Tout le monde peut y trouver son compte. Pour les gens de la région, il est une institution, un rendez-vous incontournable de fin d'été. Pour les résidents, c'est une occasion d'accueillir avec bonheur les visiteurs», évoque M. Arvisais. Ce dernier parle également du festival comme étant un événement rassembleur pour les familles, certains profitant de leur passage à Saint-Tite pour visiter leurs proches.

Avec des rodéos enlevants, un grand défilé sans pareil, des concours amateurs et professionnels de chanson et de danse country de haut calibre et des spectacles sensationnels, notamment celui de Marie-Chantal Toupin avec, en première partie, le groupe Kaïn, nul doute que tous seront Marqués pour la vie par le festival.


**ÉCOLE DE COIFFURE REYNALD MOISAN**

REYNALD MOISAN, maître-coiffeur professeur
26 ans d'expérience

**COURS EN COIFFURE**
Le jour et le soir
à partir du
6 septembre 2004

*Après avoir fait leurs débuts à l'école de REYNALD MOISAN, 3 coiffeuses sont devenues lauréates des championnats en coupe de cheveux au Québec!*

**940, Chabanel, Chicoutimi** (voisin de Coq Rôti)
**Information et inscription:**
**693-6789**

Académie de Massage Scientifique

*Pour une formation axée sur le bien-être*

*Parce que vous aimez les contacts humains.*
*Travaillez dans un milieu sain, calme et agréable !*
*Devenez travailleur autonome !*

*Pourquoi choisir l'Académie de Massage Scientifique ?*

- Programme massothérapie volet Suédois SPA
- Volet holistique (aspect globalité)
- Formation continue
- Formation complète, conforme à la Fédération Québécoise des Massothérapeutes
- Tarif le plus bas pour les programmes, produits haut de gamme, livres et cahiers fournis
- Horaires d'une grande souplesse (jour et week-end)
- Théorie intégrée à la pratique
- Service de placement
- Service de support technique téléphonique, à vie, sans frais
- Aide pédagogique individuelle

**Cours débutant en septembre, janvier et mai**



*Massothérapie Orthothérapie Naturopathie*

- Brossard
- Drummondville
- Laval
- Québec
- Sherbrooke
- Terrebonne

**1 800 475-1964**

www.academiedemassage.com coursams@academiedemassage.com

– Dimanche 15 août – Dimanche 15 août – Dimanche 15 août – Dimanche 15 août

La Fête en nORd

***ÉDITION 2004 - UNE MÉGA FÊTE!***

**Le dimanche 15 août de 11 h à 17 h**

**À Chicoutimi-Nord sur la rue Roussel, à Place Roussel**

et sur les rues du Pont et Bourget



***Bienvenue à tous! Activités gratuites!***

***Des activités pour toute la famille***

- En spectacle: Le groupe SÉKENCE
  Le MAGICIEN Nicolas Gignac
  L'Harmonie de l'École de musique de Jonquière
- Le SITE DES ENFANTS avec ses nombreux jeux gonflables et son karaoké
- Dégustation de tire sur neige
- Mini-Ferme
- Amuseurs publics
- Exposition de voitures anciennes
- Maquillages gratuits pour les enfants
- Compétition de jeux vidéo en réseau
- Concours de mangeurs de tarte aux bleuets
- Voiturettes du Village sécurité routière
- Danse en ligne, jeux divers
- Tours de carriole, tours de poney
- Et plusieurs autres activités

*Une invitation de l'Association des Centres-Villes de Chicoutimi inc., du Comité à l'organisation de la Fête en nORd et des commerçants du centre-ville nord*

*Cette activité est rendue possible grâce à la précieuse collaboration de Ville de Saguenay, arrondissement de Chicoutimi*

Ville de Saguenay
ARRONDISSEMENT DE CHICOUTIMI

Dimanche 15 août – Dimanche 15 août – Dimanche 15 août – Dimanche 15 août

– Dimanche 15 août - Dimanche 15 août – Dimanche 15 août – Dimanche 15 août

HYUNDAI

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

# BAS PRIX DE FIN D'ANNÉE!

## Accent GS 2004 PDSF DE 13 295 $**

**0% Financement à l'achat† jusqu'à 72 mois**

OU

**Louez à partir de 149 $* par mois/60 mois**
Comptant de 595 $
0 $ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus



Moteur 1,6 litre à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40 • Vaste espace de chargement • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Suspension indépendante aux quatre roues • Direction assistée • Et beaucoup plus.
*Renseignez-vous sur les mensualités de location de l'Accent GL 4 portes et de la sportive Accent GSi 3 portes.*

## Sonata GL 2004 PDSF DE 22 395 $**




**0% Financement à l'achat† jusqu'à 60 mois**

OU

**Louez à partir de 209 $* par mois/60 mois**
Comptant de 2995 $
0 $ de dépôt de sécurité

« La berline intermédiaire d'entrée de gamme s'étant classée au plus haut rang aux États-Unis pour la qualité initiale. »‡‡
*J.D. Power and Associates*



Moteur 2,4 litres à DACT • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Transmission automatique Shiftronic[MC] • Télédéverrouillage avec alarme • Et beaucoup plus.

## Elantra GL 2004

★★★★★
Cote de sécurité 5 étoiles NHTSA‡



PDSF DE 15 625 $**

**0% Financement à l'achat† jusqu'à 60 mois**

OU

**Louez à partir de 159 $* par mois/60 mois**
Comptant de 1995 $
0 $ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

## Tiburon 2004



PDSF DE 20 495 $**

**0% Financement à l'achat† jusqu'à 48 mois**

OU

**Louez à partir de 219 $* par mois/60 mois**
Comptant de 2495 $
0 $ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

## Santa Fe GL 2004



PDSF DE 21 095 $**

**0% Financement à l'achat† jusqu'à 48 mois**

OU

**Louez à partir de 199 $* par mois/60 mois**
Comptant de 2995 $
0 $ de dépôt de sécurité

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

**7 ans/120 000 km** Groupe motopropulseur
**5 ans/100 000 km** Garantie globale◆
**5 ans/100 000 km** Assistance routière††
GARANTIE COMPLÈTE DE HYUNDAI SANS FRANCHISE.

††24 heures, comprenant : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI *Gagnant*

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.

www.hyundaicanada.com

*Programme de location des Services financiers Hyundai pour les véhicules 2004 neufs suivants : Accent GS/Sonata GL/Elantra GL/Tiburon/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant; PDSF à partir de 13 295 $/22 395 $/15 625 $/20 495 $/21 095 $. Taux d'intérêt annuel de 0,23 %/0,28 %/0,03 %/0,94 %/3,60 %, mensualités de 149 $/209 $/159 $/219 $/199 $ pour 60/60/60/60/60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 9535 $/15 535 $/11 535 $/15 635 $/14 935 $. Option d'achat de 3504 $/7046 $/4357 $/6197 $/8561 $. Comptant de 595 $/2995 $/1995 $/2495 $/2995 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $ pour tous les modèles. Prix de location de l'Accent GS et de l'Elantra GL 2004 calculés après déduction du PDSF d'un crédit de location en gros de 1100 $/500 $ du fabricant (crédit de location en gros du fabricant pour les modèles Accent GS et Elantra GL annoncés uniquement). Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon; en sus pour les Sonata et Santa Fe. Les frais de préparation peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Toutes taxes applicables, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF des Accent GS/Sonata GL/Elantra GL/Tiburon/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant 2004 à partir de 13 295 $/22 395 $/15 625 $/20 495 $/21 095 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Taux annuel de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 48 mois pour tous les modèles Santa Fe et Tiburon 2004, jusqu'à 60 mois pour tous les modèles Elantra et Sonata 2004 et jusqu'à 72 mois pour tous les modèles Accent 2004. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus (Québec). Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 %/0 %/0 % équivaut à des mensualités de 208,33 $/166,67 $/138,39 $ pour 48/60/72 mois. Coût de prêt de 0 $/0 $/0 $ pour une obligation totale de 10 000 $/10 000 $/10 000 $. En optant pour le financement à l'achat des modèles Accent GS/Elantra GL 2004 annoncés, l'acheteur renonce au crédit de location en gros. Si le crédit de 1100 $/500 $ s'appliquait à l'offre de financement de l'Accent GS/l'Elantra GL 2004, le taux d'intérêt annuel effectif de l'offre d'achat serait alors de 2,88 %/1,29 % sur une période de 72/60 mois. Toutes les offres de financement à l'achat et de location sont pour une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. ◆ La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Voir le concessionnaire pour les détails. ‡La cote de sécurité du conducteur la plus élevée possible lors d'un impact frontal selon les tests de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des États-Unis. ‡‡ J.D. Power and Associates, sondage 2004 sur la qualité initiale (2004 U.S. Initial Quality Study[SM]) réalisé auprès d'un total de 51 208 répondants aux États-Unis ayant rapporté un problème durant les 90 premiers jours depuis la prise de possession de leur véhicule. www.jdpower.com

**AVANTAGE HYUNDAI**
2400, avenue Du Pont Sud
Alma 662-2228

**HYUNDAI CHICOUTIMI**
533, boulevard du Royaume
Chicoutimi 543-9393

**RICARD AUTO INC.**
706, boulevard Sacré-Cœur
St-Félicien 679-4775

*Parc Sacré-Coeur de Saint-Félicien*

# Du son, de l'eau et de la lumière

*par Mélyssa Gagnon*

**SAINT-FÉLICIEN (MG) - Le volet hydraulique du spectacle son, eau, lumière que souhaite créer la ville de Saint-Félicien sur le site du parc Sacré-Coeur devrait être inauguré le 6 septembre à l'occasion de la fête du travail.**

Le directeur général de la ville, Mario Ménard, a fait savoir que les contrats de fabrication en atelier des conduits en acier inoxydable, lesquels permettront à la fontaine de fonctionner, ont tous été octroyés.

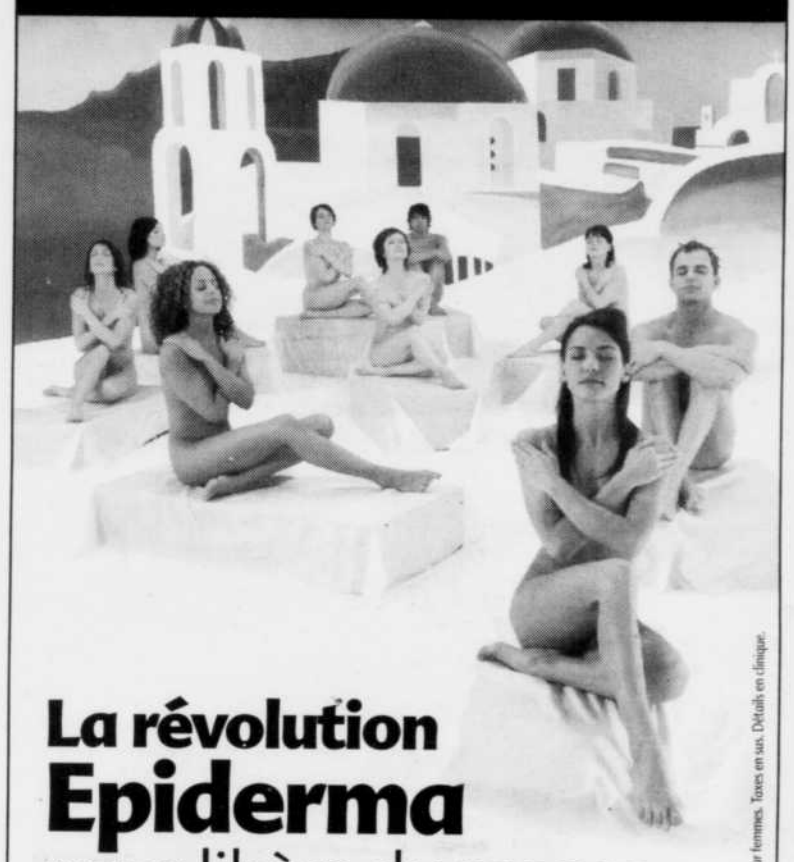
«Nous sommes désormais rendus à l'étape où nous évaluons de quelle façon nous allons réaliser tous les travaux hydrauliques. Notre objectif est que la partie hydraulique du spectacle soit fonctionnelle cet automne.»

Pour ce qui est de l'ajout des jeux de lumières et effets sonores au concept, préalablement qualifié d'«unique en son genre» par les instances municipales, Mario Ménard indique que «la conception va bon train». «Nous espérons pouvoir lancer le tout au printemps prochain», a-t-il fait savoir au cours d'un entretien accordé à Progrès-Dimanche. Rappelons que l'administration municipale félicinoise a annoncé, il y a quelques mois, qu'elle investirait quelque 625 000 $ afin de revamper le parc Sacré-Coeur, situé face à l'église du même nom et aux abords de la rivière Ashuapmushuan, afin d'en faire un attrait touristique prisé par les visiteurs.

Le projet, s'inscrivant dans le cadre du programme de revitalisation du centre-ville mis en branle par la municipalité jeannoise, devait initialement voir le jour autour de la Saint-Jean-Baptiste mais son inauguration a finalement été reportée.

L'ex-ministre de Patrimoine Canada, Hélène Chalifour-Scherrer, a procédé à la levée de la première pelletée de terre du chantier lors de son passage au Saguenay-Lac-Saint-Jean au cours de la dernière campagne électorale fédérale.


C'est vraiment le temps de commencer vos traitements !



La révolution
**Epiderma**
nous libère du rasage...
**à 25 $ par mois !**

Avec **l'épilation laser**, désormais offerte à partir de seulement 25 $ par mois, Epiderma nous offre une solution définitive, sécuritaire et douce.

Offre forfait aisselles :
25 $ par mois pendant 12 mois*...

EPIDERMA

*Forfait aisselles de 6 traitements plus un gratuit au besoin avec dépôt de 90 $. Offre valide pour femmes. Taxes en sus. Détails en clinique.

Clinique Epiderma à Saguenay :
874, boul. de l'Université Est, bur. 114
(418) 549-5211
www.epiderma.ca 1 877 EPIDERMA (374-3376)

24 partenaires au Saguenay—Lac-Saint-Jean

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **ALMA :** | | **DOLBEAU-MISTASSINI :** | | **NORMANDIN :** | |
| Centre d'esthétique Guylaine Noël | 347-4652 | Salon esthétique Charme & Beauté | 276-3772 | Institut de beauté L'Épiderme | 274-2661 |
| Centre d'esthétique L'Évasion | 347-1596 | Salon Louise Beauté | 276-2859 | Salon d'esth./électrolyse Ghislaine | 274-3515 |
| Institut de Beauté Guylaine | 668-7777 | **JONQUIÈRE :** | | **SAINT-BRUNO :** | |
| Institut Hélène Bilodeau | 662-3232 | Tendance Esthétique M.H. | 695-4447 | Salon Douce Heure | 343-3951 |
| **CHICOUTIMI :** | | **LA BAIE :** | | **SAINT-FÉLICIEN :** | |
| Salon Cosmos | 543-2288 | Bronzage Coiffure 120 | 544-0574 | Institut de beauté Véronique | 630-3415 |
| Salon d'Esthétique À Pro Peau | 690-2585 | Centre d'esthétique C. Lavoie | 697-9000 | Salon de Beauté À fleur de peau | 630-2333 |
| **CHICOUTIMI NORD :** | | Clinique Esthétique Nicole | 544-8470 | Salon Silhouette Plus | 679-9585 |
| Esthétique Annick Enr. | 543-9999 | Détente au bout des doigts | 544-0178 | | |
| **DOLBEAU-MISTASSINI :** | | Esthétique Isabelle Messier | 544-2259 | | |
| Harmonie esthétique | 276-8106 | Esthétique Pascale | 544-6028 | | |
| Salon de beauté Michelle | 276-7158 | | | | |

005F0910



PARC THÉMATIQUE

L'ODYSSÉE
DES BÂTISSEURS

L'EAU AU COEUR DU DÉVELOPPEMENT

DÉCOUVREZ À ALMA
LA NOUVEAUTÉ
TOURISTIQUE
DE L'ÉTÉ

RABAIS À LA POPULATION
REGIONALE ET GRATUIT
POUR LES ENFANTS*

*CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT

Parc thématique L'Odyssée des Bâtisseurs
1671, avenue du Pont Nord, Alma (Québec) G8B 5G2
Tél. : (418) 668-2606 - 1-866-668-2606 - Téléc. : (418) 668-5851
www.odysseedesbatisseurs.com

EXPOSITIONS RUINES ANIMATION SPECTACLE 360°

progrès-dimanche

# Martin Gagnon transforme un camion en disco-mobile

Avec l'invention de Martin Gagnon, le terme «disco-mobile» prend tout son sens!

M. Gagnon a en effet travaillé durant quatre ans pour transformer la cabine d'un camion de transport en un véritable petit studio portatif, qui peut diffuser musique et animation dans des événements extérieurs.



ISABELLE ABRIE
ilabrie@lequotidien.com

«C'était mon rêve de concevoir une disco-mobile qui fonctionne dehors, mais à l'abri des intempéries. J'avais d'abord pensé à un gros radio installé sur une remorque, mais une autre personne avait déjà eu cette idée», raconte Martin Gagnon.

C'est en passant devant la carcasse d'un camion entreposé dans une cour à rebuts, à Saint-Ambroise, que ce soudeur et monteur d'acier a eu l'idée de l'utiliser pour son projet. Comme le camion était dans un triste état, il a pu l'acquérir pour une somme raisonnable, avant de se pencher sur l'élaboration du concept.

«J'ai d'abord démantelé le camion pour ne conserver que la cabine qui est en aluminium, donc assez légère pour être installé à l'arrière de ma camionnette. J'ai refait la carrosserie, la peinture, avant de démolir l'intérieur et de le reconstruire», souligne le propriétaire de cette disco-mobile qui porte le nom de «DJ 100 Limite».

En tout et partout, Martin Gagnon a passé près de quatre ans à rénover et à arranger la cabine, il y travaillait à temps perdu, surtout les soirs d'été. Il avoue qu'il a souvent passé des heures assis devant le camion, à se demander comment régler différents problèmes. Aujourd'hui, il est fier du travail accompli, et qui a exigé un investissement d'environ 20 000 $. «Au début, mon épouse était sceptique et se demandait si mon projet allait fonctionner. Mais pour moi, l'important, c'était d'essayer. C'est un peu comme une oeuvre d'art», confie-t-il.

### Installation

Tous les éléments de la disco-mobile ont été pensés pour assurer un maximum d'efficacité. On retrouve dans la cabine une console, des tables tournantes, des micros, des disques, une machine à faire de la fumée et un compresseur à air permettant d'allumer les lumières 12 volts qui ornent le véhicule. Quant aux hauts-parleurs, ils se trouvent dans la partie grillagée, à l'avant de la cabine. Le tout fonctionne à l'électricité. «Je n'ai qu'un fil à brancher et tout fonctionne», précise l'inventeur.

Martin Gagnon a décidé de conserver le lit de la cabine, ce qui lui permet de voyager avec son épouse Nancy Larouche et leurs fils, Tommy, 12 ans et Nicolas, 10 ans. Férus de rodéos, ils utilisent ce logis pour le moins inusité pour courir ce genre d'événements.

Et c'est sans compter qu'il peut obtenir des contrats de «disc-jockey» pour différents événements. Il a d'ailleurs fait l'animation lors d'un mariage de camionneurs, à la Dam-en-Terre. C'est également lui qui était responsable de la musique lors du souper de boeuf braisé à Saint-Ambroise, où il réside.

Chose certaine, lorsqu'il se promène avec son étrange équipage, Martin Gagnon ne passe pas inaperçu. Sur la route, les camionneurs s'interrogent sur l'utilité de ce cette cabine à la remorque d'un autre véhicule. Et dans les endroits où la famille Gagnon arrête, les gens s'attroupent pour savoir à quoi peut bien servir ce curieux véhicule.

Prochaine étape: le festival de Saint-Tite, où des milliers de visiteurs pourront admirer l'ingéniosité de Martin Gagnon.



**STUDIO** - Martin Gagnon a travaillé durant quatre ans pour transformer la cabine d'un camion de transport en un véritable petit studio portatif, il a décidé de conserver le lit de la cabine, ce qui lui permet de voyager avec sa famille.




**RÉACTION** - Nancy Larouche et Martin Gagnon, de même que leurs fils Tommy et Nicolas, s'amusent de voir la réaction des gens devant la disco-mobile.

Photos ROCKET LAVOIE

## LAURENT THIBEAULT, ARCHIVISTE

# Le passé éclaire le présent

BERNIER
YVON
ybernier@lequotidien.com

Tout ce qui touche l'histoire, le patrimoine, les archives, les antiquités et l'archéologie, en somme tout ce qui a trait au passé intéresse au plus haut point l'archiviste et historien de formation Laurent Thibeault. «On dit souvent que le passé éclaire le présent et permet d'avoir une vision plus nette du futur et je partage pleinement cet adage populaire», confie d'emblée en entrevue cet archiviste chevronné actuellement à l'emploi de la Société d'archives Sagamie inc.

Il ajoute qu'un peuple qui serait sans mémoire collective et qui ne parviendrait pas à s'approprier son territoire risquerait, à moyen ou à long terme, d'être tout simplement rayé de la carte.

Appelé à préciser sa pensée à ce sujet, il indique que tant et aussi longtemps que le Québec ne devient pas un pays, que l'histoire et la sauvegarde du patrimoine bâti, archivistique, religieux, culturel et artistique n'occupent pas la place qu'ils devraient occuper ce «risque existe bel et bien pour notre peuple».



Né à Chicoutimi-Nord et issu d'une famille de 8 enfants, le directeur général de la Société d'archives Sagamie mentionne qu'il a eu la chance d'avoir des parents soucieux de le faire instruire et qu'il n'a pas raté l'occasion qui lui a été faite. «Au plan scolaire, à l'étape universitaire, j'ai fait un détour par Ottawa pour ma formation d'archiviste, puis je suis revenu dans ma région natale pour y faire une maîtrise en administration publique. Ma curiosité naturelle et l'école de la vie ont fait tout le reste», lance-t-il en toute simplicité.

### *Public et privé*

Laurent Thibeault précise également qu'il a enseigné l'histoire dans une école secondaire puis travaillé ultérieurement (1989 à 2000) comme archiviste au bureau régional du ministère de la Culture et des Communications. Par la suite, soit de 2000 à 2003, il dit avoir continué d'oeuvrer sur une base permanente dans le milieu des archives, mais cette fois-ci partir d'un bureau de Québec.

«Plus précisément de 1995 à 2000, j'avais la responsabilité entière de 2 régions, soit le Saguenay-Lac-Saint-Jean et la Côte-Nord. Cela était exigeant mais hautement intéressant, commente-t-il.

Ces derniers mois, l'on m'a offert d'archiver à temps partiel mais cette fois-ci dans le secteur privé, c'est-à-dire au pavillon Sagamie, et c'est avec grand plaisir que je suis revenu à mes premiÈres amours. Entre la vie trépidante dans un grand centre urbain et celle vécue en milieu régional, j'opte pour la seconde sans aucune hésitation. Chez nous, on roule une quinzaine de minutes tout au plus et on se retrouve dans des lieux de grande quiétude, en pleine nature. Ca, c'est de la qualité de vie», expose-t-il.

Commentant sur l'ensemble du milieu archivistique québécois, il dit constater que «la moisson est grande et que les ouvriers sont encore trop peu nombreux». «Le Québec possède des masses considérables de précieux documents non rassemblés, non sériés et non classés. L'ouvrage comme on voit ne manque pas. Heureusement, le gouvernement a par sa «Loi sur les archives» promulguée en 1983, offert notamment aux institutions municipales, scolaires ainsi qu'aux organismes publics un cadre et des balises pour agir et mettre graduellement en valeur nos gisements documentaires. Le réseau des institutions muséales fait tout ce qu'il peut aussi pour que le patrimoine présentant un intérêt historique, technique et artistique ne soit pas dilapidé. D'autres organismes connexes, souvent avec très peu de moyens financiers et un personnel réduit s'efforcent également de sauvegarder le matériel de valeur, mais les résultats obtenus ne sont pas toujours à la hauteur des attentes.»

Au plan régional, nous disposons de masses documentaires considérables qu'il va bien falloir un jour trier et mettre en valeur. «Il faut savoir que le Saguenay-Lac-Saint-Jean compte un nombre important d'entrepreneurs, de communautés religieuses, d'institutions et même d'individus qui ont accumulé des kilomètres de matériel archivistique.

«Si comme peuple, on ne s'occupe pas de nos biens patrimoniaux, d'autres vont le faire pour nous mais probablement pas de la manière que la collectivité que nous souhaiterions véritablement le faire», prévient-il.

**Autre texte en page A-43**

**Photos SYLVAIN DUFOUR**

**TÉMOIN DE SON ÉPOQUE- L'archiviste Laurent Thibeault considère que les Québécois ont en main le coffre d'outils pour mettre de l'ordre dans les gisements et masses documentaires existants mais qu'il faudra augmenter notablement le nombre d'ouvriers formés pour ce faire.**

*Laurent Thibeault*

# Un véritable passionné d'archives

*par Yvon Bernier*

**(YB)-Homme passionné d'archives, Laurent Thibeault est également un régionaliste qui a un profond attachement à ses racines. «J'ai résidé pendant quelques années dans les grands centres comme Ottawa et Québec, mais mon sentiment d'appartenance est demeuré intact. Dès que l'occasion s'est pointée de revenir à Chicoutimi, je l'ai saisie avec grand plaisir», commente-t-il volontiers.**

Cet amour de son coin de pays qu'il perçoit comme tout à fait unique se traduit par une implication communautaire et bénévole directe. La célébration de la Fête du 150e de Chicoutimi, celle du 150e du Saguenay-Lac-Saint-Jean, le Championnat de gymnastique et de trempoline et la Croix-Rouge sont des événements auxquels il a pris grand plaisir à apporter un coup de pouce dans la mesure de ses moyens.

Laurent Thibeault tient au pays, aux gens, mais aussi au patrimoine bâti et aux objets anciens. Dans ces derniers cas, son attachement s'est traduit entre autres par l'acquisition d'une maison ancienne à Ste-Rose-du-Nord. Une résidence qu'il a meublée et ornée avec



**RACINE - Laurent Thibeault est également un régionaliste qui a un profond attachement à ses racines.**
**(Photo Sylvain Dufour)**

diverses pièces d'antiquités qu'il a acquises au Québec et dans certains cas minutieusement restaurés ou encore qu'il a dénichées en différents coins de la planète.

Il signale que dans ses temps de loisir et à l'exemple de ses aïeux et ancêtres il s'adonne à des travaux d'ébénisterie, de rénovation ainsi qu'à des travaux de construction de bâtiments.

«On peut être archiviste, fait-il remarquer, et capable de se servir d'un niveau de maçon et d'une équerre. Il faut dire que, dans ma famille immédiate, nous avons été élevés dans un environnement où l'on parlait constamment ou presque de solages, de mesures, de chevrons et autres. L'électricité, la plomberie et les différentes techniques du bâtiment ne me sont pas étrangères. Loin de là. Mon père (était) un entrepreneur bien connu de Chicoutimi», résume-t-il.


vroum-vroum

À L'ÉVÉNEMENT DE VOUS JOUER
mazda

AUCUN PAIEMENT AVANT
90 JOURS
au financement à l'achat†



Modèle GT GFX illustré

«Le meilleur achat de sa catégorie»
«Coup de cœur»
Le Guide de l'auto 2004

mazda 3 GX 2004
LOUEZ À PARTIR DE 199$ par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 805 $
0$ Dépôt de sécurité
OU
ACHETEZ À PARTIR DE 16 295$**

AJAC
ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA
VOITURE CANADIENNE DE L'ANNÉE 2004
Mazda3

mazda 6 BERLINE 2004
LOUEZ À PARTIR DE 259$ par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 $
0$ Dépôt de sécurité
OU
OBTENEZ 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois††

Prix AJAC Voiture de l'année 2004
Meilleur véhicule à vocation familiale



Modèle GT-V6 illustré

mazda 6 SPORT – 5 PORTES 2004
LOUEZ À PARTIR DE 279$ par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 $
0$ Dépôt de sécurité
OU
OBTENEZ 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois††



«Le look et la maniabilité d'une berline et la capacité de transporter tout ce que vous voulez»†
Modèle GT 4 cyl. GFX illustré

mazda 6 FAMILIALE SPORT 2004
LOUEZ À PARTIR DE 289$ par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 $
0$ Dépôt de sécurité
OU
OBTENEZ 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois††



«L'espace de rangement d'un utilitaire-sport avec tout le plaisir de la conduite automobile»†
Modèle GS-V6 GFX illustré

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

†L'offre aux particuliers de «aucun paiement avant 90 jours» s'applique au financement à l'achat de toutes les Mazda 2004 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 48 mois sur les Mazda6 Berline, Mazda6 Sport et Mazda6 Familiale Sport 2004 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. Financement à l'achat aux particuliers et portant sur les Mazda3 GX 2004 (modèle 6652544A00), des Mazda6 Berline GS 4 cyl. 2004 (modèle 6455544A00), des Mazda6 Berline GS-V6 (modèle 6452544A00) et des Mazda6 Familiale Sport GS-V6 2004 neuves. Frais de transport et préparation (925 $), immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Offres d'une durée limitée à compter du 9 août 2004. Aucune combinaison d'offres possible. Offres différents en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres différents en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires

# Six vins qui ont tenu la route...

**Tous les vins dotés d'un bon potentiel de garde, les blancs comme les rouges, et quel que soit le millésime, sont à goûter sans faute au moment où ils atteignent leur dixième année.**



BENOÎT JACQUES
jacques.benoit@lapresse.ca

Ceci, afin de s'assurer qu'ils tiennent bien la route... et pour éviter de boire des vins qui auraient entamé leur déclin et donc commencé à perdre de leurs qualités.

La seule exception qui confirme la règle: les portos millésimés, ou vintages, lesquels demandent normalement une quinzaine d'années au moins pour atteindre leur apogée.

Autrement dit, a-t-on dans sa cave des 1994, et peu importe de quelles appellations et de quel pays, il faut les goûter maintenant, d'ici à la fin de 2004.

À l'exception bien sûr des portos millésimés 1994, d'un millésime qui a donné des vins puissants, très concentrés et qu'il vaut mieux attendre encore au moins trois ou quatre ans.

Mais le vin étant ce qu'il est, il ne cesse de réserver des surprises, heureuses ou malheureuses.

Dégustés ainsi chez des amis fin juin, à table, à l'aveugle (sauf dans le cas de celui qui avait apporté le vin et qui avait à le servir lui-même, la bouteille cachée dans un sac de papier brun), six vins de plus d'une dizaine d'années avaient tous merveilleusement défié l'épreuve du temps.

Cela commença, à l'apéritif, par un simple vin blanc d'appellation Touraine (Loire), de Sauvignon blanc. Mais... il s'agissait de la cuvée prestige de ce producteur, à savoir le Touraine 1990 M. de Henry Marionnet.

Au premier abord, on pouvait penser quelque chose comme un vin de Pinot gris, d'Alsace, et c'est seulement avec l'aération que les arômes du Sauvignon blanc se manifestèrent. De l'ampleur, donc, avec encore ce qu'il faut d'acidité, des saveurs nettes -tous étaient étonnés par sa fraîcheur, à commencer par celui qui l'avait débouché.

L'Alsace 1990 Grand cru Schlossberg Paul Blanck, très Riesling, tout aussi distingué que généreux, était pour sa part un grand vin, capable de tenir la route encore environ trois ou quatre ans aisément.

Le suivant, à savoir le Haut-Médoc 1982 Château Sociando-Mallet, stupéfia tout le monde.

Meilleur que d'autres 1982 beaucoup plus réputés dégustés précédemment (par exemple le Saint-Julien Château Léoville-Barton et le Pessac-Léognan Château Haut-Brion), il n'avait pris que... une ou deux rides.

Un peu évolué, mais encore plein du fruit de sa jeunesse malgré ses 22 ans d'âge, complexe, d'une rare élégance, cela se buvait comme un charme. Grand bordeaux, donc.

Venait ensuite l'Hermitage 1990 La Chapelle Paul Jaboulet, dont des millésimes récents déçoivent, alors que celui-ci montrait à quel niveau de qualité peut s'élever ce vin. Dense, compact, toujours très jeune, ce grand vin rouge du Rhône est loin d'avoir dit son dernier mot.

Moins concentré, le Cornas 1986 Auguste Clappe, très Syrah comme le précédent, sans rien de déclinant, est prêt à boire, tout en méritant lui aussi le titre de grand vin.




Louise Marinacci
Maître Reiki

**Clinique Révolution**

**ÉPILATION LASER** « haut de gamme »
tarif à la séance 25 $/15 minutes
Fréquence: 1 fois aux 2 mois pour environ 7 séances:

Exp. 2 aisselles = 15 min - 2 jambes = 1 h 15

**CURE CELLULITE** sur appareil Lumicell Touch à base de lumière et palper-rouler
Premier choix après liposuccion et plus efficace que les crèmes.

**CONSULTATION POUR PRÉDICTION AVENIR**
par cartes du tarot 30 $/30 minutes

VISA

SUR RENDEZ-VOUS (Faubourg Sagamie, aire de restauration)
Tél.: (418) **548-1578** cell.: (418) **812-6252**
http//pages.infinitit.net/tarot12

00591815








ESCOMPTE Coiffe

*la coiffure est notre profession*

**Voici notre équipe de coiffeurs-stylistes professionnels de Place du Saguenay avec toute leur expérience...**


**KATIA**
2 ans d'expérience


**KATI**
10 ans d'expérience


**NADIA**
8 ans d'expérience


**MÉLANIE**
8 ans d'expérience


**CAROLINE**
7 ans d'expérience


**MÉLISSA**
8 ans d'expérience


**CARO P.**
8 ans d'expérience


**AUDREY**
5 ans d'expérience

**ALMA**
CARREFOUR ALMA
**662-9959**

**CHICOUTIMI**
PLACE DU SAGUENAY
**696-3589**

**JONQUIÈRE**
PLACE CENTRE-VILLE
**547-6695**

LA COIFFURE EST NOTRE PASSION

L'ORÉAL PROFESSIONNEL PARIS

QUÉBEC • SAINTE-FOY • CHARLESBOURG • LORETTEVILLE • LÉVIS • RIMOUSKI • CHICOUTIMI • JONQUIÈRE • ALMA

00594929



ARPDM
Association régionale de paralysie cérébrale et autres déficiences motrices

# AVIS DE DISSOLUTION DE L'ARPDM

*Mille mercis*
*Pour toutes ces années*

*À nos donateurs(trices),*
*À nos bénévoles,*

*Le conseil d'administration de l'Association régionale de paralysie cérébrale et autres déficiences motrices Saguenay–Lac-St-Jean/Chibougamau-Chapais (ARPDM) tient à remercier sincèrement tous ses généreux donateurs(trices) ainsi que tous ses bénévoles de leur grande implication dans la cause de notre association durant ces nombreuses années.*

*La campagne de financement de janvier 2004 nous a aidé à dispenser des services jusqu'à la fin d'avril. Malheureusement, devant une réalité financière insoutenable pour continuer d'exercer sa mission, l'assemblée générale spéciale du 3 juin a voté pour la dissolution de l'Association au cours de l'été 2004. L'ARPDM ferme honorablement ses portes.*

*Encore un grand MERCI à tous ceux qui nous ont apporté leur support. C'est la clientèle vivant avec une déficience motrice qui en a bénéficié.*

*Raymond Grimard*
*Président de l'ARPDM*

00596168

# LES VINS

Le point final fut mis par le Barbaresco 1983 Angelo Gaja, d'un producteur très réputé. Très légèrement évolué, tannique sans rugosité, et grand vin également, on avait peine à croire qu'il avait plus de 20 ans. À boire, donc, mais on peut aussi l'attendre sans doute encore cinq ou six ans environ.

***De Provence, un Cahors, etc.***

D'une belle couleur pourpre passablement soutenue, le Côtes de Provence 2002 Prestige Roseline, dont il restait 115 caisses en début de semaine, au généreux bouquet de fruits rouges et aux belles saveurs franches, a de quoi dérouter le dégustateur, cherchant à deviner quels cépages entrent dans son élaboration.

Charnu, passablement corsé, tannique et même un peu rude, et rappelant un peu par sa texture les Châteauneufs-du-Pape, trois variétés entrent dans son élaboration (Syrah, Cabernet Sauvignon et Carignan). Très –très- bon pour le prix.

S, 00642595, 15,05$, *** $($), à boire, 2-3 ans au moins.

D'un producteur consciencieux et toujours fiable, le Penedès 2000 Reserva Gran Coronas Cabernet Sauvignon Don Miguel Torres, d'Espagne, pourpre-grenat, et au bouquet d'abord muet, comme on dit, s'exprime beaucoup mieux




après un bon moment dans le verre.

Aux notes boisées d'abord bien présentes (vanille, cuir, épices, etc.), s'ajoutent par la suite des nuances de fruits rouges. Un peu plus que moyennement corsé, tannique, ferme, quoique sans rugosité, c'est un vin équilibré, comme toujours.

C, 036483, 18,95$, *** $$, à boire, 2-3 ans également.

Du même producteur et d'une appellation voisine, le Catalunya 2000 Tempranillo Coronas Torres, moins cher, est un vin plus simple, de corps au plus moyen, peu tannique, et aux arômes de vanille dans l'après-goût.

C, 029728, 13,95$, ** $($), à boire, 1 an.

Pour l'appellation Cahors, dans le Sud-Ouest de la France, 2001 est considéré comme un très bon millésime.

On n'a qu'à goûter le Cahors 2001 Le Prestige Château du Cèdre pour s'en convaincre... La robe, somptueuse, pourpre-violacé, à peu près opaque, annonce parfaitement ce qui va suivre, c'est-à-dire un magnifique bouquet de petits fruits noirs, aux nuances florales (de violette, dirait-on), pur, boisé-épicé sans excès, ce à quoi succède une bouche concentrée, aux larges épaules et aux saveurs éclatantes, sans lourdeur aucune, avec des tannins soli-

des. Un régal, qui accompagnera sans broncher les viandes rouges.

S, 972463, 25,45$, ***(*) $$$, à boire, 5-6 ans au moins.

Vin réputé, toujours égal à lui-même, mais devenu cher, malheureusement, le Chianti Rufina 2000 Vigneto Montesodi Castello di Nipozzano m'a semblé meilleur que jamais dans ce millésime.

Grenat-prune, très coloré, son bouquet met un bon moment à s'ouvrir, après quoi il montre tout le potentiel de ce vin. Profond, marqué par des notes discrètement fumées et de noix de coco (le bois), avec des nuances de fruits rouges bien Sangiovese, il se présente avec tout autant de générosité en bouche. Bien en chair, d'une bonne concentration, il a de beaux tannins distingués. Excellent.

S, 204107, 56$, **** $$$$($), à boire, 5-6 ans, et 862177 pour le magnum, 121$.

***Un Sancerre***

Vins de Sauvignon blanc, les Sancerres, de la Loire, peuvent être fort différents du point de vue de leur intensité aromatique. Le Sancerre 2003 Pascal Jolivet, lui, a dans ce millésime des odeurs pénétrantes et insistantes de Sauvignon blanc. La bouche suit, avec des saveurs très relevées, de la vivacité à cause à la fois de son acidité et d'un reste de gaz carbonique, avec aussi de la finesse. Très bon Sancerre.

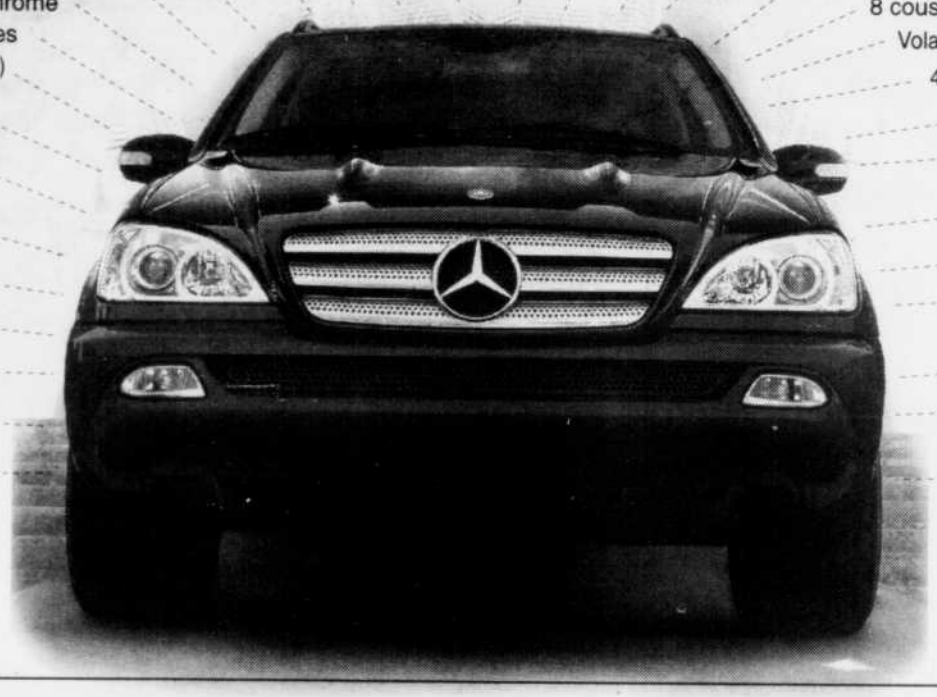
S, 528687, 29,15$, ***(*) $$$($), à boire, 5-6 ans.

***À Terrebonne***

Commencé hier et se poursuivant aujourd'hui (11 à 18 h), l'édition 2004 du Festival des vins de Terrebonne, au parc Masson, à Terrebonne (sortie 22 Est de l'autoroute 25). Entrée gratuite, et 4 $ la dégustation en moyenne. Supertoscans, bordeaux 2000, etc. Informations: 450-471-0619, et www.festivaldesvins.qc.ca


CLIMATISATION
Pour un système de climatisation résidentiel ou commercial
PROMOTION D'ÉTÉ
Climatiseur à partir de 199$ taxes en sus
passez l'été au frais avec
Réfri AIR
RÉFRIGÉRATION ET CLIMATISATION
Venez visiter notre salle de montre
RBQ: 8001-2594-74
refri-air@refri-air.ca
Téléphone: 695-8588
Télécopieur: 695-8688
SERVICE 24 H
3401, rue de l'Énergie, Jonquière
0059193

Housse rétractable/amovible pour l'espace utilitaire
Sièges avant sport chauffants
Commandes de climatisation pour l'arrière
Programme de stabilité électronique (ESP)
Tapis de sol Édition Spéciale
Cadrans cerclés de chrome
5 porte-tasses
Système de traction électronique aux 4 roues (4-ETS+)
Sièges arrière rabattables 60/40
Capitonnage en cuir
Boiseries polies main
Calandre argentée à nervures chromées
Espace utilitaire de 2300 litres
Antibrouillard halogènes avant
Seuil de portières en acier inoxydable brossé
Jantes en alliage d'aluminum à 5 bras
Toit ouvrant
Ordinateur de voyage numérique
Régulateur de vitesse électronique
Attaches montées au plancher pour arrimer la cargaison
Rails de toit à revêtement protecteur
Système audio à 6 haut-parleurs
8 coussins gonflables dont 2 coussins-rideaux
Volant et pommeau de vitesses gainés de cuir
4 prises de courant de 12 volts
Rétroviseur de gauche anti-éblouissement
2 rétroviseurs électroniques à chauffage automatique
Capot à dômes
Feux arrière à lentille à effet diamanté
Transmission automatique Touch Shift à 5 rapports
Freinage d'urgence assisté (BAS)
Crochet de remorquage avant et arrière
Pneus haute performance



CLASSE M ÉDITION SPÉCIALE
699$* PAR MOIS
4,9% LOCATION-BAIL

Pour ceux qui veulent tout: le VUS qui a tout.
L'Édition Spéciale de Classe M 2005.

Avec sa liste interminable de caractéristiques de série incluant des sièges avant sport chauffants en cuir, des rails de toit en aluminium brossé et un capot à dômes, cet utilitaire sport est si formidable que vous aurez bien du mal à vous contenter de quoi que ce soit de moins. Passez vite faire un essai routier. www.mercedes-benz.ca/classem. Mercedez-Benz. N'attendez plus.

Mercedes-Benz

Automobiles Du Fjord INC.
545-3135 CHICOUTIMI
833, rue Alma
Chicoutimi
(418) 545-3135

©Mercedes-Benz Canada Inc., toronto, Ont., 2004. Offre d'une durée limitée, sur approbation du crédit. *Bail de 39 mois et de 58 500 km avec valeur de reprise et taux d'intérêt annuel de 4,9 %. VUS ML 350 Édition Spéciale 2005 au PDSF de 58 750 $, avec acompte de 4999 $ et obligation totale de 27 261 $, dépôt de garantie remboursable, frais de transport, taxes en vigueur et frais d'enregistrement et d'immatriculation en sus. Frais de 0,25 $/km supplémentaire au-delà de 16 000 km/an. Option d'acheter le véhicule en fin de bail (sauf au Manitoba) pour la somme de 33 487 $, plus les frais et les taxes en vigueur. Options en sus. Le concessionnaire peut offrir un prix de location moindre. Détails complets auprès d'un concessionnaire.
0059511

# Elle se sent maladroite et stressée

**J'entre dans le vif du sujet! Je suis une femme de 28 ans, je vis avec un homme depuis 14 ans. Il est parfait en tout, sauf côté sexe. Ça n'a jamais vraiment marché de ce côté-là. Au début, il ne connaissait rien, alors je lui ai dit mes points sensibles, mais lors de nos ébats amoureux, si je participais, il ne me laissait jamais faire, c'est lui qui devait avoir le contrôle, sinon il se fâchait. Alors, j'ai cessé mes initiatives. Aujourd'hui, il voudrait que je sois comme avant, mais mois je n'en suis plus capable, je me sens maladroite et très stressée quand j'essaie. Peut-être est-ce à cause du manque de désir. Je réussis à avoir un petit orgasme une fois sur dix. Nous avons essayé les vibrateurs, stimulateurs du clitoris, mais même avec ces instruments, il est très maladroit. Je n'ai plus le goût de faire l'amour, car je sais que je serai déçue et laissée sur ma faim.**

**Manque de passion**

Si vous voulez trouver un début de satisfaction sexuelle, vous n'avez pas d'autres choix que de dépasser votre crainte du rejet et du jugement et de recommencer à guider votre conjoint vers les caresses qui vous font plaisir.

Ce serait une erreur de penser que la situation va s'améliorer toute seule avec les années. Vous avez probablement été très blessée dans le passé lorsque votre conjoint a refusé vos initiatives, mais essayez de vous dire que, tout comme vous, il était très jeune et que depuis, il a acquis de la maturité. Il s'est problement rendu compte que le vieux modèle où l'homme étatit seul responsable de la jouissance de sa partenaire, alors que la fille devait se contenter de jouer les passives, ne donnait pas de bien grands résultats. Peut-être aussi se sent-il maintenant moins insécure, moins menacé dans sa virilité par le fait que vous exprimiez vos besoins.

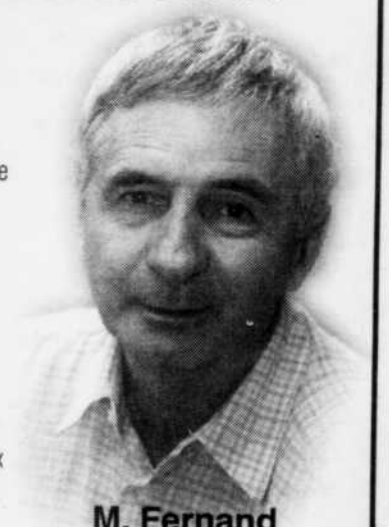
Il s'agit donc pour vous de voir de quelle façon vous arrivez le plus facilement à l'orgasme lorsque vous êtes seule et de guider par la suite votre conjoint par exemple en mettant votre main par-dessus la sienne. Il vous faudrait aussi adopter les mêmes rythmes et si possible les mêmes positions que vous savez capables de vous amener à la jouissance.

Mais avant, parlez-lui de votre besoin urgent d'arriver à une bonne harmonie sexuelle avant que votre désir ne soit totalement disparu. Et si, malgré toutes vos tentatives, rien ne marche et que vous persistez à vouloir sauver votre couple, il vous restera toujours la possibilité de consulter avec votre conjoint.

Faites parvenir vos lettres à:
**Madame Andrée Boily**
**Le Progrès du Saguenay**
**1051, boulevard Talbot**
**Chicoutimi (Québec)**
**G7H 5C1**


Cegertec INC.
EXPERTS-CONSEILS

## NOMINATION



M. Fernand Nadeau

M. Jean-Robert Larouche, ing., vice-président principal Opérations de CEGERTEC EXPERTS-CONSEILS INC., est heureux d'annoncer que **M. Fernand Nadeau**, ingénieur, s'est joint à son équipe.

M. Nadeau obtient son baccalauréat en génie électrique à l'université Laval en 1966. Par la suite, il participe à plusieurs programmes de formation spécialisée notamment aux universités de Saskatoon, du Wisconsin et du Missouri dans le domaine des réseaux électriques et des problèmes de puissance qui y sont associés.

Pendant environ 35 ans, il œuvre au sein de la division énergie d'une importante compagnie multinationale. Il y occupe tous les postes à partir de celui d'ingénieur de projets jusqu'à celui de directeur de la division, poste qu'il occupe pendant une dizaine d'années. En 2001, il commence à œuvrer dans le domaine du génie-conseil.

Chez Cegertec, il occupe le poste de spécialiste en conception, exploitation et analyse de réseaux d'énergie électrique en plus d'agir comme formateur spécialisé dans ce champ d'expertise.

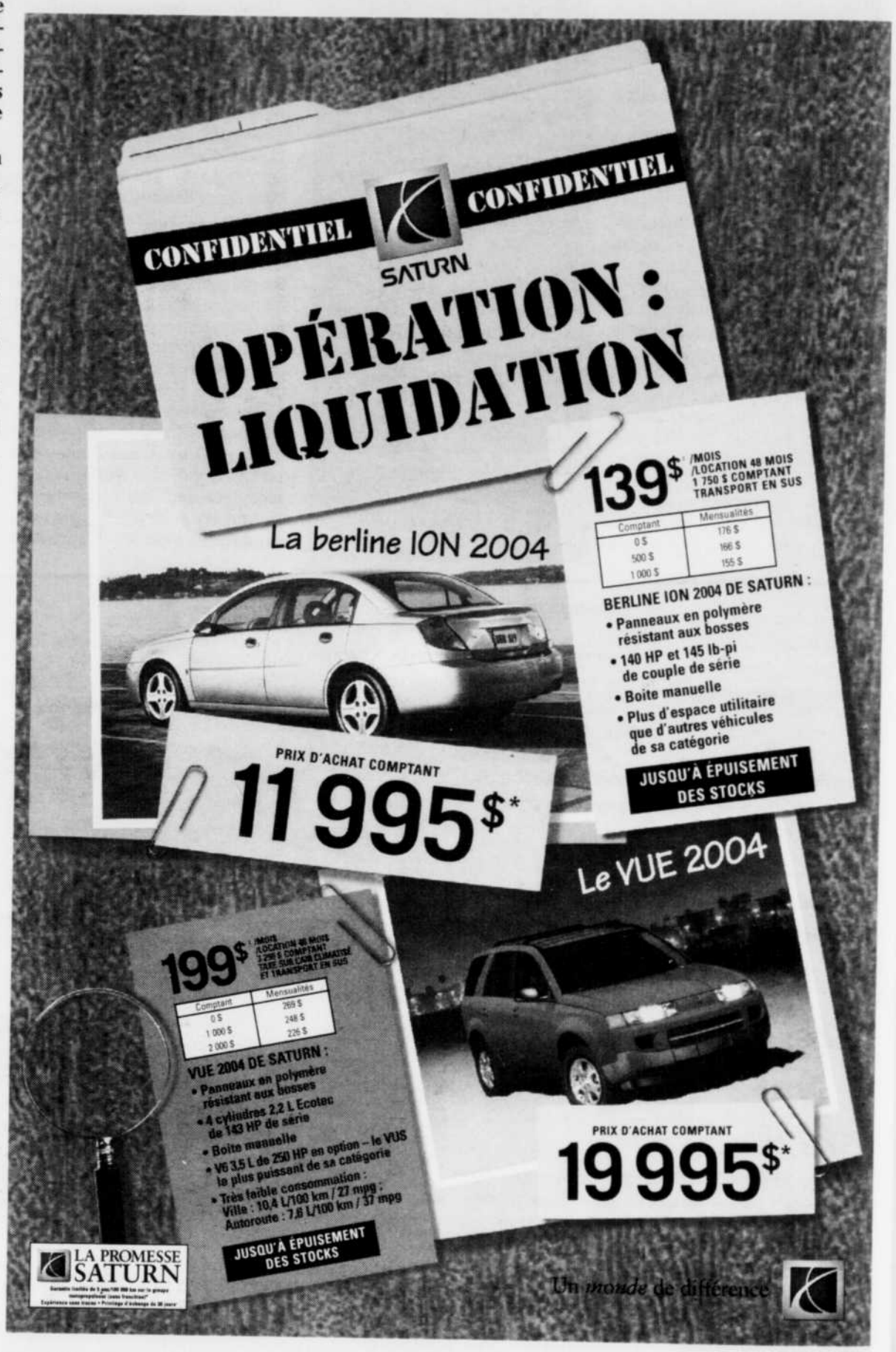
GEGERTEC INC. compte près de 200 ingénieurs et techniciens œuvrant ans les domaines d'ingénierie suivants: infrastructures civiles, structure, mécanique, électricité, instrumentation/contrôle, haute tension et gestion de projets.

Vous pouvez rejoindre M. Nadeau à notre bureau de Chicoutimi.

**Téléphone: (418) 549-6680**
**Télécopieur: (418) 549-7105**
**255, rue Racine Est, Case postale 1000**
**Chicoutimi (Québec) G7H 5G4**

005982261






Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés.

Voyez ces offres et ces véhicules à saturncanada.com

**Les composants du groupe propulseur des véhicules 2004 sont couverts par une garantie limitée jusqu'à 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. †Dans les 30 jours ou les 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. ††Voyez votre détaillant ou visitez saturncanada.com pour les conditions, restrictions et garanties.** *‡Ces offres sont d'une durée limitée et s'appliquent aux modèles 2004 neufs en stock suivants : VUE 1SA et ION.1 1SA de Saturn. Le transport (975 $), l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais d'administration, les droits et les taxes ne sont pas incluses. ‡Pour un bail de location de 48 mois, les taux d'intérêt pour les VUE 1SA et ION.1 1SA de Saturn sont de 1,9 % et 0,4 %. Un acompte et un échange peuvent être exigés. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC. Le montant total de l'obligation pour les exemples cités est de 12 816 $ pour le VUE 1SA et de 8 454 $ pour l'ION 1SA. Si vous désirez acheter votre véhicule Saturn 2004 au terme du bail de location, les montants respectifs seront de 10 008 $ et de 5 470 $, taxes en sus. Le prix d'achat comptant contient un rabais du fabricant. La limite de kilométrage annuelle est de 20 000 km, les frais pour chaque kilomètre excédentaire étant de 12 cents. Consommation d'essence du Vue de Saturn basée sur le véhicule Vue 4 cylindres de Saturn. Un acompte et un échange peuvent être exigés. D'autres options de location sont disponibles. *‡Les détaillants peuvent louer et/ou vendre à moindre prix. Offres sujettes à modification sans préavis. Un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails. ‡Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION.1 1SA et aux VUE 1SA 2004 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire du détaillant et s'appliquent seulement aux clients au détail admissibles. Pour plus d'information sur les conditions et détails de ces offres, voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4-SATURN.

**Saturn du Saguenay**
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi
549-3320

005982824

## TERRAIN DE JEU DU QUARTIER DES OISEAUX

# Les populaires petits perroquets



VIAU
MÉLISSA
mviau@lequotidien.com

Au terrain de jeu du Cartier des Oiseaux, les 35 jeunes et les quatre moniteurs ont reçu une visite surprise en thème avec le nom de leur terrain de jeu! En plus de toutes les sorties qu'ils font, ils réalisent aussi de belles rencontres. Les deux éleveurs d'oiseaux sont venus informer les enfants sur les perroquets qui sont de plus en plus populaires. Plusieurs personnes ne s'informent pas assez avant de les acquérir et les conséquences sont désolantes... Avant d'acheter un oiseau, l'acquéreur devra s'armer de patience, de passion et de temps pour l'élever harmonieusement. Si tous les éléments sont là, les possibilités sont infinies!

### *À 10 ans, elle savait ce qu'elle voulait faire*

Les jeunes aiment s'identifier aux plus grands, prendre exemple de leur parcours et former leur avenir avec des modèles inspirants. Carolanne Lacroix avait seulement 10 ans lorsque sa mère lui a permis de réaliser un de ses rêves de posséder un oiseau! (C'est l'âge moyen de son auditoire!) La petite fille a débuté par apprivoiser une perruche, puis deux et enfin elle a réussi à leur faire avoir des bébés. Tranquillement, la mère de Carolanne s'intéressait aux expériences de sa fille. L'enfant grandissait en ayant un seul plan de carrière en tête, celui de devenir vétérinaire. Carolanne voulait en savoir plus sur le monde des oiseaux! En amour avec les petites créatures, sa mère décide de devenir un refuge pour oiseaux. Aujourd'hui, la jeune fille de 17 ans a embarqué sa mère dans l'aventure et, ensemble, elles partagent leurs connaissances avec les petits et les grands. En plus d'en avoir fait leur passe-temps, leur passion grandissante éveille de nombreux rêves et projets. Elles veulent d'abord diversifier et miser sur la rareté de certaines espèces.

Pour Mme Chantal, acheter un oiseau ne doit rien avoir d'un coup de tête : « Acheter un oiseau, ça prend deux heures. Chaque type de personne correspond à un genre d'oiseau. Certains types d'oiseaux ne sont pas pour tout le monde. Une personne qui travaille de 8 à 5, par exemple, ne pourra pas se permettre d'avoir un Toui Célestre.» Lors de leur visite, elles promenaient plusieurs espèces dont le Toui Célestre, l'Inséparable, le Cockatiel, la Perruche etc... Les oiseaux étaient tous jeunes car ils s'acclimatent bien dans diverses situations, dont celle d'être entouré de 35 jeunes! En plus de les regarder, tous les enfants de 5 à 10 ans ont eu la chance de les prendre et jouer avec eux.



**OISEAUX– La mère et la fille (Chantal Guyard et Carolanne Lacroix) se font instruire de jour en jour par leurs oiseaux. Lors de leur visite, tous les enfants, dont Jennifer Morissette, Pierre-Antoine Tanguay, Justine Simard et Patricia Tremblay, ont eu le droit de manipuler les dociles oiseaux et mettre en pratique leurs apprentissages.**

**(Photo Jeannot Levesque)**

## Des jeux à jouer dans le bois

Avec un petit boisé près de leur terrain de jeu, les jeunes peuvent imaginer un tas de jeux! Qui n'aime pas s'amuser dans le bois et monter des scénarios dignes d'un vrai film d'action?! Avec un peu d'imagination, des bêtes féroces se cachent à quelques pieds de vous et de méchants ennemis peuvent attaquer en tout temps. Voici deux jeux appréciés que j'ai découverts sur les terrains de jeu. Ils sont facilement réalisables avec une gang d'amis et un bon meneur de jeu.

### *Le jeu des couleurs*

Six personnes doivent se cacher dans le bois avec, chacune, un crayon à maquillage de couleur différent. (Le meneur du jeu doit s'assurer d'avoir tous les autres joueurs avec lui). Au signal, le reste des personnes vont à la recherche des six personnes cachées. Au bout d'un temps déterminé, les chercheurs doivent revenir et les gagnants seront ceux qui ont les traces des six couleurs sur eux!

### *Le jeu du commando*

Deux équipes doivent déterminer leur territoire respectif dans le bois. Ensuite, chaque équipe installe trois à quatre drapeaux affichant leur couleur. Les équipes se trouvent, secrètement, des stratégies pour éviter que l'autre équipe vole les drapeaux. (L'équipe peut désigner des surveillants et des attaquants.) Chaque équipe met son plan en exécution et c'est parti! Chaque équipe va dans l'équipe de l'autre pour voler, sans se faire voir ou se faire toucher, leurs drapeaux. Si un joueur se fait toucher, il doit retourner dans son but 10 secondes et repartir au jeu. Le jeu se déroule environ en une demi-journée.



**COMMANDO– Lors du commando, au terrain de jeu du Quartier des Oiseaux, l'équipe des rouges s'apprêtait à aller déjouer l'équipe des jaunes. L'équipe est accompagnée du moniteur, Philippe Chiasson, qui a initié tous les jeunes à ce jeu.**

**(Photo Rocket Lavoie)**

## Questions / Réponses

### Les oiseaux

**Pourquoi les femelles oiseaux ont des couleurs plus ternes que les mâles?**
Dans la nature, les mères doivent protéger leurs œufs et doivent donc se camoufler pour être moins visibles.

**À quoi sert la huppe de certains oiseaux?**
À s'exprimer en fonction la position! C'est un langage qui s'adapte selon les circonstances. Lorsqu'elle est basse c'est que l'oiseau est calme. Très basse signifie qu'il est agressif. Lorsque la huppe est très haute, il est impressionné. Légèrement haute, c'est qu'il observe.

**Pourquoi les oiseaux ont une bague à une de leur patte?**
C'est la seule façon de définir leur âge. C'est essentiel, surtout pour un oiseau qui passera par plusieurs propriétaires.

**Que mangent les oiseaux en captivité?**
Avant on donnait de simples grains aux oiseaux. Maintenant, on sait qu'ils peuvent manger tout ce qui est bon pour nous : Riz, couscous, fruits, légume etc.

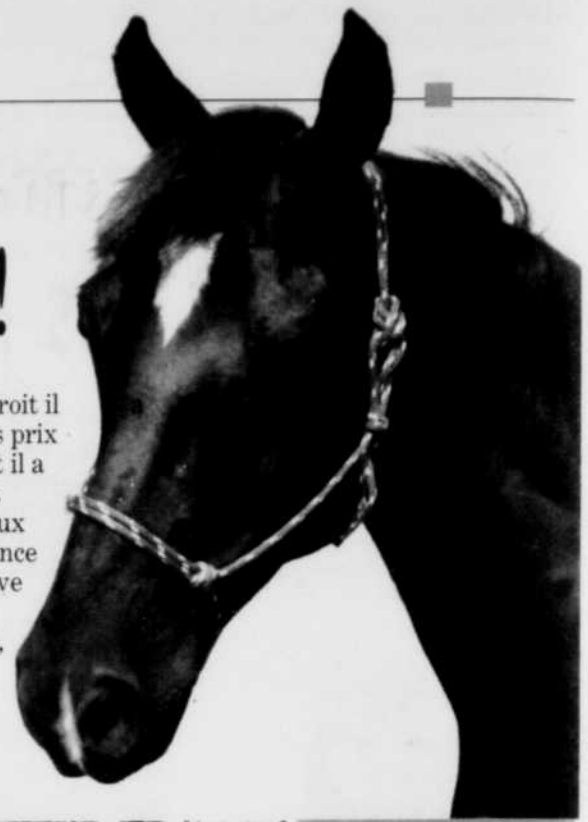
**Existe-t-il des infirmités dans les oiseaux?**
Chez la perruche et le pinson, un oisillon peut venir au monde frisé. Ses plumes poussent toujours et il vivra seulement 6 mois.

**Pourquoi les oiseaux peuvent avoir 3 ou 4 doigts?**
Les oiseaux à 3 doigts se déplacent beaucoup en sautant alors que celui à 4 doigts sera un grimpeur.

mviau@lequotidien.com

## PICOTTE EST EN VACANCES

# Ti-Black en liberté parmi les cow-boys!



**Ti-Black :** «Bon, par où je commence? D'abord, ne vous inquiétez pas, je ne remplace pas Picotte. Elle m'a seulement demandé d'être son collaborateur pendant ses vacances. Je veux vous raconter le Festival du Cow-Boy de Chambord vu par les yeux d'un cheval! Après tout, nous sommes les héros de ce festival! J'ai été reçu comme un roi et, pendant 4 jours, les organisateurs m'ont fait vivre les plus beaux souvenirs... Le cœur en amour, je suis ressorti grandi et j'ai fait mes preuves auprès de ma cavalière!»

### Festival du Cow-Boy de Chambord
### Quatre jours sous un petit air de fête

Ici, à dos de cheval, c'est la pure liberté. Aucune loi, aucun règlement, la seule voie à suivre est celle du plaisir et du country. Les gens sont heureux, les cow-boys sont dans leur élément, les chevaux hennissent de partout pour se parler et les visiteurs s'émerveillent de voir la complicité entre les montures et leurs cavaliers. Derrière l'obéissance et l'agilité des chevaux se cachent des mois d'entraînement! Ici, l'acharnement devient un accomplissement qui comble fièrement les gagnants.

Ti-Black : « Notre arrivée au festival s'est faite tard en soirée. Tout le monde s'amusait alors que d'autres dormaient. Déjà, plusieurs personnes de l'équipe du Géant Motorisé et organisateurs du Festival n'ont pas hésité à nous aider. Lorsqu'on est sur le terrain du Festival on doit avoir un dicton commun: « Amenez-en du monde, on va s'arranger! » Dans la remorque, j'attendais impatiemment avec mon amie Tracy. J'étais nerveux en entendant tous ces nouveaux bruits dans le pénombre de la nuit. À la lueur d'une lampe de poche, je suis sorti en catastrophe de ma remorque en voyant mon ombre refléter sur les parois.

Le premier matin, je suis tombé en amour avec toutes les belles juments qui passaient devant moi. Fringant comme l'étalon que j'ai déjà été, je courbais le cou et refusais que l'humain prenne le contrôle de mes hormones! Mélissa ne me reconnaissait plus... Sa nervosité ne faisait que m'affoler davantage. Heureusement que son instructeur me rassura, la rassura et j'ai fini par céder et me calmer pour faire renaître la complicité entre Mélissa et moi.

Ensuite, la journée s'est déroulé avec une visite de l'envers du décor de Chambord. La randonnée du Président est un privilège réservé aux cow-boys et que les spectateurs ne voient pas. Soixante chevaux ont suivi le Président qui nous a conduits vers un superbe domaine, entouré de petits chalets. À cet endroit il fait tirer plusieurs prix de participation et il a servi un succulent dîner aux nombreux cavaliers. L'ambiance était représentative des cow-boys : Relaxe et joyeuse, avec un petit air de fête! »



**Films – Ce n'est pas juste dans les films que les chevaux restent attachés aux arbres! Lors de la randonnée du Président, les 60 chevaux sont restés attachés aux arbres, alors que les cow-boys fraternisaient en mangeant de la tourtière.**

**À suivre...**
**Ti-Black : « J'ai tellement bien fait ça que Picotte s'est prise une autre semaine de vacance et, la semaine prochaine, je vous donnerai la suite de mes péripéties et de mes rencontres lors du Festival du Cow-boy! J'étais heureux de rentrer à l'écurie et revoir mes amis, mais toutes mes belles rencontres me laissent nostalgique!»**

## Les nouvelles de Ti-Black

### À quand ma prochaine aventure?

*Ti-Black : « J'ai vécu ce périple, entouré de ma cavalière Mélissa Viau, de son instructeur M.Roger Gauthier, de Jean-Michel Marcotte qui s'est vu le protecteur de la petite Picotte et plusieurs amis sont venus nous rendre visite. Pour se loger, Le Géant Motorisé a fourni un endroit où dormir à mon équipe et le président du Festival du Cow-Boy, M.Vincent Gagnon, m'a hébergé, moi et ma compagne Tracy, près de ses chevaux. Comme tout vrai passionné, l'équipe a envie de pousser les limites. À quand ma prochaine aventure qui me permettra de vous ramener d'autres belles histoires? »*




## SUPER PICOTTE À LA RESCOUSSE

### *Adoptez-moi!*

Description : Sa famille vivait dans un petit appartement et, en plus d'être coincée dans le déménagement, Roxie manquait de place pour s'épanouir. Elle est propre, jappe pour avertir et écoute bien. Elle recherche une famille qui aura beaucoup de temps pour elle.

« Je suis enjouée et affectueuse! »



Nom : Roxie
Race : Boxer bringé
Âge : 10 mois
Sexe : Femelle stérilisée
Prix : 95 $

S.P.C.A. Saguenay, 2359, Cantin, Jonquière
Tél.: (418) 695-5055

mviau@lequotidien.com

Jonas
l'animalerie GRANDE surface

Chez Jonas l'affaire est Pet Shop!
Gagnez un bon d'achats de 25$
1 gagnant à chaque semaine

**GAGNANTS**

| | |
|---|---|
| 5 juillet | Martine Claveau |
| 12 juillet | Janicka Hovington |
| 19 juillet | Marie-Anne Boulianne |
| 20 juillet | Chloé Lapierre |
| 14 juin | Richard Tremblay |
| 21 juin | Mélanie Duchesne |
| 28 juin | Lucie Dufour |

Nom: _____
Adresse: _____
Tél.: _____
693-1994
Déposez vos coupons en magasin ou faites-les parvenir par la poste à:
1730, boul. Talbot – CHICOUTIMI (QC) G7H 7Z3

## STANDARDS DE BEAUTÉ ET DE BRONZAGE

# Prenez garde au soleil!

**Nos critères de beauté poussent la population vers des standards qui ont une influence sur les deux sexes : les femmes veulent être minces et bronzées, les hommes**



ARIANE SIMARD
ARIANE
asimard@lequotidien.com

bronzés et musclés. La saison estivale encourage un redoublement d'efforts pour atteindre ces critères, puisque c'est en cette période de l'année qu'on dévoile le plus notre corps aux yeux des autres. Il doit donc être "montrable", en se rapprochant le plus possible des standards de beauté populaires.

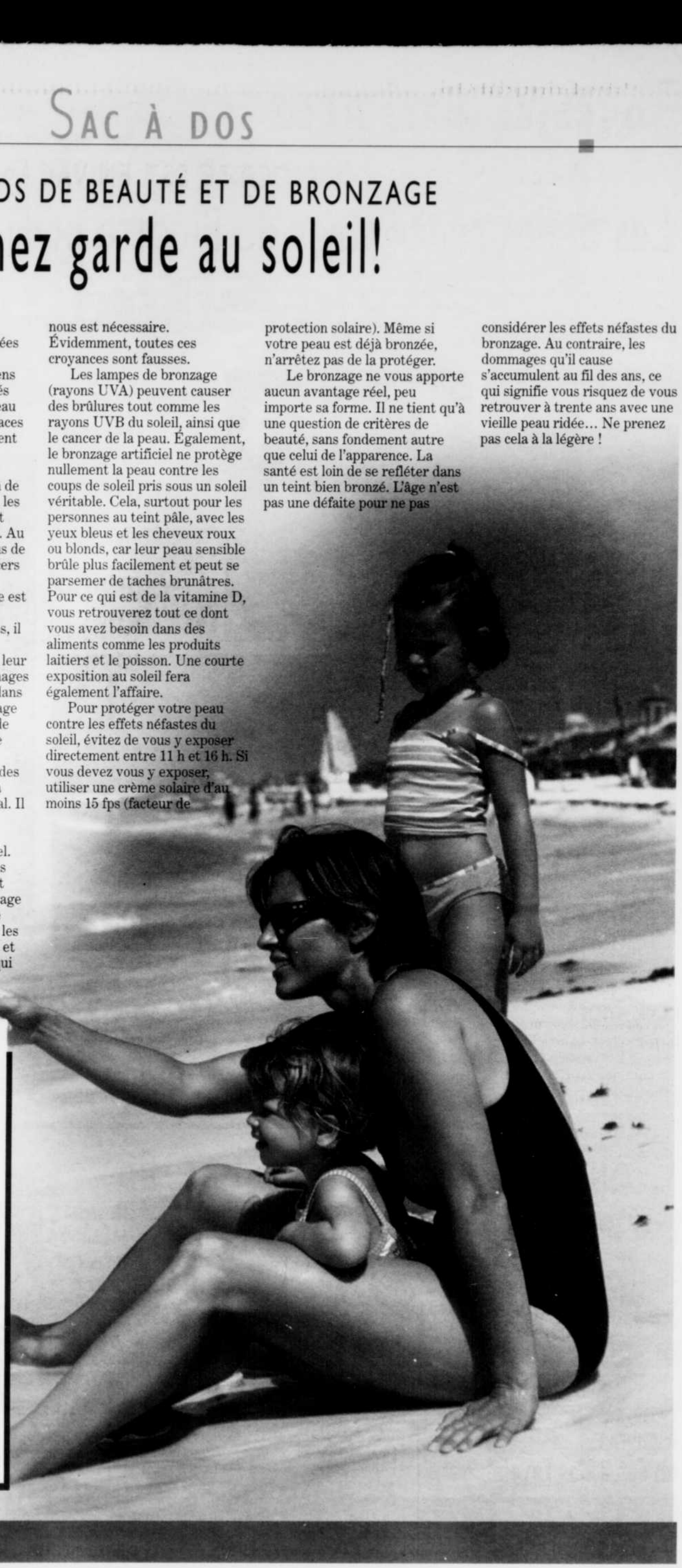
L'été, quoi de pire que d'être blanc comme du lait parmi un tas de gens au teint bruni par le soleil ? C'est probablement ce qui explique l'engouement que connaît le bronzage, très présent chez les jeunes. Critère de beauté au même titre que la minceur, des gens sont prêts à tout pour avoir un bronzage parfait, sans tenir compte des risques pour leur peau. Crèmes autobronzantes, salons de bronzage, expositions répétées au soleil sans protection adéquate, tels sont les moyens les plus fréquemment utilisés pour parvenir au teint de peau foncé désiré. Même les menaces de cancer de la peau n'arrivent pas à décourager certaines personnes de se méfier du bronzage. Selon la Direction de santé publique de Montréal, les cas de cancers de la peau ont plus que doublé depuis 1980. Au Canada, on diagnostique plus de 68 000 nouveaux cas de cancers de la peau chaque année.

Pour la peau, le bronzage est réellement une bombe à retardement. Pour les jeunes, il est difficile de réaliser les risques qu'il représente, car leur peau ne montrera des dommages que dans plusieurs années, dans la plupart des cas. Le bronzage est supposé être un critère de beauté, mais quand on pense qu'il cause un vieillissement prématuré de la peau, des rides et des taches brunâtres, cela devient totalement paradoxal. Il existe plusieurs mythes concernant le bronzage, par exemple le bronzage artificiel. En effet, plusieurs personnes sont portées à croire qu'il est plus sécuritaire que le bronzage au soleil, qu'il peut être utile pour préparer la peau avant les longues expositions au soleil et qu'il apporte la vitamine D qui nous est nécessaire. Évidemment, toutes ces croyances sont fausses.

Les lampes de bronzage (rayons UVA) peuvent causer des brûlures tout comme les rayons UVB du soleil, ainsi que le cancer de la peau. Également, le bronzage artificiel ne protège nullement la peau contre les coups de soleil pris sous un soleil véritable. Cela, surtout pour les personnes au teint pâle, avec les yeux bleus et les cheveux roux ou blonds, car leur peau sensible brûle plus facilement et peut se parsemer de taches brunâtres. Pour ce qui est de la vitamine D, vous retrouverez tout ce dont vous avez besoin dans des aliments comme les produits laitiers et le poisson. Une courte exposition au soleil fera également l'affaire.

Pour protéger votre peau contre les effets néfastes du soleil, évitez de vous y exposer directement entre 11 h et 16 h. Si vous devez vous y exposer, utiliser une crème solaire d'au moins 15 fps (facteur de protection solaire). Même si votre peau est déjà bronzée, n'arrêtez pas de la protéger.

Le bronzage ne vous apporte aucun avantage réel, peu importe sa forme. Il ne tient qu'à une question de critères de beauté, sans fondement autre que celui de l'apparence. La santé est loin de se refléter dans un teint bien bronzé. L'âge n'est pas une défaite pour ne pas considérer les effets néfastes du bronzage. Au contraire, les dommages qu'il cause s'accumulent au fil des ans, ce qui signifie vous risquez de vous retrouver à trente ans avec une vieille peau ridée… Ne prenez pas cela à la légère !



## DERNIÈRE CHRONIQUE

# Le mot de la fin

C'est ici que se termine ma belle aventure de presque quatre ans à la tête de la chronique S.A.C. Ados. Je tiens à remercier tous mes fidèles lecteurs, qui, au cours des dernières années, m'ont fait part de leurs commentaires constructifs et m'ont apporté de nombreux encouragements. Rédiger une chronique par semaine pendant tout ce temps n'a pas toujours été une partie de plaisir, mais mon goût pour l'écriture m'a permis de persévérer. Grâce à cette chronique, j'ai vécu des expériences mémorables et rencontré des gens merveilleux, que je désire également remercier. Avec S.A.C. Ados, j'ai eu la chance de réaliser un rêve, en plus de trouver ma vraie voie, celle que je vais poursuivre dans le but que vous soyez de nouveaux mes lecteurs un jour.

*Merci à vous tous !*
*Ariane Gagnon Simard*

## FESTIVAL DU COW-BOYS DE CHAMBORD

# Les belles rencontres de Picotte et Ti-Black

Lors du Festival du Cow-boy, Ti-Black et Picotte ont croisé plusieurs personnes. Ensemble, ils ont rencontré des chevaux, des chiens et des humains! Ils se sont fait cajoler et pris en photo plusieurs fois. De nombreux fans ont reconnu Picotte qui était flattée d'entendre plein de compliments face à son travail de journaliste pour les animaux. Elle a rendu Ti-Black jaloux! Lui aussi il veut se faire reconnaître... À toi de faire tes preuves Ti-Black!

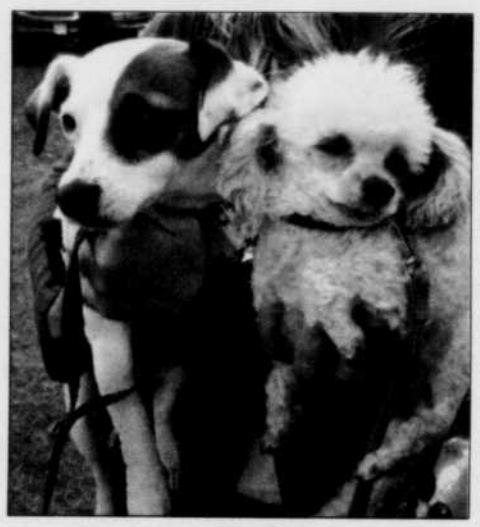


**Picotte :** « À tous ceux et celles qui ont pris des photos pendant le festival (j'en ai vu beaucoup), je vous invite à participer à mon concours de photos pour gagner des t-shirts de moi! »



SECRET - Mélissa Gagnon, la petite-fille de ma maîtresse, attendait impatiemment l'arrivée de Picotte. Elle savait qu'elle était au festival : Elle avait repéré son auto et le cheval qui l'accompagnait. Soudain, Picotte est passée près d'elle, au milieu de la foule, dans les estrades! Après avoir discuté, Picotte voulait me rencontrer! Nous nous sommes bien entendus Picotte et moi... Je lui ai même murmuré un joli secret concernant mon admiration pour elle...

Charly



CANICHE - Lorsque la meilleure amie de ma maîtresse a reconnu Picotte, je me suis sorti le bout du nez hors du sac à dos dans lequel je voyage. Du haut de mes deux livres et demi, Picotte m'a dit que j'étais le plus petit chien adulte qu'elle avait rencontré jusqu'à maintenant! J'étais bien fier d'être un vrai Caniche Toy.

Milou



MASCOTTE - La mascotte du festival ne pouvait pas passer à côté de cette occasion! À sa droite, Tracy, toujours aux aguets pour défendre son ami Ti-Black, affiche son air sérieux de « matante » protectrice! On voit aussi Ti-Black, très timide, qui se cache dans la forêt en refusant de donner des becs à la grosse mascotte! Ce serait gênant pour lui si une de ces belles juments le surprenait à faire de la façon à Lasso!!!

Tracy, Lasso et Ti-Black



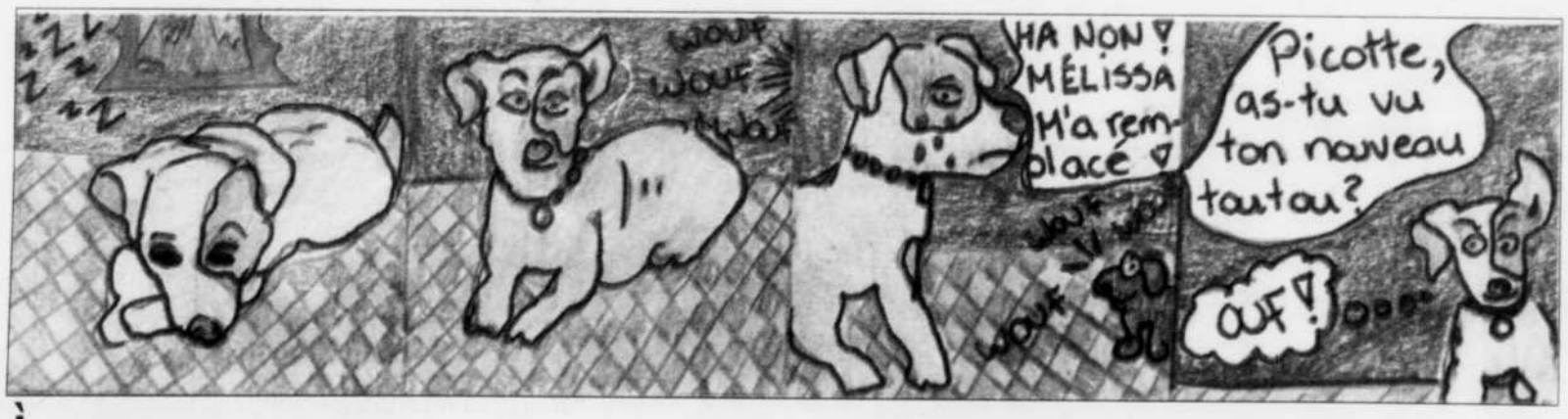
ADMIRATRICES - Sur mon dos, Mélissa s'est amusée à photographier mes admiratrices (Léa Labonté et Anny-Pier Gagnon) qui venaient me flatter! En plus, je les choisis jolies! Léa m'a raconté qu'elle aimerait prendre la relève de la ferme familiale et Anny-Pier voudrait devenir vétérinaire. La jument de Léa était très belle... On s'aimait bien, même qu'elle aurait voulu rester près de moi. Personne n'a compris mais c'est pour cette raison, lors de son départ, qu'elle a refusé d'entrer dans la remorque!

Ti-Black

## Écris-moi !

Écris-moi par courriel : mviau@lequotidien.com ou par courrier au 1051 boul. Talbot Chicoutimi G7H 5C1

# CONCOURS DESSINE-MOI UNE BD




Les aventures de Picotte

Nom : _____

Âge : _____

Ville : _____

Téléphone : _____

École : _____

À coller derrière ta BD

## À gagner un sac à dos Lavoie!

Continuez de m'envoyer vos BD... Je vous rappelle qu'il n'y a pas d'âge pour participer au concours. À chaque semaine, un gagnant voit sa BD publiée et, à la fin du mois, un grand gagnant, en plus de voir sa BD publiée, gagne un sac à dos Lavoie!

**Gagnante de la semaine:**
**Marie-Michèle Bergeron**
**14 ans, La Baie**

**Thème pour le mois d'août: Les aventures de Picotte**

**Faire parvenir à : Concours de BD, Progrès-Dimanche, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi**

# LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE 2004

## CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE

*Nous sommes un fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne.*
*C'est pourquoi nous célébrons l'excellence avec des offres exceptionnelles.*

CHRYSLER
INSPIRATION INCLUSE

SEULEMENT Jeep

DODGE
MORDEZ DANS LA VIE

### CHRYSLER SEBRING LX 2004

ACHETEZ À
**19 995 $**Δ



- Moteur de 2,4 L à DACT, 16 soupapes
- Transmission automatique à 4 vitesses
- Climatiseur
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédéverrouillage
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Régulateur de vitesse
- Système de prévention du vol Sentry Key^MD

### CHRYSLER PT CRUISER 2004

LOUEZ À
**239 $**† PAR MOIS.

**LOCATION DE 48 MOIS.**
Comptant initial de 3531 $ ou échange équivalent.
Option 0 $ comptant également disponible.
**0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**



- Moteur de 2,4 L à DACT, 16 soupapes
- Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédéverrouillage
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Régulateur de vitesse
- Console au plancher pleine longueur
- Glaces à écran solaire, teinte foncée, à filtre UV
- Système de prévention du vol Sentry Key^MD

**ou choisissez 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 MOIS*.**

### JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 2004

ACHETEZ À
**31 988 $**Δ



- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L
- Système 4 roues motrices Selec-Trac^MD
- Transmission automatique à 4 vitesses
- Climatiseur
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédéverrouillage
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Roues de 16 po en aluminium de luxe
- Système de prévention du vol Sentry Key^MD

### JEEP LIBERTY ROCKY MOUNTAIN 2004

LOUEZ À
**298 $**† PAR MOIS.

**LOCATION DE 48 MOIS.**
Comptant initial de 4347 $ ou échange équivalent.
Option 0 $ comptant également disponible.
**0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**



- Moteur V6 PowerTech de 3,7 L
- Transmission automatique à 4 vitesses
- Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac^MD
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Glaces à écran solaire, teinte foncée
- Différentiel Trac-Lok
- Ensemble sécurité (comprenant alarme antivol et couvre-bagages)

**ou choisissez 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 MOIS*.**

### DODGE DURANGO SLT 2004

LOUEZ À
**479 $**† PAR MOIS.

**LOCATION DE 48 MOIS.**
Comptant initial de 4995 $ ou échange équivalent.
Option 0 $ comptant également disponible.
**0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**



- Moteur V8 de 5,7 L, HEMI MAGNUM 5.7 LITER, 335 chevaux
- Transmission automatique à 5 vitesses
- Climatiseur à l'avant et à l'arrière
- Ensemble plaques de protection
- Ensemble attelage de remorque
- Système antipatinage
- Boîte de transfert à sélection électrique, 2 vitesses
- Pneus tout-terrain de 17 po
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédéverrouillage
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Système de prévention du vol Sentry Key^MD

### DODGE DAKOTA SPORT QUAD CAB^MC 4X4 2004

LOUEZ À
**249 $**† PAR MOIS.

**LOCATION DE 48 MOIS.**
Comptant initial de 3386 $ ou échange équivalent.
Option 0 $ comptant également disponible.
**0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**



- Moteur Magnum V8 de 4,7 L, 230 chevaux
- Transmission automatique à 5 vitesses
- Climatiseur
- Ensemble service intensif (comprenant batterie de 750 ampères sans entretien, refroidisseur et plus)
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédéverrouillage
- Tapis protecteurs avant
- Différentiel autobloquant
- Roues de 16 po en aluminium
- Banquette divisée 40/20/40
- Circuit de refroidissement grand rendement
- Lecteur de CD

**ou choisissez 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 MOIS*.**

## LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE SE TERMINE LE 31 AOÛT.

**VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP_MD • DODGE OU DAIMLERCHRYSLER.CA.**

0059594

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR
SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

Δ Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établis pour la berline Chrysler Sebring LX 2004 avec l'ensemble 24H et pour le Jeep Grand Cherokee Laredo 2004 avec l'ensemble 26E + CLE + MWF. † 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les Chrysler PT Cruiser, Jeep Liberty et Dodge Dakota Sport Quad Cab^MC 4x4 2004. † Tarifs mensuels établis pour 48 mois pour la Chrysler PT Cruiser 2004 avec l'ensemble 26B + ADJ + AJP + CLA + GFA + DSA. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour le Dodge Dakota Quad Cab^MC 4x4 2004 avec l'ensemble 28E + ADL + AHC + BNM + DHU + TXX et pour le Jeep Liberty Rocky Mountain 2004 avec l'ensemble 28R + GEG + AJB + DSA, pour le Dodge Durango SLT 2004 avec l'ensemble 28E + ADL + AHC + BNM + DHU + TXX et pour le Dodge Durango SLT 2004 avec l'ensemble 26E + ADL + AHC + BNM + DHU + TXX. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. *, † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Services sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. *, † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Services aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ^MD Marque officielle du Comité olympique canadien. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep_MD • Dodge du Québec

CHRYSLER
Jeep
DODGE
CINQ ÉTOILES

# FILMS À L'ÉCRAN

## À L'AFFICHE AU CINÉMA DU BORÉALIUM
### Jusqu'au 19 août
### CAMPING SAUVAGE

Courtier en placements, Pierre-Louis Cinq-Mars est l'archétype du mec ce qu'il y a de plus banal. Plus "drabe", tu meurs! Sauf que notre homme, "bien de sa personne", se retrouve mêlé à une affaire où sa tête est mise à prix. Fortement invité à se faire oublier un peu, Pierre-Louis quitte la métropole branchée pour le camping Pigeon où il doit se fondre dans la foule de vacanciers... Bienvenue sur la planète Mars ou plutôt dans le monde parallèle de Jackie Pigeon!

### LA MORT DANS LE PEAU

**EN VEDETTE: Joan Allen, Matt Damon, Franka Potente, Julia Stiles**

Jason Bourne (Matt Damon), un agent spécial pourchassé par sa propre hiérarchie, continue d'être tourmenté par des cauchemars liés à sa vie antérieure. Il tente de découvrir la vérité cachée dans ses souvenirs hantés et son passé fragmenté.

## Cinéma Odyssée Chicoutimi
### Jusqu'au 19 août
### LES SENTINELLES DE L'AIR

**EN VEDETTE: Brady Corbet, Bill Paxton, Ben Kingsley, Anthony Edward, Sophia Myles**

Jeff Tracy, Membre très riche de l'International Rescue, une organisation secrète internationale chargée de sauver les personnes en péril, et quatre de ses fils sont capturés par le terrifiant Aristotle Spode. Heureusement, son cinquième enfant, âgé de douze ans se porte à son secours, épaulé par l'agent Lady Pénélope, une collègue de son père.

### ALIEN VS PRÉDATEUR

**EN VEDETTE: Sanaa Lathan, Raoul Bova, Colin Salmon, Lance Henriksen, Ewen Bremmer**

Un industriel millionnaire finance une expédition en Antarctique au cours de laquelle un groupe de scientifiques découvrira une ancienne pyramide où se joue une lutte ultime entre un alien et un prédateur,

### COLLATÉRAL

**EN VEDETTE: Tom Cruise, Jamie Foxx, Jada Pinkett Smith, Mark Ruffalo, Peter Berg.**

En pleine nuit, à Los Angeles, un chauffeur de taxi est pris en otage par un mystérieux tueur à gages qui a pour mission d'abattre plusieurs personnes au cours d'une même nuit.

### RRRrrrr!!!

**EN VEDETTE: Marina Foïs, Gérard Depardieu, Jean-Paul Rouve, Maurice Barthélémy**

Il y a 37 000 ans, deux tribus voisines vivaient en paix... à un cheveu près. Pendant que la tribu des Cheveux Propres coulait des jours paisibles en gardant pour elle seule le secret de la formule du shampooing, la tribu des Cheveux Sales se lamentait.

Son chef décida d'envoyer un espion pour voler la recette. Mais un événement bien plus grave allait bouleverser la vie des Cheveux Propres: pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, un crime venait d'être commis. Comment découvrir son auteur?

Au temps des mammouths et des moumoutes commence la première enquête policière de l'Histoire.

### LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE 2 :

**Les fiançailles royales**

**EN VEDETTE: Anne Hathaway, Julie Andrews, Hector Elizondo, Heather Matarazzo**

Mia, une adolescente vivant aux États-Unis, accepte finalement qu'elle est une princesse et qu'elle fait désormais partie de la famille royale d'une petite nation européenne appelée Génovie.

Elle déménagera donc dans le pays qu'elle représente afin d'apprendre ses nouvelles fonctions. Mia apprendra tranquillement son nouveau rôle, mais réalisera rapidement qu'elle devra faire face à un énorme défi: soit celui d'éviter un mariage arrangé...

### YU-GI-OH! LE FILM

**En vedette: Amy Birnbaum, Wayne Grayson, Dan Green, Eric Stuart**

Yu-Gi-Oh! c'est l'histoire de Yugi et de ses amis entraînés dans le jeu qui passionne tout le pays. Le grand-père de Yugi tient un magasin de jeu et l'initie à un antique jeu de carte de combat égyptien appelé «Duel de Monstres».

Le jeu oppose différentes créatures mystiques entre elles, dont Anubis, un ancien esprit du mal dans des duels magiques sur un champ de bataille en évolution permanente rempli de pièges et trappes magiques. À l'issue de la bataille un seul pourra être appelé Yu-Gi-Oh!, le roi du jeu.

### LE VILLAGE

**EN VEDETTE: Joaquin Phoenix, Adrien Brody, Sigourney Weaver, William Hurt**

Une petite communauté isolée vit dans la terrifiante certitude qu'une race de créatures mythiques peuple les bois entourant le Village.

Cette force maléfique est si menaçante que personne n'ose s'aventurer au-delà des dernières maisons, et encore moins pénétrer dans les bois...

Le jeune Lucius Hunt, un garçon entêté, est cependant bien décidé à aller voir ce qui se cache par-delà les limites du village, et son audace menace de changer à jamais l'avenir de tous...

**LA MORT DANS LA PEAU**
**(Voir ci-haut)**

### LES ROBOTS

**EN VEDETTE: Will Smith, Bridget Moynahan, Bruce Greenwood, Chi Mc Bride.**

En 2035, les robots sont de plus en plus utilisés pour les tâches quotidiennes. Suivant les trois lois de la robotique édictées par le docteur Alfred Lanning de la compagnie de fabrication USR, ces créatures intelligentes ne feront jamais de mal aux êtres humains. Ce dont doute fortement le méfiant détective Del Spooner. Ainsi, en apprenant le suicide de Lanning, le policier soupçonne un robot présent lors du drame d'être mêlé à l'affaire.

Or, ce dernier, nommé Sonny, a été adopté par le savant qui l'a programmé pour ressentir des émotions. Une particularité qui intrigue la psychologue Susan Calvin, également à l'emploi de USR.

### CAMPING SAUVAGE

### SPIDER-MAN 2

**EN VEDETTE: Tobey Maguire, Kirsten Dunst, Alfred Molina, James Franco, Elizabeth Banks**

Deux ans ont passé et Peter Parker doit faire face à des nouveaux obstacles. Ses sentiments pour M.J. sont de plus en plus forts alors qu'il réprime l'envie de tout lui révéler: son identité et son amour.

Son amitié avec Harry Osborn est altérée par l'amertume de Harry après la mort de son père. Il mène une véritable vendetta contre Spider-Man. Tout devient incroyablement compliqué alors que Peter rencontre un nouvel ennemi, Dr. Otto Octavius-Octopus.

### HARRY POTTER & Le prisonnier d'Azkaban

EN VEDETTE: Daniel Radcliffe, Emma Watson, Rupert Grint, Robbie Coltrane, Gary Oldman

De retour à Poudlard, Harry Potter doit affronter un nouveau danger. Après treize ans d'emprisonnement le meurtrier Sirius Black s'est évadé de la prison d'Azkaban et selon toute vraisemblance, il veut éliminer le fils de ceux qu'il a trahis.

### CINÉMA JONQUIÈRE COLLATÉRAL

Voir Cinéma Odyssée Chicoutimi

### Alien & Prédateur

Voir cinéma Odyssée Chicoutimi

## « Demander de l'aide... c'est fort! »

| | |
|---|---|
| ➢ *Centre Prévention Suicide:* | *545-1919* |
| | *1-866-Appelle* |
| | *(277-3553)* |
| ➢ *Centre réadaptation toxicomanie:* | *695-7710* |
| ➢ *Association de santé mentale:* | *549-0765* |
| | *275-2405* |
| ➢ *Le Miens Info Sida:* | *693-8983* |
| | *1-800-463-3764* |

00587836


POMPELAC

NOUVEAUX PRODUITS EN INVENTAIRE TUYAUX ET RACCORDS PVC SED: 40 SED: 80

Vente, réparation, montages spéciaux, traitement d'eau

BERKELEY

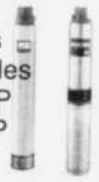
Pompes Jet de 1/3 HP à 2 HP



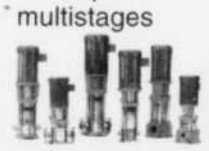
Réservoirs 6 à 120 gallons



Pompes submersibles de 1/3 HP à 100 HP



Pompes multistages



Pompe Booster



Pompes centrifuges



Pompes d'effluent



Pompes d'égout



Bassin et pompe d'égout



www.pompepisf.com

00587889

696-1721

1584, boul. Saint-Paul, Chicoutimi



L'QUOTIDIEN progrès-dimanche

CARNET MONDAIN

549-4444

ANNONCE AVEC PHOTO

15,95$ SUR UNE COLONNE

29,95$ SUR DEUX COLONNES

SANS PHOTO

TEXTE seulement 7$ JUSQU'À 40 MOTS (45¢ par mot additionnel)

GÉNÉRATIONS



Nous sommes heureuses de vous présenter les 5 générations de notre famille: de gauche à droite: Candy Simard (mère), Samuel Brassard (bébé), Guylaine Simard (grand-mère), Fernande Simard (arrière-arrière-grand-mère), Rose-Hélène Tremblay (arrière-grand-mère).

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à Lynne et Jean-Yves pour vos 25 ans de vie commune! On vous souhaite encore de belles années ensemble!
De Gigi et Phil XX

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Qui sont-ils? Félicitations à Louis-Marie et Jocelyne Gauthier pour leur 30 ans de mariage en date du 16 août.
Vous pouvez les rejoindre au 693-5104.
On vous aime beaucoup!.
Jean-Pascal et Suzie. XXX

- MESSAGE PERSONNEL
- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT RÉTABLISSEMENT
- VŒUX
- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILLES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE

00594412

À moins d'indications contraires, les photos ne seront pas retournées

# LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE

## CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE

*Nous sommes un fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne.*
*C'est pourquoi nous célébrons l'excellence avec des offres exceptionnelles.*

## Dodge Caravan

LA MINI-FOURGONNETTE PRÉFÉRÉE AU PAYS



## DODGE CARAVAN 2005

LOUEZ À

**308 $†** PAR MOIS.

LOCATION DE 48 MOIS.

et

**0 $** COMPTANT INITIAL

+

**0 $** DÉPÔT DE SÉCURITÉ

| Options de location de 48 mois offertes† | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant initial |
| 308 $ | 0 $ |
| 246 $ | 2 999 $ |
| 199 $ | 5 238 $ |

**Équipement de série :**
- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Habitacle pour 7 passagers
- Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Régulateur de vitesse
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Système de prévention du vol Sentry Key[MD]

## OU 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS◊

## LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE SE TERMINE LE 30 AOÛT.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP[MD] • DODGE OU DODGE.CA.

0059650

**FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR**

SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

† Tarifs mensuels établis pour 48 mois pour la Dodge Caravan 2005 avec l'ensemble 28C. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. ◊ 0 % de financement à l'achat pour 60 mois sur les Dodge Caravan 2005 en stock. †, ◊ Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photo à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2005 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. ® Marque officielle du Comité olympique canadien. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

**Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep[MD] • Dodge du Québec**

CHRYSLER

Jeep

DODGE

CINQ ÉTOILES

# CLIC

### Comptoir vestimentaire Roussel

Nous avons besoin de bénévoles pour notre magasin pur combler les équipes de jour et du jeudi soir. Inf: Louise 549-1325.

### Premiers soins

L'ambulance Saint-Jean de Chicutimi a un besoin important de secouristes bénévoles pour couvrir ses diverses activités. Nous recherchons des personnes dynamiques et disponibles. La formation de secouriste est donnée par l'organisation. Laissez vos coordonnées au 592-9621.

### Cours d'initiation à la mycologie (champignons sauvages)

Apprenez à reconnaître le champignons qui poussent prêt de chez vous, comment les consommer et les préparer. Formatrice: France O. Dallaire 672-6926. Activités: le mercredi 15 septembre pratique en forêt et le mercredi 22 septembre UQAC, local à déterminer de 19h00 à 22h00.

### Marché aux puces Centre-ville 2004

La Maison des Jeunes de La Baie inc. tient à aviser la population que l'activité de financement Marché aux Puces 2004 se tiendra les jeudi, vendredi et samedi, 19, 20, 21 août sur les rues Albert et De la Fabrique dans l'arrondissement de La Baie. Le coût est de 20$ par jour et de 50$ pour 3 jours et comprend le terrain ainsi qu'une table et deux chaises. Inf.:697-5097, 697-5242 (soir) et pour réservation, veuillez vous présenter à la Maison des Jeunes de La Baie inc., au 482, rue Albert, La Baie, du lundi au vendredi, de 8h à 22h sauf sur les heures de repas.

### Fête de la Vierge 15 août

Les pèlerins sont invités à participer aux activités du parc national du Saguenay qui débuteront à 10h30 par l'accueil. Le départ de la procession suivra à 10h45. La messe sera présidée par Mgr Jean-Guy Couture à 11h. À midi, un dîner libre sur place pour pique-nique ou accès au service de restauration «Café du Pèlerin». À 13h30, il y aura un chapelet à la grotte. Apportez votre chaise ainsi que votre repas (selon votre choix).

### Ressourcement spirituel

Avec l'abbé Gérard Marier sour le thème «redécouvrir la reconnaissance» les 1er, 2 et 3 octobre, au Collège de St-Bruno. Inf.: Marthe 343-3382, Romuald 343-9042, Rachel 343-3328. Bienvenue à tous!

### Collecte de bouteilles vides

Jusqu'au 28 août, de 17h30 à 20h30, la Soupière de l'Amitié effectuera une collecte de bouteilles et de canettes de toutes sortes, des sous noirs ainsi que des articles pour une vente de garage. Cette collecte se fera dans le secteur Arvida. Les bénévoles et le camion sont identifiés au nom de la Soupière de l'Amitié et tous ont une lettre d'autorisation signée par la directrice. S'il-vous-plaît, préparez-les à l'avance. Tous les profits seront versés à la Soupière de l'Amitié. Nous vous remercions pour votre générosité. Vous pouvez dès maintenant et en tout temps appeler au 548-9420 afin de prendre entente pour la récolte de vos dons. Merci.

### Accidentés du travail du Saguenay–Lac-St-Jean

À tous ceux et celles qui ont des problèmes à l'égard de la CSST, à ceux et celles qui sont victimes d'un accident de travail, qui souffrent d'une maladie professionnelle ou d'une maladie industrielle, nous sommes là pour vous aider à tout point de vue, soit médical ou juridique. Vous pouvez communiquer avec le Service d'aide aux travailleurs et travailleuses accidentés du travail (S.A.T.T.A.T.) au 418-698-2092, demandez M. Bernard Marquis, président-fondateur. Notre bureau est situé au 114, rue Du Rivage, Laterrière. Les heures d'ouverture sont de 9h à 12h et 13h30 à 16h30, du lundi au vendredi inclusivement.

### Déjeuner FGBMFI

Le déjeuner-causerie mensuel du FGBMFI-Alma aura lieu le samedi, 21 août 2004, à l'hôtel Universel du complexe Jacques-Gagnon à Alma. La rencontre débute à 9h. Notre invité est M. Félix Vancol de Montréal. Bienvenue à tous!

**(Suite en page A55)**


**Dystrophie musculaire Canada**
*50 ans d'action musclée*

**Bienvenue à la Dystro-Marche!**

La section Saguenay-Lac-St-Jean de Dystrophie musculaire Canada invite toute la population à sa Dystro-Marche, une marche de 5 km dont le but est de financer la **recherche** sur plusieurs formes de dystrophies musculaires et de venir en **aide** aux personnes de la région qui en sont atteintes:

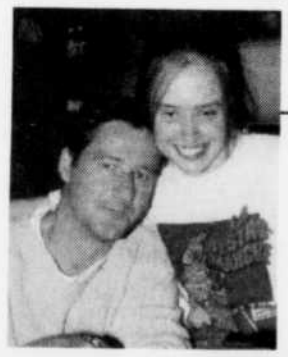
**Dimanche 12 septembre**
Départ à 13 h du Cégep de Jonquière
Ouverture du site à 11 h

- Inscription des marcheurs et collecte des dons
- Animation
- Hot-dogs et boissons gazeuses

**Tirage de nombreux prix de participation !**
**Prix principal: 500 $ de la BMO-Banque de Montréal**



**Présidente d'honneur:**
Madame Chantal Harvey, directrice régionale de la BMO-Banque de Montréal



**Invité d'honneur:**
Monsieur Dany Turcotte, humoriste

00578342



**Avec la participation**
de Robert Gauthier («Bob la Cuillère»), humoriste

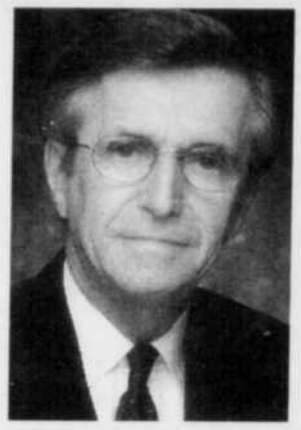
**Pour information et inscription : 695-7760 (sans frais : 1-877-295-7911)**



# MAIGRIR EN SANTÉ

## J.-M. Marineau m.d.

Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



## PERDEZ DU POIDS ET AMÉLIOREZ VOTRE SOUFFLE

**PLUSIEURS MALADIES PULMONAIRES COMME LA BRONCHITE CHRONIQUE ET L'ASTHME SONT AGGRAVÉES PAR UN EXCÈS DE POIDS, NÉCESSITANT SOUVENT LA PRISE DE NOMBREUX MÉDICAMENTS.**

**LA FONCTION DE VOS POUMONS**

Chaque fois que vous prenez une inspiration, ils se comportent comme des éponges qui se gonflent pour aller chercher l'oxygène qui sera transporté par votre sang pour aller nourrir toutes les cellules de votre corps.

**LA GRAISSE QUI ÉCRASE VOS POUMONS**

S'ils sont entourés et écrasés par des amoncellements de graisse, ils seront gênés dans leur mouvement d'expansion. Votre organisme devra donc activer vos mouvements respiratoires pour aller chercher suffisamment d'oxygène pour voir un bon fonctionnement de vos cellules provoquant ainsi un essoufflement important au moindre effort.

**COMMENT RESPIRER MIEUX?**

En maigrissant bien sûr, car ainsi vous libérez vos poumons de plusieurs kilos (livres) de graisse qui les étouffent. De quelle façon y arriver?

**A) PAR UN RÉGIME BASSES-CALORIES**

Si vous avez 4 à 9 kilos (10 à 20 livres) à perdre, vous pouvez consulter une diététiste professionnelle qui vous donnera un régime équilibré qui soulagera votre fonction respiratoire.

**B) PAR LE JEÛNE PROTÉINÉ**

Si vous avez plus de 9 kilos (20 livres) à perdre, vous pouvez consulter un médecin qui pourra, si nécessaire et si votre santé le permet, vous proposer une perte plus rapide à l'aide du **JEÛNE PROTÉINÉ**. Cette méthode pourra vous apporter des changements importants:

1. une amélioration rapide de votre capacité respiratoire;
2. une diminution progressive de votre médication;
3. un soulagement de votre angoisse;
4. une amélioration de votre qualité de vie.

Avant de suivre ce régime, votre médecin vous expliquera ses indications, ses nombreux avantages, ses limites, le peu de risque qu'il comporte et son taux de réussite à long terme.

CHICOUTIMI
475, boul. Talbot, bur. 102 **543-1968**

ROBERVAL
683, boul. Saint-Joseph **275-7878**

**www.docteurmarineau.com**

00592635

# CLIC

### Comptoir Vestimentaire Les Fringues

Le Comptoir Vestimentaire Les Fringues invite tout ses clients et amis à venir à la super vente de sacs verts à 5$ pour la rentrée des classes les 16 et 17 août 2004. Bienvenue à tous!

### Club des retraités Price

Le Club des retraités Price invite ses membres ainsi que leurs ami(e)s et parents à venir souligner le début de ses activités qui débuteront le dimanche 22 août, à 14h, par une épluchette de blé d'Inde suivie d'un souper et d'une soirée de danse avec l'orchestre Tri-logie. Bienvenue à tous(tes)! Inf.:Marcel ou Micheline, 542-5365.

### Activités Havre de l'Hospitalité

Il y aura une journée Parole de Dieu le dimanche, 19 septembre, de 9h00 à 16h30. Personne-ressource: Gilles Dupré, prêtre. Notre vente de garage d'objets usagés aura lieu les 18 et 19 septembre. D'ici là, et ce, tout au long de l'année, nous nous ferons un plaisir d'aller chercher chez vous les objets que vous voudrez bien nous donner.

Il y aura également un atelier de créativité «Un temps d'arrêt. Un temps de repos. Un temps de croissance» Thème: Comment je vis mon aujourd'hui? Début: lundi, 4 octobre, de 19h à 21h. Durée 8 semaines. Animatrice: Henriette Simard.

### Comité des bénévoles

As-tu du temps de disponible? Aimerais-tu t'engager bénévolement dans un organisme à but non lucratif comme le Havre de l'Hospitalité? Alors, tu es le(la) bienvenu(e), peu importe le travail. On a besoin de toi. Tél.:668-6411.

### Regroupement Acadien Saguenay–Lac-St-Jean

Le Regroupement Acadien Saguenay-Lac-St-Jean invite ses membres et amis à la Fête des Acadiens, ce dimanche 15 août, au local du Regroupement. Messe à 10h à l'église St-Mathieu, suivi d'un brunch au coût de 5$ au local du Regroupement. Journée champêtre, activités diverses, musique et danse en après-midi et en soirée avec Jean-Roch Boudreault. Souper hot-dogs 50 cents et blé d'Inde, 50 cents. Nous vous attendons en grand nombre! Bienvenue à tous!

### Aide thérapeutique

Le Tremplin Bleu aide les personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de stress et de dépression désireuses de reprendre le contrôle de leur vie. Évaluation et suivi individuel suivant les besoins. L'organisme offre également une expertise en toxicomanie pour un suivi post-cure ou une évaluation et traitement de la dépendance. Tél.: 543-2774.

### Après-midi de prières

Il y aura un après-midi de prières à Jésus Miséricorde, le 20 août, soit le 3e vendredi du mois, à 13h45, à la chapelle mariale de la Cathédrale de Chicoutimi. Adoration, confession, messe, chemin de la Croix et vénération de la relique de Ste-Faustine. Bienvenue à tous. Responsable: G. Bouchard, 543-8395.

### Remise d'une médaille

Les propriétaires du Musée de la nature de Sainte-Rose-du-Nord, Agnès Villeneuve et Jean-Claude Grenon, invitent toute la population à venir passer la journée d'aujourd'hui, dimanche, dans cette belle petite municipalité. En après-midi, à 14h, ils remettront une médaille à un cultivateur pour le travail bénévole qu'il effectue depuis des années pour embellir le paysage de Sainte-Rose-du-Nord.

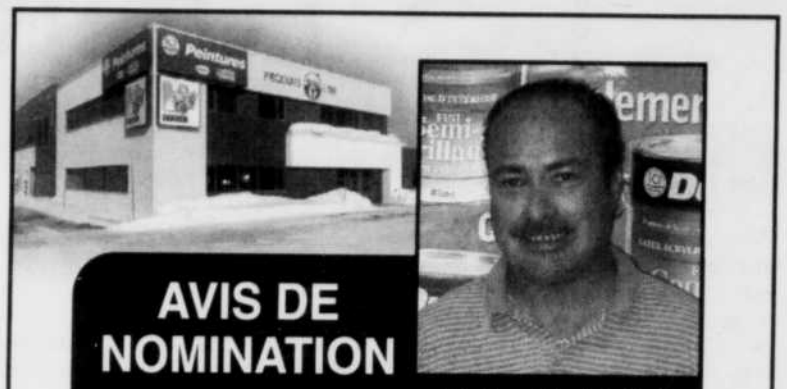

« Brisons l'isolement.... Développons l'entraide!»

Centre de Prévention du Suicide 02

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)
Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-866-Appelle

00507837





AVIS DE NOMINATION

M. Angélo Maltais

Produits BCM ltée sont heureux d'annoncer la nomination de M. Angélo Maltais au poste de technicien en peinture pour la division de peinture industrielle et commerciale.

Possédant plus de 25 ans d'expérience dans le domaine, M. Maltais saura orienter et conseiller notre clientèle parmi notre vaste choix de produits et services.

PRODUITS bcm LTÉE
AQUEDUC • ÉGOUT INDUSTRIEL

340, rue Émile-Couture
Chicoutimi / Tél.: (418) 545-1698

DEVOE COATINGS

025063340



CHEVROLET

UN APPEL SUFFIT




0% FINANCEMENT À L'ACHAT†

JUSQU'À 60 MOIS
SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Revoici le concours «Décrochez votre GM» toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000$* de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix !



Chevrolet Optra

159$/mois* Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

0$ dépôt de sécurité

OU

14 598$** à l'achat avec 0% de financement†

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Moteur 2,0 L DACT 4 cyl. de 119 HP • Portes et vitres avant à commandes électriques • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Freins à disque aux 4 roues • Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Colonne de direction réglable • Sacs gonflables avant (2)

R S T U V W X Y Z

CHEVROLET

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 Optra (1JD19/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulière, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et tourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 $ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables ; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 $ ; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 $ ; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 $ ; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 $ ; 495 crédits de 1 500 $. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcanada.com. †À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent de 1 647 $. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (930 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. ***Taux de financement à l'achat de 0% pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles. §Le crédit de 1 000 $ comprend les taxes applicables. ****Le crédit est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

005065200

ÎLES-DE-LA-MADELEINE

# Les rochers aux oiseaux



OUELLET
YVES
youellet@lequotidien.com

Alors que les eaux bleues du golfe n'ont plus que l'horizon comme limite, un agglomérat sombre apparaît au loin, comme l'empreinte d'un navire fantôme ancré au milieu du néant. Peu à peu, cette masse se transforme en un monument de pierre autour duquel virevolte une nuée d'oiseaux blancs criards. Le voilà enfin ce fameux rocher aux Oiseaux !

Le soleil, qui avait commencé à s'incliner, faisait une lumière éblouissante qui frappait de plein fouet le rocher en lui donnant des reflets orangés. Dès cet instant, plus besoin de mots pour décrire ou comprendre la magie des lieux. Un sentiment teinté de la crainte morbide des navigateurs dont des centaines ont péri alors que leurs bateaux se sont brisés sur les hauts fonds entourant l'île. Un émerveillement total dû à l'incroyable isolement de cette colonne de pierre qui se dresse à 30 mètres au-dessus de l'eau comme le vestige d'un temple d'Atlantide. À cette impression d'infini s'ajoute l'indescriptible spectacle de dizaine de milliers d'oiseaux marins qui ont trouvé refuge sur les aspérités de cette falaise et dont le vol forme comme un blizzard captif du rocher. Comme dans ces bulles de verre pleines d'eau que l'on renverse pour déclencher une tempête de neige contenue. Puis, comble de mystère et d'étrangeté, il y a ce phare et les bâtiments des gardiens qui nous confirment que des hommes, des femmes et leurs familles ont vécu ici dans des conditions impossibles à imaginer.

«Gardien, c'est son métier depuis l'adolescence. Et il l'a appris dès l'enfance. C'est un métier qui n'est pas toujours facile, il en convient volontiers. C'est même parfois un métier ennuyant. En particulier ici sur le Rocher où l'on n'est entouré que d'espace, d'air et de mer. Dans un coin où, quand il fait beau, le ciel est désespérément bleu, à perte de vue, pendant des jours et des jours, sans qu'on puisse apercevoir le plus petit nuage à l'horizon.» (Gervais Pomerleau, Rocher-aux-Oiseaux, Éditions Humanitas)

## *Au large*

À plus de 30 km au nord-est de Grosse-Île, le golfe du Saint-Laurent est comme la mer. On y perd de vue la Côte-Nord, les abords de la Nouvelle-Écosse et le rivage des Îles-de-la-Madeleine dont le rocher aux Oiseaux fait partie. Effectivement, l'archipel madelinot comprend une douzaine d'îles, dont six sont reliées entre elles par d'étroites dunes de sable, de l'île de la Grande Entrée, au nord, à l'île du Havre Aubert au sud. Près d'elles, on trouve deux autres îles de bonne dimension: l'île d'Entrée, à 10 km à l'est de Havre-Aubert, et l'île Brion, à 16 km au nord de Grosse île. Égrainées tout autour au large, on distingue plusieurs îlots dont, l'île aux Loups Marins, l'île aux Cochons, le rocher du Corps Mort et le rocher aux Oiseaux qui demeure sans doute le plus occulte.

Il s'agit en fait de deux îlots mais Jacques Cartier fait mention de trois rochers (l'un étant disparu depuis) dès son premier voyage, le 25 juin 1534, après avoir quitté l'île Saint-Jean (Nouvelle-Écosse). Il les nomme alors «îles Margaulx», du nom ancien des Fous de Bassan, après y avoir chassé un millier de ces grands oiseaux, des pingouins communs (godes) et des grands pingouins (apponats), aujourd'hui disparus. Il écrit à cette occasion:

«Et lors que appareillames, le vents estoit norouaist, et fymes courrir au surouaist quinze lieues, et vynmes trouver trois isles, (les Iles aux Oiseaux) dont y en avoit deux petittes et acorez comme murailles, tellement que possible n'est de monter dessurs; entre lesquelles y a vng petit forillon. Icelles isles estoient aussi plaines de ouaiseaux que vng pré de herbe, qui heirent au dedans d'icelles isles; dont la plus-grande estoit plaine de margaulx, qui sont blancs, et plus-grans que ouays. Et en l'autre y en avoit paroillement, en vne partie quantité d'elle, et en l'autre, plaine de godez. Et au bas y avoit paroillement desdits godez, et des grans apponatz, qui sont paroilz de ceulx de l'isle, dont est cy davant faict mencion. Nous descendismes au bas de la plus petite, et tuames de godez et de apponatz, plus de milles, et en prinmes, en noz barques, ce que nous en vouillinmes. L'on y eust chargé, en vne heure trante icelles barques. Nous nommames icelles isles "isles de Margaulx".

Aujourd'hui, le plus petit récif voisin du rocher aux Oiseaux porte toujours le nom de rocher aux Margaulx.

## *Colonies d'oiseaux*

Les rochers aux oiseaux abritent tant et tant d'oiseaux qu'ils semblent occuper tous les moindres recoins des escarpements et du plateau dénudé. Bien avant d'atteindre les rochers en bateau, on aperçoit les premiers Fous de Bassan qui volent aux abords du navire en direction de leur nid. Les rochers aux Oiseaux abritent l'une des six colonies de Fous de Bassan d'Amérique du Nord. On en compte probablement plus de 10 000 couples puisque leur population s'accroît constamment. Selon les chiffres d'Environnement Canada, il y en aurait eu jusqu'à 110 000 couples en 1830 et ils seraient presque disparus entre 1900 et 1960. Ce qui fait des rochers aux Oiseaux un site ornithologique exceptionnel, c'est également la présence de nombreux autres oiseaux marins dont la Mouette tridactyle, le Petit Pingouin, le Guillemot de Troïl et le Guillemot de Brünnich ainsi que quelques Macareux moine et Goélands argentés. Malgré que le site soit une véritable forteresse à cause de son inaccessibilité, il est quand même protégé depuis 1919 alors qu'il a reçu le statut de Refuge d'oiseaux migrateurs. La principale menace qui pèse sur le rocher aux Oiseaux, en plus des dangers de pollution engendrés par la circulation des pétroliers, est sa disparition pure et simple. L'érosion, qui a fait disparaître en quelques siècles le troisième îlot du groupe observé par Cartier, a réduit de moitié la taille du rocher aux Oiseaux depuis une centaine d'années. Comme tout l'archipel des Îles-de-la-Madeleine, le rocher aux Oiseaux est voué à la dissolution dans les eaux du golfe Saint-Laurent.



**10 000 COUPLES**
**de fous de bassan occupent l'île.**

## *Le phare et ses gardiens*

C'est le moment où notre navire passe devant le plateau incliné de l'île que le soleil aveuglant choisit pour se cacher derrière le seul abri que la mer lui procure. Ce paysage incomparable prend alors une dimension poignante et grandiose. En contre-jour, le vieux phare de 1870, automatisé depuis les années 1980, trace une ombre qui découpe le rocher avant de lancer ses flèches de lumière tous azimuts. On a peine à croire que les trois bâtiments qui ont logé la famille du gardien phare, la lignée des Bourque tout spécialement, ont déjà été habités. Les restes d'une échelle de bois, d'un quai et d'un treuil laissent voir comment ils accédaient au palier supérieur du rocher. Mais rien n'évoque les rires des enfants qui couraient pieds nus sur l'herbe comme me racontait un ancien gardien de phare de Saint-Siméon. Rien ne rappelle la terreur des tempêtes, la brutalité du vent, la puissance des vagues qui ébranle le pilier, les brouillards qui s'enlisent, l'hiver qui s'éternise, la solitude écrasante, la routine obsédante, l'exiguïté oppressante ou la famine menaçante. Surtout lorsqu'il fallait accueillir des naufragés et partager avec eux la maigre pitance qu'accordait le très anglais Département de la Marine et des Pêcheries en refusant de prévoir les couverts et les soins supplémentaires. Pourtant, ces ermites de la mer aimaient profondément leur vie et s'accommodaient de leur misère. Si bien qu'on raconte que le dernier gardien du phare du rocher aux Oiseaux serait mort de mélancolie peu de temps après qu'on l'ait obligé à revenir sur la «grand'terre».

Des nos jours, voir le rocher aux Oiseaux demeure un rare privilège que permettent exceptionnellement les conditions climatiques et les excursions touristiques. Contempler ce monument naturel et sa faune aviaire sur une mer calme et sous un soleil de plomb fait partie des instants d'une vie que l'on peut compter parmi les meilleurs.

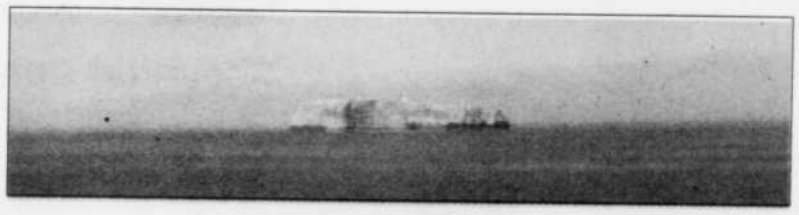
Mais les nuées de brume ne tardent jamais à revenir napper ce décor fabuleux puis à le confondre tant dans l'espace que dans le temps. Le rideau se referme alors qu'un nuage qui glissait sur le golfe l'enveloppe rapidement. Même le couchant ne parvient pas à percer cette scène de mystère. La température chute brutalement. Le rocher disparaît lentement comme un rêve dans lequel on s'enfonce.

### INFORMATIONS:

La découverte des rochers aux Oiseaux s'accompagne de celle de la Réserve écologique l'Île-Brion, à 16 km de Grosse-Île, où l'on a observé plus de 140 espèces d'oiseaux marins ainsi qu'une flore exceptionnelle, représentative de l'état primitif des Îles. Accès contingenté. Possibilité de séjour en camping (voir ATR).

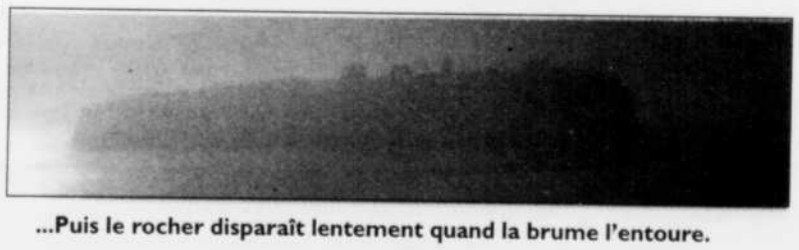
Les Excursions en mer Inc, 70 chemin Principal, Cap-aux-Meules, tél. : (418) 986-4745, 969-2790, Courriel : nadine@excursionsenmer.com, Internet : www.excursionsenmer.com .

Tourisme Îles-de-la-Madeleine (ATR) : 1 877 624-4437 ou www.tourismeilesdelamadeleine.com



Photos YVES OUELLET

**Une masse apapraît dans le brouillard...**



**...Puis le rocher disparaît lentement quand la brume l'entoure.**



**Cartier avait nommé le Rocher aux Oiseaux: Îles Margaulx.**

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE




*Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix !*

# UN APPEL SUFFIT

## 0% FINANCEMENT À L'ACHAT† JUSQU'À 60 MOIS

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

**Revoici le concours « Décrochez votre GM »‡ toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 $‡ de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 $ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE !**



### 2004 Pontiac Grand Am SE

**188$**/mois* **0$** dépôt de sécurité OU **0%** financement à l'achat†

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2,2 L de 140 HP • Boîte manuelle 5 vitesses Getrag • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Portes et couvre-coffre à commandes électriques



### 2004 GMC Sierra SLE cabine allongée Édition Nevada 4X4

**329$**/mois* OU **0%** financement à l'achat†

Terme de 36 mois à la location. Transport et préparation inclus.

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Moteur V8 Vortec 4800 de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage charge lourde • Boîte de transfert active 4X4 Autotrac • Roues en aluminium de 17 po • Marchepieds latéraux tubulaires en inox chromé • Équipement de remorquage grande capacité • Pont arrière autobloquant • Climatisation à deux zones



### 2004 Pontiac Vibe

**248$**/mois* **0$** dépôt de sécurité OU **18 198$**** à l'achat avec **0%** financement†

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie* • Sécurité 5 étoiles** • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Climatiseur • Rétroviseurs à réglage électrique • Phares antibrouillard • Prise de courant de 115 volts AC dans le tableau de bord • Lecteur CD et 4 haut-parleurs



### 2004 Buick Rendezvous CX

**299$**/mois* **0$** dépôt de sécurité OU **0%** financement à l'achat†

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Portes, vitres, rétroviseurs et ouvre-hayon à commandes électriques • Télédéverrouillage • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD

R S T U V W X Y Z

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

Bleue

**L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Vibe (2SL26/1SA), Grand Am (2NE69/1SA/AM9/VK4), Rendezvous (4BK26/R7A) et Sierra (TK15753/1SD/R6M/NP8/Z82). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. †Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles (Vibe : 36 mois). ‡Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulière, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 $ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables ; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 $ ; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 $ ; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 $ ; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 $ ; 495 crédits de 1 500 $. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmcanada.com. ‡Le crédit de 1 000 $ comprend les taxes applicables. ***Le crédit est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra : 36 mois) avec versement initial ou échange équivalent (Vibe : 2 074 $, Grand Am : 1 547 $, Rendezvous : 2 998 $ et Sierra : 2 210 $). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine allongée, frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors pour la Vibe, la Grand Am et le Rendezvous. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité et dépôt de sécurité (Sierra : 400 $) exigibles à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (950 $), immatriculation, assurances et taxes en sus. *Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. **Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

**Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.**



# BANDES DESSINÉES









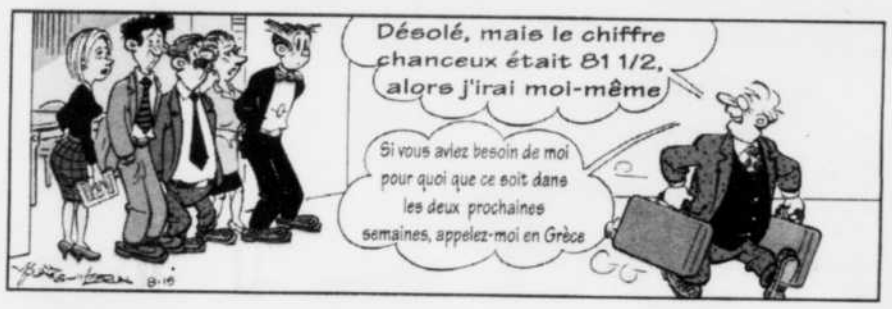






























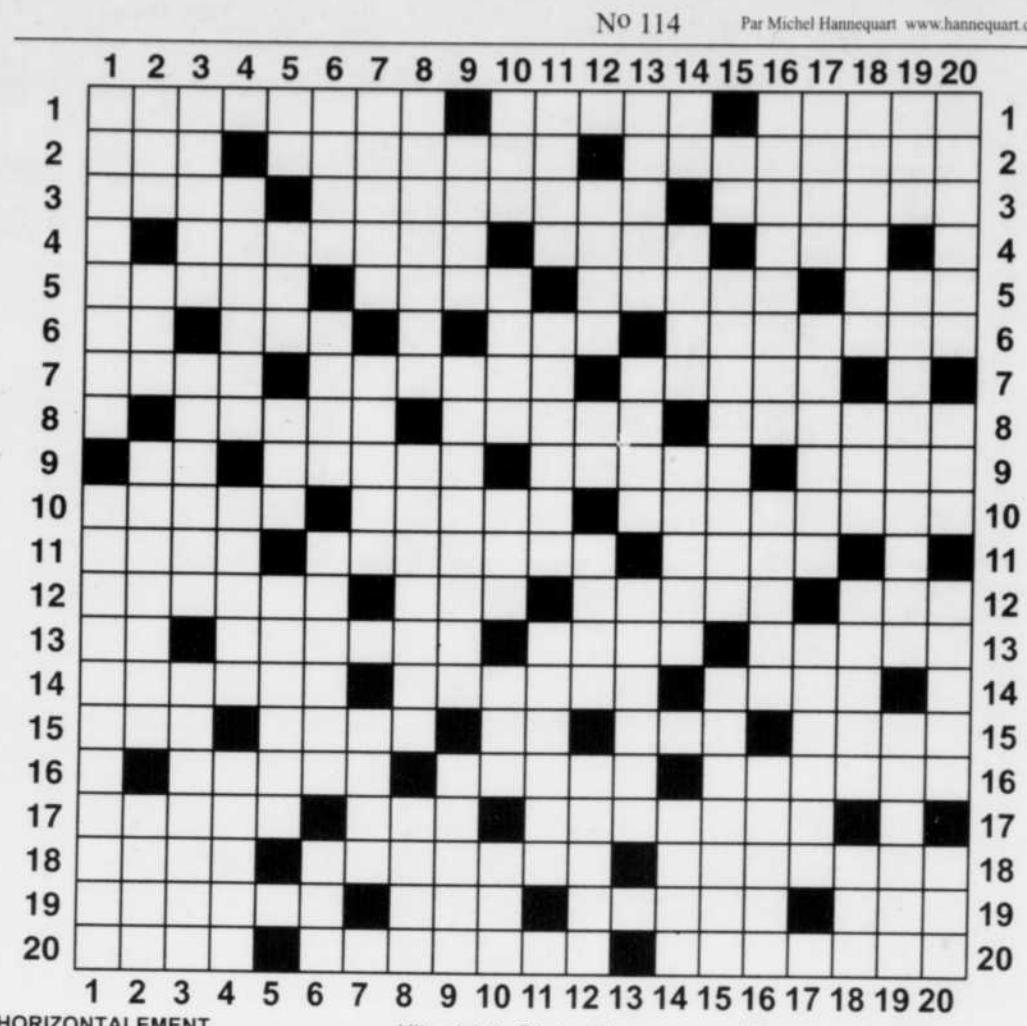









# MOTS CROISÉS



Nº 114 Par Michel Hannequart www.hannequart.com

**HORIZONTALEMENT**

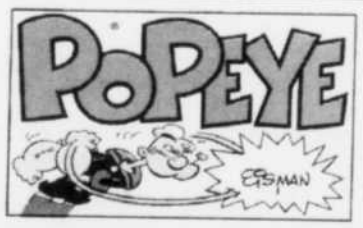
1. Époque de grande chaleur - Sans chaleur - Pièce où il fait très chaud.
2. Circule en Suède - Art traditionnel du papier plié - Dictateurs.
3. Vient au monde - Enlacement - Mammifères ongulés.
4. Produire - Adipeux - Rare en juillet.
5. Théologien musulman - Célèbre troyen - Insulaire - Mèche.
6. Actionné - Petit parasite - Servent à jouer - Brusquée.
7. Table de boucher - Licorne de mer - Arrogant.
8. Se font au printemps - Un sérieux concurrent - Noires, elles sont mûres.
9. Cæsium - L'argent en est un - Chagrin mêlé d'amertume - Panorama.
10. Vole - Épinceté - Navires à vapeur.
11. Fripé - Contrée sauvage - Variété de prune.
12. Elle est divisée en stalles - Sainte - Fromage proche du gruyère - Divisions du temps.
13. Pascal - Langue de terre entre deux mers - Masses de pierre très dures - Mélangé.
14. Rebutant - Herbe aquatique - Exprimer.
15. Maître du Tonnerre - Ciboulot - Ultraviolet - Règle obligatoire - On y parle hindi.
16. Fruit aigrelet - Avancé en âge - Charger en remplissant.
17. Mulâtre - Service créé en 1943 - Ouvre le crâne.
18. Pisté - Impassible - Tempéré.
19. Gros oiseau ratite - Incendie - État africain - D'avoir.
20. Extrêmement - Parente - Très fatigué.

**VERTICALEMENT**

1. Détruite par le feu - Bruit du feu.
2. Perroquet - Sert à boucher - Mexicain émigré aux États-Unis - Sert à fermer une porte.
3. Tombe du ciel - Qui manifeste de la constance - Qui sort de l'ordinaire.
4. Édifice religieux - Mourir - Poèmes chantés.
5. Cobalt - Pointe d'Espagne - Madame - Renard polaire.
6. Engrais azoté - Jointe - Poirées - Liquide organique.
7. Unité de volume - Petite fleur - Contrôle périodique.
8. Défaire une grappe - Perte complète de l'odorat - Pâté de soja.
9. Ventilé - Doux au toucher - Chemins.
10. Fonds monétaire international - Fromage hollandais - Affaibli - Affirmation - Pronom relatif.
11. Lieu de combats - Escamotés - Habillé.
12. Classements - Article - Quote-part - Impératrice byzantine.
13. Parfait en son genre - Étoffe d'ameublement - Tache sur une aile.
14. Pronom personnel - Très grand arbre - Questions d'un test - Feuille.
15. Stokes - Chicanent sur des riens - Augmenter le volume.
16. Chien aux oreilles pendantes - Coup, au karaté - Se faufile.
17. J'accepte! - Secousse tellurique - Nacrée.
18. Pratiques - Biographie - Dirigent - Refus.
19. Ténia - Perspicace - Mort.
20. Tente - À lui - Quitter habilement - Dure trois mois.

**Solution nº 113**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A | L | L | E | L | U | I | A | ■ | H | O | S | A | N | N | A | ■ | D | I | A |
| 2 | C | E | U | X | ■ | S | O | R | C | I | E | R | E | ■ | E | P | A | R | S | E |
| 3 | C | E | N | T | R | A | L | ■ | O | B | I | ■ | R | A | T | E | L | I | E | R |
| 4 | L | ■ | D | A | O | ■ | E | C | H | E | L | L | E | S | ■ | R | I | S | ■ | I |
| 5 | A | R | I | S | T | O | ■ | O | U | R | ■ | E | R | A | T | O | ■ | S | T | E |
| 6 | M | A | ■ | I | ■ | S | I | L | E | N | E | S | ■ | N | E | ■ | J | E | A | N |
| 7 | A | P | R | E | M | E | N | T | ■ | E | P | I | C | A | R | P | E | ■ | R | N |
| 8 | T | ■ | U | N | I | T | ■ | F | R | E | N | E | ■ | N | A | U | S | E | E | ■ |
| 9 | I | C | I | ■ | S | B | I | R | E | ■ | L | E | P | R | E | ■ | N | O | N | ■ |
| 10 | O | R | N | E | E | ■ | P | E | T | E | E | ■ | E | H | ■ | S | O | U | T | E |
| 11 | N | O | E | L | ■ | B | A | G | A | R | R | E | ■ | O | M | E | T | ■ | U | V |
| 12 | ■ | I | R | I | S | ■ | D | O | R | E | ■ | M | E | N | E | R | ■ | P | L | I |
| 13 | C | S | ■ | T | O | L | A | R | D | ■ | M | E | R | E | ■ | G | R | E | E | N |
| 14 | O | E | D | E | M | E | ■ | G | E | N | E | U | R | ■ | R | E | E | L | ■ | C |
| 15 | I | R | E | ■ | M | U | R | E | ■ | A | N | ■ | O | L | E | ■ | C | E | L | E |
| 16 | N | ■ | C | H | E | R | I | ■ | C | O | T | O | N | ■ | N | A | R | R | E | ■ |
| 17 | C | A | R | E | T | ■ | R | I | A | ■ | I | N | E | P | T | I | E | ■ | T | I |
| 18 | O | B | I | T | ■ | L | E | O | P | A | R | D | ■ | A | R | G | E | N | T | E |
| 19 | I | B | E | R | I | S | ■ | N | E | M | ■ | I | M | P | E | R | ■ | I | O | N |
| 20 | N | E | R | E | I | D | E | S | ■ | E | N | T | I | E | R | E | M | E | N | T |
























# Trait d'union

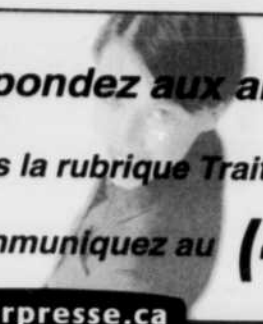


**GAGNEZ 1000$**

Pour faire connaissance

**www.traitdunion.ca**

cyberpresse.ca



***Répondez aux annonces publiées ou annoncez-vous gratuitement dans la rubrique Trait d'union et courez la chance de gagner 1000 $. Communiquez au (418) 698-2777 pour plus d'informations.***



**Annoncez-vous GRATUITEMENT et récupérez vos messages RAPIDEMENT**

**• ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT !**
Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (418) 698-2777. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 heures pour une parution dans le Quotidien du mercredi ou avant le mercredi 9 heures pour l'édition du Progrès-Dimanche. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

**• RÉPONDEZ AUX ANNONCES**
**OPTION 1 :** PAR LE **1 900 677-7777**
C'est tellement simple et rapide !
1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale ;
2. Composez le 1 900 677-7777;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

**OPTION 2 :** AVEC VOTRE **BLOC DE TEMPS** PAR LE **(418) 698-2777**
C'est toujours facile et économique !
1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale ;
2. Composez le (418) 698-2777 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

**• NOS TRUCS ET ASTUCES**
N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, laissez votre numéro de téléphone.

**• RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT**
1. Composez le (418) 698-2777 ;
2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité ;
3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus ;
4a. Si vous êtes une femme cherche homme, restez en ligne et faites le 2 au menu principal pour récupérer vos messages;
4b. Si vous êtes dans une autre catégorie, composez le **1 900 677-7777.**

**• OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 62 %**
**Économisez** jusqu'à **62 %** en composant le (418) 698-2777. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

**• NOTEZ BIEN**
Par le 1 900 677-7777 des frais de 2,29 $ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24 h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

## FEMME CHERCHE HOMME

JOLIE FEMME DE COEUR, 40 ans, aime golf, pêche, 4 roues, cherche H grand, musclé, yx sincères, visage doux, esprit vif, intéressant, intéressé, sans dépendances, qui l'aimera, pour faire sa vie. 49612

SANS REGRETS, LA VIE EST PLUS LÉGÈRE. Femme Chicout., 31 ans, 5'6", 130 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, n-fum, gentille, pantouflarde, cherche H, pour relations sexuelles. 572550

FRANCHE, DOUCE ET INTÉGRE. Chicoutimi, mi 50aine, 5'5", 115 lb, passé réglé, aime marche, nature, activités à deux, cherche H 55-60 ans, sincère, équilibré, sens de l'humour, pour amitié d'abord. 49704

RESTER POSITIF, femme de Jonquière, 34 ans, 5'2", 104 lb, chev bruns, yx noirs, de belle app, fum, positive, gentille, ouverte d'esprit, cherche H, pour relations intimes et plus. 859963

ELLE N'EST PAS COMPLIQUÉE, Chicoutimi, 67 ans, 5'5", 150 lb, cheveu auburn, yx bruns, n-fum, aime nature, musique, télé, cherche H doux, compréhensif, pour partager amitié. 49666

ROMANTIQUE, femme de Roberval, 61 ans, 5'1", 115 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, n-fum, enjouée, aime quilles, golf, cherche H 55 ans et plus, pour amour, amitié et sexualité. 505782

SOURIANTE DYNAMIQUE. Début 50aine, 5', poids prop, chev et yx bruns, a joie de vivre naturelle, cherche H généreux, passé réglé, pour partager belle vie. 49546

UNE CHOSE À LA FOIS, femme de Jonquière, 33 ans, 5'5", 137 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, n-fum, sérieuse, gentille, aime plein air, littérature, cherche H 25-40, pour amitié. 866846

JOLIE, DYNAMIQUE, EXUBÉRANTE... AVEC MOI ON NE S'ENNUIE PAS!, Chicout., 20 ans, 5'7", 126 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, enjouée, drôle, cherche H, pour relations sexuelles et plus. 870504

SAVOIR APPRÉCIER LES PETITS BONHEURS DE LA VIE, femme de Roberval, 54 ans, 5'5", 144 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, sympathique, compréhensive, aime littérature, ciné, cherche H 55-60, pour amour et plus. 141589

## ANNONCE DE LA SEMAINE:

**JOLIE, ÉLÉGANTE ET DISTINGUÉE, veuve de 75 ans, dynamique, n-fumeuse, aimant voyager, les conversations, cherche un Homme sociable, autonome, romantique, n-fumeur, ayant des bonnes manières et aimant la musique. 49893**

PETITE PUCE AYANT BESOIN D'ATTENTION, Roberval, 25 ans, drôle, fidèle, aime sports, moto, cherche H 26-29 ans, du Lac St-Jean, fidèle, n-fum, ayant goûts semblables, pour amour et plus. 49663

BLONDE ET BRONZÉE, Chicoutimi, 50aine, 5'3", 120 lb, yx bleus, aime chalet, soleil, plage, bateau, musique, cherche H gentil, doux, aimable et affectueux. 5113

PROVOCANTE ET ÉTERNELLE ADOLESCENTE, Alma, 29 ans, 5'1", 106 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, n-fum, cherche H, pour relations sexuelles. 959461

ELLE A UNE BELLE PERSONNALITÉ, 48 ans, autonome, sans problèmes, aime camping, nature, musique, cherche H libre, respectueux, n-fum, pour partager solitude. 49715

FÉMININE D'ALLURE JEUNE, 50aine, blonde, yx bleu-vert, de belle app, aime arts, peinture, musique, nature, camping, plages, voyages, cherche H de belle app, propre, sincère, ayant belles valeurs. 43469

COEUR LIBRE AVANT TOUT, Femme Chicout., 29 ans, 5'8", 114 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, fum, indépendante, gentille, aime plein air, cherche H 25-45, pour amour et plus. 439297

AMIE À APPRIVOISER, 50aine, 5'5", 150 lb, allure jeune, équilibrée, passé réglé, n-fum, aime voyages, dialogue, restos, cherche H vrai, belle personnalité, affectueux, cultivé, pour amitié et plus. 49161

BIEN DANS SA PEAU, femme près 50aine, 5'8", aime enfants, nature, animaux, cherche H bien dans sa peau, pour relation harmonieuse, agréable et enrichissante. 49593

UNE AVENTURE À LONG TERME, POURQUOI PAS? Femme Roberval, 41 ans, 5'5", 132 lb, chev noirs, yx bruns, de belle app, n-fum, généreuse, rationnelle, aime sports, plein air, cherche H 35-55, pour relations intimes. 1004524

TU AS BESOIN DE TENDRESSE? Femme de Dolbeau, 62 ans, 5'1", 115 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, fum, romantique, pantouflarde, aime musique, pêche, cherche H 55-65, pour amour et plus. 396289

BELLE ROMANTIQUE, Alma, 53 ans, 5'4", 136 lb, chev blonds, yx bleus, app agréable, n-fum, tendre, enjouée, cherche H 45-54, pour relation amoureuse et plus. 784519

VAUT MIEUX VIVRE AVEC DES REMORDS QU'AVEC DES REGRETS, femme de Chicout, 27 ans, 5'1", 110 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, fum, drôle, attentionnée, aime littérature, musique, cherche H 25-35, pour relations intimes et plus. 1013961

ELLE VEUT FAIRE UN MÉLANGE EXPLOSIF, jeune 40aine, élégante, raffinée, professionnelle, cherche H 40-50 ans, poids prop, séduisant, bien dans sa peau, n-fum, pour chimie et plaisir physique. 49349

CHALEUREUSE FIDÈLE, environs de Chicoutimi, 47 ans, 5'4", 100 lb, blonde, autonome, aime son travail, rire, sorties imprévues, cherche H 45-55 ans, pas compliqué, aimant la vie comme elle est. 49425

ROCKEUSE ASSAGIE ET SEXY, Saguenay, 41 ans, 5'5", 105 lb, farceuse, sérieuse, n-fum, a un fils de 12 ans, aime musique, cherche H du Saguenay, n-fum de préférence, pour balades, pêcher et amour. 49523

ELLE A UNE PERSONNALITÉ CLASSIQUE, Chicoutimi, 60aine, 5'4", app jeune, n-fum, aime nature, sports, cherche compagnon, app soignée, bien dans sa peau et autonome. 49818

C'EST MOI! Femme de Chicout., 45 ans, 5'7", 117 lb, chev roux, yx bruns, fum, drôle, respectueuse, cherche H 18-25, pour amitié. 255678

POSITIVE ET SÉRIEUSE, Roberval, 29 ans, 5'4", 185 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, fum, positive, sérieuse, aime musique, sports d'équipe, cherche H 25-32, pour amour et plus. 480404

RIEN N'ARRIVE POUR RIEN, femme de Dolbeau, 34 ans, 5'4", 139 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, indépendante, respectueuse, cherche H, pour relation amoureuse et plus. 610320

RETRAITÉE SEULE, Chicoutimi, 73 ans, libre, aimerait rencontrer H 70-75 ans, libre, pour balades en auto, petits voyages dans région, rencontres et sorties amicales. 49686

CHASSE À L'HOMME, femme fin 30aine, convoite amant, séduisant, séducteur, à l'aise financièrement, libre ou engagé, pour croquer à pleines dents dans nombreux plaisirs de la vie. 48976

LE RESPECT COMMENCE AVEC SOI-MÊME, femme d'Alma, 40 ans, 5'1", 116 lb, chev auburn, yx bruns, de belle app, fum, drôle, romantique, aime musique, ciné, cherche H 40-50, pour relation amoureuse et plus. 325624

ATTENTIONNÉE ET GÉNÉREUSE, Roberval, 23 ans, 5'1", 95 lb, yx bleus, de belle app, fum, aime plein air, ciné, cherche H 25-33, pour amitié et plus. 938385

GRASSETTE BIEN DANS SA PEAU, 29 ans, 5'4", 175 lb, chev bruns, yx pers, douce, honnête, fidèle, sens de l'humour, aime la vie, chasse, pêche, camping, natation, tennis, volley-ball, cherche H. 49752

VEUVE DE TRÈS BELLE APPARENCE, 60ans, aimerait rencontrer H distingué, pour amitié sincère et plus. 49639

SAVOURER CHAQUE BONS MOMENTS, femme de Jonquière, 39 ans, 5'2", 116 lb, yx verts, app agréable, n-fum, franche, enjouée, aime musique, cherche H 35-55, pour relations intimes et plus. 1068175

TRISTE D'ÊTRE SEULE, Jonquière, 47 ans, grassette, célibataire, cherche H environ même âge, célibataire, sans enfant, pour partager sports, loisirs et affection. 49268

FEMME MARIÉE, 40aine, cherche H célibataire de préférence, poilu, bisexuel, pour rencontres, amitié et nouvelles expériences. 49702

VIVRE ACTIVEMENT POUR AVOIR UNE VIE SAINE, Femme d'Alma, 58 ans, 5'4", 130 lb, chev auburn, yx bruns, de belle app, n-fum, passionnée, gentille, aime littérature, randonnées, cherche H, pour amitié. 858068

ENJOUÉE ET PASSIONNÉE, Roberval, 43 ans, 5'2", 115 lb, chev noirs, yx bruns, app agréable, fum, cherche H 35-45, pour relation amoureuse et plus. 1023489

ELLE ASPIRE À LA SÉRÉNITÉ ET L'HARMONIE, Saguenay, 49 ans, sensuelle, passionnée, pratique peinture, danse, cherche H 45 ans et plus, doux, sens de l'humour, passé réglé, pour belle complicité. 48592

ENJOUÉE, RÊVEUSE ET RICANEUSE, 37 ans, de belle app, authentique, sensible, douce, joviale, tranquille, aime plein air, ciné, musique, cherche H pour dialoguer, activités, amitié et qui sait? 49688

L'ÉTÉ À DEUX C'EST MIEUX, femme d'Alma, 30 ans, 5'5", 133 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, fum, éternelle adolescente, drôle, aime ciné, plein air, cherche H 25-33, pour amour et plus. 361673

FRANCHE ET MATURE, Chicoutimi, 18 ans, 5'5", 144 lb, chev châtains, n-fum, aime sports, musique, cherche H 18-25, pour relation amoureuse et plus. 1049864

AMOUREUSE DE VOYAGES, Marie-France, Dolbeau, 46 ans, 5'2", 130 lb, yx bleu-gris, aime sorties, balades, lecture, gastronomie, cherche compagnon de vie, sobre, n-drogué, ayant buts dans la vie. 49836

MARIE-LOU EST VEUVE, 70 ans, en forme, autonome, passé été au chalet, aime pêche, cherche gentilhomme de son âge, aimant danse, sorties à 2, voyages, pour profiter de la vie. 49605

DISTINGUÉE ET ÉQUILIBRÉE, 48 ans, enrobée, belle app, divorcée, cherche H mature, bien dans sa peau, pour partager douceurs de la vie. 49488

SEXE, Femme de Jonquière, 28 ans, 5'8", 126 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, fum, sérieuse, timide, aime plein air, ciné, cherche H 18-35, pour relations intimes. 365975

INDÉPENDANTE, début 50aine, 5'4", 125 lb, chev châtains, yx bruns, n-fum, aime nature, pêche, vélo, camping, marche, cherche ami, pour activités et plus. 49599

PROFITER DES BEAUX MOMENTS, femme d'Alma, 50 ans, 5'5", 123 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, n-fum, sociable, positive, aime littérature, ciné, cherche H 45-55, pour amour. 1045630

L'AMITIÉ EST UN DON DU COEUR, femme de Dolbeau, 62 ans, 5'2", 100 lb, chev blonds, yx bruns, app agréable, n-fum, sociable, compréhensive, aime littérature, ciné, cherche H 55 et plus, pour amitié et plus. 211636

BELLE FEMME, 40aine, 5'1", 124 lb, fait conditionnement physique, aime animaux, pêche, chasse, sorties, cherche H pour amour et faire choses à deux. 49678

LIONNE JOUANT AU TENNIS, 44 ans, 5'7", active, sportive, cherche beau bonhomme 45 ans et plus, actif, sportif, doux, gentil, attentionné, pour amitié d'abord. 49727

VEUVE SOURIANTE, début 60aine, 5'6", douce, aimable, autonome, cherche compagnon de route, 5'8" et plus, sérieux, pour amitié d'abord. 49674

ATTACHANTE ET SOURIANTE, début 60aine, 5'6", poids prop, chev châtains, yx bleus, aime théâtre, voyages, natation, cherche H 58 ans et plus, grand, affectueux, n-fum, avec affinités, pour amour. 10502

SOCIABLE ET ROMANTIQUE, femme de Jonquière, 56 ans, 5'2", 121 lb, chev blonds, yx bruns, de belle app, n-fum, aime plein air, vélo, cherche H, pour relation amoureuse et plus. 438751

SI TU ES BIEN DANS TA PEAU... Femme de Chicout., 27 ans, 5'3", 100 lb, yx verts, de belle app, fum, compréhensive, sérieuse, cherche H, pour relation amoureuse et plus. 893646

ELLE SOUHAITE...59 ans, 5'5", 150 lb, désire rencontrer H grand, cultivé, aimant la villégiature. 49624

JOLIE AUX BEAUX YEUX BLEUS, Jonquière, 54 ans, 5'4", chev châtains, aime lecture, jardinage, voyages, cherche H 5'8"-5'10", costaud et sérieux. 9398

FRANCHE ET TRANQUILLE, Alma, 60 ans, 5'1", 140 lb, n-fum, aime balades en voiture, musique, forêt, cherche H affectueux, libre, sobre, n-fum, pour se connaître et qui sait? 49550

FILLE UNIQUE, Alma, 41 ans, 5'3", 117 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, fum, respectueuse, positive, aime sports, cherche H 35-55, pour amour. 284058

CROQUE NATURE! Femme de Chicout., 24 ans, 5'5", 130 lb, chev noirs, yx bruns, de belle app, fum, drôle, franche, aime plein air, littérature, cherche H 18-35, pour relations intimes et plus. 378373

JE TE LAISSE LE SOIN DE ME DÉCOUVRIR, femme de Dolbeau, 45 ans, 5'2", 150 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, fum, romantique, franche, cherche H, pour amour. 849255

QUOI DE PLUS BEAU QUE L'AMOUR? femme de Roberval, 61 ans, 5'5", chev et yx bruns, de belle app, fum, passionnée, romantique, aime plein air, musique, cherche H 58-70, pour relations intimes et plus. 568763

HEUREUSE ET AUTHENTIQUE, Saguenay, 62 ans, 5'3", 132 lb, n-fum, aime rire, belles choses de la vie, cherche H de belle app, joyeux, tendre, attentionné, n-fum, ayant belles valeurs. 9905

AU PLAISIR DE TE PARLER, femme d'Alma, 41 ans, 5'2", 110 lb, chev bruns, yx verts, app agréable, fum, drôle, éternelle adolescente, cherche H, pour relation amoureuse et plus. 972540

AMANTE DE LA NATURE, Jonquière, 34 ans, 5'8", chev châtains, yx bleus, autonome, aime animaux, balades en forêt, pêche, marche, cherche H 30-45 ans, pour partager passions et relation sérieuse. 9788

MA VIE À PARTAGER, femme de Chicoutimi, 22 ans, 5'5", 157 lb, chev noirs, yx bruns, de belle app, n-fum, généreuse, respectueuse, cherche H, pour amour et plus. 908334

AVEC MOI POUR BEAUCOUP PLUS, femme de Roberval, 18 ans, 5'8", 126 lb, chev et yx noirs, top modèle, fum, enjouée, sympathique, cherche H, pour relations intimes et plus. 851903

L'AMITIÉ ET QUI SAIT? Femme de Roberval, 32 ans, 5'5", 130 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, indépendante, franche, aime musique, hockey, cherche H 25-45, pour relation amoureuse et plus. 518338

BLONDE TRANQUILLE, Jonquière, début 50aine, 5'3", 113 lb, yx bruns, n-fum, cherche vrai H 48 ans et plus, de Jonquière ou environs, propre, sans enfant, capable de dialoguer, pour but sérieux. 46657

ON NE CONNAÎT QUE LES CHOSES QU'ON APPRIVOISE, femme de Chicout, 29 ans, 5'11", 143 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, spontanée, attentionnée, aime ciné, plein air, cherche H 29-33, pour relations intimes et plus. 557467

FILLE DE LOI, Alma, 22 ans, 5'8", 144 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, n-fum, sociable, respectueuse, aime volleyball, chasse, cherche H 18-29, pour amitié. 296598

CURIEUX? COMMUNIQUE AVEC MOI... Femme de Jonquière, 59 ans, 5'4", 120 lb, chev auburn, yx bruns, de belle app, n-fum, positive, authentique, aime ski de fond, sports nautiques, cherche H, pour amitié et plus. 864428

QUE RECHERCHEZ-VOUS? Femme de Chicout., 19 ans, 5'9", 136 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, fum, passionnée, drôle, aime ciné, littérature, cherche H 18-25, pour amour et plus. 259553

BRUNE ADORANT VOYAGER, Chicoutimi, début 40aine, 5'6", 125 lb, n-fum, désire rencontrer H libre, généreux, responsable, chaleureux, sens de l'humour, ayant bon travail et aimant voyages. 43529

HA! LES HOMMES! Femme de Jonquière, 23 ans, chev et yx bruns, n-fum, drôle, mature, aime plein air, ciné, cherche H 23-30, pour amitié et plus. 796445

QUI VA FAIRE BATTRE MON COEUR? Femme d'Alma, 21 ans, 5'3", 155 lb, chev noirs, yx bruns, app agréable, n-fum, sociable, drôle, aime littérature, sports, cherche H 20-30, pour relations intimes et plus. 472062

JUSTE POUR VOIR LE MONDE, femme d'Alma, 35 ans, 5'1", 105 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, fum, drôle, généreuse, aime sports, motoneige, cherche H 30-35, pour amitié. 393264

## ANNONCE DE LA SEMAINE:

**CHARMANT FANTAISISTE, début 40aine, 5'7", poids proportionnel, cheveux châtains, yeux verts, sportif, aime les voyages, cherche une Femme entre 30-48 ans, entre 5'-5'7", poids proportionnel, séduisante, avec le sens de l'humour, pour cultiver une amitié et un amour. 48039**

## HOMME CHERCHE FEMME

ENGAGÉ TOUT EN LIBERTÉ, 40 ans, 5'7", 165 lb, belle app, cherche maîtresse, belle app, en quête d'aventures. 49880

CLAUDE SOUHAITE ÊTRE REÇU, Chicoutimi, 46 ans, 150 lb, cherche F 35-60 ans, ayant libido élevée et pouvant recevoir. 49792

TOUTES LES FOIS QUE TU OSES, TU CUEILLES UNE ROSE, homme de Roberval, 45 ans, 5'9", 155 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, n-fum, romantique, réservé, aime sports, cherche F 38-48, pour amour et plus. 677030

VEUF EN QUÊTE DE..., 70 ans, 5'10", cherche F 55-70 ans, autonome, n-fum, aimant voyages, camping, musique, marche, activités plein air, promenades d'auto. 49417

AUJOURD'HUI, PAS DEMAIN, homme d'Alma, 57 ans, 5'6", 161 lb, chev et yx bruns, app agréable, fum, drôle, généreux, cherche F 50 ans et plus, pour relation amoureuse et plus. 725076

CLAUDE EST POSITIF, Roberval, 34 ans, 5'11", 190 lb, chev noirs, yx bruns, de belle app, n-fum, aime ciné, sports, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. 49780

POSITIF ET INDÉPENDANT, Alma, 45 ans, 5'9", 188 lb, chev noirs, yx bruns, de belle app, n-fum, positif, indépendant, aime plein air, sports, cherche F 35-50, pour amour et plus. 861582

IL DÉSIRE...50 ans, 5'10", 150 lb, belle app, aimerait rencontrer F bisexuelle, pour amitié et plus. 10230

COSTAUD POILU ATTEND VOTRE APPEL, 39 ans, bien membré, engagé, cherche compagne, pour voyages extérieurs, ou soirées occasionnelles. 46698

COUPLE BISEXUEL ALLUMÉ, elle:33 ans, 155 lb, bien prop, chev châtains, yx bleus, coquette, lui:30 ans, chev et yx noirs, 160 lb, cherche couple bisexuel pour partager bons moments de plaisirs. 49840

RECHERCHE PERLE DE SENSUALITÉ DANS UN ÉCRIN DE DOUCEUR, Homme de Roberval, 36 ans, 5'7", 146 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, attentionné, réfléchi, aime patin, baseball, cherche F 25-40, pour amour et plus. 146871

PARLE-MOI D'AMOUR, homme de Roberval, 44 ans, 5'9", 150 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, fum, drôle, romantique, aime randonnées, aviation, cherche F 25-45, pour amour. 382698

JEAN-FRANÇOIS VEUT S'AMUSER, 5'10", chev courts, yx verts, costaud, aime sortir, rire, cherche F pas gênée, pour rencontres amicales occasionnelles dans bar, restos. 49844

VIVRE ET LAISSER VIVRE, homme de Roberval, 39 ans, 6'4", 219 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, n-fum, généreux, passionné, cherche F 30-40, pour relation amoureuse et plus. 849795

BEAU ET AFFECTUEUX, 30 ans, 150 lb, sens de l'humour, a maison, aime sports nautiques, cherche F 20-35 ans, belle app, très affectueuse. 49804

QUI OSERA EMBRASSER LA GRENOUILLE? Homme d'Alma, 49 ans, 6', 171 lb, chev et yx noirs, app agréable, n-fum, sympathique, tendre, aime patin, snowboard, cherche F 35-50, pour amour et plus. 801898

LE SOLEIL, L'EAU, IL NE MANQUE QUE TOI... Homme d'Alma, 65 ans, 5'7", 172 lb, chev poivre et sel, yx bruns, app agréable, n-fum, mature, franc, aime musique, canot camping, cherche F 55 ans et plus, pour amour et plus. 223367

IL A L'ESPRIT VIF, 49 ans, 5'9", 160 lb, bien dans sa peau, aime la vie, plein air, sports, voyages, vin, feux de foyer, cherche F 40aine, mince, ouverte, rebelle, simple, n-fum, avec affinités. 49829

TU AIMES LA MOTO? homme de Roberval, 52 ans, 5'9", 180 lb, chev poivre et sel, yx verts, app agréable, fum, respectueux, aime plein air, sports, cherche F 45-55, pour amour et plus. 585377

PARLER C'EST MARCHER DEVANT SOI. Homme de Alma, 47 ans, 5'9", 169 lb, chev poivre et sel, yx verts, app agréable, fum, sympathique, enjoué, cherche F 35-45, pour relation amoureuse et plus. 1054902

CHANTEUR ET DANSEUR, 30aine, 5'8", poids prop, yx bleus, aime billard, plage, cherche F poids prop, pas compliquée, souriante, dynamique, aimant plusieurs choses, sachant ce qu'elle veut. 49687

TOUJOURS PARTANT POUR OFFRIR CE QU'IL Y A DE MEILLEUR EN MOI, homme de Chicout., 50 ans, 5'10", 198 lb, chev poivre et sel, yx bleus, n-fum, positif, sociable, aime sports, ciné, cherche F 25-45, pour relations intimes. 249622

FRANC ET GÉNÉREUX, Roberval, 53 ans, 6'2", 201 lb, chev poivre et sel, yx bleus, de belle app, fum, aime hockey, littérature, cherche F 40-52, pour relation amoureuse et plus. 859519

AFFECTUEUX ET SINCÈRE, Saguenay, début 50aine, 5'6", 135 lb, chev et yx bruns, n-fum, demeure en milieu rural, aime danse, cherche F 40aine, pour partager bons moments et plus. 49871

FRANC ET SINCÈRE, début 30aine, autonome, n-fum, cherche F 20-40 ans, féminine, bien dans sa peau, chaleureuse, sincère, honnête, n-fum, n-alcoolique, pour activités et faire bout de chemin. 49664

JACQUES EST SINCÈRE, Chicoutimi, 48 ans, sens de l'humour, divorcé, n-fum, aime marche, badminton, rollerblade, cherche F environ même âge, sincère, pour relation stable. 4526

PROFITER DE LA VIE À DEUX, homme dans 60aine, 5'8", 160 lb, propre, n-fum, aime ciné, voyages, cherche compagne 50-60 ans, autonome, ayant mêmes goûts. 49810

BLOND AU COEUR TENDRE, 5'11", 160 lb, yx bleus, aime animaux, balades, nature, ciné, cherche F 30-43 ans, pour amour et plus. 49812

MARIÉ AU FANTASME SPÉCIAL, 45 ans, 5'10", yx bleus, belle app, marié, femme consentante, cherche F qui se sent seule, en manque de sensations fortes. 8447

SANS AMOUR, NOS RÊVES DEVIENNENT ILLUSION... Homme de Jonquière, 27 ans, 6', 191 lb, chev châtains, yx verts, app agréable, n-fum, positif, sympathique, aime vélo, littérature, cherche F 18-35, pour amour et plus. 981997

CHARMANT ROMANTIQUE, 35 ans, belle app, sociable, engagé, n-fum, cherche F pour changer routine, nouvelles expériences sexuelles et relations intimes seulement. 49830

JEUNE HOMME DE BELLE APPARENCE, Jonquière, 27 ans, 6', 200 lb, chev châtains, yx verts, fum, cherche F sérieuse, sociable, aimant activités, sports, pour but à long terme. 49814

VAUT MIEUX ÊTRE PAUVRE, MAIS EN SANTÉ, homme de Jonquière, 27 ans, 5'8", 201 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, fum, sociable, pantouflard, cherche F, pour amitié. 924317

BESOIN D'UNE OREILLE POUR ÉCOUTER? Homme de Chicoutimi, 22 ans, 5'9", 140 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, romantique, sympathique, aime sports, karaté, cherche F 19-21, pour amour et plus. 612932

MICHAEL, UN CHICOUTIMIEN EN FORME, 20 ans, 5'10", 150 lb, chev bruns et yx bruns, cherche F, pour amitié ou plus. 49891

RÉFLÉCHI ET ROMANTIQUE, Alma, 25 ans, 5'10", 147 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, aime ciné, sports de combat, cherche F 24-42, pour relation amoureuse et plus. 858024

LE PASSÉ EN ARRIÈRE ET LE PRÉSENT EN AVANT, Homme de Roberval, 37 ans, 5'7", 130 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, cherche F, pour relation amoureuse et plus. 981044

TENTATIVE SÉRIEUSE, homme de Roberval, 60 ans, 6', 191 lb, chev poivre et sel, yx bruns, de belle app, n-fum, attentionné, mature, aime sports, cherche F 55 et plus, pour amour et plus. 1017399

SÉDUISANT AUX YEUX PERS, Saguenay, 35 ans, 6', 180 lb, chev bruns, aime animaux, nature, recherche 1 ou 2 jeune(s) fille(s), belle app, ouverte(s), pour belles journées à la campagne. 49833

PREUX CHEVALIER CHERCHE MARIANE POUR BÂTIR SON ROYAUME, Alma, 25 ans, 5'9", 200 lb, chev bruns, yx pers, app agréable, n-fum, pantouflard, indépendant, aime musique, plein air, cherche F 18-25, pour amour. 151837

## ÉCONOMISEZ 62 %

Achetez discrètement des blocs de temps par carte de crédit

**VISA ou MASTERCARD**

Service à la clientèle de 9 h à 24 h

1-888-985-2233

**15 MIN. 25 $ (1,66 $ la min.)**
**30 MIN. 40 $ (1,33 $ la min.)**
**60 MIN. 60 $ (1 $ la min.)**

LA SIMPLICITÉ, homme de Chicout., 29 ans, 5'7", 171 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, n-fum, respectueux, drôle, aime ciné, sports, cherche F, pour relation amoureuse et plus. 790648

MATOU SYMPATHIQUE CHERCHE JOLIE FÉLINE ENJOUÉE, Alma, 42 ans, 5'9", 137 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, n-fum, respectueux, sympathique, aime ciné, cherche F 25-40, pour amour et plus. 463415

SUIT TES RÊVES, homme de Dolbeau, 23 ans, 5'10", 194 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, fum, sociable, généreux, aime pêche, billard, cherche F, pour sport. 900614

## HOMME CHERCHE HOMME

BRUN DE BELLE APPARENCE, 37 ans, 6', 180 lb, yx pers, fum, désire rencontrer 1 ou 2 beaux jeunes H, pour tripper. 49834

CLAUDE AIME LE PLAISIR, 35 ans, 5'5", 160 lb, chev et yx bruns, bisexuel, engagé, cherche couple HH ou HF, pour avoir du plaisir. 45170

IL DÉSIRE RÉALISER UN FANTASME, 38 ans, 5'8", 160 lb, chev châtains et gris, yx bleus, moyennement poilu, cherche 4-6 ou 8 gars, prop, propre, app moyenne à très bien, pour expérience nouvelle. 49732

AMATEUR DE CONVERSATIONS ÉROTIQUES, Homme début 40aine, 5'10", 150 lb, non-poilu, aime porter sous-vêtements féminins, cherche H 18-50 ans, avec affinités. 49695

CORPULENT POUVANT RECEVOIR, 50aine, bien membré, aime nature, cherche H de La Baie, pas poilu, pour sexe, amour et relation sérieuse. 49720

ALMATOIS CÉLIBATAIRE, 55 ans, 140 lb, aime tout ce que la vie offre, cherche H 35-55 ans, pour bons moments dans certaine continuité. 10029

HOMME SENSUEL RECHERCHANT AMITIÉ ET PLAISIR, Chicout., 53 ans, 5'6", 159 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, cherche H 25-45, pour relation amoureuse et plus. 226899

BEAU BONHOMME, début 30aine, 5'9", 145 lb, chev bruns, yx bleus, cherche partenaire 25-50 ans, de belle app, bien membré, pour rencontres sans attaches. 49567

BISEXUEL, 40aine, 5'8", 155 lb, bien membré, aime fellation, pénétration, cherche H 18-45 ans, pour rencontres intimes. 49038

CHERCHEUR D'INTIMITÉ, 45 ans, 5'7", 140 lb, désire rencontrer H 50 ans et plus, pour rencontres occasionnelles. 49160

SENSUEL ET AFFECTUEUX, Jean-Pierre, 50 ans, 5'6", 160 lb, chev châtains, yx bleus, cherche H pour passer bons moments et peut-être plus. 49668

BISEXUELLE TRAVESTIE DE CARACTÈRE SEXUELLEMENT SAUVAGE, 25 ans, 5'5", 161 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, fum, drôle, compréhensif, cherche H, pour relations intimes. 838393

JR A UNE APPARENCE AGRÉABLE, Saguenay, 36 ans, 5'7", 150 lb, sociable, bien membré, forte libido, cherche compagnon 30-50 ans, pour aventure d'un soir sans lendemain. 49595

ENGAGÉ ET MASCULIN, 30aine, 6', 200 lb, cherche H marié ou engagé, pour première expérience. 49884

TOUJOURS DE BONNE HUMEUR, Homme de Dolbeau, 44 ans, 5'6", 151 lb, chev poivre et sel, yx pers, app agréable, n-fum, positif, respectueux, aime nudisme, motoneige, cherche H, pour relations intimes et plus. 868171

MARIE-ROSE, FUTURE TRANSSEXUELLE, 25 ans, 6', 155 lb, chev bruns longs, aime s'habiller sexy, cherche H travesti ou transsexuel, pour relations amicales ou sexuelles à l'occasion. 49697

FRIAND DE RESTOS, Jonquière, 50 ans, 5'9", 220 lb, chev châtains, yx bleus, n-fum, aime marche, sorties, ciné, cherche H de Jonquière, Chicoutimi ou La Baie, semblable. 8765

THOMAS EST EN QUÊTE DE... 19 ans, 5'10", 165 lb, chev châtains, yx bruns, cherche H pour passer moments chauds et intéressants. 49805

CHERCHEUR DE RELATIONS SANS LIMITES, 30aine, 5'7", 135 lb, châtains, yx bleus, belle app, cherche H 18-25 ans, pour belles relations sexuelles. 49410

POUR UNE BONNE RELATION... Homme Roberval, 41 ans, 5'10", 175 lb, chev bruns, yx verts, app agréable, n-fum, sociable, mature, cherche H, pour relation amoureuse et plus. 861382

## ANNONCE DE LA SEMAINE:

**AMATEUR DE SEXE, Saguenay, 47 ans, viril, bien membré, engagé, cherche un Homme ayant petit sexe, disponible, pouvant recevoir, pour des rencontres discrètes, échange de fellation et sodomie. 49841**

IL ADORE FAIRE DES MASSAGES, Alma, 35 ans, 5'10", 154 lb, cheveux bruns, yeux bleus, légèrement poilu, seul, peut recevoir dans la discrétion, cherche un Homme de 18-35 ans, heureux, bien dans sa peau et aimant rire. 49568

TOP QUI PARAÎT TRÈS BIEN, Saguenay, mi 20aine, 6', 200 lb, ouvert aux trip à plusieurs ou aux premières expériences, cherche H, pour rencontres occasionnelles. 49793

IL VEUT DU SÉRIEUX, 25 ans, 5'10", 150 lb, chev noirs, yx bruns, cherche gars 18-25 ans, pour relation stable basée sur confiance, fidélité et respect. 7770

BESOIN DE SEXE! Homme d'Alma, 25 ans, 5'10", 165 lb, chev bruns, yx pers, n-fum, drôle, sympathique, cherche H 18-35, pour relations intimes et plus. 1060769

PROFITE-EN AVANT QUE ÇA PÈTE! Homme Roberval, 23 ans, 5'9", 120 lb, chev blonds, yx bleus, top modèle, n-fum, éternel adolescent, romantique, cherche H 20-77, pour relations intimes. 732844

AMOUR ENTRE HOMMES, homme de Chicout., 56 ans, 5'9", 152 lb, chev blonds, yx bleus, fum, respectueux, sympathique,

# SUPERGRILLE

## HORIZONTALEMENT

1. Ville hôte des jeux Olympiques de 1956 - A déjà organisé les Jeux - Les Olympiques s'y déroulaient en 1992.
2. Goinfres - Comète - Aigles - Se mangent torréfiées.
3. Exclamation - Sauté - Détestation - Thallium - Sa capitale est Salt Lake City - N'affirme pas - Vigueur.
4. Allure - Arbres africains - Célèbre bataille - Corps de police spécialisé dans un domaine particulier - Entailler.
5. Grand dieu - Groupe d'atomes - Muse - Algue - Enfant - Se lamente.
6. Crient - Bête - Se promener - Flan breton - Mère des Cyclopes - En vogue.
7. Posture de yoga - Frotté d'huile - Petit d'un oiseau de basse-cour - Berger sicilien aimé de Galatée - Faux.
8. Stocks - Donne des enseignements - Armée féodale - Éléments grammaticaux - Signal - Ultraviolet.
9. Dans la gamme - Sous-arbrisseau à baies rouges ou noires - Trompés - Récepteur - Espace de temps - De son fruit, on tire le cachou.
10. Poisson voisin du hareng - Siège de la conception - Courte annotation à un texte - Étendue d'eau - Équerre.
11. Possessif - Dans la brandade - État d'Europe - Dont le diamètre est plus grand vers la partie médiane - Doubler un pion.
12. On en fait des lingots - Nuage blanc - Se crie à un cheval - Soldat d'Hitler - Rivière de la République démocratique du Congo - Organisation de la résistance palestinienne - Rendu sage.
13. Originalité - Muse grecque - Passe au tamis - Disque - Qui concernent les brebis.
14. Moins de trois livres - Variante du préfixe in - Démonstratif - Transporte au loin - Aime regarder en se tenant à l'écart.
15. Cent litres - Conifères - Relatif aux voiles - Coutumes - Dupe - Maladie du seigle.
16. Dont on se sert souvent - Lever les pattes - Arrangé - Gallium - Avant.
17. Fatigué - Bien marqués - Aurochs - Tangente - Pas à eux - De même - Elle sait tirer.
18. Produit sucré - Instrument de musique - Retors - Espèces - Chefs algériens.
19. Unique - Organe sécréteur - Que l'on doit - Dieu - Plante grasse à rameaux épineux - Possessif.
20. Forte carte - Il est noir et luisant - Illustre - Terme de psychanalyse - Exprimer sa douleur - Métal brillant.
21. Dépose - Titane - Patron - Pomme sucrée - Taches sur la peau - Cupide - Symbole.
22. Robes - Maladie fébrile contagieuse - Célèbre troyen - Qui ne varie pas - Mesure agraire.
23. Fusillés - Interjection - Voiture de l'Antiquité - Appliquées sur un ouvrage de maçonnerie - Avachis - Périodes.
24. Intermédiaire entre le monde des vivants et le monde des esprits - Cachée - Anneaux de cordage - Mammifère carnivore.
25. Genre musical - Fromage - Rumina - Personnel - Grignotées à l'heure de l'apéritif en Espagne - Beau parleur - Adverbe.
26. Combat singulier - Parasite intestinal - Vit - Dieu nord-germanique de la Fécondité - Épouse de Zeus - Plante bulbeuse.
27. Définitif - Prénom de Lupin - Gouverne plus près du vent - Canard marin - Boissons.
28. Molybdène - Moule circulaire où se déplace le flan au moment de la frappe d'une monnaie - Objet intentionnel de pensée - Boire - Parcouru de nouveau.
29. Radon - Ville du Japon - Sur la Garonne - Labiées à fleurs jaunes - Imperfections - Radian.
30. Coquillage qui a longtemps servi de monnaie en Inde et en Afrique noire - Grand empire - Sans suite - Construit - Événements de la vie réelle.
31. Olivier sauvage - Qui intéresse profondément - Pariée - Bataille de la guerre de Crimée.
32. Fut évêque en Champagne - Essaim - Marque une liaison - Homme - Brillant.
33. Le fourmilier en est un - Ruisselets - Couche qui recouvre - Se permet de - Envoyer ad patres.
34. Antagoniste - Petits chevaux - Cadet - Siffle - Éclater.
35. Explique - Héros de Spielberg - Teinture - Rongeur d'Afrique et d'Asie - Armée irlandaise.
36. Ultraviolet - Inhumain - Personne méchante - Papillon - Sur ces entrefaites.
37. A lui - Pour soutenir une jeune plante - Épuisante - Grande tortue - Palmier à tige élancée.
38. Blessée - Congédié - Largement ouvert - Brigue - Dans ce pays - Conjonction.
39. Divinité - Abrasif - Se dit d'un cœur généreux - Touche à la Suisse - Petit papillon.
40. Rait - Olé olé - Aime l'art - Avec le couteau et la fourchette - Abréviation chrétienne.

## VERTICALEMENT

1. Site des Jeux Olympiques après Munich - A organisé les Jeux en 1912 - Ville hôte des Jeux en 1928 - État où les Jeux ont eu lieu avant l'Espagne ( 3 mots ).
2. Détourné - Ouverture donnant un peu d'air et de lumière à un sous-sol - Bardeau - Relative au moment où le soleil va se lever - Aplanir.
3. Lawrencium - Tabasser - Abréviation d'une quantité de liquide - Banale - Plonger - Sans fard - Pour couper.
4. Qui sont peu ouverts aux beaux-arts - On les met en boîte - Pronom personnel - Baie au pays des sushis - Monnaie de la Bulgarie - Dur à croire - Le temps des vacances.
5. Orchestre de Montréal - Vague, en espagnol - Astate - C'est-à-dire - Chute - Enduits très résistants - Impayé - Gamins de Paris - Formuler.
6. Pas acquis - Homme armé - Sculpteurs - Vaut 576 m environ - Évoque le rire - Indique la direction - S'exprime d'une voix retentissante.
7. Démoli - Allaiter - Rendu plus long - Elle est utilisée en cuisine et en pharmacie - Entendre - A deux branches - Défalquées.
8. Notre-Seigneur - Ramène en arrière - Consultée - Émission de gaz - Scandium - Disposition à supporter quelque chose - Nichon - Terme de tennis - Préfixe.
9. Liquide très volatil - Incompétents - Aspirés - Bruit sec uniformément répété - Réactionnaire - Acte qui atteste un sentiment.
10. Mortel - Article - Semblable - Son couvercle est fendu - Ile grecque - Fromage - Peut être nerveux.
11. Ont cours en Moldavie - Se dit entre intimes - Quartz chatoyant - Exprime un sentiment d'énervement (précédé de oh) - Qui est élevé dès la naissance en milieu stérile - Grouper - Thymus du veau.
12. Fromages - Centre d'une cible de tir - Décollage - Pas sec - Ébranlé.
13. Mouille les vêtements - Superpose des poissons salés - Peut s'employer comme force motrice - Soudain - Coulante - Grande école française - Jeu de cartes - Interjection.
14. Argon - A poil - La date s'y trouve - Celui qui se soulève - Il faut bien en payer - Minéral brillant et clivable - Dans un titre universitaire - Arme blanche.
15. Ville du Brésil sur l'Atlantique - Petits palmipèdes - Le moi - Fait bâiller - Gouverne d'aéronef - Entrave.
16. Blocage - Il souffle - Artisan - Cité antique - Peu denses - Muse de la Musique - Autour de l'oreiller.
17. Conjonction - Sous un navire - Plébiscitée - Durent douze mois - Chiffres romains - Sert à désigner - Spéciaux, au cinéma - Violente douleur.
18. Possession - Bohémien - Fini - Note - Marqué de crevasses - Dernière partie du côlon - Petit chapeau de femme - Bruit sec.
19. Est d'avis - Volumes de bois - Jeu de hasard d'origine américaine - Sans réaction - Largeur d'une bande de papier peint - Caractère de ce qui est vain - Feuilleté.
20. Espace piétonnier dans une ville nouvelle - Ont des devoirs - On n'y trouve pas de potagers - Elles se changent souvent - Transformé en glace - Sept.
21. Fils de Noé - Douce - Plante grasse aux feuilles ornementales - Elle vivait nue - Passionné - Circonscription administrative de la Grèce antique - Empyrée.
22. Bonne action - Suite de personnes - Piste pour les courses de lévriers - En Amérique du Nord - Détournée - Regret.
23. Maladie de la peau - Elle pue - Petites plantes d'eau douce - Elles peuvent piquer - Aux USA, il a un certain pouvoir judiciaire - Joint la tête aux épaules - Ligne osseuse saillante.
24. Genre musical chanté algérien - Grade - Voisin du blaireau - Actions de tordre du linge - Conjugaison - Fut créée par Truman - Homme d'un dévouement aveugle et fanatique - On en fait des gourmettes.
25. Pas donnée - Volcan italien - Réfléchi - Individu qui aime jouer des tours - Authentique - Éloigné.
26. Possédé - Perçant - Notre-Dame - Glissant - Faites de vive voix - Poussé - Allure d'un cheval - Cadmium.
27. Mégoter - Oiseau d'Amérique du Sud - Petits objets plus ou moins utiles - Baudet inversé - Aluminium - Spacieux - Brosses d'orfèvres.
28. Font des retraits - Ville de Mésopotamie - Haricot à petit grain - Impatience - Libertaires - Cordage servant à en unir d'autres - Veille sur un incapable majeur - Ancienne note.
29. Partie amont d'un glacier - Impénitent - On y fait du judo - Désigne une seconde fois - Tranchante - Raisonnable.
30. Substance organique très toxique - Griotte - Folies - Qui manifeste de la constance - Va çà et là - Compagnie.

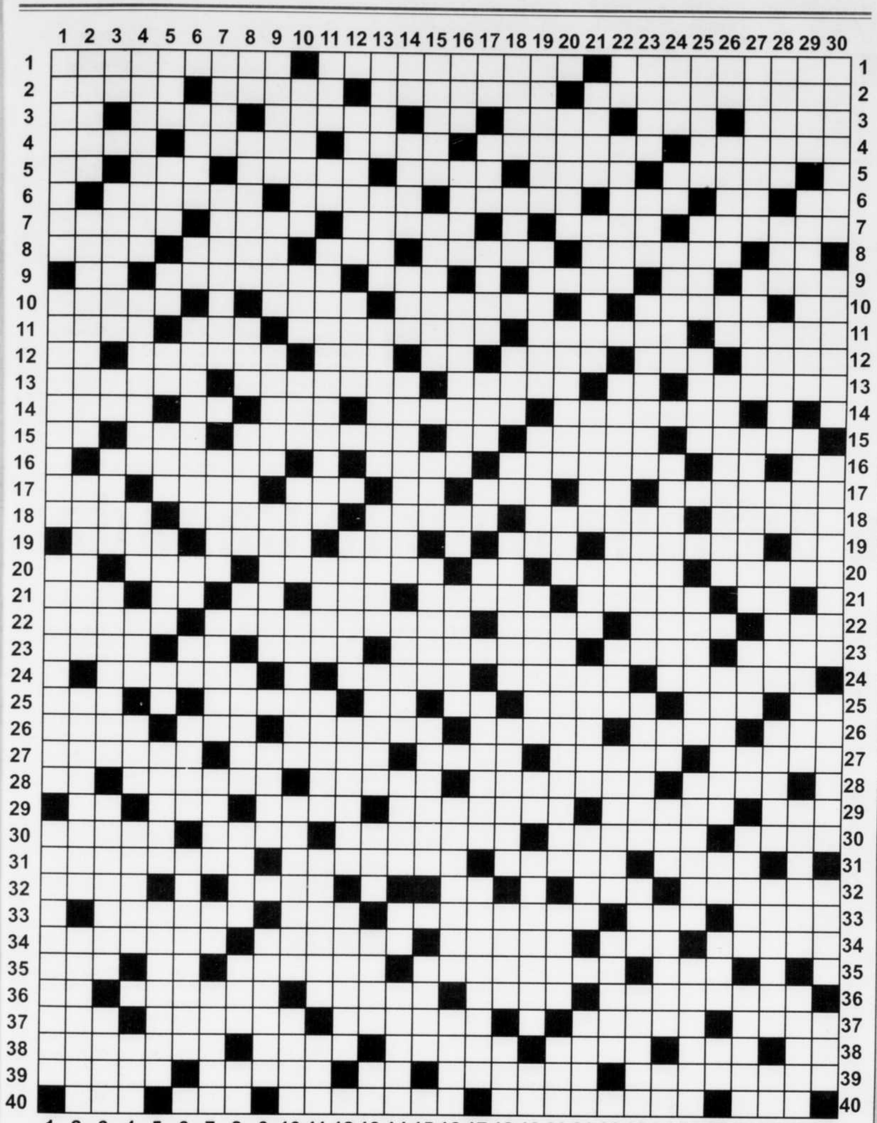
## SUPERGRILLE
## Solution du Nº 113

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | E | X | C | U | R | S | I | O | N | ■ | R | A | N | D | O | N | N | E | E | ■ | G | R | I | M | P | E | U | R | ■ | O | 1 |
| 2 | S | E | C | R | E | T | ■ | R | A | V | I | N | ■ | O | S | ■ | A | N | N | E | A | U | ■ | O | U | R | S | I | N | S | 2 |
| 3 | C | R | I | ■ | M | A | O | ■ | G | A | Z | ■ | T | U | E | E | S | ■ | C | M | ■ | D | O | U | C | E | ■ | E | U | S | 3 |
| 4 | A | U | ■ | V | E | R | G | N | E | S | ■ | S | U | E | S | ■ | S | E | R | I | N | E | T | T | E | ■ | L | U | ■ | U | 4 |
| 5 | L | S | D | ■ | T | O | R | A | ■ | E | B | A | T | S | ■ | L | E | G | E | R | E | ■ | E | S | ■ | F | E | R | I | A | 5 |
| 6 | A | ■ | O | C | ■ | S | E | T | A | C | E | E | S | ■ | J | A | S | E | ■ | A | C | T | E | ■ | V | I | A | ■ | S | I | 6 |
| 7 | D | E | C | H | E | T | S | ■ | E | T | C | ■ | I | T | E | M | ■ | E | N | T | R | E | ■ | O | I | L | ■ | A | A | R | 7 |
| 8 | E | T | I | A | G | E | ■ | A | D | O | T | ■ | E | ■ | E | T | N | A | ■ | O | T | E | N | T | ■ | A | C | R | E | 8 |
| 9 | ■ | A | L | T | O | ■ | A | N | E | M | I | E | ■ | T | A | R | O | ■ | C | O | P | S | ■ | G | A | I | N | E | ■ | S | 9 |
| 10 | V | U | E | ■ | U | R | N | E | ■ | I | S | E | R | A | N | ■ | P | ■ | R | U | S | ■ | T | U | L | S | A | ■ | M | ■ | 10 |
| 11 | A | ■ | M | O | T | ■ | A | R | L | E | S | ■ | E | S | S | E | ■ | M | E | T | I | C | A | L | ■ | O | L | E | U | M | 11 |
| 12 | R | E | E | L | ■ | A | R | I | A | ■ | U | S | A | ■ | E | C | U | Y | E | R | E | ■ | N | E | S | ■ | E | C | R | U | 12 |
| 13 | A | G | N | A | T | S | ■ | E | G | O | ■ | U | S | E | ■ | O | R | O | S | E | ■ | T | G | ■ | E | S | S | U | I | E | 13 |
| 14 | P | O | T | ■ | E | T | E | ■ | U | V | E | E | ■ | B | O | T | E | S | ■ | E | C | O | E | U | R | E | ■ | R | ■ | T | 14 |
| 15 | P | R | ■ | A | L | E | V | I | N | E | R | ■ | D | E | S | S | E | I | N | S | ■ | I | N | T | E | R | N | E | E | S | 15 |
| 16 | E | G | A | L | ■ | R | E | V | E | ■ | R | E | I | N | E | ■ | S | T | O | ■ | O | L | T | ■ | I | R | E | ■ | O | ■ | 16 |
| 17 | ■ | E | L | I | M | I | N | E | ■ | M | E | R | C | I | E | R | ■ | E | R | O | D | E | ■ | I | N | U | T | I | L | E | 17 |
| 18 | R | E | T | S | ■ | E | T | ■ | L | A | R | G | E | S | S | E | S | ■ | D | U | E | T | T | O | ■ | R | ■ | L | I | N | 18 |
| 19 | A | ■ | E | M | U | ■ | U | N | A | U | ■ | O | N | T | ■ | G | A | I | E | S | ■ | T | ■ | S | I | E | C | L | E | S | 19 |
| 20 | M | O | R | E | L | L | E | ■ | P | L | A | N | T | E | R | ■ | V | A | ■ | T | R | E | K | ■ | M | ■ | H | U | N | E | 20 |
| 21 | O | I | E | ■ | C | I | L | I | E | ■ | C | O | R | ■ | B | L | E | M | I | ■ | U | R | E | E | ■ | L | I | S | ■ | R | 21 |
| 22 | N | E | ■ | C | E | P | ■ | D | E | M | I | M | A | L | ■ | O | U | B | L | I | E | ■ | P | U | R | I | F | I | E | R | 22 |
| 23 | E | S | C | A | R | P | E | ■ | S | I | S | E | ■ | A | C | E | R | E | E | S | ■ | E | I | R | E | ■ | F | O | I | E | 23 |
| 24 | R | ■ | O | D | E | U | R | S | ■ | L | ■ | S | O | I | R | S | ■ | S | A | R | O | D | ■ | O | S | M | O | N | D | E | 24 |
| 25 | ■ | B | I | R | R | ■ | I | O | U | L | E | ■ | B | R | ■ | S | C | ■ | L | A | S | E | R | ■ | T | O | N | E | ■ | ■ | 25 |
| 26 | P | O | S | E | ■ | L | E | I | ■ | E | X | C | E | D | E | ■ | O | T | E | E | S | ■ | O | S | E | R | ■ | A | R | A | 26 |
| 27 | I | N | ■ | S | T | E | ■ | G | O | S | P | E | L | ■ | N | A | B | I | ■ | L | U | E | U | R | ■ | D | A | N | S | E | 27 |
| 28 | O | H | E | ■ | O | V | I | N | E | ■ | I | D | E | E | S | ■ | A | R | R | I | E | R | E | ■ | Q | U | I | A | ■ | R | 28 |
| 29 | L | E | T | T | R | E | ■ | E | I | D | E | R | ■ | C | I | L | L | E | N | T | ■ | I | L | E | U | S | ■ | N | O | E | 29 |
| 30 | E | U | R | O | S | ■ | C | U | L | E | ■ | A | C | O | L | Y | T | E | ■ | E | N | G | L | U | E | ■ | P | A | N | E | 30 |
| 31 | T | R | E | T | E | A | U | X | ■ | R | A | T | I | T | E | S | ■ | S | T | ■ | E | E | E | ■ | T | O | I | S | E | ■ | 31 |
| 32 | ■ | N | O | ■ | S | I | ■ | A | L | I | N | ■ | I | M | ■ | A | D | E | R | ■ | V | E | T | O | ■ | R | I | ■ | ■ | ■ | 32 |
| 33 | D | A | N | S | E | ■ | L | E | G | E | ■ | E | T | R | A | N | G | E | R | E | ■ | O | I | E | ■ | E | N | F | E | R | 33 |
| 34 | E | D | E | ■ | B | I | L | L | ■ | C | O | R | R | I | G | E | ■ | N | E | P | E | N | T | H | E | S | ■ | R | U | ■ | 34 |
| 35 | V | E | S | S | E | D | E | L | O | U | P | ■ | E | V | E | ■ | A | T | R | E | S | ■ | T | E | T | ■ | L | U | X | E | 35 |
| 36 | I | N | ■ | O | N | ■ | R | E | G | U | T | ■ | I | S | O | L | E | ■ | R | O | M | ■ | M | A | T | E | S | ■ | T | ■ | 36 |
| 37 | S | O | T | T | I | S | E | ■ | R | A | N | I | M | E | ■ | S | I | R | L | I | ■ | G | R | E | L | O | T | T | E | R | 37 |
| 38 | S | I | R | ■ | S | U | S | P | E | C | T | ■ | A | R | A | ■ | E | R | A | T | O | ■ | A | N | E | S | ■ | R | O | I | 38 |
| 39 | E | D | I | C | T | E | ■ | O | S | T | I | E | ■ | E | M | A | N | E | R | ■ | S | O | I | T | ■ | S | T | E | L | E | 39 |
| 40 | R | E | S | S | E | R | R | E | ■ | E | A | N | E | S | ■ | V | E | R | D | I | E | R | ■ | E | P | E | E | ■ | E | R | 40 |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |



593235





## GAGNANTS DU 13 AOÛT

**1ER PRIX: 50 $**
Noëlla Villeneuve
1564, des Tulipes
Roberval

**2E PRIX: 30 $**
Susan Lamarche
737, boul. Campbell
Chibougamau

**3E PRIX: 20 $**
Denise Villeneuve
5, Sénéchal
St-Thomas-Didyme

**4E PRIX**
*Le livre Mots croisés et autres jeux de lettres de Michel Hannequart*
*Valeur:* 9,95 $




Rosaire Guillemette
1037, Collard
Roberval

*Votre prix sera expédié par la poste.*

## CHAQUE SEMAINE

**1ER PRIX: 50 $**
**2E PRIX: 30 $**
**3E PRIX: 20 $**
**4E PRIX:** Livre Mots croisés et autres jeux de lettres

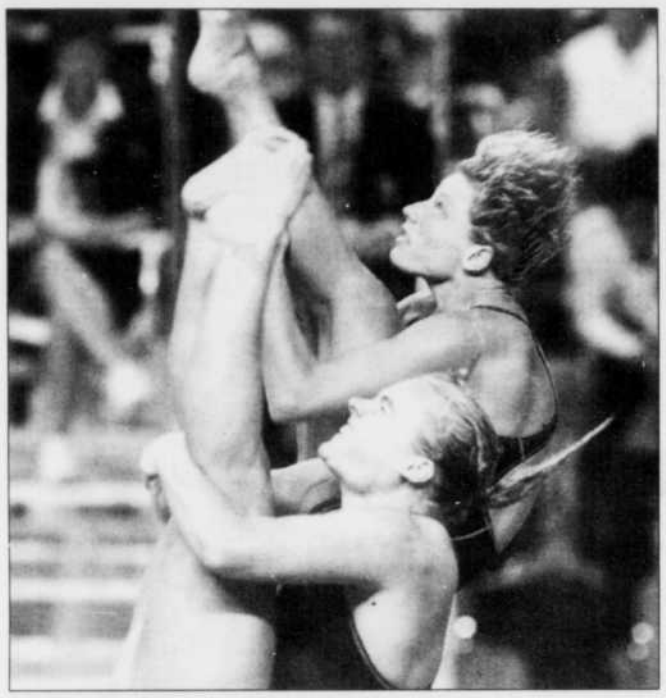
**TIRAGES: vendredi 27 août parmi toutes les bonnes réponses.**

## COUPON DE PARTICIPATION

NOM: _____
ADRESSE: _____
_____
VILLE: _____ C.P.: _____
TÉL.: _____

FAIRE PARVENIR VOTRE GRILLE **AVANT LE 24 AOÛT**
POSTER À:
MOTS CROISÉS Nº 115
1051, BOUL. TALBOT
CHICOUTIMI – G7H 5C1
progrès-dimanche

593235



DÉCEPTION - Émilie Heymans de Montréal et Blythe Hartley d'Edmonton ont pris la septième place du plongeon synchronisé féminin au tremplin de trois mètres.

(Photo AP)



CINQUIÈME - Alexandre Despatie et Philippe Comtois de Laval n'ont pu faire mieux qu'une cinquième position en plongeon synchronisé chez les messieurs.

(Photo AP)



DEUXIÈME - En aviron, au deux sans barreur, Dave Calder de Victoria et Chris Jarvis de St. Catharines, ont accédé aux demi-finales, tout comme l'équipage de Barney Williams, Tom Herschmiller, Jake Wetzel et Camareon Baerge dans la compétition des quatre sans barreur.

(Photo AP)

*Frustration, déception et élimination*

# Journée difficile pour le Canada



VICTOIRE - Guylaine Dumont, de St-Antoine-de-Tilly, et Annie Martin (arrière), de Sherbrooke, ont bien entrepris le tournoi olympique de volley-ball de plage, le duo ayant gagné son match de premier tour 21-15, 21-13 aux dépens des Suissesses Simone Kuhn et Nicole Schnyder, championnes d'Europe.

(Photo AP)

**ATHÈNES (PC) — Laissés à la traîne à la piscine et en cyclisme, battus à la boxe et au judo, dominés en plongeon synchronisé et vaincus en escrime, les Canadiens ont connu une difficile première journée de compétition aux Jeux olympiques d'Athènes, samedi, les rares rayons de soleil provenant du volley-ball de plage, de l'aviron et de la gymnastique.**

Guylaine Dumont, de St-Antoine-de-Tilly, et Annie Martin, de Sherbrooke, ont bien entrepris le tournoi olympique de volley-ball de plage, le duo ayant gagné son match de premier tour 21-15, 21-13 aux dépens des Suissesses Simone Kuhn et Nicole Schnyder, championnes d'Europe.

«C'est magnifique, s'est exclamée Dumont. On a battu une très bonne équipe. On était nerveuses au début, mais on a bien respecté notre plan de match.»

En soirée, Émilie Heymans de Montréal et Blythe Hartley d'Edmonton ont pris la septième place du plongeon synchronisé féminin au tremplin de trois mètres. Heymans avait remporté l'argent à Sydney au trois mètres avec Anne Montminy.

« C'est sûr que nous sommes un peu déçues, a commenté Heymans. Pas nécessairement du résultat, mais plutôt en ce qui concerne notre performance. Nous n'avons pas aussi bien plongé qu'à l'entraînement. On espère que ça ira mieux pour les prochaines compétitions.»

Alexandre Despatie et Philippe Comtois de Laval n'ont guère fait mieux avec une cinquième position chez les messieurs.

En aviron, la journée a offert quelques baumes. Au deux sans barreur, Dave Calder de Victoria et Chris Jarvis de St. Catharines, ont accédé aux demi-finales, tout comme l'équipage de Barney Williams, Tom Herschmiller, Jake Wetzel et Camareon Baerge dans la compétition des quatre sans barreur.

À la gymnastique, Kyle Shewfelt de Calgary s'est qualifié pour deux finales individuelles aux appareils, mais l'équipe canadienne n'a pu obtenir son laissez-passer en vue de la finale par équipe.

Shewfelt a pris le troisième rang de l'épreuve au sol et le cinquième au saut de cheval.

ΑΘΗΝΑ 2004

«La foule était bruyante et je débordais d'énergie, a dit Shewfelt. Je ressentais toutes l'adrénaline.»

Mais les Canadiens n'ont pu faire mieux qu'une 11e position sur 12 pays participants au plan collectif, loin derrière le Japon, les États-Unis et la Roumanie qui ont pris les trois premières positions des préliminaires.

Le Canada n'était pas parvenu à qualifier une équipe depuis 1988, soit depuis les Jeux de Séoul.

### *Pascal battu*

A la boxe, le rêve olympique du Lavallois Jean Pascal aura été de courte durée puisqu'il a subi la défaite aux mains du Cubain Yordani Despaignes Herrera.

Pascal estime avoir prouvé aux dirigeants du Comité olympique canadien (COC) qu'il avait sa place aux Jeux olympiques, même s'il a plié l'échine à son premier combat.

«Certains diront que le COC avait raison de vouloir m'empêcher de venir à Athènes, a dit Pascal à la suite de sa défaite de 36-24 aux points, mais je n'ai pas le sentiment que le Cubain m'a dominé. Perdre contre le troisième au monde, le premier en Amérique, je considère faire encore partie des meilleurs au monde.»

Trevor Stewardson, de Thunder Bay, Ont., a pour sa part eu le meilleur aux points face à Flavio Furtado du Cap Vert, chez les 81 kilos.

### *Déconfiture*

En natation, la déconfiture fut totale. Morgan Knabe de Calgary, vu comme un espoir de médaille par certains, a pris le 18e rang des qualifications au 100 mètres brasse. Il avait terminé au sixième rang des derniers JO.

Scott Dickens, d'Ancaster, Ont. s'est classé en 19e place à cette même épreuve. Brian Johns, de Richmond, C.-B., et Keith Beavers, d'Orangeville, Ont., n'ont pas franchi les préliminaires au 400m QNI, situation identique pour Andrew Hurd, d'Oakville, et Mark Johnstown, de St. Catahrines, Ont., au 400m libre. Chez les femmes, la Torontoise Elisabeth Warden a, elle aussi, été éliminée au 400m QNI.

En judo, chez les 48 kilos, la Québécoise Carolyne Lepage a été éliminée en huitièmes de finale par l'Allemande Julia Matijass.

Pour sa part, l'escrimeur montréalais Michel Boulos a perdu son sang-froid à plusieurs reprises et son duel, sur le score de 15-8, contre le Hongrois Domonkos Ferjancsik, en lever de rideau de l'épreuve individuelle au sabre.




DOPAGE - Katerina Thanou, médaillée d'argent du 100 mètres à Sydney, lors d'une séance d'entraînement le 10 juin dernier à Athènes.

*Décision du comité olympique grecque*

# Thanou et Kenteris retirés de l'équipe

**ATHENES (AP) — Le Comité olympique grec a annoncé samedi avoir retiré de son équipe olympique les sprinters Kostas Kenteris et Katerina Thanou, ainsi que leur entraîneur Christos Tsekos.**

Athanassios Beligratis, un membre du bureau exécutif du comité olympique grec a expliqué que la décision devait encore être entérinée par le Comité international olympique (CIO).

Kenteris et Thanou ne s'étaient pas présentés à un contrôle antidopage inopiné jeudi soir au village olympique, provoquant la stupeur et la consternation parmi leurs supporters grecs.

Kenteris, champion olympique en titre du 200 mètres et Katerina Thanou, médaillée d'argent du 100 mètres à Sydney, ont été hospitalisés après un accident de moto survenu dans la nuit de jeudi, quelques heures seulement avant une convocation du Comité international olympique (CIO) où ils auraient dû s'expliquer sur leur défection à un contrôle antidopage.

Leur entraîneur, Christos Tsekos, accompagné d'un avocat, a comparu samedi devant les sept membres de la commission du comité olympique grec. Le chef de la délégation grecque Yiannis Papadoyiannakis et le responsable de l'équipe de Grèce d'athlétisme, Yiannis Stamatopoulos, ont eux aussi été entendus.

Après trois heures de discussions, Papadoyiannakis a quitté la réunion. A sa sortie, il a déclaré à la presse qu'il avait fait une proposition au comité mais a refusé de dire en quoi elle consistait.

Kenteris, le sportif le plus populaire de Grèce, s'entraîne régulièrement avec Thanou. Les deux athlètes étaient encore hospitalisés samedi, mais leurs blessures ne sont pas graves.

Le Comité international olympique (CIO) cherche maintenant à déterminer s'ils ont délibérément choisi de ne pas se présenter au contrôle antidopage. Une commission de discipline du CIO doit se pencher sur l'affaire lundi.

Egalement samedi, la police a annoncé l'ouverture d'une enquête sur les circonstances de l'accident de moto dont Thanou et Kenteris ont été victimes. Jusqu'à présent, les policiers n'ont pas été capables de trouver des témoins.

L'an dernier, les deux athlètes avaient déjà manqué un test hors compétition. Ils se trouvaient au Qatar alors qu'ils avaient informé les responsables de la lutte contre le dopage qu'ils s'entraîneraient en Crète. Aucun des deux n'a jamais été contrôlé positif.




CONTRÔLE - Kostas Kenteris champion olympique en titre du 200 mètres sur la piste du Stade d'Athènes en juin dernier.

# «Les «dopés» ont une longueur d'avance»

*- Dick Pound*

MONTREAL (PC) — Une épreuve risque de retenir l'attention aux Jeux d'Athènes même si elle n'est couronnée d'aucune médaille et qu'elle pourrait, au contraire, priver certains athlètes d'un podium.

Il s'agit de la course aux tricheurs.

Les athlètes participant à la 28e Olympiade seront en effet les plus surveillés de l'histoire des Jeux en matière de dopage.

Le président de l'Agence mondiale antidopage, le Canadien Dick Pound, reconnaît toutefois que les tricheurs auront toujours un avantage car ce sont eux qui introduisent de nouvelles substances. Les autorités doivent donc rattraper chaque progrès en développant de nouveaux tests de dépistage.

Dick Pound précise toutefois que les tricheurs n'ont qu'une petite longueur d'avance car il ne faut aux experts qu'une minuscule quantité de substance illégale pour en simuler toutes les caractéristiques et développer un test.

Il ajoute, sourire en coin, que les skieurs de fond Johann Muehlegg, Larissa Lazutina et Olga Danilova ont probablement obtenu l'assurance que l'EPO qu'ils avaient pris avant les Jeux de Salt Lake City en 2002 serait indétectable.

Les trois athlètes, qui avaient remporté des médailles d'or dans leurs épreuves respectives, avaient été disqualifiés à la suite de contrôles antidopage positifs.

L'Agence mondiale antidopage agira comme observateur aux Jeux et suivra à la loupe chaque étape du processus, soit la prise d'échantillons, la chaîne de contrôle, les analyses en laboratoire, la gestion des résultats, et l'imposition de pénalités.




DOPAGE - Le président de l'Agence mondiale antidopage, le Canadien Dick Pound, qui répond aux journalistes sur cette photo, reconnaît que les tricheurs auront toujours un avantage car ce sont eux qui introduisent de nouvelles substances. (Photo AP)

*Gymnaste montréalais*

# Jeltkov comme à Sydney

*Par Robert Laflamme*

ATHENES (PC) — L'objectif d'accéder à la finale individuelle aux barres fixes était trop ambitieux pour le gymnaste Alexander Jeltkov, qui n'a pu faire mieux que la 29e place malgré une bonne routine, samedi.

Le Géorgien d'origine, Montréalais d'adoption, a connu une autre compétition difficile aux Jeux olympiques, comme ç'avait été le cas à Sydney il y a quatre ans.

Victime d'une chute au cheval d'arçons, il a dû se contenter de la 45e position au classement cumulatif des six engins.

La contre-performance de Jeltkov, âgé de 26 ans, a fait en sorte que le Canada a fini en 11e position dans la compétition par pays, ratant ainsi son objectif qui était de se qualifier en finale (dans les huit premiers).

Kyle Shewfelt, de Calgary, s'est illustré en décrochant sa participation à deux finales individuelles. Double médaillé aux derniers championnats du monde, il a terminé cinquième au saut et troisième au sol. Sur le plan individuel, Adam Wong, également de Calgary, a été le meilleur Canadien avec un 26e rang.

Il est le deuxième substitut en vue du concours multiple, qui regroupera les 24 meilleurs gymnastes. Ses chances d'y prendre part sont plutôt minces.

# L'organisatrice met le feu

ATHENES (AP) -- On peut être présidente du Comité d'organisation des Jeux olympiques d'Athènes... et rater sa party. La fête organisée samedi par Gianna Angelopoulos-Daskalaki dans sa villa s'est terminée en incendie, obligeant police et pompiers à intervenir.

Un feu d'artifice lancé depuis la villa située sur les hauteurs de la capitale grecque a fait office de grain de sable, enflammant une zone boisée toute proche. Les flammes ont échappé à tout contrôle pendant près d'une heure, selon la police.

Soixante pompiers ont été mobilisés pour venir à bout du feu, à environ 13km au nord d'Athènes. Personne n'a été blessé.

CLUB DE HOCKEY MINEUR
HM
CHICOUTIMI

GRAND BAZAR
Le mercredi 18 août de 16 h à 21 h
au chantier du Père Alex

VENTE ÉQUIPEMENTS USAGÉS ACHAT
JOUEUR HOCKEY GARDIEN DE BUT
TABLES DISPONIBLES GRATUITES

Vous devez rester sur place pour vendre, vous-même, vos équipements



RECORD - L'Américain Michael Phelps a remporté la médaille d'or du 400 mètres quatre nages tout en améliorant le record du monde de la spécialité, en 4:08,26.



«THORPILLE » - L'Australien Ian Thorpe a remporté la médaille d'or du 400 mètres nage libre avec aisance. La «Thorpille» a devancé son compatriote Grant Hackett.

*L'ombre de Mark Spitz plane*

# Phelps et Thorpe dominent la piscine

**ATHENES (PC) — L'Américain Michael Phelps et l'Australien Ian Thorpe ont annoncé la couleur à la piscine, samedi, en cette première journée de compétition des Jeux olympiques d'Athènes qui a été marquée par l'exclusion des grecs Kostas Kenteris et Katerina Thanou.**

Phelps a remporté la médaille d'or du 400 mètres quatre nages tout en améliorant le record du monde de la spécialité, en 4:08,26.

Le prodige de 19 ans avait établi l'ancien record (4:08,41) le mois dernier lors des sélections américaines. Son compatriote Erik Vendt, déjà médaillé d'argent à Sydney en 2000, a une nouvelle fois terminé deuxième, en 4:11,81, loin derrière Phelps, mais devant le Hongrois Laszlo Cseh, troisième en 4:12,15.

Phelps a donc pris un départ idéal dans sa tentative de battre le record de sept médailles conquises lors de même Jeux détenu par Mark Spitz depuis les Jeux de Munich en 1972. Le nageur de Baltimore devrait s'aligner dans huit courses à Athènes (cinq épreuves individuelles et trois relais).

Pour sa part, Ian Thorpe a remporté la médaille d'or du 400 mètres nage libre avec aisance.

La «Thorpille» a devancé son compatriote Grant Hackett et l'Américain Klete Keller, médaillé de bronze.

Thorpe a touché le mur après trois minutes, 43,10 secondes, très loin de son record du monde. Mais ce chrono lui a permis d'assurer l'essentiel: conserver son titre conquis à Sydney il y a quatre ans.

Hackett a pris l'argent en 3:43,35, tandis que Keller est monté sur le podium en améliorant le record des Etats-Unis (3:44,11). Il avait déjà terminé troisième du 400 libre à Sydney.

Thorpe est arrivé à Athènes avec à son actif les huit meilleurs temps de l'histoire du 400 libre, dont son record du monde de 3:40,08 établi aux Jeux du Commonwealth il y a deux ans.

Mais en Grèce, il s'estimait déjà heureux de pouvoir concourir. Lors des sélections australiennes, Thorpe était en effet tombé des blocs de départ et avait été disqualifié. Il a malgré tout pu disputer son épreuve favorite grâce à la générosité de son coéquipier Craig Stevens, qui lui a aimablement laissé sa place.

Pour sa part, l'Ukrainienne Yana Klochkova a remporté l'épreuve du 400 mètres quatre nages en 4:34,83. L'Américaine Kaitlin Sandeno a décroché l'argent, en 4:34,95. L'Argentine Georgina Bardach a terminé troisième, en 4:37,51.

*Équipe canadienne féminine*

# Un dur combat au water-polo

*Par Donna Spencer*

ATHENES (PC) — L'équipe canadienne féminine de water-polo a beau être classée au quatrième rang mondial, elle se retrouve dans la «poule de la mort» aux Jeux olympiques et elle aura fort à faire pour atteindre la ronde des médailles.

Les Canadiennes affrontent la Russie, lundi, équipe classée au troisième rang mondial. Les Américaines, favorites, et les Hongroises, cinquièmes au monde, sont également dans le groupe B.

Résultante du tirage au sort, seule l'Italie se retrouve parmi les cinq meilleures formations au monde dans le groupe A qui compte l'Australie, la Grèce et le Kazakhstan.

Blythe Hartley d'Edmonton et Emilie Heymans de St-Lambert disputeront pour leur part leur deuxième épreuve de plongeon synchronisé, cette fois, au trois mètres.

L'haltérophile Maryse Turcotte de Brossard, tentera d'améliorer sa quatrième place obtenue à Sydney dans la catégorie des 58 kilos, ce qui s'annonce une tâche difficile.

On prévoit des orages sur le site des compétitions d'aviron, ce qui pourrait avoir un impact sur les performances de Darcy Marcquardt de Richmond, C.-B., et Buffy Williams de St. Catharines, Ont., qui seront du repêchage au deux sans barreur.

L'équipe de ball-molle féminine jouera contre la Chine alors que les hommes feront face à l'Italie.

Dimanche, les cyclistes Susan Palmer-Komar de Hamilton, Lyne Bessette de Knowlton, et Manon Jutras de Montréal seront de la course de 118,8 kilomètres qui aura lieu dans les rues d'Athènes.

Le Torontois Daniel Nestor - épaulé cette fois par Frédéric Niemeyer de Deauville - amorcera son tournoi de tennis contre les Slovaques Karol Beck et Dominik Hrbaty. Nestor avait remporté l'or en doubles avec Sébastien Lareau.

# EN BREF

### Trêve plus ou moins vraie

ATHENES (AP) — La trêve olympique se met en place. Le Premier ministre britannique Tony Blair a signé le document, même si les troupes britanniques sont actuellement en mission en Irak, brisant ainsi l'esprit du texte qui stipule que tous les conflits doivent s'interrompre pendant les 16 jours de compétition.

Les promoteurs de la trêve, qui voulaient remettre au goût du jour une initiative datant des Jeux antiques, ont estimé que plus de 450 chefs d'Etat et personnalités internationales avaient signé la déclaration.

Samedi, vingt Premiers ministres, chefs d'Etat et personnalités, dont Blair, ont paraphé le texte, avec notamment la reine d'Espagne Sofia et le Prince Albert de Monaco. L'ancien président américain George Bush, le père de l'actuel hôte de la Maison Blanche, avait été invité, mais il a refusé de participer, selon les organisateurs.

Parmi les autres signataires: le président allemand Horst Kohler, le pape Jean-Paul II, le secrétaire des Nations unies Kofi Annan et l'ancien président américain Bill Clinton.

Le secrétaire d'Etat américain Colin Powell avait expliqué vendredi que bien que l'idée soit noble, «le monde ne s'arrêtait pas complètement pour les Jeux olympiques».

### Tennis sur gazon

ATHENES (AP) — Tim Henman a beau se sentir comme chez lui sur le gazon de Wimbledon, il avoue que passer quelque temps à Athènes pour les Jeux olympiques ne lui déplaît pas. Et principalement parce que le tennisman britannique n'aura pas sur les épaules le même poids à porter que sur les courts en herbes de Londres.

«Ici, il y a une attention bien plus large sur notre équipe. Beaucoup de nos athlètes peuvent remporter des médailles, donc c'est différent».

Le tournoi de tennis des Jeux d'Athènes débute dimanche, et Henman espère faire bonne figure sur les courts en dur. Sans pression inutile.

### Mortes les télévisions

THESSALONIQUE, Grèce (AP) — Les écrans de télévisions grecs ont une nouvelle fois connu le noir samedi pendant 20 minutes. C'est la deuxième fois en quatre jours que la chaîne d'Etat ET-1 connaît un blackout en perdant le signal.

Cette coupure a touché la deuxième ville de Grèce, Thessalonique, ainsi que des régions du Nord et du centre du pays, a expliqué ET-1. C'est le principal opérateur téléphonique de Grèce OTE, qui est responsable de cette nouvelle coupure. Le réseau international n'a pas été touché par la coupure.

Mercredi, la coupure avait duré plus de 10 minutes. Les deux directeurs de la station ET-1 avaient alors démissionné de leur poste.

### Le dieu éole contrarie

ATHENES (AP) — L'Américain Kevin Hall, qui a vaincu un cancer, comme le sextuple vainqueur du Tour de France Lance Armstrong, a terminé samedi 11e sur 25 d'une épreuve de voile (catégorie Finn).

Ce vétéran de l'America's Cup a eu besoin d'une autorisation spéciale pour prendre part aux JO, car il reçoit des injections de testostérone. Hall aurait même pu terminer dans le top 5 de l'épreuve, si les vents ne lui avaient pas été contraires dans la seconde manche.

### Paolo Bettini en cyclisme

ATHENES (AP et PC) — Le cycliste italien Paolo Bettini est devenu champion olympique pour la première fois de sa carrière en remportant la course en ligne disputée samedi sous un soleil de plomb.

Le champion italien s'est imposé au sprint devant le Portugais Sergio Paulinho. Le Belge Axel Merckx, battu de dix secondes, a décroché la médaille de bronze.

Bravant une chaleur intense de 40 degrés, Bettini, double vainqueur de la Coupe du monde, s'est montré le plus agressif dans le dernier quart de la course et a su imposer un rythme trop enlevé pour les autres favoris lancés à sa poursuite.

L'Italie a ainsi obtenu sa première médaille d'or dans les épreuves sur route depuis la victoire de Fabio Casartelli aux Jeux olympiques de Barcelone en 1992. L'ancien coéquipier de Lance Armstrong s'est tué deux ans plus tard dans une chute survenue pendant le Tour de France.

Le Torontois Michael Barry a été le meilleur canadien avec uen 32e position. Eric Wholberg de Levack, Ont., et Gord Fraser de Nepean, Ont., n'ont pas complété l'épreuve.

### Les Chinoises en plongeon synchronisé féminin

ATHENES (AP) — Les Chinoises Wu Minxia et Guo Jingjing ont décroché samedi la médaille d'or de l'épreuve de plongeon synchronisé au tremplin de trois mètres avec un score de 336,90 points.

Les Russes Vera Ilina et Julia Pakhalina ont terminé deuxièmes (330,84) devant les Australiennes Irina Lashko et Chantelle Newbery (309,30).

Wu et Guo avaient été sacrées championnes du monde dans cette discipline en 2003 à Barcelone devant Pakhalina et Ilina. Mais les Russes les avaient battues aux Jeux olympiques de Sydney en 2000.

Il y a quatre ans en Australie, la Chine a remporté 10 médailles en plongeon.

Emilie Heymans de Montréal et Blythe Hartley d'Edmonton ont pris le 7e rang.

*Une 16e en 21 matchs*

# Une septième victoire de suite pour les Expos

*Par Richard Milo*

**MONTREAL (PC) - Présentement, y a-t-il meilleurs que les Expos?**

Ayant appris à gagner, les Expos sont partis pour la gloire. Ils ont remporté une septième victoire de suite en battant les Astros de Houston 8-3 devant 11 929 personnes, samedi.

Impeccables en défensive, les Expos ont égalé une marque d'équipe remontant à juillet 1977, ne commettant aucune erreur lors d'un 10e match de suite. Par ailleurs, ils se sont assurés de connaître leur première saison gagnante contre les Astros depuis 2000 en remportant une quatrième victoire en cinq matchs contre eux.

À leurs 21 derniers matchs, les Expos affichent maintenant un dossier de 16-5. Une seule équipe a mieux fait durant cette période, soit les Braves d'Atlanta, les meneurs de la section Est, qui sont 17-4.

Nick Johnson a couronné la victoire en claquant un grand chelem lors d'une poussée de cinq points à la septième contre le releveur Chad Qualls tandis que Tony Armas, à son premier départ en 18 jours, n'a donné aucun coup sûr en cinq manches.

Armas n'a permis qu'à deux coureurs d'atteindre les buts et ce furent deux buts sur balles. Il a été retiré du match par mesure de prudence, ayant effectué 77 lancers, deux de plus que le nombre limite fixé par les Expos.

C'était la deuxième fois en autant de matchs qu'un partant des Expos n'allouait aucun coup sûr, ce qui n'avait pas été réussi dans le baseball majeur depuis 1967. La veille, Jon Rauch n'avait cédé aucun coup sûr en quatre manches et deux tiers. Les gauchers Fritz Peterson et Al Downing, des Yankees de New York, avaient été les derniers à réussir un tel exploit.

Les Expos menaient 1-0 grâce à un circuit de Brad Wilkerson quand Armas a cédé le monticule à T.J. Tucker (3-1) pour entreprendre la sixième. Les Astros en ont profité pour prendre l'avance 2-1 à l'aide d'un double de Carlos Beltran et d'un circuit de deux points de Jeff Bagwell, son 437e en carrière, ce qui lui a permis de dépasser Frank Thomas au 30e rang dans l'histoire du baseball.

Mais comme la veille, les Expos n'ont pas abandonné et ils ont aussitôt marqué deux points contre le gaucher Carlos Hernandez (0-1).

Tony Batista a réussi un double et Terrmel Sledge l'a poussé au marbre à l'aide d'un simple. Puis Einar Diaz a suivi avec un double dans le coin du champ gauche pour permettre à Sledge de contourner les buts.

Un jeu serré était à prévoir au marbre mais le joueur d'arrêt-court des Astros Jose Vizcaino a effectué un mauvais relais. La balle a bondi à quelques reprises avant d'atteindre le marbre.

Hernandez effectuait son premier départ en près de deux ans, soit depuis septembre 2002, ayant raté toute la saison 2003 à la suite d'une opération à l'épaule.

Les Expos n'ont pas tardé à prendre l'avance contre lui.

Avec un compte complet, Wilkerson a claqué son 22e circuit, son quatrième de la saison comme premier frappeur à la première. La balle a rebondi sur le terrain après être tombée sur le dessus de la clôture du champ centre droit.

L'arbitre du deuxième but Dan Iassogna n'a pas hésité à accorder un circuit à Wilkerson, ce qui a soulevé l'ire du gérant Phil Garner, qui a eu un long entretien avec Iassogna.

Jose Vidro a produit le premier point de la septième à l'aide d'un simple, puis Sledge a obtenu un but sur balles. Sledge a empêché la manche de se terminer en devançant de justesse le relais de Gonzalez au deuxième but à la suite d'un roulant de Juan Rivera, qui a été crédité d'un simple.

Johnson a ensuite expédié l'offrande de Qualls par-dessus la clôture du champ centre gauche avec un compte de deux balles et une prise. Il s'agissait de son deuxième grand chelem en carrière.

Les Expos ont totalisé 14 coups sûrs et les Astros ont été limités à quatre coups sûrs.

*Championnat de la PGA*

# Vijay Singh se hisse en tête

HAVEN, Wis. (AP) — Vijay Singh est à un parcours près de faire d'une saison déjà sensationnelle la meilleure de sa carrière.

Impeccable au fil des 13 derniers trous sur le parcours de Whistling Straits, samedi, pendant que de nombreux rivaux s'éclipsaient, Singh est maintenant l'homme à battre.

Le Fidjien a conclu sa ronde de samedi avec un roulé d'une distance de cinq pieds pour la normale, et son score de 69, trois coups sous la normale, lui confère une avance d'un coup sur l'Américain Justin Leonard.

«Je suis très satisfait de mon jeu, a déclaré Singh. J'ai travaillé avec ardeur pour en arriver là.»

Grâce à trois parcours consécutifs sous la barrière de 70, un exploit impensable au début de la semaine, Singh affiche un dossier cumulatif de 204, 12 coups sous la normale.

Déjà vainqueur de quatre tournois sur le circuit de la PGA cette année, deux fois plus que quiconque, le golfeur de 41 ans s'est placé en posture idéale pour capturer un troisième titre à un tournoi du grand chelem, et son premier depuis le Tournoi des Maîtres de 2000.

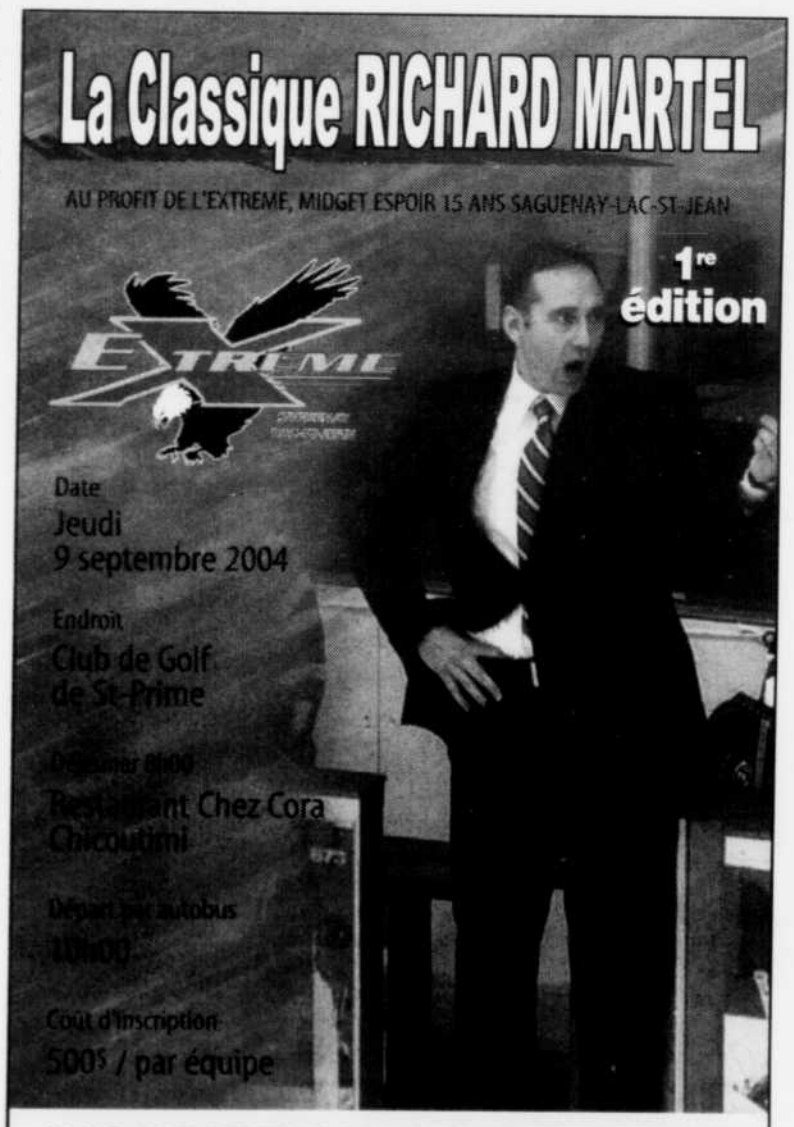
Sa position est d'autant plus confortable que Singh a gagné les sept derniers tournois où il occupait le premier rang après 54 trous, soit depuis l'Omnium de Houston de 2002.

De son côté, Leonard, qui s'était forgé une avance de deux coups après un birdie au 12e trou, a commis des bogeys sur deux des plus longues normales-4 à Whistling Straits, les 15e et 18e trous. Il devra maintenant essayer de rattraper Singh.

Leonard s'est retrouvé dans une fosse de sable au 18e et, de peine et de misère, il a inscrit un bogey pour un score de 70 et un total de 205 après 54 trous.

«Vijay est un joueur incroyable, a rappelé Leonard. Ce sera une journée très plaisante. Je vais jouer un contre un face à l'un des meilleurs golfeurs au monde, sinon le meilleur. En même temps, j'aurai l'occasion d'évoluer sur un terrain bâti par Pete Dye, un terrain qui s'avère très difficile.»

Les derniers trous du parcours ont causé des ennuis à Ernie Els, Briny Baird et même à Phil Mickelson, bien que ces trois joueurs demeurent au plus fort de la lutte.


**INSCRIPTION: (418) 818-4210**

Télécopieur: (418) 545-1206

00596185




Seulement 299,95 $
Scie à chaîne MS 170 STIHL

80 $ valeur
Recevez votre trousse Wood-Pro^MC GRATUITE avec achat



229,95 $
Épargnez 20 $
Souffleur à essence BG 55 STIHL


MS 230 — 399,95 $ — Épargnez 50 $


MS 250 — 449,95 $ — Épargnez 50 $


MS 290 — 479,95 $ — Épargnez 120 $


MS 270 — 549,95 $ — Épargnez 80 $


MS 260 — 599,95 $ — Épargnez 70 $


MS 361 — 749,95 $ — Épargnez 50 $

Les scies à chaîne professionnelles STIHL, y compris les modèles Arctic^MC, sont également en vente. Demandez-nous tous les détails!

Présentement, recevez une trousse Wood Pro^MC gratuite à l'achat d'une des scies à chaîne STIHL suivantes: D09 L, MS 170, MS 160 C, MS 200 T, MS 210, MS 230, MS 250 C, MS 260, MS 270, MS 280, MS 290, MS 341, MS 361, MS 361 OS et MS 390. Tous les prix promotionnels sont basés sur les guides-chaînes de 15" ou 16".

LEs TVH, TVP, TPS, et TVQ ne sont pas comprises dans les prix lorsqu'applicable.

Les prix promotionnels sont en vigueur jusqu'au 30 novembre 2004 chez les détaillants participants. L'offre de la trousse Wood Pro^MC s'applique aux achats de nouvelles scies à chaîne seulement. Elle est en vigueur jusqu'au 30 novembre 2004 ou jusqu'à épuisement des inventaires.

www.stihl.ca

STIHL®

*Pour les détails et une démonstration de la vraie puissance, venez nous visiter dès aujourd'hui!*

**Coop Nutrinor**
1695, boul. Talbot, Chicoutimi
**549-4770**

**La Baie Moteur enr.**
1131, boul. Grande-Baie Sud
Ville de La Baie
**544-3881**

**Réul Boivin et Fils ltée**
492, boul. Marcotte, Roberval
**275-2502**

**LOC. d'Équipements Chicoutimi**
131, Saint-Ephrem, Chic.-Nord
**549-5262**

**Coop Nutrinor**
555, avenue Coop
Saint-Bruno
**343-3812**

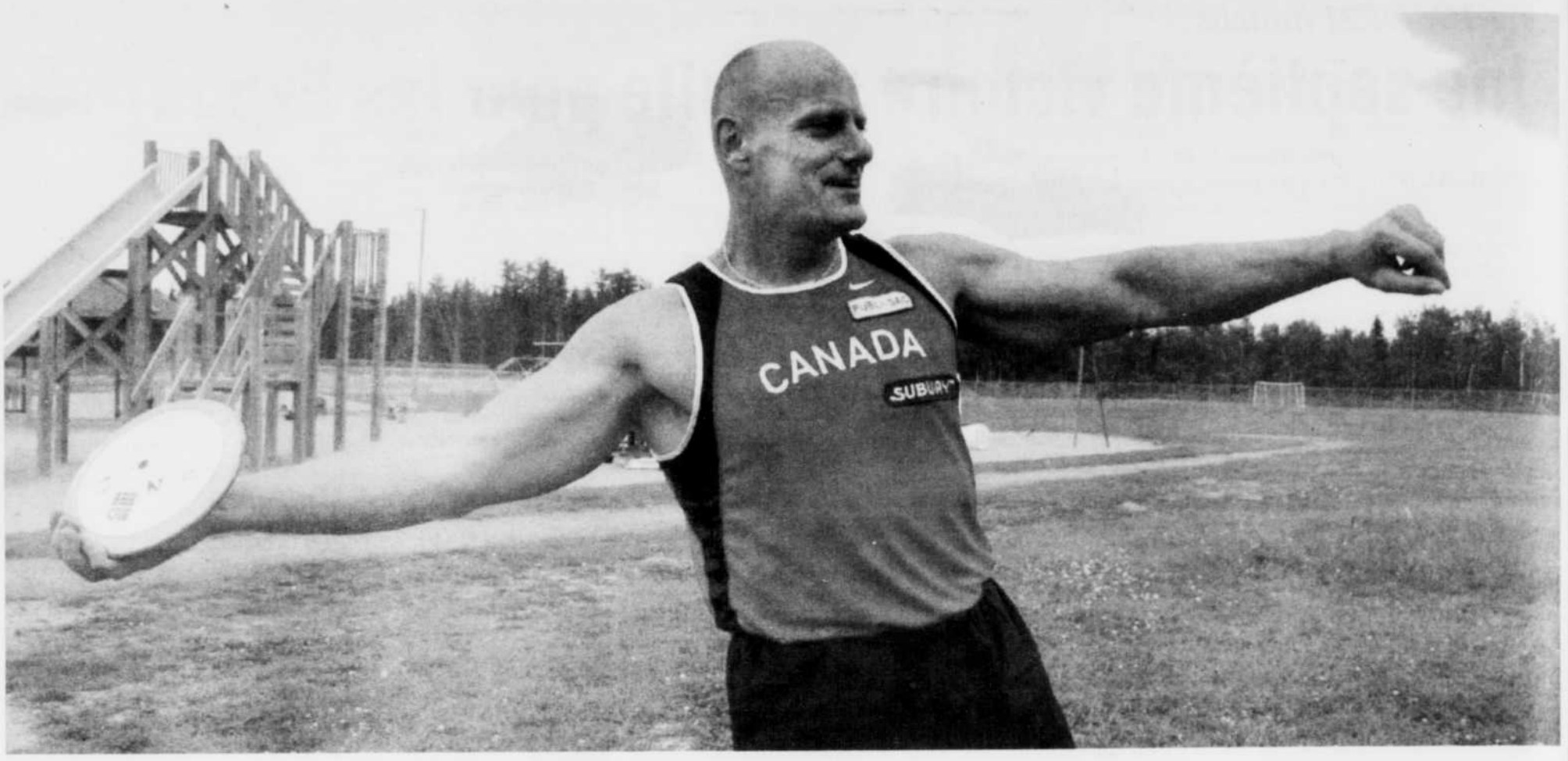
**Roland Spence et Fils**
4364, du Royaume
Jonquière
**547-0054**

**Formule JRE inc.**
358, Dessureault,
Dolbeau-Mistassini
**276-2672**

**Sport Nautique Daigle inc.**
949, 3e Rue, Chibougamau
**748-3366**

STIHL
Numéro un dans le monde

00596093




JEUX PARALYMPIQUES D'ATHÈNES

# France Gagné se voit sur le podium

À moins d'un mois des Jeux paralympiques d'Athènes, France Gagné a séjourné durant quelques jours à son vrai chez soi, où il prend toujours de bons bols d'air frais vivifiant, dans sa famille de l'Ascension.

Tantôt à la pêche avec sa conjointe Yohanna Ricardo, et son père Victorien, un peu plus

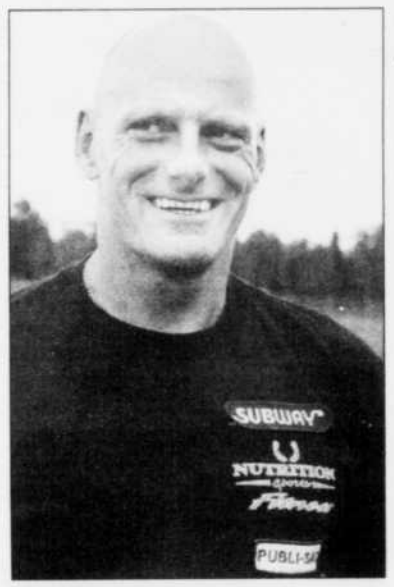


GIRARD
PAUL-ARMAND
pagirard@lequotidien.com

tard à la ruche en compagnie de son frère Richard, l'athlète handicapé visuel et reconnu sur la scène internationale, s'est adonné, sans mal d'ailleurs, à une leçon d'humilité.

«Je dois avouer que je suis en meilleurs termes avec les abeilles qu'en compagnie des poissons. C'est pas possible comme Yohanna possède une efficacité à la pêche. Il est cependant véridique que les Cubains ne sont pas mauvais du tout dans ce domaine. Tout de même! Voir le gros brochet dans ses mains et moi, rien. Ouais! C'est ordinaire», de s'exclamer France Gagné sur un ton de bonheur total.

Il a changé notre France national. Celui de l'entêtement à s'insérer dans un monde




**MARQUE - L'athlète handicapé visuellement a réalisé une marque personnelle de 48 mètres au lancer du disque, le 8 août, à Edmonton, lors des Championnats canadiens.**

sportif peu docile à accepter la différence il y a seize ans, s'est depuis transformé, quelque peu métamorphosé. L'athlète est certes devenu une sommité au lancer du javelot et du disque. Pas plus loin que le 8 août, à Edmonton, dans cette Alberta que Yohanna a trouvé quelque peu froide pour la saison, France Gagné s'est offert un jet de 48 mètres au disque. Jusque là, sa marque personnelle était gelée à 46,59 mètres.

L'homme, particulièrement, n'est plus le même. À 41 ans, il respire le bonheur, la tranquilité, la confiance. Les deux récentes années n'ont pas toujours été vécues dans l'élégance ou la facilité. Faire le ménage dans ses émotions, son état d'âme, son coeur, n'est jamais un commerce facile. Car, négocier avec soi-même représente souvent une transaction très ardue à réaliser.

«Je dois concéder un gros merci à Carole, la maman de ma fille Laurie. Elle a démontré une grande compréhension, du courage aussi, pour que notre rupture puisse s'effectuer sans s'égratigner de part et d'autre. Et dans le cheminement, sans perturber notre fille Laurie. Carole est une chic femme. C'est elle qui s'occupe de mon site Internet. Cela illustre sa grandeur d'âme», se hâte de témoigner France Gagné.

Dans cette foulée, il a assumé la fermeture de son entreprise de sécurité. Puis, il a travaillé durant un certain temps pour un commerce du même genre. L'année olympique, ou paralympique, pointant à l'aube, France Gagné a quitté Québec, sa ville d'adoption, en direction de Cuba où il s'est entraîné avec force et raison de février à avril.

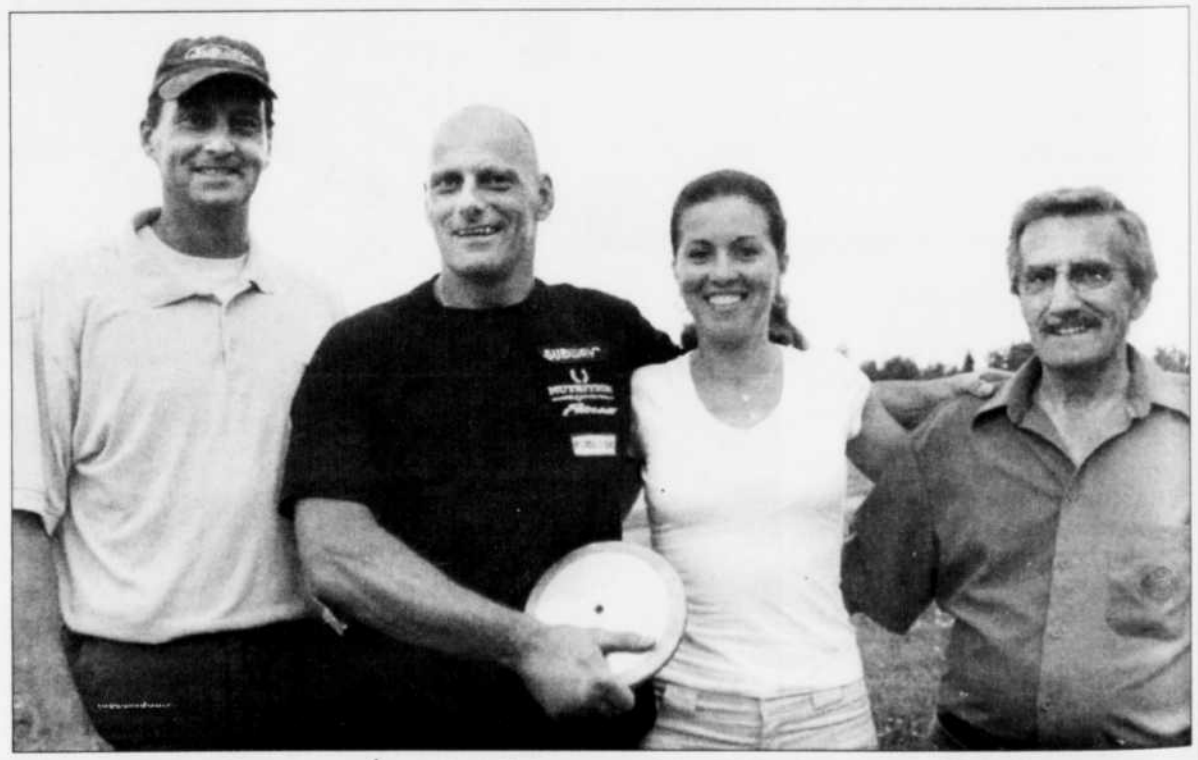
Au sujet de Yohanna, sa nouvelle compagne avec laquelle il souhaite édifier une entreprise d'exportation, France Gagné s'exprime avec chaleur et respect. «Elle est instruite. Elle connaît aussi les rigueurs de la vie. C'est pour cette raison qu'elle apprécie énormément les petites choses de notre quotidien. Elle m'oblige à m'arrêter et à savourer de nouveau ce que j'ai toujours cru être ma propriété», dit-il avec sagesse.

En forme, en très grande forme, France Gagné caresse non seulement de toucher encore à des médailles en septembre prochain à Athènes. Il regarde devant lui et il y voit un grand but: se rendre jusqu'à Beijing (Chine), en 2008.

«C'est un peu fou, n'est-ce pas? C'est pourtant mon projet», souffle-t-il dans un mélange d'éclat de rire.

■

Photos
CAROLINE BLACKBURN



**FAMILLE - France Gagné, en compagnie de Yohanna, son frère Richard, et son père Victorien.**

### Maniement d'arme à feu

L'Association chasse et pêche de Chicoutimi (ACPC) m'informe que les cours pour l'obtention du certificat du chasseur (ICAF) et pour les permis de possession et acquisition d'arme à feu (-CCSMAF) débuteront les 27 et 28 novembre. Les personnes qui souhaitent aller à la chasse cet automne et qui n'ont pas suivi ces formations au cours de la dernière année pourront se prévaloir du permis de chasse pour les non initiées qui est valide seulement pour un an et dont on peut se prévaloir seulement une fois dans sa vie.

Ceux qui souhaitent pratiquer la chasse sportive durant leur vie peuvent s'inscrire en communiquant avec la Marina de Chicoutimi au 549-3794 ou avec le chef instructeur de l'ACPC Marc Pelletier au 812-4681.

### Cours d'armes à autoristion restreinte

Marc Pelletier fait savoir aussi que dans deux semaines, le samedi 29 août, il se donnera un cours pour l'obtention d'un permis d'acquisition et possession d'arme à autorisation restreinte. Les amateurs qui désirent faire l'acquisition de pistolet et de revolver doivent s'inscrire à ce cours de formation qui explique aussi toute la réglementation entourant les armes de poing et les différents détails techniques concernant ces armes. Pour information il faut composer le 812-4681.

### Ouverture du lac André-Ringuette

La ZEC Martin-Valin a procédé à l'ouverture du lac André-Ringuette, hier, sur ce merveilleux territoire des monts Valin. Situé à environ 30 kilomètres de la barrière du poste d'accueil, le plan d'eau a fait l'objet de travaux de restauration et d'aménagement de frayères au cours des dernières années pour y introduire de la truite mouchetée.

Le préposé à l'accueil, rejoint au téléphone en fin d'après-midi, hier, a confirmé que la pêche a été excellente en cette journée d'ouverture et qu'environ 1000 truites ont été capturées depuis l'ouverture. Pour cette première année, le quota du lac a été établi à 1500 truites et la limite de prises journalières établie à 10 ombles par pêcheur. Les amateurs peuvent tenir pour acquis que le lac fermera aujourd'hui. Profitez donc de ce beau dimanche pour découvrir le Ringuette, sinon ça ira à l'an prochain.

Les pêcheurs peuvent s'y rendre facilement en empruntant l'embranchement au kilomètre 28, en direction du lac des Six milles. À partir de cette «fourche», le lac se trouve à plus de trois kilomètres. Il s'agit d'un grand lac et les pêcheurs disposent d'un débarcadère pour la mise à l'eau de leur embarcation.



**GASPÉSIE - Lors d'un récent voyage de pêche dans le Parc de la Gaspésie et dans la réserve faunique des Chi-Choc, nous avons fait la rencontre de Rosaline Bujold et Claude Castilloux, de Murdochville, qui venaient de terminer leur journée de pêche sur le lac Madeleine. Le couple bien enraciné dans son coin de pays nous a assuré que Murdochville ne fermerait jamais et que si c'est le cas ce sont eux qui fermeraient les lumières.**

**(Photo Roger Blackburn)**


concours

« Becquée Bobo »

GAGNANTE
Tirage du 13 août

Trousse de premiers soins
Valeur 100$




Nicole Privé
1293, Rg4 Normandin
418-274-4372

Le tirage a été effectué par un de nos clients, M. Serge Dassylva de Chicoutimi

progrès-dimanche Paramédic

concours

« Becquée Bobo »

Cet été progrès-dimanche prend soin de ses lecteurs avec son concours « Becquée Bobo »



Participez et courez la chance de gagner une des 10 trousses de premiers soins Paramédic d'une valeur 100$ chacune




Tirage chaque vendredi, 11 h du 16 juillet au 17 septembre

Notre GRAND PRIX
Un scooter électrique «Paramobile» Paramédic
d'une valeur 1200$
pratique à la maison, au chalet, au camping.
Tirage du grand prix: le vendredi 17 septembre, 11 h

Faire parvenir avant le 16 septembre à:
Concours «Becquée-Bobo» a/s Progrès-Dimanche,
1051, boulevard Talbot, Chicoutimi G7H 5C1

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Tél.: _____
1 seul coupon par enveloppe.

Une collaboration: Paramédic
2001, Price Jonquière 542-1255
2203, boul. St-Paul Chicoutimi 696-1255

*Rassemblement*

# Les trappeurs préparent la saison

*par Roger Blackburn*

**DESBIENS (RB) - La saison de piégeage s'annonce très fébrile, cet automne, pour les trappeurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Pour préparer cette période d'activités très intense, l'Association des trappeurs organise un grand rassemblement qui se tiendra le samedi 21 août au chalet chasse et pêche de Desbiens.**

C'est le temps pour les spécialistes du piégeage de se mettre au parfum des dernières techniques utilisées dans l'industrie pour les divers piégeages.

Le président de l'organisme, Jean-Benoît Gagnon, fait savoir que des conférenciers et spécialistes traiteront des cabanes à martres, des techniques pour castor avec système de noyade efficace, des différentes façons d'utiliser les leurres pour les coyotes et les loups et des nouvelles techniques au sol pour attirer l'ours noir.

Les participants assisteront également à des démonstrations de nouveaux produits et des techniques d'écorchage du castor et de moulage de peau.

Les piégeurs en profiteront sûrement pour discuter des réserves à castor et des nouvelles ententes possibles avec les nations autochtones en ce qui a trait au piégeage de l'avenir. Dans la dernière édition de l'info-Trappe, le bulletin de liaison de l'Association des trappeurs, le président Jean-Benoît Gagnon fait part d'une rencontre qu'il a eu avec le Chef du conseil de bande de Mashteuiatsh, Gilbert Dominique, une première en 30 ans, prend-il soin de préciser. «Nous avons senti de sa part une ouverture à l'accessibilité des Québécois aux réserves à castor tout en y créant une activité de partenariat économique», met en valeur le président Gagnon. Cette opportunité de pouvoir faire des affaires en partenariat avec les Montagnais représente une opportunité des plus intéressantes pour la région qui pourrait jouer un rôle majeur dans l'industrie de la fourrure au Canada.



ASHUAPMUSHUAN - À l'occasion d'une expédition de pêche au doré sur le lac Ahuapmushuan, en compagnie de Martin Girard de l'émission télévisée Pêche-O-Max, nous avons rencontré Denis Delage et Jeanine McIntyre de Saint-Alexi des Monts.

(Photo Roger Blackburn)


Guy Riverin
ARMURIER ENR.
• ENTRETIEN:
- Réparation
- Usinage de pièces
- Rechambrement
- Finition de crosse
- Bleuissage
Vente, achat et consignation d'armes à feu
CARABINE • FUSIL
• Munitions Winchester, Fédéral (Prémium)
• Munitions rechargées (rechargement de la Capitale)
• Pose et fabrication de compensateur de recul
• Accessoires de tir
• Pose et modification d'étranglement (choke) pour fusils
444A, AVENUE SAINTE-ANNE, CHICOUTIMI
Tél.: (418) 545-1457 - Fax: 545-7026
00589151

La Boîte à Mouches
accessoires pour pêche à la mouche
Sylvain Gagnon, propriétaire
1120, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél./Téléc.: (418) 543-4721
www.boiteamouches.com • Courriel: ventes@boiteamouches.com
• Saumon • Truite
• Truite de mer
• Ouananiche
00590874

Chasse et pêche
EXCALIBUR
Chicoutimi
Force: 225 lb
Vitesse: 350 pi/sec.
La EXOMAX est l'arbalète de chasse la plus rapide
Kit complet:
1039,99$
Mise de côté
Plan de financement disponible
1120, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél.: (418) 690-9620
www.chassepechechicoutimi.com

Amateurs de PÊCHE
Partagez votre passion avec nos lecteurs...
Inscrivez-vous à notre concours en nous faisant parvenir une photo de votre plus beau souvenir de pêche.
Chaque inscription vous donne droit à une canne à pêche*
Modèle peut différer
Valeur de 50.$
QUANTITÉ LIMITÉE
*Vous devrez venir chercher votre canne à pêche à nos bureaux, si vous êtes du Saguenay.
GRAND PRIX:
UN MOTEUR 2.5 forces MERCURY
Valeur de 1090 $
Taxes incluses
Tirage parmi toutes les photos reçues le vendredi 1er octobre 11 h
Une collaboration Martial Gauthier Loisirs
1015, boul. Ste-Geneviève Chicoutimi-Nord
543-6537
CLIC... CLIC... CLIC...
Une collaboration: Chasse et Pêche Chicoutimi (Sports René Dumas inc.)
1120, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél.: 690-9620
Chaque semaine à compter du 9 mai, nous publierons votre photo de pêche avec un court texte dans le progrès-dimanche
Coût: 20 $ Taxes incluses
FIN DES INSCRIPTIONS: 29 AOÛT 2004
Formulaire d'inscription à joindre avec votre photo et votre paiement
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Code postal: _____
Téléphone: _____
☐ Chèque à l'ordre du Progrès-Dimanche ☐ Visa ☐ Master Card
N° carte: _____
Date expiration: _____ Votre signature
Venez vous inscrire à nos bureaux et vous recevrez votre CADEAU-PRIME immédiatement OU faites parvenir à:
CONCOURS PHOTOS DE PÊCHE A/S Progrès-Dimanche
1051, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec) G7H 5C1
Partie à coller derrière votre photo
Espèces: ☐ Truite ☐ Ouananiche ☐ Doré ☐ Brochet ☐ Saumon
☐ Autres (précisez): _____
Un petit mot: _____
(Donnez-nous quelques détails, anecdotes, endroit, etc., ne pas oublier d'identifier la ou les personne(s) s'il y a lieu)
progrès-dimanche
00589729

# Concours de photos de pêche progrès-dimanche 15 août



**RETOUR** - *Après plusieurs années sabbatiques, loin des lacs, Conrad Rousseau de Jonquière a décidé de se remettre à la pêche à l'âge de 74 ans. Il a fait un retour en force et présente fièrement une truite de trois livres capturée à la pourvoirie du lac des Sables et Paradis.*



**LAC-SAINT-JEAN** - *Paul Reid de Saint-Félicien montre à sa belle-soeur, Nicole, et son beau-frère, Pierre Villeneuve de Très-Saint-Rédempteur, qu'il n'y a pas que des petits dorés dans le lac Saint-Jean. Au premier coup de ligne, c'est un spécimen de 5 livres qui a répondu à l'appel.*



**ZEC BUTEUX BAS-SAGUENAY** - *Denis Temblay de Sagar, près de Petit-Saguenay, nous montre tout un duo de truites mouchetées pesant respectivement 3 1/2 livres et 2 1/2 livres capturées sur le territoire de la ZEC Buteux Bas-Saguenay.*



**TREMBLEMENT** - *La jeune Isabelle Simard tremblait comme une feuille quand elle a capturé sa première truite. Elle a voulu se faire photographier pour immortaliser ce moment.*



**BELLE TRUITE** - *Benoît Boulianne de Chicoutimi-Nord a capturé cette très belle truite mouchetée, au mois de juin, à la pourvoirie du Lac des Sables et Paradis, dans la région des Grandes-Bergeronnes.*



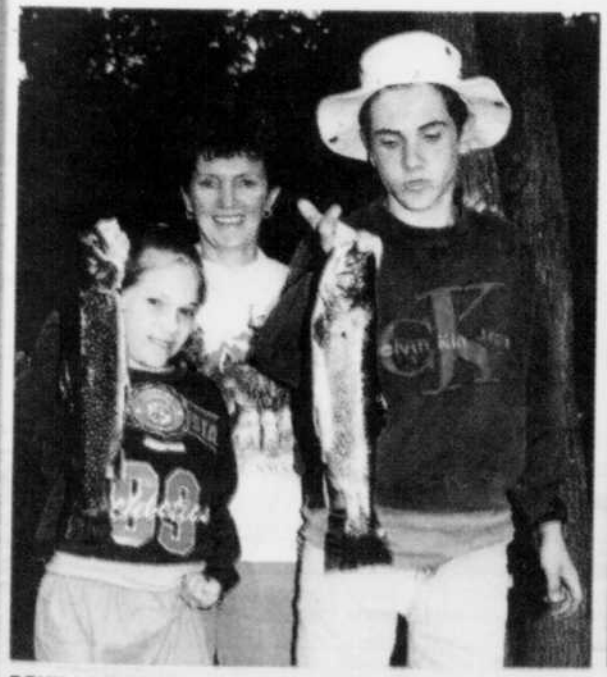
**PÈRE ET FILS** - *Jean-Marie Potvin a souvent amené son fils à la pêche quand le jeune était âgé entre 7 et 20 ans. Aujourd'hui, c'est le fils qui sort son père en lui faisant connaître les plaisirs de la pêche dans le grand nord québécois à la pourvoirie Robe Noire, à 150 kilomètres d'Havre Saint-Pierre.*



**BROCHET VORACE** - *En ramenant un petit doré à l'île Talbot dans la rivière Mistissibi, Jean-Philippe Gauthier de Dolbeau-Mistassini a eu la surprise de voir ce gros brochet de 42 pouces et pesant 16 livres se lancer sur un doré qui avait déjà mordu à l'hameçon pour l'avaler. Le brochet vorace s'est pris à l'hameçon avec le doré dans la bouche. Ah, ces histoires de pêcheur.*



**BROCHETTE** - *Grâce à son guide personnel Roland, Thérèse Gauthier de Jonquière a pu exhiber fièrement cette belle brochette de truites capturées à Saint-Thomas Didyme. On dit que Roland est le meilleur pêcheur du coin.*



**DEUX LIVRES** -*Dany, Nancy et Louise nous montrent avec fierté ces deux belles grosses truites mouchetées de deux livres capturées au club du lac Fontaine.*



**DORÉ** - *La pêche sportive est le passe-temps favori de Dave Gingras de Saint-Honoré. Sur la photo, il nous montre le magnifique doré de 4 1/2 livres et mesurant 23 pouces pris à Chicougamau.*



**PREMIÈRE** - *Le jeune Michaël était très fier de sa truite non pas pour sa grosseur mais parce qu'il s'agissait de sa première prise en tant que pêcheur. Dans les petits pots les meilleurs onguents.*

00593843

*Grand Prix de Hongrie*

# Schumacher partira premier

**BUDAPEST (AP) — La saison la plus à sens unique de l'histoire de la Formule-1 a penché un peu plus en direction de Michael Schumacher, samedi.**

Le pilote allemand et sa Ferrari partiront de la première case de départ pour la septième fois de la saison, dimanche, lors du Grand Prix de Hongrie.

Schumacher, trois fois vainqueur en Hongrie, tentera de signer une 12e victoire en 13 épreuves, ce qui ferait de lui le premier pilote à signer autant de triomphes au cours d'une seule et même campagne.

Pour ajouter à cette saison inégale, le Brésilien Rubens Barrichello, le coéquipier de Schumacher chez Ferrari, prendra le départ à ses côtés pour la quatrième fois cette saison.

Sur le circuit le plus lent après celui de Monaco, Schumacher a fait stopper le chrono à une minute 19,146 secondes (199,272 km/h), comparativement à 1:19,323 pour Barrichello.

Le Japonais Takuma Sato (1:19,693) et le Britannique Jenson Button (1:19,700) partiront de la deuxième ligne.

Fernando Alonso, chez Renault, a inscrit le cinquième temps (1:19,996) devant Antonio Pizzonia (1:20,170) et Juan Pablo Montoya (1:20,199), les deux pilotes de BMW Williams.

Suivront sur la grille de départ Giancarlo Fisichella, chez Sauber (1:20,324), Jarno Trulli, chez Renault (1:20,411), et Kimi Raikkonen, chez McLaren (1:20,570).

La nette supériorité de Schumacher et des Ferrari est devenue tellement courante que la conférence de presse d'après qualification, samedi, n'a duré que quelques minutes. De plus, très peu de questions avaient été réservées au pilote allemand.

Que pourrait-on lui demander de plus?

A moins que l'écurie Renault ne récolte au moins 10 points dimanche, Ferrari décrochera un sixième titre consécutif des constructeurs. Ferrari compte 184 points comparativement à 99 pour Renault.

Par ailleurs, bien que Schumacher ne peut concrétiser le championnat des pilotes ce week-end, il pourrait ajouter un septième titre en carrière dans deux semaines, en Belgique.

L'Allemand a amassé 110 points jusqu'à maintenant, tandis que Barrichello en totalise 74. Button (61) occupe le troisième rang, Jarno Trulli (46) et Alonso (39).

Ambiance différente

Alors que les journalistes commençaient à être à court de questions pour Schumacher, Sato a livré la réponse la plus intéressante, après qu'on lui ait demandé si la nouvelle du départ éventuel de Button vers BMW Williams avait endommagé le moral de l'équipe.

BAR-Honda conteste la décision de Button en affirmant qu'il est déjà sous contrat pour la saison 2005.

«L'ambiance est différente que lors des dernières courses, a admis Sato. Mais nous sommes des gens très professionnels. Et lorsque le week-end arrive, nous nous comportons exactement comme avant.»

Button, qui abandonnerait BAR parce qu'on lui devrait des bonis, une rumeur qu'il a refusé de commenter, a affirmé que la situation était meilleure qu'il avait prévu.

«J'aurais cru que ce serait bien pire, quand je suis arrivé ici, a-t-il déclaré lors d'un interview accordé à une station de télé britannique. Les membres de l'équipe ont été extraordinaires.»




**SANS SURPRISE - Le pilote allemand et sa Ferrari partiront de la première case de départ pour la septième fois de la saison, aujourd'hui, lors du Grand Prix de Hongrie.**


**Un parcours à découvrir!**

**Bell** *présente*

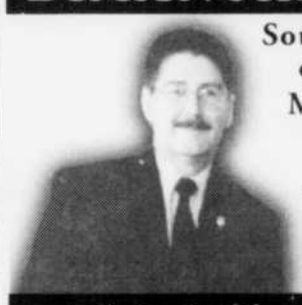
LA RANDONNÉE DES GOUVERNEURS 2004

16e ÉDITION

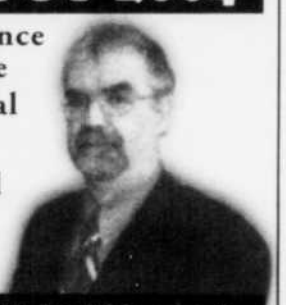
La Petite Virée (64 km)
La Virée (128 km)
La Grande Virée (200 km)
au profit du sport amateur,
Saguenay – Lac-Saint-Jean

Fondation des gouverneurs

**DIMANCHE 29 AOÛT 2004**



Sous la présidence d'honneur de
M. Luc Vandal
Directeur régional
Bell Canada
et M. Daniel Bouchard
Président bureau
Saguenay, CGI



*M. Luc Vandal* *M. Daniel Bouchard*

**Pour plus d'information, vous pouvez contacter une des personnes du conseil d'administration**

| | |
|---|---|
| Raymond Langevin | 690-2555 |
| Alain Boudrias | 698-0284 |
| Guylaine Boivin | 678-3874 |
| Line Gravel | 549-7346 |
| Bertin Houde | 693-8888 |
| Jacques Paultre | 549-7346 |
| Maurice Belliveau | 545-8001 |
| Camille Couillard | 699-5248 |
| Clément Carbonneau | 693-8304 |

005l961S8



Du temps...



pour vous!

progrès-dimanche
VOTRE QUOTIDIEN DOMINICAL

Pratique et fiable!

Progrès-Dimanche vous offre la possibilité de payer votre journal sans préoccupations.
Grâce au prélèvement automatique du Progrès-Dimanche, un seul prélèvement effectué automatiquement à toutes les quatre (4) semaines dans votre compte bancaire, pour un total de 13 prélèvements pendant l'année.

Avantageux et facile!

...**vous partez en vacances,** informez-nous de la période de votre absence en composant le **(418) 545-4664** ou le **(418) 679-3832** pour Saint-Félicien et les environs. Votre prélèvement sera alors reporté pour une période équivalente.

...**vous déménagez,** composez le **(418) 545-4664** ou le **(418) 679-3832** pour Saint-Félicien et les environs. Il nous fera plaisir de prendre vos nouvelles coordonnées, afin de continuer à bien vous servir.

...**vous changez d'institution financière,** faites-nous parvenir un spécimen de chèque de notre nouvelle institution avec votre nouveau numéro de compte et le tour est joué.

...**vous avez l'habitude de donner un pourboire à votre camelot,** vous pouvez l'inclure dans votre prélèvement si vous le désirez.

...**remplissez simplement le coupon ci-inclus,** et faites le parvenir à nos bureaux.

PAIEMENT AUTOMATIQUE

• Je désire payer mon abonnement au Progrès-Dimanche par prélèvement automatique de: **4 semaines** (taxes incluses, 13 prélèvements dans l'année):

Par camelot: 6,40 $ ☐ /4 semaines ---------- $ Abonnement
Route motorisée: 7,00 $ ☐ /4 semaines ---------- $ Pourboire
*Pourboire **facultatif** pour 4 semaines:* _____ $ _____ $ Total / 4 sem.

Nom de l'abonné: _____

Adresse: _____

Code postal: _____ Tél.: (résidence): _____

Date: _____ progrès-dimanche

_____
Signature obligatoire telle qu'elle apparaît sur vos chèques ou votre carte de crédit.

*S'il s'agit d'un compte où plusieurs signatures sont requises, tous les titulaires du compte doivent signer l'autorisation.*

INSTITUTION FINANCIÈRE*

*Joindre un chèque préencodé portant la mention «SPÉCIMEN»

Nom de votre banque, caisse ou société de gestion

Adresse

Nº de succursale Téléphone

• Par la présente, j'autorise le Progrès-Dimanche, à effectuer des prélèvements automatiques de mon compte bancaire (décrit ci-dessus) pour payer les frais d'abonnement à domicile. Cette autorisation peut-être révoquée en tout temps sur avis écrit de 30 jours de ma part au Progrès-Dimanche (précédent la date de prélèvement bancaire). Advenant un changement dans l'application des taxes, le prélèvement sera ajusté sans autre avis. Dans le cas d'un changement de tarif, vous serez avisé trente (30) jours à l'avance.

00589173

***Retourner à: Abonnement Progrès-Dimanche, 1051 boul. Talbot Chicoutimi G7H 5C1***

*Volley-ball de plage à Normandin*

# 6000 spectateurs pour les regarder jouer dans le sable

*par Roger Tremblay*

**NORMANDIN (RT)- Des 60 équipes inscrites au départ, il n'en reste plus que 24 qui poursuivent la belle aventure au Tournoi régional de volley-ball de plage qui se tient au camping Chute-à-l'Ours de Normandin depuis hier matin. Cet événement réserve donc ses activités aujourd'hui aux quarts de finale, aux demi-finales et à la grande finale dans les trois classes.**

Tout près de 150 joueurs participent à ce tournoi et plusieurs proviennent des rangs AAA, AA et A de niveau collégial ou universitaire. Si cet événement a attiré quelque 4500 personnes l'an dernier, tout porte à croire que ce sont 6000 personnes qui y assisteront cette année. Il n'est toutefois pas question que ce tournoi devienne une étape du circuit provincial car les organisateurs veulent protéger l'esprit convivial qui règne sur place.

En quart-de-finale hommes, classe A, Bernard Grenier et Sébastien Gagné affrontent Christian Desbiens et Serge Tremblay. Sébastien et Nicholas Tremblay jouent contre Dany Boivin et Christian Millard tandis que Stéphane Corbin se mesure à Samuel et Sébastien Gagnon. Finalement, Pascal Pelletier et Éric Trottier tentent de vaincre Dany McLelland et Mathieu Bordeleau.

En classe B, Francis Cayouette et Alex Cantin jouent contre Marc-André Paul et Dany Lapointe tandis que Sylvain Hubert et Jean-Luc Levasseur auront comme adversaires Jean-Pierre Dallaire et Martin Jomphe. Nicolas Gilbert et Dominique Ouellet font face à Steeve Seguin et Éric Savard alors que Nicolas Fortin et Janick Maltais livrent leur duel contre Jean-Sébastien Tremblay et Alex Boily.

Chez les femmes, en demi-finale, Nathalie Dubé et Nathalie Pelletier jouent contre Michèle Houde et Valérie Dion tandis que Patricia Gagné et Cynthia Allen se mesurent à Jany Dufour et Marie-Lou Arseneault. Finalement en classe mixte, Simon Houde affronte Jonathan Lévesque, Gaby Boivin se mesure à Maxime Tremblay, Luc Fortin à Nicolas Dechamplain et Christian Michaud à Éric Dechamplain. Les finales seront disputées cet après-midi.



**JEU SERRÉ- En classe mixte, l'action ne manque pas au tournoi de volley-ball de plage qui se dispute au camping Chute-à-l'Ours de Normandin.**
(Photo Caroline Blackburn)

# RAPIDO

## Golf Lac Saint-Jean

SAINT-GÉDÉON (DA)- Pierre-Hugues Lamirande est le nouveau champion junior du Club de golf Lac-Saint-Jean où se jouait, hier le championnat annuel qui se poursuit aujourd'hui pour les seniors.

Chez les juniors, une seule ronde suffisait à déterminer un gagnant et Lamirande en a profité pour se sauver avec une victoire facile avec une ronde de 88.

Dans la catégorie AA chez les hommes, une triple égalité s'est installée en tête entre Dany Tremblay, Yvon Larouche et Marc Fortin qui ont tous joué 77. Alain Tremblay les suit de près avec un 78.

Dans le A, Serge Tremblay a pris la tête du tournoi avec une ronde initiale de 75.

Dans le BB, Robin Villeneuve occupe le haut du classement grâce à une ronde de 83.

Pour le B, Mario Bergeron possède deux coups de priorité sur Robert Beaupré avec une ronde de 86.

Du côté des dames, Odette Gagné a dominé la première journée dans le AA en raison d'une ronde de 79.

Dans la classe A, Lise Harvey a pris les devants avec une ronde de 84.

Dans la catégorie BB, Julie Otis, Sylvie St-Cyr et Claire Dessureault se partagent la tête avec un pointage de 89.

Pour la division B, Nicole Gagnon (92) s'est donné un coup d'avance sur Linda Dufour.

La compétition se continue toute la journée au Club de golf Lac-Saint-Jean.

## Rallye des Draveurs

MANIWAKI (RT)- Simon Dubé de Jonquière s'est à nouveau signalé hier lors du Rallye des Draveurs tenu à Maniwaki. En compagnie de sa co-pilote Élise Racette de Laval, Dubé a pris la 4e place à la Coupe du Québec et la 4e du Championnat provincial. Ce qui lui permet d'occuper la troisième place au classement général des pilotes après cinq épreuves.

Toutefois, Dubé doit concéder le titre de champion à Marc Racine de Rawdon puisque ce dernier détient une trop forte avance sur ses principaux rivaux. Dubé a livré cependant une belle lutte hier en terminant premier en classe P-3 devant quinze coureurs. Le parcours s'échelonnait sur 100 kilomètres avec quatre «spéciales» et avec les transports et les liaisons, ce parcours grimpait à 200 kilomètres.

«Les routes étaient très belles mais comportaient de nombreuses difficultés et quelques pièges. Ce fut une belle journée et Élise s'est très bien débrouillée», de mentionner Dubé.

Le Jonquiérois participera les 11-12 septembre au dernier rallye de la saison, celui de Saint-Agathe.

## Coupe des 4 de soccer

ROUYN-NORANDA (RT)- Les équipes de soccer du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont connu un succès mitigé lors de la Coupe des 4 de soccer qui se tient à Rouyn-Noranda depuis vendredi.

Ainsi en classe U-14, la région a défait Rouyn 4-1 et Rimouski au compte de 5-2. Cette équipe se classe pour la finale. Les filles ont connu la défaite 6-0 devant Rimouski pour ensuite signer une victoire de 1-0 aux dépens de Rouyn. Elles doivent gagner leur match en matinée pour se rendre à la finale. Pour le U-16 masculin, notons une victoire de 4-0 sur Val d'Or et une nulle face à Rimouski. Chez les filles, ce sera plus difficile après deux défaites, 3-1 contre Rouyn et 5-1 face à Rimouski. Pour le U-18 féminin, la région a connu la défaite, 3-0, contre Rouyn et une autre de 11-0 face à Rimouski. Pour la catégorie Senior, la région a subi un revers de 2-0 contre Rimouski alors que chez les hommes, le Sol-Air de Saint-Gédéon a annulé 0-0 avec Rouyn et perdu 3-2 contre Rimouski. Il joue aujourd'hui contre Val d'or mais doit gagner pour se rendre en finale contre Rimouski.

## Stéfanie Vallée enlève le bronze

GRENVILLE (DA)- Stéfanie Vallée a remporté la médaille de bronze à l'épreuve de slalom lors des championnats canadiens de kayak en eau vive, sur la Rivière Rouge, près de Grenville. Il s'agit d'une performance inespérée pour l'athlète originaire de Chicoutimi.

Vallée gagne sa deuxième médaille de ses championnats. Elle qui avait terminé première lors de la descente mercredi.

Il s'agit de la première médaille à vie en slalom sur la scène nationale pour Stéfanie Vallée et elle en était très fière après l'épreuve.

«La troisième place représentait la médaille la plus réalisable que je pouvais espérer. Je me suis concentré sur la tâche à accomplir plutôt que sur le résultat. Quand j'ai entendu l'annonceur dire que j'avais la médaille de bronze, je suis devenue folle de joie», raconte avec grand sourire Stéfanie Vallée.

Plusieurs athlètes n'ont pas été en mesure de terminer la course car la majorité ont manqué d'attention à la mi-parcours. «Il y avait une bonne chute qui nous poussait vers l'extérieur de la porte et plusieurs ont manqué la porte neuf», explique Vallée.

Les Championnats canadiens de kayak en eau vive ne sont pas terminé pour Stéfanie Vallée. Elle participera à la course par équipe ainsi qu'à un sprint en descente aujourd'hui sur la Rivière Rouge.




# STATISTIQUES

# BASEBALL

**Statisticien**
**Yves Boudreault**

## Ligue Nationale

### SOMMAIRES

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Los Angeles** | **000** | **000** | **000** | **—** | **0** | **5** | **0** |
| **Chi C** | | | | | | | |

Ishii (P,11-6), Carrara (8) et Ross; Wood (G,7-5), Remlinger (VP,1)(9) et Barrett. C: ChC — Wood (1).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **San Francisco** | **023** | **001** | **010** | **—** | **7** | **11** | **0** |
| **Philadelphie** | **002** | **220** | **000** | **—** | **6** | **11** | **1** |

Lowry, Correia (5), TyWalker (6), Christiansen (G,2-2)(7), Brower (8), Hermanson (VP,2)(9) et Torrealba; Milton, Cormier (6), FRodriguez (P,4-6)(8), Worrell (9) et Pratt. C: SF — Mohr (6), Grissom (17), Torrealba (4), Ransom (1); Phi — Polanco (9).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **St. Louis** | **200** | **121** | **100** | **—** | **7** | **10** | **1** |
| **Atlanta** | **031** | **200** | **30x** | **—** | **9** | **15** | **2** |

Marquis, Eldred (6), King (P,4-2)(7), Tavarez (7), Kline (8) et YMolina, Matheny (7); RuOrtiz, TMartin (6), Gryboski (6), Alfonseca (G,6-4)(7), Reitsma (8), Smoltz (VP,29)(8) et EddPerez, JEstrada (8). C: StL — Pujols 2 (35); Atl — Furcal (12), CJones 2 (18), AJones (19).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Houston** | **000** | **002** | **010** | **—** | **3** | **4** | **0** |
| **Montréal** | **100** | **002** | **50x** | **—** | **8** | **14** | **0** |

CHernandez (P,0-1), Qualls (7) et RChavez; Ausmus (7); Armas fils, Tucker (G,3-1)(6), Horgan (7), SKim (7), Ayala (9) et EDiaz. C: Hou — Bagwell (18); Mtl — Wilkerson (22), NJohnson (6).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Colorado** | **010** | **000** | **000** | **—** | **1** | **5** | **1** |
| **Pittsburgh** | **011** | **130** | **00x** | **—** | **6** | **10** | **0** |

Wright (P,1-1), Simpson (5), Dohmann (7), JrLopez (8) et CJohnson; OlPerez (G,8-6), STorres (7), Gonzalez (9) et Kendall, Cota (8). C: Col — Castilla (25); Pgh — CWilson (21), Castillo (5).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Floride** | **200** | **020** | **007** | **—** | **11** | **12** | **0** |
| **Milwaukee** | **000** | **000** | **100** | **—** | **1** | **8** | **0** |

Willis (G,9-8), Mota (8), Seanez (9) et Lo Duca; De La Rosa (P,0-1), Burba (6), JBennett (8), LVizcaino (9) et Moeller. C: Flo — Conine (10).

### CLASSEMENT

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 66 | 49 | .574 | — |
| Philadelphie | 59 | 58 | .504 | 8.0 |
| Floride | 57 | 58 | .496 | 9.0 |
| New York | 56 | 59 | .487 | 10.0 |
| Montréal | 49 | 66 | .426 | 17.0 |

**Section Centrale**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| St. Louis | 75 | 40 | .652 | — |
| Chicago | 63 | 53 | .543 | 12.5 |
| Cincinnati | 56 | 60 | .483 | 19.5 |
| Houston | 56 | 60 | .483 | 19.5 |
| Pittsburgh | 54 | 60 | .474 | 20.5 |
| Milwaukee | 54 | 61 | .470 | 21.0 |

**Section Ouest**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 68 | 47 | .591 | — |
| San Francisco | 63 | 55 | .534 | 6.5 |
| San Diego | 62 | 54 | .534 | 6.5 |
| Colorado | 53 | 64 | .453 | 16.0 |
| Arizona | 35 | 83 | .297 | 34.5 |

### CALENDRIER

**Vendredi 13 août**

Montréal 6 Houston 5 (12 manches)
Los Angeles 8 Chicago Cubs 1
Colorado 9 Pittsburgh 3
San Francisco 16 Philadelphie 6
N.Y. Mets 10 Arizona 6
San Diego 14 Cincinnati 5
St. Louis 4 Atlanta 1
Milwaukee 6 Floride 4

**Samedi 14 août**

Montréal 8 Houston 3
Atlanta 9 St. Louis 7
Chicago Cubs 2 Los Angeles 0
San Francisco 7 Philadelphie 6
Floride 11 Milwaukee 1
Pittsburgh 6 Colorado 1
N.Y. Mets 4 Arizona 3
Cincinnati 11 San Diego 5

### LANCEURS PRÉVUS

**Dimanche 15 août**

Houston (Munro 2-4) à Montréal (L.Hernandez 9-10), 13h05
Arizona (Johnson 11-10) à Mets de N.Y. (Trachsel 10-8), 13h10
San Diego (Eaton 7-10) à Cincinnati (Harang 7-4), 13h15
Colorado (Jennings 5-4) à Pittsburgh (Figueroa 5-4), 13h35
San Francisco (Tomko 5-6) à Philadelphie (Padilla 4-5), 13h35
Floride (Beckett 4-7) à Milwaukee (D.Davis 10-9), 14h05
Los Angeles (Lima 11-3) à Cubs de Chicago (Prior 3-3), 14h20
St.Louis (Carpenter 12-4) à Atlanta (Thomson 9-7), 20h05

**Lundi 16 août**

Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Pittsburgh en Arizona, 21h35.
Atlanta à San Diego, 22h05.
Floride à Los Angeles, 22h10.
Montréal à San Francisco, 22h15.

**Mardi 17 août**

Houston à Philadelphie, 19h05.
Chicago Cubs à Milwaukee, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
N.Y. Mets au Colorado, 21h05.
Pittsburgh en Arizona, 21h35.
Atlanta à San Diego, 22h05.
Floride à Los Angeles, 22h10.
Montréal à San Francisco, 22h15.

**Mercredi 18 août**

Montréal à San Francisco, 15h35.
Houston à Philadelphie, 19h05.
Chicago Cubs à Milwaukee, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
N.Y. Mets au Colorado, 21h05.
Pittsburgh en Arizona, 21h35.
Atlanta à San Diego, 22h05.
Floride à Los Angeles, 22h10.

**Jeudi 19 août**

Houston à Philadelphie, 13h05.
Chicago Cubs à Milwaukee, 14h05.
N.Y. Mets au Colorado, 15h05.
Pittsburgh à St. Louis, 20h10.
Atlanta à Los Angeles, 22h10.

**Vendredi 20 août**

Philadelphie à Milwaukee, 20h05.
Chicago Cubs à Houston, 20h05.
Pittsburgh à St. Louis, 20h10.
Montréal au Colorado, 21h05.
Cincinnati en Arizona, 22h05.
Floride à San Diego, 22h05.
Atlanta à Los Angeles, 22h10.
N.Y. Mets à San Francisco, 22h15.

### MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Bonds SF | 102 | 264 | 89 | 94 | .356 |
| Loretta SD | 113 | 458 | 79 | 157 | .343 |
| Casey Cin | 99 | 396 | 75 | 134 | .338 |
| Rolen StL | 110 | 401 | 82 | 132 | .329 |
| Helton Col | 110 | 392 | 85 | 128 | .327 |
| Beltre LA | 109 | 417 | 72 | 136 | .326 |
| ARamirez ChC | 103 | 390 | 76 | 126 | .323 |
| Overbay Mil | 113 | 416 | 59 | 134 | .322 |
| JEstrada Atl | 96 | 336 | 47 | 108 | .321 |
| Pujols StL | 109 | 424 | 96 | 135 | .318 |

**Points** — Pujols, St. Louis, 96; Bonds, San Francisco, 89; BAbreu, Philadelphie, 87; Helton, Colorado, 85; JDrew, Atlanta, 82; Rolen, St. Louis, 82; Rollins, Philadelphie, 79; Loretta, San Diego, 79.
**Points produits** — Rolen, St. Louis, 98; Castilla, Colorado, 98; Burnitz, Colorado, 86; Pujols, St. Louis, 82; BAbreu, Philadelphie, 81; Edmonds, St. Louis, 80; Thome, Philadelphie, 80.
**Coups sûrs** — Loretta, San Diego, 157; JWilson, Pittsburgh, 146; Pierre, Floride, 145; Izturis, Los Angeles, 138; Beltre, Los Angeles, 136; Pujols, St. Louis, 135; Overbay, Milwaukee, 134; Casey, Cincinnati, 134.
**Doubles** — Overbay, Milwaukee, 39; Casey, Cincinnati, 37; Loretta, San Diego, 36; Castilla, Colorado, 36; DeLee, Chicago, 33; Lowell, Floride, 32; Huit à égalité avec 31.
**Triples** — JWilson, Pittsburgh, 11; Pierre, Floride, 7; DRoberts, Los Angeles, 7; Hairston, Arizona, 6; Cintron, Arizona, 6; Durham, San Francisco, 6; 13 à égalité avec 5.
**Circuits** — Dunn, Cincinnati, 35; Thome, Philadelphie, 35; Pujols, St. Louis, 33; Beltre, Los Angeles, 32; Edmonds, St. Louis, 31; Burnitz, Colorado, 31; Bonds, San Francisco, 31.
**Buts volés** — Podsednik, Milwaukee, 43; DRoberts, Los Angeles, 33; BAbreu, Philadelphie, 28; Pierre, Floride, 27; Freel, Cincinnati, 22; Rollins, Philadelphie, 21; CPatterson, Chicago, 20.
**Lanceurs (13 décisions)** — Milton, Philadelphie, 12-2, .857, 4.63; Schmidt, San Francisco, 15-4, .789, 2.59; Lima, Los Angeles, 11-3, .786, 3.89; Estes, Colorado, 13-4, .765, 5.59; Clemens, Houston, 12-4, .750, 2.76; Marquis, St. Louis, 12-4, .750, 3.58; Carpenter, St. Louis, 12-4, .750, 3.73.
**Retraits** — RJohnson, Arizona, 188; Schmidt, San Francisco, 186; BSheets, Milwaukee, 184; OlPerez, Pittsburgh, 159; Clemens, Houston, 156; Clement, Chicago, 155; Oswalt, Houston, 152.
**Victoires protégées** — Graves, Cincinnati, 36; Gagné, Los Angeles, 34; Kolb, Milwaukee, 33; Benitez, Floride, 33; Isringhausen, St. Louis, 32; Mesa, Pittsburgh, 32; Hoffman, San Diego, 31.

## Ligue Américaine

### SOMMAIRES

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Baltimore** | **010** | **000** | **100** | **—** | **2** | **6** | **2** |
| **Toronto** | **011** | **120** | **20x** | **—** | **7** | **14** | **1** |

Borkowski (P,3-3), Parrish (5), Groom (7), Williams (8) et JvLopez; Towers (G,8-4), Speier (7), Ligtenberg (9) et Zaun. C: Tor — CDelgado (18).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **N.Y. Yankees** | **201** | **000** | **120** | **—** | **6** | **9** | **1** |
| **Seattle** | **001** | **030** | **000** | **—** | **4** | **11** | **0** |

Loaiza, Nitkowski (6), Quantrill (G,6-2)(7), Gordon (8), MRivera (VP,40)(9) et Floherty; Moyer, Hasegawa (P,4-5)(8), Sherrill (8), Nageotte (9) et DWilson. C: NYY — Sheffield (27), BWilliams (16); Sea — Lopez (1).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Kansas City** | **001** | **000** | **000** | **—** | **1** | **5** | **1** |
| **Oakland** | **010** | **005** | **00x** | **—** | **6** | **10** | **0** |

BriAnderson (P,2-10), Sullivan (6), Kinney (8) et Buck; Harden (G,7-5), Mecir (7), Lehr (8), Dotel (9) et DMiller. C: Oak — Kotsay (11).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Minnesota** | **000** | **001** | **000** | **—** | **1** | **8** | **0** |
| **Cleveland** | **400** | **030** | **00x** | **—** | **7** | **8** | **0** |

Lohse (P,5-10), Romero (6), JRincon (8) et HBlanco, LeCroy (8); Ouestbrook (G,11-5), Betancourt (8), Howry (9) et VMartinez. C: Minn — ShStewart (6); Cle — THafner (23), VMartinez (19), Blake (20).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Chi Sox** | **200** | **001** | **000** | **—** | **3** | **5** | **0** |
| **Boston** | **000** | **300** | **01x** | **—** | **4** | **9** | **0** |

Garland, Cotts (7), Adkins (P,2-3)(7) et BDavis; Schilling (G,14-6), Foulke (VP,19)(9) et Varitek. C: ChW — TPerez (4), CaLee (22); Bos — MRamirez (30), DOrtiz 2 (30).

### CLASSEMENT

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| New York | 75 | 41 | .647 | — |
| Boston | 64 | 51 | .557 | 10.5 |
| Baltimore | 56 | 59 | .487 | 18.5 |
| Tampa Bay | 54 | 63 | .461 | 21.5 |
| Toronto | 49 | 68 | .419 | 26.5 |

**Section Centrale**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 63 | 53 | .543 | — |
| Cleveland | 63 | 55 | .534 | 1.0 |
| Chicago | 58 | 56 | .509 | 4.0 |
| Detroit | 54 | 61 | .470 | 8.5 |
| Kansas City | 41 | 74 | .357 | 21.5 |

**Section Ouest**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Oakland | 65 | 51 | .560 | — |
| Texas • | 63 | 52 | .547 | 1.5 |
| Anaheim | 63 | 53 | .543 | 2.0 |
| Seattle | 43 | 73 | .371 | 22.0 |

### CALENDRIER

**Vendredi 13 août**

Baltimore 4 Toronto 0
Chicago White Sox 8 Boston 7
Cleveland 8 Minnesota 2
Detroit 5 Anaheim 3
Kansas City 10 Oakland 3
N.Y. Yankees 11 Seattle 3
Texas 5 Tampa Bay 3

**Samedi 14 août**

Toronto 7 Baltimore 2
N.Y. Yankees 6 Seattle 4
Oakland 6 Kansas City 1
Boston 4 Chicago White Sox 3
Cleveland 7 Minnesota 1
Tampa Bay 5 Texas 6
Detroit 2 Anaheim 2 (4e)

### LANCEURS PRÉVUS

**Dimanche 15 août**

Baltimore (Cabrera 9-5) à Toronto (Bush 1-3), 13h05
Minnesota (Mulholland 3-6) à Cleveland (Durbin 5-4), 13h05
Tampa Bay (Sosa 3-1) à Texas (Dominguez 9-6), 14h05
White Sox de Chicago (Garland 8-8) à Boston (Arroyo 5-8), 14h05
Yankees de N.Y. (K.Brown 9-2) à Seattle (Meche 2-5), 14h05
Detroit (Johnson 8-10) à Anaheim (Sele 7-1), 16h05
Kansas City (Greinke 4-9) à Oakland (Zito 8-8), 16h05

**Lundi 16 août**

Toronto à Boston, 19h05.
Oakland à Baltimore, 19h05.
Cleveland au Texas, 20h05.

**Mardi 17 août**

Toronto à Boston, 19h05.
Oakland à Baltimore, 19h05.
Anaheim à Tampa Bay, 19h15.
Detroit à Chicago White Sox, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h05.
N.Y. Yankees au Minnesota, 20h10.
Seattle à Kansas City, 20h10.

**Mercredi 18 août**

Toronto à Boston, 19h05.
Oakland à Baltimore, 19h05.
Anaheim à Tampa Bay, 19h15.
Detroit à Chicago White Sox, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h05.
N.Y. Yankees au Minnesota, 20h10.
Seattle à Kansas City, 20h10.

**Jeudi 19 août**

Anaheim à Tampa Bay, 14h15.
Detroit à Chicago White Sox, 20h05.
N.Y. Yankees au Minnesota, 20h10.
Seattle à Kansas City, 20h10.

**Vendredi 20 août**

Toronto à Baltimore, 19h05.
Anaheim à N.Y. Yankees, 19h05.
Seattle à Detroit, 19h05.
Oakland à Tampa Bay, 19h15.
Boston à Chicago White Sox, 20h05.
Cleveland au Minnesota, 20h10.
Texas à Kansas City, 20h10.

### MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| ISuzuki Sea | 114 | 503 | 67 | 181 | .360 |
| Mora Bal | 92 | 360 | 84 | 124 | .344 |
| IRodriguez Det | 100 | 395 | 53 | 133 | .337 |
| VGuerrero Ana | 112 | 444 | 88 | 144 | .324 |
| THafner Cle | 106 | 378 | 77 | 122 | .323 |
| Tejada Bal | 114 | 460 | 75 | 147 | .320 |
| MYoung Tex | 112 | 489 | 79 | 156 | .319 |
| CGuillen Det | 113 | 430 | 83 | 137 | .319 |
| MRamirez Bos | 107 | 402 | 72 | 128 | .318 |
| JvLopez Bal | 110 | 432 | 58 | 136 | .315 |

**Points** — VGuerrero, Anaheim, 88; Sheffield, New York, 88; Lawton, Cleveland, 87; Damon, Boston, 85; Mora, Baltimore, 84; CGuillen, Detroit, 83; Matsui, New York, 81; Crawford, Tampa Bay, 81; ARodriguez, New York, 81.
**Points produits** — Tejada, Baltimore, 106; DOrtiz, Boston, 103; JGuillen, Anaheim, 90; THafner, Cleveland, 89; VGuerrero, Anaheim, 89; VMartinez, Cleveland, 86; MRamirez, Boston, 86.
**Coups sûrs** — ISuzuki, Seattle, 181; MYoung, Texas, 156; Crawford, Tampa Bay, 147; Tejada, Baltimore, 147; VGuerrero, Anaheim, 144; ASoriano, Texas, 137; CGuillen, Detroit, 137; Damon, Boston, 137.
**Doubles** — Belliard, Cleveland, 40; BRoberts, Baltimore, 37; DOrtiz, Boston, 36; THafner, Cleveland, 35; MRamirez, Boston, 32; Tejada, Baltimore, 31; CGuillen, Detroit, 30; VGuerrero, Anaheim, 30.
**Triples** — Crawford, Tampa Bay, 17; Figgins, Anaheim, 14; CGuillen, Detroit, 9; Infante, Detroit, 8; JoCruz, Tampa Bay, 7; MYoung, Texas, 6; Lofton, New York, 6.
**Circuits** — Konerko, Chicago, 29; ARodriguez, New York, 29; MRamirez, Boston, 29; DOrtiz, Boston, 28; Teixeira, Texas, 27; Valentin, Chicago, 26; Sheffield, New York, 26.
**Buts volés** — Crawford, Tampa Bay, 47; BRoberts, Baltimore, 26; ISuzuki, Seattle, 26; Figgins, Anaheim, 24; ARodriguez, New York, 20; ASanchez, Detroit, 19; Lawton, Cleveland, 18.
**Lanceurs (13 décisions)** — Mulder, Oakland, 15-4, .789, 3.71; PMartinez, Boston, 13-4, .765, 3.72; Rogers, Texas, 14-5, .737, 4.61; CILee, Cleveland, 10-4, .714, 4.69; Schilling, Boston, 13-6, .684, 3.61; JVazquez, New York, 13-6, .684, 4.12; Santana, Minnesota, 12-6, .667, 3.25; Contreras, Chicago, 10-5, .667, 5.21; Westbrook, Cleveland, 10-5, .667, 3.61; Washburn, Anaheim, 10-5, .667, 4.83.
**Retraits** — Santana, Minnesota, 190; PMartinez, Boston, 164; FGarcia, Chicago, 141; Schilling, Boston, 140; KEscobar, Anaheim, 128; Lilly, Toronto, 120; Mulder, Oakland, 119.
**Victoires protégées** — MRivera, New York, 39; FCordero, Texas, 34; Nathan, Minnesota, 33; DBaez, Tampa Bay, 24; Percival, Anaheim, 22; Urbina, Detroit, 20; Julio, Baltimore, 18; Foulke, Boston, 18; Guardado, Seattle, 18.

## Ligue Internationale

**Section Nord**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Buffalo (Indians) | 70 | 52 | .574 | — |
| Scranton-WB (Phillies) | 63 | 55 | .534 | 5.0 |
| Pawtucket (Red Sox) | 62 | 59 | .512 | 7.5 |
| Rochester (Twins) | 60 | 62 | .492 | 10.0 |
| Ottawa (Orioles) | 54 | 68 | .443 | 16.0 |
| Syracuse (Blue Jays) | 53 | 68 | .438 | 16.5 |

**Section Sud**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Richmond (Braves) | 63 | 54 | .538 | — |
| Durham (Devil Rays) | 64 | 58 | .525 | 1.5 |
| Norfolk (Mets) | 61 | 56 | .521 | 2.0 |
| Charlotte (White Sox) | 60 | 61 | .496 | 5.0 |

**Section Ouest**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Columbus (Yankees) | 64 | 57 | .529 | — |
| Toledo (Tigers) | 61 | 60 | .504 | 3.0 |
| Louisville (Reds) | 57 | 65 | .467 | 7.5 |
| Indianapolis (Brewers) | 52 | 69 | .430 | 12.0 |

**Jeudi 12 août**

Rochester 3 Ottawa 1
Indianapolis 7 Columbus 4 (13 manches)
Durham 1 Louisville 0
Buffalo 7 Pawtucket 4
Toledo à Charlotte (remis, pluie)
Syracuse à Scranton Wilkes-Barre (remis, pluie)

**Vendredi 13 août**

Buffalo 8-6 Ottawa 7-1
Syracuse 1 Pawtucket 0
Charlotte 4 Durham 3
Columbus 2 Norfolk 0
Louisville 8 Indianapolis 0
Richmond 7 Toledo 1
Scranton Wilkes-Barre 13 Rochester 8

**Samedi 14 août**

Durham 1 Charlotte 3
Indianapolis 2 Louisville 0
Norfolk 10 Columbus 3
Ottawa 1 Buffalo 2 (10 manches)
Richmond 3 Toledo 4
Syracuse 3 Pawtucket 4 (1er)
Syracuse 3 Pawtucket 2 (2e)
Scranton 8 Rochester 3

**Dimanche 15 août**

Richmond à Columbus, 13h05
Syracuse à Pawtucket, 13h05
Scranton à Rochester, 13h35
Ottawa à Buffalo, 14h05
Norfolk à Indianapolis, 15h
Louisville à Toledo, 16h
Charlotte à Durham, 17h

## Ligue de la Côte du Pacifique

**Association Pacifique**

**Section Nord**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Portland (Padres) | 67 | 53 | .558 | — |
| Tacoma (Mariners) | 65 | 52 | .556 | 0.5 |
| Edmonton (Expos) | 60 | 59 | .504 | 6.5 |
| Salt Lake (Angels) | 45 | 74 | .378 | 21.5 |

**Section Sud**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Sacramento (Athletics) | 68 | 52 | .567 | — |
| Tucson (Diamondbacks) | 59 | 60 | .496 | 8.5 |
| Fresno (Giants) | 56 | 64 | .467 | 12.0 |
| Las Vegas (Dodgers) | 52 | 68 | .433 | 16.0 |

**Association Américaine**

**Section Centrale**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Iowa (Cubs) | 67 | 50 | .573 | — |
| Col. Springs (Rockies) | 63 | 57 | .525 | 5.5 |
| Albuquerque (Marlins) | 60 | 60 | .500 | 8.5 |
| Omaha (Royals) | 54 | 66 | .446 | 14.5 |

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Oklahoma (Rangers) | 70 | 50 | .583 | — |
| Memphis (Cardinals) | 60 | 60 | .500 | 10.0 |
| Nashville (Pirates) | 55 | 64 | .462 | 14.5 |
| La N.-Orléans (Astros) | 53 | 67 | .442 | 17.0 |

**Jeudi 12 août**

Edmonton 8 Omaha 6

**Vendredi 13 août**

Edmonton 8 Tacoma 0
Fresno 4 Tucson 3
Iowa 1 Albuquerque 0
Memphis 6 Nashville 4
Oklahoma 3 La Nouvelle-Orléans 1
Omaha 5 Colorado Springs 3
Portland 10 Salt Lake 8
Sacramento 9 Las Vegas 8 (12 manches)

**Samedi 14 août**

Memphis 3 Nashville 1 (1er)
Colorado Springs 5 Omaha 0
Oklahoma 5 Nouvelle-Orléans 1
Albuquerque 5 Iowa 3 (8e)
Salt Lake à Portland, 22h
Edmonton à Tacoma, 22h05
Tucson à Fresno, 22h05
Las Vegas à Sacramento, 22h05

**Dimanche 15 août**

Albuquerque en Iowa, 14h05
Colorado Springs à Omaha, 14h35
Edmonton à Tacoma, 16h35
Salt Lake à Portland, 17h05
Oklahoma à Nouvelle-Orléans, 18h05
Memphis à Nashville, 19h
Tucson à Fresno, 21h05
Las Vegas à Sacramento, 21h05

## Ligue Northeast

**Ligue Nord-Est (Northeast)**
**Seconde moitié de saison**

**Section Nord**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Québec | 18 | 8 | .692 | — |
| x-North Shore | 18 | 8 | .692 | — |
| Bangor | 17 | 9 | .653 | 1.0 |
| Brockton | 12 | 13 | .480 | 5.5 |

**Section Sud**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| x-New Jersey | 17 | 8 | .680 | — |
| Aces | 9 | 17 | .346 | 8.5 |
| Elmira | 6 | 18 | .250 | 9.5 |
| New Haven | 5 | 21 | .238 | 12.5 |

**x - champion de section de la première moitié de saison.**

**Jeudi 12 août**

New Jersey 8 Québec 5
Bangor 4 Aces 0
North Shore 10 New Haven 3
Brockton à Elmira (remis, pluie)

**Vendredi 13 août**

New Jersey 7 Québec 2
North Shore 15 New Haven 9
Aces à Bangor (remis,pluie)
Brockton à Elmira (2) (remis, pluie)

**Samedi 14 août**

Aces 0 Bangor 1 (1er)
Aces 0 Bangor 4 (2e)
Brockton 10 Elmira 5 (1er)
Brockton 5 Elmira 3 (2e)
New Haven 4 North Shore 14
Québec 10 New Jersey 11

**Dimanche 15 août**

Brockton à Elmira, 13h05 (2)
Aces à Bangor, 14h
New Haven à North Shore, 14h05
Québec au New Jersey, 17h05

## Junior Élite

| | PJ | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|---|
| Québec | 46 | 38 | 8 | .826 | — |
| Longueuil | 43 | 35 | 8 | .813 | 1.5 |
| Trois-Rivières | 45 | 25 | 20 | .555 | 12.5 |
| Saint-Eustache | 46 | 23 | 23 | .500 | 15.0 |
| Montréal | 47 | 23 | 24 | .489 | 15.5 |
| Saguenay | 45 | 21 | 24 | .466 | 16.5 |
| Laval | 45 | 20 | 25 | .444 | 17.5 |
| LaSalle | 44 | 19 | 25 | .431 | 18.0 |
| Repentigny | 43 | 18 | 25 | .419 | 18.5 |
| Charlesbourg | 45 | 18 | 27 | .400 | 19.5 |
| É-Sherbrooke | 45 | 7 | 38 | .155 | 30.5 |

**É - éliminé d'une place en séries éliminatoires.**

**Jeudi 12 août**

Repentigny 3 Montréal 2
Laval à Québec (remis, pluie)
Charlesbourg à Longueuil (remis, pluie)

**Vendredi 13 août**

LaSalle à Saint-Eustache (remis, pluie)
Saguenay à Charlesbourg (remis, pluie)
Longueuil à Trois-Rivières (remis, pluie)

**Samedi 14 août**

Saguenay 5 Saint-Eustache 1
Montréal 4 Charlesbourg 6 (1er)
Montréal 2 Charlesbourg 6 (2e)
Sherbrooke 2 Laval 9 (1er)
Sherbrooke 5 Laval 7 (2e)
Longueuil 6 Trois-Rivières 1
LaSalle 1 Trois-Rivières 15

**Dimanche 15 août**

Laval à Québec, 14h00.
Repentigny à Sherbrooke, 14h00 (2)
Longueuil à Trois-Rivières, 16h00. (2)
Saguenay à Québec, 19h00.

**Lundi 16 août**

LaSalle à Montréal, 19h30

**Mardi 17 août**

Saint-Eustache à LaSalle, 19h30.
Saguenay à Charlesbourg, 20h00.
Repentigny à Trois-Rivières, 20h00.

**Mercredi 18 août**

Montréal à Laval, 19h30.
Sherbrooke à Trois-Rivières, 20h00.

## RENDEMENT DES EXPOS

**Au bâton**

| | AB | P | CS | P | CC | B | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7. Batista Tony | 423 | 50 | 102 | 75 | 20 | 11 | .241 |
| 22. Calloway Ron | 72 | 3 | 13 | 9 | 1 | 1 | .181 |
| 5. Carroll Jamey | 126 | 17 | 37 | 11 | 0 | 2 | .294 |
| 29. Cepicky Matt | 60 | 4 | 13 | 3 | 1 | 1 | .217 |
| 19. Chavez Endy | 355 | 43 | 105 | 23 | 5 | 17 | .296 |
| 8. Diaz Einar | 88 | 6 | 20 | 8 | 0 | 0 | .227 |
| 11. Gonzalez Alex S | 174 | 24 | 40 | 14 | 6 | 2 | .230 |
| 24. Johnson Nick | 236 | 32 | 59 | 31 | 6 | 6 | .250 |
| 9. Lopez Luis | 26 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | .154 |
| 4. Mateo Henry | 21 | 3 | 6 | 0 | 0 | 2 | .286 |
| 39. Pascucci Valentino | 23 | 2 | 5 | 2 | 0 | 0 | .217 |
| 53. Rivera Juan | 228 | 22 | 61 | 26 | 5 | 2 | .268 |
| 39. Schneider Brian | 302 | 33 | 78 | 33 | 11 | 0 | .258 |
| 48. Sledge Terrmel | 244 | 30 | 60 | 33 | 9 | 2 | .246 |
| 3. Vidro Jose | 387 | 48 | 111 | 52 | 12 | 3 | .287 |
| 6. Wilkerson Brad | 399 | 77 | 103 | 45 | 22 | 9 | .258 |

**Au monticule**

| | G | P | VP | ML | PM | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 36. Armas fils Tony | 2 | 3 | 0 | 54.2 | 24 | 35 | 43 | 3.96 |
| 50. Beltran Rigo | 0 | 0 | 0 | 0.2 | 1 | 0 | 0 | 13.50 |
| 57. Bentz Chad | 0 | 3 | 0 | 27.2 | 18 | 23 | 17 | 6.96 |
| 60. Biddle Rocky | 3 | 6 | 11 | 60.0 | 49 | 25 | 39 | 7.35 |
| 47. Corcoran Roy | 0 | 0 | 0 | 5.1 | 4 | 5 | 4 | 6.75 |
| 62. Cordero Chad | 3 | 2 | 12 | 60.1 | 21 | 34 | 59 | 3.13 |
| x-54. Day Zach | 5 | 10 | 0 | 116.2 | 51 | 45 | 61 | 3.93 |
| 37. Downs Scott | 1 | 4 | 0 | 20.1 | 19 | 12 | 11 | 8.41 |
| 58. Eischen Joey | 0 | 0 | 0 | 3.1 | 0 | 2 | 2 | 0.00 |
| 45. Fikac Jeremy | 1 | 2 | 0 | 25.0 | 15 | 13 | 22 | 5.40 |
| 61. Hernandez Livan | 9 | 10 | 0 | 180.0 | 71 | 53 | 138 | 3.55 |
| 49. Hill Shawn | 1 | 2 | 0 | 9.0 | 16 | 7 | 10 | 16.00 |
| 59. Horgan Joe | 3 | 1 | 1 | 22.1 | 8 | 13 | 18 | 3.22 |
| 31. Kim Sun-woo | 3 | 4 | 0 | 91.2 | 56 | 42 | 63 | 5.50 |
| x-34. Ohka Tomokazu | 3 | 5 | 0 | 71.2 | 24 | 16 | 34 | 3.01 |
| 21. Patterson John | 2 | 2 | 0 | 52.2 | 24 | 24 | 53 | 4.10 |
| x-51. Rauch Jon | 1 | 0 | 0 | 10.2 | 3 | 2 | 7 | 2.53 |
| x-43. Smith Dan | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0 | 0.00 |
| 52. Tucker T.J. | 3 | 1 | 0 | 45.2 | 17 | 10 | 28 | 3.35 |
| 33. Vargas Claudio | 5 | 4 | 0 | 94.1 | 55 | 49 | 76 | 5.25 |

**x-Sur la liste des blessés.**

## EXPOS

### ASTROS HOUSTON 3

| HOUSTON | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Biggio cg | 4 | 0 | 0 | 0 |
| CBeltrn cc | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Bgwell 1b | 4 | 2 | 2 | 2 |
| Brkmn cd | 2 | 0 | 1 | 1 |
| JKent 2b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Ensbrg 3b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| JVzcno ac | 4 | 0 | 0 | 0 |
| RChavz r | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Brntlett cs | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Qualls l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| OPlmro fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| CHrndz l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Lamb fs | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Asmus r | 1 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **31** | **3** | **4** | **3** |
| **Houston** | **000** | **002** | **010** | **—** |
| **Montréal** | **100** | **002** | **50x** | **—** |

### EXPOS MONTRÉAL 8

| MONTRÉAL | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Wlkrsn cc | 5 | 1 | 1 | 1 |
| ASGzlz ac | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Vidro 2b | 5 | 1 | 3 | 1 |
| TBtsta 3b | 5 | 1 | 3 | 0 |
| Sledge cg | 3 | 2 | 1 | 1 |
| JRivra cd | 5 | 1 | 1 | 0 |
| NJhnsn 1b | 3 | 1 | 2 | 4 |
| EDiaz r | 3 | 0 | 2 | 1 |
| Ar fils l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| HMateo fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Tucker l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Carroll fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Horgan l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| SKim l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Ayala l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **36** | **8** | **14** | **8** |
| **Houston** | **3** | | | |
| **Montréal** | **8** | | | |

DJ—Houston 1. LSB—Houston 6, Montréal 10. 2B—CBeltran (8), Bagwell (19), Berkman (29), ASGonzalez (14), TBatista 2 (18), EDiaz (4). C—Bagwell (18), Wilkerson (22), NJohnson (6). S—Armas fils.

| Houston | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CHrndz P,0-1 | 6 | 7 | 3 | 3 | 2 | 6 |
| Qualls | 2 | 7 | 5 | 5 | 2 | 1 |

| Montréal | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Armas fils** | 5 | 0 | 0 | 0 | 2 | 5 |
| **Tucker G,3-1** | 1 | 2 | 2 | 2 | 1 | 0 |
| **Horgan** | 2-3 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 |
| **SKim** | 1 | 1-3 | 2 | 1 | 1 | 0 3 |
| **Ayala** | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 

# STATISTIQUES

## GOLF

### PGA
### Championnat du circuit
### Résultats

**HAVEN, Wisconsin (AP) — Les résultats à l'issue du troisième parcours disputé samedi au Championnat du circuit de la PGA:**

| | | |
|---|---|---|
| Vijay Singh | 67-68-69 | — 204 |
| Justin Leonard | 66-69-70 | — 205 |
| Phil Mickelson | 69-72-67 | — 208 |
| Chris Riley | 69-70-69 | — 208 |
| Stephen Ames | 68-71-69 | — 208 |
| Darren Clarke | 65-71-72 | — 208 |
| Ernie Els | 66-70-72 | — 208 |
| Chris DiMarco | 68-70-71 | — 209 |
| Brian Davis | 70-71-69 | — 210 |
| Loren Roberts | 68-72-70 | — 210 |
| Matt Gogel | 71-71-69 | — 211 |
| Adam Scott | 71-71-69 | — 211 |
| Duffy Waldorf | 69-72-70 | — 211 |
| Luke Donald | 67-73-71 | — 211 |
| Jay Haas | 68-72-71 | — 211 |
| Padraig Harrington | 68-71-72 | — 211 |
| Briny Baird | 67-69-75 | — 211 |
| Steve Flesch | 73-72-67 | — 212 |
| Nick O'Hern | 73-71-68 | — 212 |
| Brad Faxon | 71-71-70 | — 212 |
| Rod Pampling | 73-69-70 | — 212 |
| Fredrik Jacobson | 72-70-70 | — 212 |
| Geoff Ogilvy | 68-73-71 | — 212 |
| K.J. Choi | 68-71-73 | — 212 |
| Tiger Woods | 75-69-69 | — 213 |
| Michael Campbell | 71-73-69 | — 213 |
| Ben Crane | 70-74-69 | — 213 |
| David Toms | 72-72-69 | — 213 |
| Joe Ogilvie | 75-68-70 | — 213 |
| Stewart Cink | 73-70-70 | — 213 |
| Paul McGinley | 69-74-70 | — 213 |
| Jean François Remesy | 72-71-70 | — 213 |
| Charles Howell | 70-71-72 | — 213 |
| Robert Allenby | 71-70-72 | — 213 |

### CIRCUIT NATIONWIDE
### Tournoi de Springfield
### Troisième parcours

**SPRINGFIELD, Missouri (AP) — Les résultats à l'issue du troisième parcours disputé samedi au Tournoi de Springfield du circuit Nationwide:**

| | | |
|---|---|---|
| Brad Ott | 65-66-68 | — 199 |
| Brandt Snedeker | 68-66-67 | — 201 |
| Chad Collins | 64-69-68 | — 201 |
| Jess Daley | 71-66-64 | — 201 |
| Andrew McLardy | 68-65-69 | — 202 |
| Paul Gow | 69-67-66 | — 202 |
| David Mckenzie | 67-67-68 | — 202 |
| Jimmy Walker | 69-68-65 | — 202 |
| Nathan Green | 73-63-66 | — 202 |
| Robert Garrigus | 70-65-68 | — 203 |
| Brent Schwarzrock | 67-70-66 | — 203 |
| Fran Quinn | 69-67-67 | — 203 |
| Tom Scherrer | 66-72-65 | — 203 |
| Greg Bruckner | 68-68-68 | — 204 |
| Eduardo Herrera | 67-70-67 | — 204 |
| Jeff Gove | 71-66-67 | — 204 |
| Dave Stockton | 73-65-66 | — 204 |
| Michael Letzig | 68-69-68 | — 205 |
| Johnson Wagner | 69-68-68 | — 205 |
| Kyle Thompson | 69-70-66 | — 205 |
| Bubba Watson | 65-73-67 | — 205 |
| Kevin Johnson | 74-65-66 | — 205 |
| Kevin Haefner | 66-68-72 | — 206 |
| Chris M. Anderson | 75-62-69 | — 206 |
| Tyler Williamson | 66-70-70 | — 206 |
| Jason Caron | 70-67-69 | — 206 |
| Brad Adamonis | 66-71-69 | — 206 |
| Mathew Goggin | 71-69-66 | — 206 |
| Todd Demsey | 72-66-68 | — 206 |
| Jeff Klauk | 70-70-66 | — 206 |

## SOCCER

### A LEAGUE
### Association de l'Est

| | MJ | G | P | N | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 24 | 15 | 4 | 5 | 33 | 11 | 50 |
| Richmond | 25 | 15 | 7 | 3 | 40 | 27 | 48 |
| Syracuse | 25 | 13 | 7 | 5 | 35 | 25 | 44 |
| Rochester | 25 | 13 | 9 | 3 | 30 | 30 | 42 |
| Atlanta | 23 | 12 | 9 | 2 | 37 | 32 | 38 |
| Virginia Beach | 24 | 11 | 10 | 3 | 40 | 34 | 36 |
| Toronto | 23 | 8 | 14 | 1 | 32 | 44 | 25 |
| Porto Rico | 26 | 5 | 15 | 6 | 22 | 40 | 21 |
| Charleston | 25 | 4 | 15 | 6 | 24 | 37 | 18 |

### Association de l'Ouest

| | MJ | G | P | N | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Portland | 25 | 16 | 7 | 2 | 51 | 29 | 50 |
| Vancouver | 24 | 12 | 7 | 5 | 31 | 25 | 41 |
| Minnesota | 23 | 11 | 8 | 4 | 27 | 20 | 37 |
| Seattle | 24 | 10 | 10 | 4 | 33 | 30 | 34 |
| Milwaukee | 22 | 8 | 10 | 4 | 29 | 38 | 28 |
| Edmonton | 23 | 4 | 13 | 6 | 16 | 40 | 18 |
| Calgary | 25 | 4 | 16 | 5 | 28 | 46 | 17 |

**Vendredi 13 août**
Syracuse 4 Toronto 3 (P)
Charleston 5 Rochester 1

**Samedi 14 août**
Porto Rico 0 Montréal 1
Toronto 0 Syracuse 1 (P)
Portland 2 Minnesota 2

**Dimanche 15 août**
Milwaukee à Calgary, 16h00.
Seattle à Vancouver, 16h00.
Rochester à Atlanta, 18h00.

**Mardi 17 août**
Milwaukee à Edmonton, 21h00.

**Mercredi 18 août**
Syracuse à Richmond, 19h00.
Vancouver à Seattle, 22h00.

**Jeudi 19 août**
Porto Rico à Portland, 22h00.

## HOCKEY

### Junior Majeur

**Calendrier préparatoire**

**Mardi 17 août**
Moncton à Acadie-Bathurst, 19h30.

**Mercredi 18 août**
Acadie-Bathurst à Moncton, 19h00.
Baie-Comeau à Chicoutimi, 19h30.

**Jeudi 19 août**
I.-P.E. au Cap-Breton, 19h00.
Rimouski à Baie-Comeau, 19h30.
Victoriaville à Chicoutimi, 19h30.
Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 19h30.

**Vendredi 20 août**
Drummondville à Lewiston, 19h00.
I.-P.-E. à Acadie-Bathurst, 19h30.
Rimouski à Baie-Comeau, 19h30.
Val-d'Or c. Rouyn-Noranda, 19h30.
Québec à Shawinigan, 20h00.

**Samedi 21 août**
Chicoutimi à Rimouski, 19h00.
Shawinigan à Drummondville, 19h30.
Victoriaville à Val-d'Or, 19h30.

**Dimanche 22 août**
Lewiston à Drummondville, 16h00.
I.-P.-E. à Moncton, 16h00.
Acadie-Bathurst à Halifax, 19h00.
Shawiniganc. Québec, 19h00. (à Sainte-Foy)
Victoriaville c. Rouyn-Noranda, 19h30.

**Mardi 24 août**
Halifax au Cap-Breton, 19h00.
Moncton c. Lewiston, 19h00. (à Sain-Jean, N.-B.)
Victoriaville à Drummondville, 19h30.
Val-d'Or à Gatineau, 19h30.

**Mercredi 25 août**
Cap-Breton à Halifax, 19h00.

**Jeudi 26 août**
Rouyn-Noranda à Gatineau, 19h30.

**Vendredi 27 août**
Shawinigan à Lewiston, 19h00.
Moncton c. I.-P.-E., 19h00. (à Saint-Jean, N.-B.)
Victoriaville c. Equipe d'étoiles de la région de Boston, 19h00 (à Salem, New Hampshire)
Halifax à Acadie-Bathurst, 19h30.
Rimouski à Chicoutimi, 19h30.
Québec à Drummondville, 20h00.

**Samedi 28 août**
Victoriaville c. Equipe d'étoiles de la région de Boston, 19h00 (à Salem, New Hampshire)
Rouyn-Noranda c. Val-d'Or, 19h30. (à Baie-James)

## COURSE AUTOMOBILE




Source: F1 — PC




CLASSEMENT DES PILOTES ET DES CONSTRUCTEURS APRÈS HOCKENHEIM, LE 25 JUILLET DERNIER

| Pilotes | | Points | Constructeurs | | Points |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. M. Schumacher | (All.) | 110 | 1. Ferrari | (Italie) | 184 |
| 2. R. Barrichello | (Brésil) | 74 | 2. Renault | (France) | 85 |
| 3. J. Button | (G.-B.) | 61 | 3. BAR-Honda | (R.-U./Japon) | 76 |
| 4. J. Trulli | (Italie) | 46 | 4. Williams-BMW | (R.-U.-All.) | 47 |
| 5. F. Alonso | (Esp.) | 39 | 5. McLaren Mercedes | (R.-U.) | 37 |
| 6. J.P. Montoya | (Col.) | 33 | 6. Sauber | (Suisse) | 18 |
| 7. D. Coulthard | (G.-B.) | 19 | 7. Toyota | (Japon) | 8 |

Source: Formule 1 — PC

### FORMULE UN
### Grille de départ
### Grand Prix de Hongrie

**BUDAPEST (AP) — La grille de départ en vue du Grand Prix de Hongrie de Formule Un qui sera disputé dimanche:**

1. Michael Schumacher, Allemagne, Ferrari, une minute et 19,146 secondes.
2. Rubens Barrichello, Brésil, Ferrari, 1:19,323.
3. Takuma Sato, Japon, BAR-Honda, 1:19,693
4. Jenson Button, Angleterre, BAR-Honda, 1:19,700.
5. Fernando Alonso, Espagne, Renault, 1:19,996.
6. Antonio Pizzonia, Brésil, Williams-BMW, 1:20,170.
7. Juan Pablo Montoya, Colombie, Williams-BMW, 1:20,199.
8. Giancarlo Fisichella, Italie, Sauber-Pétronas, 1:20,324.
9. Jarno Trulli, Italie, Renault, 1:20,411.
10. Kimi Raikkonen, Finlande, McLaren-Mercedes, 1:20,570.
11. Mark Webber, Australie, Jaguar-Cosworth, 1:20,730.
12. David Coulthard, Ecosse, McLaren-Mercedes, 1:20,897.
13. Olivier Panis, France, Toyota, 1:21,068.
14. Christian Klien, Autriche, Jaguar-Cosworth, 1:21,118.
15. Ricardo Zonta, Brésil, Toyota, 1:21,135.
16. Nick Heidfeld, Allemagne, Jordan-Ford, 1:22,180.
17. Giorgio Pantano, Italie, Jordan-Ford, 1:22,356.
18. Zsolt Baumgartner, Hongrie, Minardi-Cosworth, 1:24,329.
19. Gianmaria Bruni, Italie, Minardi-Cosworth, 1:24,679.
20. Felipe Massa, Brésil, Sauber-Pétronas, aucun chron.

## ATHÈNES 2004



### Les athlètes québécois: Jour 1

**Badminton, double mixte:**
Denyse Julien et Philippe Bourret s'inclinent 2-0 (15-4 et 15-6) au premier tour contre un duo néo-zélandais.
**Boxe:**
Défaite (36-24) de Jean Pascal chez les moins de 75 kg contre le Cubain Yordani Despaigne Herrera.
**Escrime, sabre (compétition individuelle):**
Défaite de Michel Boulos 15-8 devant le Hongrois Domonkos Ferjancsik. Il prend le 17e rang.
**Gymnastique artistique masculine:**
Onzième place pour l'équipe canadienne et 45e rang au classement individuel pour Alexander Jeltkov.
**Judo:**
Élimination au premier tour de Carolyne Lepage chez les moins de 48 kg.
**Plongeon synchronisé 3 m féminin:**
Septième place pour Émilie Heymans et Blythe Hartley.
**Plongeon synchronisé 10 m masculin:**
Cinquième place pour Alexandre Despatie et Philippe Comtois.
**Softball:**
Kim Sarrazin et l'équipe canadienne ont mérité la victoire, 2-0, contre Taiwan.
**Voile:**
Chantal Léger et ses coéquipières ont récolté une 10e et une 13e place.
Volleyball de plage, ronde éliminatoire :
Victoire de Guylaine Dumont et Annie Martin en deux manches de 21-16 et 21-13 contre Nicole Schnyder et Simone Kuhn de la Suisse.

### Athlètes québécois à surveiller au Jour 2

**Marie-Pier Beaudet:**
Tir à l'arc, 32e de finale, épreuve individuelle
**Lyne Bessette et Manon Jutras:**
Cyclisme sur route, course en ligne
**Éric Cyr, Phil Devey et Pierre-Luc Laforest:**
Baseball, éliminatoires, Canada vs. Taïwan
**Chantal Léger :**
Voile, yngling, éliminatoires
**Yannick Lupien:**
Natation, éliminatoires, relais 4x100 libre
**Sherraine Mackay:**
Escrime, épée individuelle
**Andréanne Morin:**
Aviron, huit de pointe, éliminatoires
**Frédéric Niemeyer:**
Tennis, double, premier tour
**Amélie Plante:**
Gymnastique artistique, compétition par équipe
**Marie-Christine Roussy:**
Tennis de table, double, deuxième tour
**Kim Sarrazin:**
Softball, éliminatoires, Canada vs. Grèce
**Quelques autres Canadiens à surveiller : Scott Frandsen, Kyle Hamilton, Andrew Hoskins, Adam Kreek, Kevin Light, Jeff Powell, Brian Price (barreur), Ben Rutledge et Joe Stankevicius:**
Aviron, huit, préliminaires
**Britanny Reimer:**
natation, 400m, préliminaires




### Épreuves par équipes
### Résultats de samedi

**Basket-ball - Dames**
Australie 85 Nigeria 73
Brésil 128 Japon 62
Russie 69 Grèce 62
Corée du Sud 85 Chine 73
Espagne 80 République tchèque 78 (P)
E.-U. 99 Nouvelle-Zélande 47

**Handball - Messieurs**
Croatie 34 Islande 30
France 31 Brésil 17
Allemagne 28 Grèce 18
Hongrie 33 Egypte 28
Russie 28 Slovénie 25
Espagne 31 Corée du Sud 30

**Hockey sur gazon - Dames**
Argentine 4 Espagne 0
Chine 3 Japon 0
Allemagne 2 Australie 1
Pays-Bas 6 AFS 2

**Soccer - Messieurs**
Argentine 2 Tunisie 0
Australie 5 Serbie-et-Monténégro 1
Mali 2 Grèce 0
Corée du Sud 1 Mexique 0

**Dames**
Australie 1 Grèce 0
Brésil 0 E.-U. 0
Mexique 1 Chine 1
Nigeria 1 Japon 0

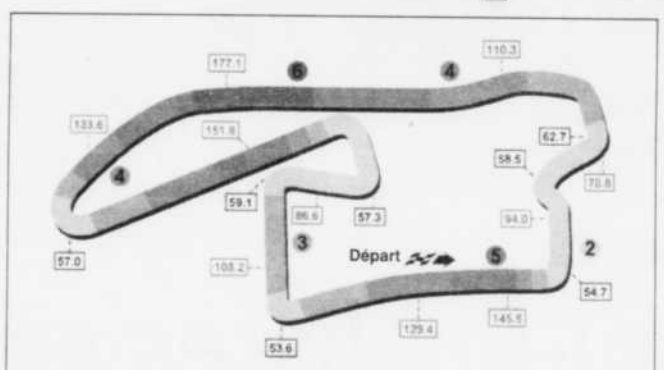
**Softball - Dames**
Canada 2 Taïwan 0
Australie 4 Japon 2
Grèce 5 Chine 0
E.-U. 7 Italie 0 (5 manches)

**Volley-ball - Dames**
Brésil bat Japon, 3-0 (25-21, 25-22, 25-21).
Chine bat E.-U., 3-1 (25-21, 23-25, 25-22, 25-18).
Grèce bat Kenya, 3-0 (25-7, 25-22, 25-14).
Allemagne bat Cuba, 3-2 (20-25, 24-26, 25-22, 25-15, 17-15).
Italie bat Corée du Sud, 3-0 (25-17, 25-13, 25-19).
Russie bat République dominicaine, 3-0 (25-17, 25-13, 25-16).

### Tableau des médailles
### (après 13 épreuves finales)
### Samedi

| R. Pays | Or | Ar | Br | T |
|---|---|---|---|---|
| Chine | 4 | 1 | 1 | 6 |
| Australie | 2 | 1 | 2 | 5 |
| Italie | 2 | 0 | 0 | 2 |
| Japon | 2 | 0 | 0 | 2 |
| E.-U. | 1 | 3 | 1 | 5 |
| Ukraine | 1 | 0 | 1 | 2 |
| Turquie | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Russie | 0 | 3 | 1 | 4 |
| Hongrie | 0 | 1 | 1 | 2 |
| France | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Géorgie | 0 | 1 | 0 | 1 |
| G.-B. | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Portugal | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Allemagne | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Argentine | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Belgique | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Corée du Sud | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Mongolie | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Pays-Bas | 0 | 0 | 1 | 1 |
| République tchèque | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Thaïlande | 0 | 0 | 1 | 1 |

## COURSE AUTOMOBILE




### CHAMP CAR
### Épreuve de Denver
### Grille de départ

**DENVER (AP) — La grille de départ en vue de l'épreuve de Denver de la série CHAMP CAR qui sera disputée dimanche:**

1. (2) Sébastien Bourdais, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 59,942 sec., 160,155 km/h;
2. (6) Bruno Junqueira, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, une min. et 0,525 sec., 158,613 km/h;
3. (1) Paul Tracy, Toronto, Ford-Cosworth/Lola Bridgestone, 1:00,588 min., 158,448 km/h;
4. (7) Patrick Carpentier, Joliette, Qué., Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:00,595 minute, 158,430 km/h;
5. (55) Mario Dominguez, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:00,721 min., 158,100 km/h;
6. (11) Oriol Servia, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:00,813 min., 157,862 km/h;
7. (10) A.J. Allmendinger, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:00,907 min., 157,617 km/h;
8. (4) Ryan Hunter-Reay, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:01,072 min., 157,192 km/h;
9. (5) Mario Haberfeld, Ford-Cosworth/Reynard/Bridgestone, 1:01,198 min., 156,869 km/h;
10. (34) Justin Wilson, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:01,265 min., 156,697 km/h.
11. (8) Alexandre Tagliani, Lachenaie, Qué., Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:01,266 min., 156,695 km/h;
12. (12) Jimmy Vasser, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:01,334 min., 156,521 km/h;
13. (9) Michel Jourdain fils, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:01,345 min., 156,492 km/h;
14. (14) Nelson Philippe, Ford-Cosworth/Reynard/Bridgestone, 1:01,522 min., 156,042 km/h;
15. (3) Rodolfo Lavin, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:01,794 min., 155,356 km/h;
16. (17) Guy Smith, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:02,113 min., 154,558 km/h;
17. (19) Gaston Mazzacane, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:02,412 min., 153,817 km/h;
18. (21) Roberto Gonzalez, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, 1:02,507 min., 153,584 km/h.

## FOOTBALL

### Ligue Nationale

**Calendrier préparatoire**

**Lundi 9 août**
Partie du temple
Denver 17 Washington 20

**Jeudi 12 août**
Atlanta 0 Baltimore 24
Chicago 13 St. Louis 10

**Vendredi 13 août**
Kansas City 24 NY (Giants) 34
NY (Jets) 13 Nouvelle-Orléans 23
Philadelphie 6 Nouvelle-Angleterre 24

**Samedi 14 août**
Jacksonville 5 Miami 16
Pittsburgh 21 Detroit 27
Arizona 6 Minnesota 23
Cleveland 3 Tennessee 24
Dallas 0 Houston 18
Caroline 17 Washington 20 (4e)
Oakland 30 San Francisco 27 (4e)
Indianapolis à San Diego, 22h
Cincinnati à Tampa Bay, 19h (remis)

**Dimanche 15 août**
Denver à Buffalo, 19h

**Lundi 16 août**
Seattle à Green Bay, 20h

**Jeudi 19 août**
NY (Giants) à Caroline, 20h

**Vendredi 20 août**
Minnesota à Atlanta, 19h30
Tampa Bay à Jacksonville, 19h30
Baltimore à Philadelphie, 20h

**Samedi 21 août**
Detroit à Cleveland, 16h30
Tennessee à Buffalo, 19h
Houston à Pittsburgh, 19h30
Nouvelle-Angleterre à Cincinnati, 19h30
Washington à Miami, 19h30
NY (Jets) à Indianapolis, 20h
Nouvelle-Orléans à Green Bay, 20h
San Francisco à Chicago, 20h30
Dallas à Oakland, 21h
Denver à Seattle, 22h
San Diego à Arizona, 22h

**Lundi 23 août**
St. Louis à Kansas City, 20h

**Jeudi 26 août**
Pittsburgh à Philadelphie, 20h

### LCF

**Ligue canadienne de football**

**Section Est**

| | MJ | G | P | N | PP | PC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 9 | 8 | 1 | 0 | 261 | 152 | 16 |
| Toronto | 8 | 5 | 3 | 0 | 168 | 128 | 10 |
| Ottawa | 8 | 4 | 4 | 0 | 207 | 230 | 8 |
| Hamilton | 8 | 3 | 5 | 0 | 195 | 293 | 6 |

**Section Ouest**

| | MJ | G | P | N | PP | PC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.-Britannique | 8 | 5 | 3 | 0 | 291 | 203 | 10 |
| Saskatchewan | 8 | 3 | 5 | 0 | 182 | 201 | 6 |
| Winnipeg | 8 | 3 | 5 | 0 | 201 | 237 | 6 |
| Edmonton | 8 | 3 | 5 | 0 | 203 | 245 | 6 |
| Calgary | 7 | 2 | 5 | 0 | 204 | 223 | 4 |

**Jeudi 12 août**
Montréal 22 Toronto 10
Winnipeg 25 Edmonton 14

**Vendredi 13 août**
C.-Britannique 49 Hamilton 11

**Samedi 14 août**
Calgary en Saskatchewan, 22h00. **(CBC)**

**Mardi 17 août**
Winnipeg à Toronto, 19h00. **(TSN)**

*Victoire de 5-1 du Paramédic Voyageur*

# Durette connaît un match du tonnerre

**SAINT-EUSTACHE (DA)- Le Paramédic Voyageur vient d'enregistrer son plus important gain de la saison, 5-1 aux dépens des puissants Bisons de Saint-Eustache.**



AINSLEY DAVE
dainsley@lequotidien.com

Avec ce gain, les hommes de Patrick Bélanger consolident leur emprise sur la sixième position. Ils ont maintenant une fiche de 21 gains contre 24 échecs.

Jimmy Durette a connu un match du tonnerre. Après quatre manches, il avait toujours un match sans point ni coup sûr. Le premier coup sûr des locaux est survenu en cinquième manche quand Ludovic Fortin a frappé un coup sûr à l'avant-champ. En six manches, Durette a passé huit frappeurs des Bisons dans la mitaine. Maxime Gagné est venu terminer le travail en septième. Il a concédé un point mais il a retiré deux frappeurs sur des prises.

«Jimmy est en forme, raconte l'entraîneur-chef du Paramédic Voyageur, Patrick Bélanger. Il n'a plus mal à l'épaule et lance plus fort. Tout va bien dans son cas. Si je peux, je prévois même le faire lancer mercredi prochain contre les Alouettes».

Les visiteurs ont pris les devants dès la première manche lorsque Jonathan Martel a volé le troisième but, le relais s'est retrouvé dans le champ gauche et Martel est facilement venu marquer ce qui s'avéra le point gagnant. Avec les buts remplis et deux retraits en deuxième, Patrice Tremblay a cogné un important simple de deux points. Par la suite, Jimmy Durette a soutiré un but sur balles pour faire 4-0 en faveur des Saguenéens. Michaël Bérubé a produit le dernier point des gagnants en 6e manche.

Les frappeurs du Paramédic Voyageur ont connu une douce revanche contre le lanceur des Bisons, Simon Gagnon. Ce dernier les avait blanchis deux fois depuis le début de la saison avant hier.

«La victoire est très importante. Nous avions prévu qu'il nous faudrait remporter trois matchs d'ici la fin du calendrier régulier et cette partie n'en faisait pas partie avouait Patrick Bélanger lors d'une conversation téléphonique après la rencontre. Le gain est d'autant plus satisfaisant car il survient contre Simon Gagnon».

***Québec***

Les joueurs du Paramédic Voyageur ont rendez-vous ce soir avec la meilleure équipe de la Ligue de baseball élite du Québec, les Diamants de Québec. Avant de coucher à Québec hier soir, ils se rendaient à Montréal pour assister au match entre les Expos et les Astros au Stade Olympique.

Patrick Bélanger enverra Martin Leblanc sur la butte pour tenter de ramener la victoire.

«Martin en sera probablement à son dernier départ en carrière en saison dans cette ligue et il veut bien faire, note Patrick Bélanger. On va aux Expos et on profite de la soirée pour faire le plein d'énergie en prévision de demain».

Le match reporté d'hier à Charlesbourg sera finalement disputé mercredi prochain. Les joueurs du termineront donc leur calendrier avec deux visites à Charlesbourg mardi et mercredi en plus d'un face aux Diamants, à Québec, jeudi. Si nécessaire, un match annulé entre les Bombardiers et le Paramédic Voyageur il y a près d'un mois sera joué samedi prochain au Stade Richard-Desmeules.



**TROISIÈME- Malgré sa troisième place, Alex Tremblay n'a pas été en mesure de gagner du terrais sur Christopher Thibeault dans la classe Intermédiaire. Thibeault a remporté le cumulatif de la journée pour accentuer son avance sur Tremblay au classement général.**

(Photo: Caroline Blackburn)

*Motocross à Roberval*

# Thibeault se surpasse

***Par Dave Ainsley***

ROBERVAL (DA)- Christopher Thibeault de Métabetchouan a pris une sérieuse option sur le titre de la catégorie Intermédiaire en l'emportant hier lors de la septième étape du Circuit régional de motocross. Plus de 1000 personnes ont assisté à l'épreuve qui avait lieu sur le terrain de Rock Guay à Roberval.

Thibeault détenait déjà sept points d'avance sur Alex Tremblay de Lac-Kénogami qui lui, a pris le troisième rang. Hugo Lavoie a terminé en deuxième place. Thibeault accentue donc son avance de façon considérable sur le jeune Tremblay.

Chez les Experts, David Tremblay d'Alma a été fidèle à lui-même en terminant au premier rang. Dany Boudreault remporte l'argent tandis que Marcel Fiset de Métabetchouan ferme le podium.

Pour les Vétérans 30-40 ans, Martin Horik de Baie St-Paul a devancé Wilson Tremblay de St-Fulgence et Éric Dubé de Laterrière. Chez les Vétérans 40 ans et plus, Denis Côté de Chicoutimi a inscrit la victoire. Alain Aubut de Lac-Kénogami et Marc Gagnon de Jonquière terminent le podium.

En VTT, Yan Laprise de Saint-Félicien a conclu en première place. Tony Jobin et Tommy Bouchard sont également montés sur le podium.

***Jeunes***

Du côté des plus jeunes, dans la catégorie pee-wee, Lucas Fleury d'Alma a coiffé ses adversaires. Cédrik Tremblay d'Héberville et Nicolas St-Pierre de Roberval l'ont suivi au classement.

Chez les Écoliers 65cc, Marc-Olivier Roy de Jonquière a devancé François Cossette de Ferland-Boileau et Cédrik Tremblay.

Pour les Écoliers 85cc 10-12 ans, Ritchie Boudreault a terminé au premier rang. Franky Paré de La Doré prend la deuxième position tandis que Cédric Perron-Moreault de Shipshaw remporte le bronze. Frédéric Aubut du Lac-Kénogami a dominé la course chez les Écoliers 85cc 13-15 ans. Maxime Cossette de Ferland-Boileau et Richard Mérette de St-Ambroise concluent respectivement en deuxième et troisième place.

En division Amateur, Keven Renaud a terminé devant Keven Guay et Raphaël Blackburn.

Chez les Juniors, Nicolas Gagnon a dominé. Il a devancé Dave Huard de Shipshaw et Dominic Fortin de l'Ascension.

La prochaine tranche du Circuit régional de motocross aura lieu le 28 août prochain, à Sainte-Rose-du-Nord.

*Circuit de tennis Subway*

# Les demi-finalistes se font connaître

***Par Dave Ainsley***

JONQUIÈRE (DA)- Les demi-finalistes sont maintenant connus à la 4e étape du Circuit régional de tennis Subway qui se déroule au Parc Saint-Jacques de Jonquière, secteur Arvida.

Dans la classe 1, Maxime Girard a battu Éric Blanchette au compte de 6-1, 6-0. Joël Lapointe a vaincu Guillaume Bordeleau en deux manches de 6-3, 6-1. Les deux gagnants s'affronteront en demi-finale ce matin. Dans les deux autres match quart de finale, Jean-Luc Beauseigle a défait Robert Desjardins 6-1, 6-3 et Jean-Sébastien Bergeron en a fait de même avec Pierre Martin.

Dans la classe 2, Marc-André Fortin a gagné son match contre Michel Martin 6-4, 6-1. Samuel Blanchette a triomphé par le pointage de 6-4, 2-6, 6-4 contre Harold Gagnon. Steve Maron a surclassé Michel Thiffault par la marque de 6-3, 6-2 et Gaétan Hudon l'a emporté contre Julien Dufour 6-0, 6-1. Marc-André Martin affrontera Samuel Blanchette en demi-finale tandis qu'Étienne Maron tentera d'accéder à la finale contre Julien Dufour.

Dans la division consolation Claude Bélec a renversé Jonathan Blanchette 6-3, 6-1. Gilles Fontenelle a vaincu René Jean par le pointage serré de 2-6, 6-4, 6-0. Steeve Thivierge n'a même pas eu à jouer pour accéder à la demi-finale. Son adversaire, Marc-André Bouchard a déclaré forfait. Denis Simard l'affrontera dans le carré d'as en raison d'un gain de 6-1, 6-2 contre François Langevin

Dans le tableau 3, Marc-Olivier Blackburn et Nancy Bergeron se rencontreront en demi-finale grâce à des victoires de 6-3, 6-0 et 7-6, 7-6 contre Marie-Pier Morissette et Nicolas Houde. L'autre demi-finale mettra aux prises Stéphane Collard et Éric Hachey. Stéphane Collard est venu à bout de Pierre Pinel 6-0, 6-2 tandis qu'Éric Hachey a vaincu Marie Tremblay par le même pointage.

En classe consolation, seulement deux résultats étaient disponibles. Marie-Pier Morissette a battu Martin-St-Gelais 4-6, 7-6, 6-1 et Robert Banford a écarté Sylvain Bolduc en deux manches de 6-2.

INFO ATHÈNES 2004
La chronique de *Pierre Foglia*
Le résumé de la journée et des photos exclusives
Réservé aux abonnés
Inscrivez-vous
cyberpresse.ca
cyberpresse.ca/info-athenes



VÉTÉRAN- Dave Bouchard en sera à une deuxième saison avec les Voltigeurs de Drummondville. Il aimerait bien doubler ses chiffres de la dernière saison.
(Photo: Rocket Lavoie)

*Chez les Voltigeurs de Drummondville*

# Dave Bouchard veut doubler sa production

**JONQUIÈRE (DA)- Le Jonquiérois Dave Bouchard entamera dans les prochains jours sa deuxième saison dans l'uniforme des Voltigeurs de Drummondville dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.**

L'ancien des Élites de Jonquière entrevoit la prochaine campagne d'un point de vue positif. Il a récolté 14 points l'an dernier en plus de passer 100 minutes au banc des pénalités. Il aimerait bien doubler cette production cette saison.



AINSLEY DAVE
dainsley@lequotidien.com

«J'ai parlé à l'entraîneur-chef, Dominic Ricard, à la fin de la saison et il m'a mentionné qu'il aimerait former une troisième ligne qui mettra de la pression sur l'adversaire, explique Bouchard. Je vais devoir doubler mes chiffres de l'an dernier. Je peux faire 30 points dans cette ligue mais il me sera difficile d'accumuler 200 minutes de pénalité. Je vais cependant avoir plus de temps de glace pour atteindre mes objectifs».

Bouchard a créé une certaine surprise au début de la dernière saison quand il a percé l'alignement des Voltigeurs. Il a commencé la saison en regardant plus souvent qu'à son tour les parties des gradins mais il a graduellement gagné son poste si bien qu'il est devenu régulier à la fin de la saison. «Je ne jouais pas beaucoup au début de la saison. Après le temps des fêtes, les choses se sont mieux déroulées pour moi. J'ai eu un poste sur la troisième ligne pour les cinq dernières rencontres en saison régulière. Durant les séries, j'étais en uniforme mais nous avons perdu en sept parties contre les Cataractes de Shawinigan. J'ai malheureusement été suspendu pour ce 7e match», raconte l'ailier gauche.

Les Voltigeurs auront l'une des équipes favorites pour remporter les grands honneurs cette année. Avec des joueurs comme Guillaume Latendresse, Kevin Mailhiot et André Vincent, ils formeront une puissance de la ligue. «Offensivement, nous allons marquer des buts. Nous avons de bons jeunes également qui poussent dans le dos des vétérans, de dire Bouchard. Guillaume (Latendresse) est blessé à l'épaule mais il sera prêt pour le premier match de la saison». Pour maintenir la forme pendant la saison estivale, Bouchard a participé à l'École de hockey Julie Robitaille de Trois-Rivières le mois dernier. Il a également participé aux entraînements des Élites de Jonquière au cours des deux dernières semaines.

Pour les intéresser, la seule visite des Voltigeurs au Centre Georges-Vézina cette saison se fera le 19 novembre prochain.

*Balle donnée de Saguenay*

# Les Yankees champions

(RT) - Les dernières statistiques de la ligue de balle donnée de Saguenay confirment que les Yankees sont les nouveaux champions de la saison avec une récolte de 35 points, trois de plus que Cantin-Gagnon. Le Roko-Bar est troisième avec 30 points, suivi du Spag avec 24 et de l'Audace avec 17. La Brassette du capitaine suit avec 16 points et le Stade ferme la marche avec 14 points.

***Joueur de la onzième semaine***

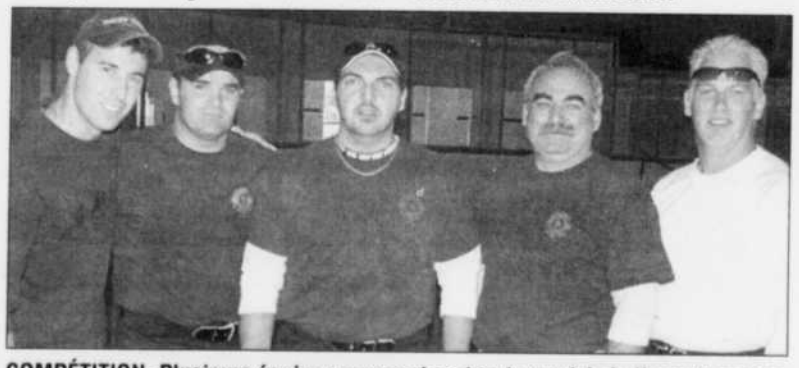
Richard Hewitt du restaurant le Spag a été choisi le joueur de la semaine avec cinq coups sûrs, cinq points produits en plus de cogner trois coups de circuit. Il a conservé une moyenne de ,833.

***Ligue des Pépés***

CHICOUTIMI(RT)- L'action n'a pas fait défaut dans la ligue de balle des Pépés cette semaine. Dans le premier match, Laurent Lapointe a eu raison de Bouffe et Plus 13-12. Claude Plante y est allé d'un coup de circuit pour les vainqueurs. Pour les perdants, Jacques Dallaire; après des centaines de tentatives à la Babe Ruth, a profité de la présence de sa compagne, pour catapulter la balle de l'autre côté de la clôture. Jean-François Bittner a réussi un grand chelem et Jean Dufour a complété le bal avec un circuit. Dans l'autre partie, Jacques Faust a vaincu Claudin Dassylva par la marque de 10-3. Bruno Laberge a cogné trois coups sûrs en autant de présences au bâton. Bertrand Lajoie a frappé un circuit pour les perdants.

***Ligue Côte-Réserve***

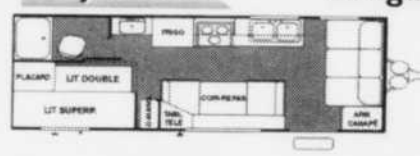
En remportant son match contre les Belles Gueules(1-12) par la marque de 13 à 3, le Lance et Compte(9-4) rejoint l'Emprise(9-4) au sommet du classement général de la ligue Côte-Réserve. L'Emprise s'est incliné 22 à 19 contre l'Alimentation BGP(8-5) dans un match ponctué de plusieurs revirements et qui s'est terminé après deux manches de prolongation. Dans le dernier match, l'Aluminium J.R.(7-6) a vaincu Mécanique Expert(5-8) au pointage de 12 à 10. Pierre Blouin de l'Emprise et Mathieu Potvin de l'Aluminium J.R. dominent les frappeurs avec une moyenne de 0,667. Stéphane Dufour domine avec 10 circuits.

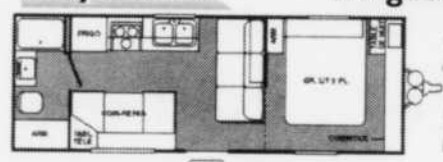


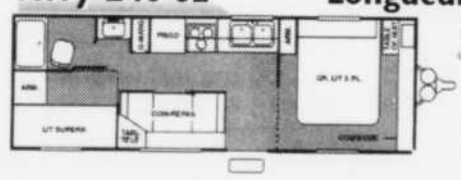
COMPÉTITION- Plusieurs équipes prennent part au tournoi de balle molle qui se déroule dans le cadre de L'Ascension en fête cette fin de semaine dont celle des pompiers d'Alma. On reconnaîtra, de gauche à droite, Claude Boulianne, Luc Bouchard, Sébastien Gagnon, Luc Fortin et Bernard Dallaire.
(Photo Steeve Tremblay)

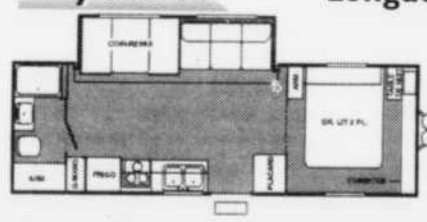
GRANDE LIQUIDATION
de SÉRIE SL LIMITÉE

Extérieur en fibre de verre
Structure en aluminium
TERRY

Terry 180 SL — Longueur 23 pi. 11 po.

Spécial 16 995 $

Terry 230 SL — Longueur 27 pi. 11 po.

Spécial 18 495 $

Terry 240 SL — Longueur 28 pi. 8 po.

Spécial 18 995 $

Terry 250 SL — Longueur 30 pi. 1 po.

Spécial 21 995 $

Aruba
WILDERNESS
STARCRAFT ANTIGUA
Tractables Légères de STARCRAFT

DALLAIRE ST-BRUNO
560, Melançon
Fax: 343-2506
343-3758
005869T7

*Directeur des sports du Cégep de Chicoutimi*

# Jean-Pierre Bolduc succède à Guy Wauthier

**CHICOUTIMI(RT)- Jean-Pierre Bolduc vient de se voir confier la direction du service des sports du Cégep de Chicoutimi. Bolduc, conseiller pédagogique chez les Saguenéens de Chicoutimi, entrera en fonction le 1er septembre, remplaçant ainsi Guy Wauthier qui prend une retraite bien méritée après plus de 30 ans de loyaux services.**

Bolduc, à l'emploi du Collège depuis 1996, avoue devoir chausser de grands souliers, ceux de Guy Wauthier.

«Il n'est pas question pour moi de tout chambarder. Guy a fait tout un travail au département des sports et je vais certainement suivre le chemin tracé par lui. Le défi est intéressant dans la mesure où le sport prend une grande place au sein de notre institution collégiale. C'est tout un honneur pour moi de remplacer Guy dans cette fonction qu'il occupait depuis sa création», mentionne Bolduc tout en remerciant Lyne Corneau et Ginette Sirois pour leur confiance à son endroit.

Jean-Pierre Bolduc, aujourd'hui âgé de 37 ans, a commencé sa carrière «collégiale» comme animateur pastoral, poste qu'il a occupé pendant quelques années. Il a ensuite oeuvré dans le domaine socio-culturel pour ensuite accéder au département de l'aide financière aux étudiants (prêts et bourses). Depuis janvier 2004, Jean-Pierre apportait sa collaboration dans le monde socio-culturel avant de faire connaître son intérêt pour le poste de directeur des sports de l'institution à la suite de la retraite de Guy Wauthier.



TREMBLAY ROGER
rogtremblay@lequotidien.com

«J'ai toujours aimé les jeunes et le monde du sport. C'est ce qui explique aussi mon implication avec les Sags. Je suis aussi vice-président du hockey mineur de Jonquière en plus de donner de mon temps pour quelques causes. Je veux donc assurer la continuité du travail commencé tout en y ajoutant ma couleur personnelle», ajoute-t-il.

Bolduc ne cache pas son intérêt pour le retour du football collégial à Chicoutimi.

«Nous travaillons actuellement sur un beau projet en collaboration avec l'UQAC, Ville de Saguenay, pour ériger un nouveau terrain de football sur les terres de l'Université. Une nouvelle vague anime le football au Québec et nous voudrions bien revoir nos «Cougouars« sur le terrain d'ici à 2007. Il reste encore du chemin à parcourir mais on a bon espoir de parvenir à quelque chose de concret. Si jamais Ville de Saguenay obtient les Jeux du Québec 2007, peut-être cela donnerait-il une poussée positive à notre projet», confie Bolduc.

Outre ce dossier bien important, le baieriverain d'origine, fils d'un ancien bon joueur de hockey (Claude Bolduc), Jean-Pierre devra aussi travailler sur l'élaboration des prochains championnats collégiaux qui seront présentés à Chicoutimi du 1er au 3 avril 2005 (badminton, volley-ball, basket-ball et autres).

«Nous allons continuer à travailler en équipe en collaboration avec l'association du sport étudiant et des gens comme Martin Coulombe et Marie Harvey qui donnent beaucoup de leur temps pour le sport collégial. C'est un beau défi que je suis fier de relever», de terminer Jean-Pierre Bolduc.



**DIRECTION- Jean-Pierre Bolduc remplacera le vétéran Guy Wauthier à la direction des sports du Cégep de Chicoutimi à partir du 1er septembre.**
(Photo Sylvain Dufour)

*Descente du Saguenay*

# Les conditions s'annoncent bonnes

***Par Dave Ainsley***

CHICOUTIMI (DA)- Les conditions devraient être excellentes pour la 25e Traversée du Saguenay du Robert Cossette qui a lieu aujourd'hui.

En compagnie de 13 autres nageurs, Cossette entamera sa longue traversée dès 6h du matin. Il devrait compléter l'épreuve au Quai Agésilas-Lepage sur l'heure du midi.

«Les conditions devraient être bonnes, signale l'organisateur de la Descente, Jean-Claude Tremblay. Je m'attends à ce que la température de l'eau se retrouve sous les 60 degrés. Ils annoncent une température de 24 degrés et un vent du sud-est. Si tel est le cas, il n'y aura pas de problèmes.»

Carl St-Hilaire, Michel Dufour, Daniel Landry, Virginie Gargano, ainsi que Marc-André Leclerc effectueront la Descente en solitaire avec Cossette.

Deux équipes de quatre personnes ont également été formées pour l'occasion. Pierre Lavoie fera équipe avec Laval Perron, Denis Routhier et Jean-François Larouche, tandis que Gérald Bergeron, Yves Faucher, Normand Vachon et Denis Lévesques se succéderont dans l'eau.

Jean-Claude Tremblay s'attend à ce que Robert Cossette franchisse la ligne d'arrivée le premier.

«Selon mon «feeling» personnel, je pense que lorsque les nageurs vont approcher la planche d'arrivée, ils vont retourner pour attendre que Robert Cossette termine l'épreuve. Ce n'est pas une compétition, chacun fait son temps», raconte avec le sourire Jean-Claude Tremblay.

Une cérémonie protocolaire aura lieu à La Baie après l'épreuve. L'animateur à la radio de CKRS, Serge Cloutier, sera sur place pour divertir la foule présente pour accueillir Robert Cossette.

*Tournoi régional de soccer*

# La dernière journée promet d'être des plus intéressantes

***par Roger Tremblay***

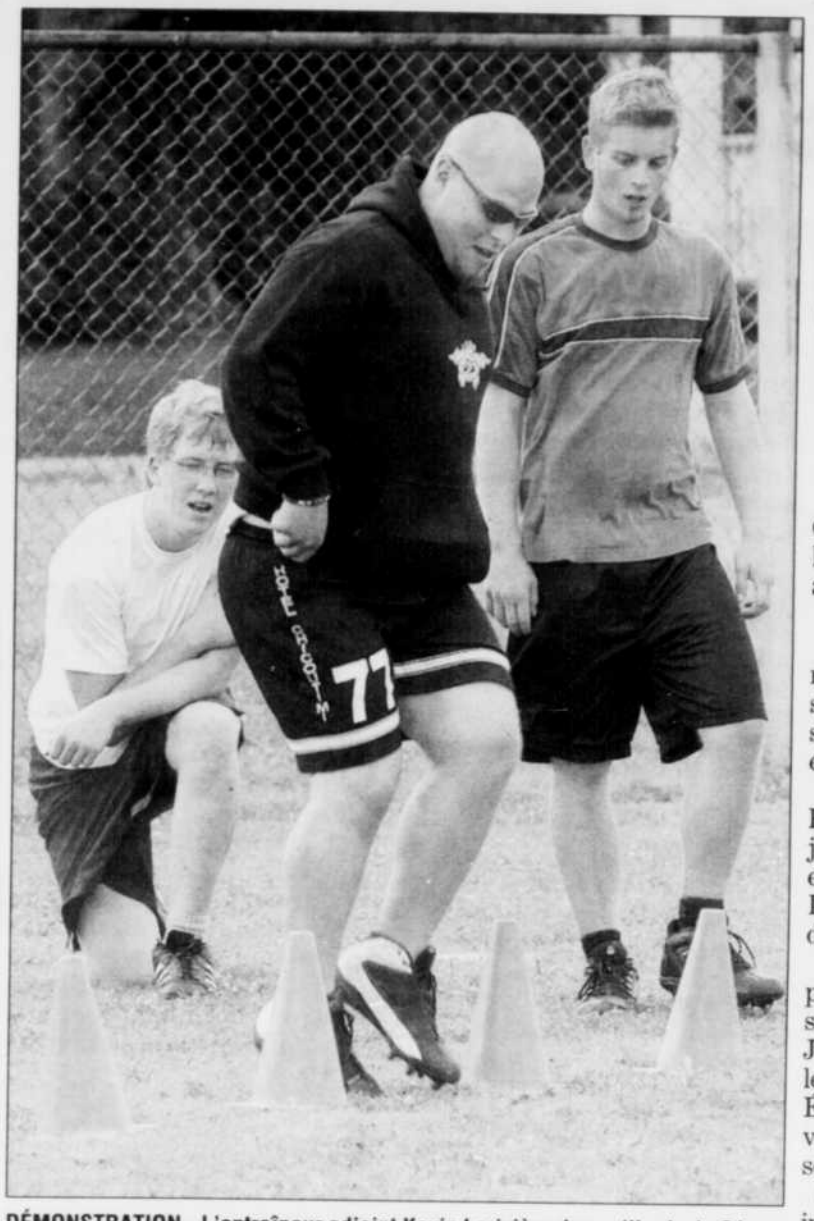
ALMA(RT)- Le tournoi régional de soccer mineur qui se tient à Alma entre aujourd'hui dans son dernier droit. Huit équipes accèdent aux quarts-de-finale en classe U-8, alors que les jeunes en classe U-6 continuent de montrer leurs habiletés.

À l'issue des matchs présentés hier, les Atomiques de Saint-Bruno se mesurent ce matin à l'Ascension tandis que les Italiens d'Alma affrontent Saint-Bruno. Dans les autres parties au programme, les Tigres de Jonquière tenteront de vaincre les Dragons de Saint-Gédéon alors que la formation d'Hébertville (2) aura comme adversaire l'équipe de Saint-Ambroise. Les demi-finales suivront pour ensuite amener deux équipes à la grande finale prévue pour 15 h.

Maurice Hudon, l'un des responsables de ce tournoi qui en est à sa 4e édition, fait savoir qu'il y avait 30 équipes à cette compétition amicale provenant de tous les coins de la région.



**CONCENTRATION- Les jeunes des équipes de Saint-Gédéon et de Métabetchouan prennent les choses bien au sérieux comme en fait foi cette photo prise hier après-midi.**
(Photo Steeve Tremblay)



DÉMONSTRATION - L'entraîneur adjoint Kevin Larivière des gaillards du Cégep de Jonquière explique à deux jeunes joueurs la manière de contourner les cônes. (Photo: Rocket Lavoie)

*Début des camps d'entraînement*

# Botté d'envoi en football collégial

*Par Dave Ainsley*

**CHICOUTIMI (DA)- Les deux formations régionales qui évoluent dans le circuit collégial de football AA ont débuté leurs activités au cours des derniers jours.**

Du côté des Gaillards de Jonquière, le camp s'est ouvert vendredi soir avec les traditionnels tests physiques. Les entraînements avec équipement débuteront mardi soir.

Le nouvel entraîneur-chef, Éric Paquet, a déjà une quarantaine de joueurs de confirmés et il attendait encore d'autres joueurs hier matin. Il pourra compter sur le retour d'une vingtaine de vétérans.

«Nous avons 40 gars qui seront présents mais étant donné que plusieurs viennent de l'extérieur de Jonquière, ils seront présents seulement dimanche ou lundi, explique Éric Paquet. J'ai un bon noyau de vétérans en vue de la prochaine saison et plusieurs recrues de qualité».

Ce dernier mentionne qu'il est important pour l'organisation de se doter de structures solides. Il croit qu'il pourrait causer des surprises au cours de la saison. «Notre but premier est de former des étudiants. Nous essayons présentement de mettre des structures éducatives et sportives, note-t-il. Je n'ai pas peur de dire que nous serons en reconstruction cette saison mais nous allons nous présenter à chaque match avec l'idée de remporter la victoire».

Les Gaillards entreprendront leur calendrier le 28 août alors qu'ils voyageront à Québec pour y affronter le Notre-Dame de Notre-Dame-de-Foy.

### *Jeannois*

Le camp des Jeannois d'Alma débutera ce soir avec une réunion avec le personnel d'entraîneurs. Les joueurs sauteront sur le terrain dès lundi soir avec un entraînement avec l'équipement.

L'entraîneur-chef, Mathieu Brassard explique qu'il dispose de peu de temps pour préparer son équipe.

«Auparavant, nous commencions trois semaines avant la saison mais il manquait plusieurs gars en raison du travail. Cette année, nous avons décidé de débuter deux semaines avant la saison et nous ne ferons pas de tests physiques pour sauver du temps», signale Mathieu Brassard.

Une quinzaine de vétérans seront de retour avec les Jeannois. Mathieu Brassard croit que sa formation sera jeune mais compétitive. «On a perdu de gros noms. Nous allons avoir une équipe jeune et rapide. Il y a 30 recrues avec nous et il faut également penser au futur de l'équipe, note Brassard. Le gros problème se situe au niveau des joueurs de ligne. C'est toujours le gros problème avec les Jeannois. Du côté des demis défensifs, ce sera une de nos meilleures années».

Les Jeannois entameront leur saison le 28 août avec une visite à Rimouski pour y visiter les Pionniers.

*Régates nationales des cadets de la marine*

# Côté et Fortin rouleront leurs manches

*par Roger Tremblay*

CHICOUTIMI(RT)- Les cadets de la marine Debbie Côté et Patrick Fortin du corps de cadets Le Montagnais de Chicoutimi défendront les couleurs de l'équipe du Québec lors de la plus importante compétition de l'année pour les cadets, soit les Régates nationales des cadets de la marine à Kingston en Ontario du 23 au 27 août.

Cette année, les jeunes navigateurs devront se rouler les manches pour s'approprier les grands honneurs de cette quatrième édition et succéder aux cadets de la Colombie-Britannique. Selon Yoan Saint-Onge, directeur des communications de la Ligue navale du Canada, la ville de Kingston a permis, dans le passé, aux meilleurs navigateurs de maximiser leurs habiletés puisque cette ville est reconnue comme la capitale mondiale de la navigation en eau douce. Elle n'a jamais déçu des navigateurs pour un manque de vagues ou de vent. L'événement coïncide avec le Canadian Olympic Regatta Kingston et l'Association canadienne de yachting qui ont reconnu Kingston comme un lieu de choix pour la navigation au Canada.

Le programme des cadets inculque les valeurs de leadership, de discipline, de civisme et de travail d'équipe comme la voile, les échanges internationaux et les camps d'instructions en saison estivale.

Chaque été, les Régates nationales se déroulent au Collège militaire royal à Kingston, Ontario. Pendant quatre jours, les courses ont lieu en eau douce dans le port de Kingston du lac Ontario.

Les 50 meilleurs cadets de la Marine à l'échelle du pays participent aux Régates nationales. Chaque équipe est constituée d'un capitaine et d'un équipage ayant remporté une place aux Régates nationales dans le cadre des compétitions provinciales et interprovinciales. Dix entraîneurs accompagnent les cadets de la Marine ainsi que 50 membres du personnel de soutien et bénévoles qui travaillent pendant toute la semaine de la compétition.

C'est l'occasion rêvée pour les meilleurs matelots de mettre leurs habiletés à l'épreuve. Pour eux, les Régates nationales sont avant tout une compétition, mais elles leur font également vivre une expérience de voile enrichissante. Les équipes se disputent le titre de meilleur équipage des cadets de la Marine dans les flottes de classes Kingston et Halifax.

## EN BREF

### Assemblée du badminton

ALMA(RT)- L'Assemblée générale de l'Association régionale de badminton aura lieu le 26 août au restaurant Mario-Tremblay d'Alma à 19 h. Le conseil d'administration déposera alors son rapport annuel et le rapport financier de la dernière année.

De plus, les dirigeants procéderont à la recomposition d'un nouveau conseil d'administration où trois places seront disponibles pour ceux qui veulent s'impliquer.

Même si le recrutement de bénévoles au sein de ce conseil demeure problématique, il n'en demeure pas moins que l'Association est bien structurée. Le badminton régional civil dispose de trois clubs actifs et le circuit régional de compétitions regroupe cinq tournois et un championnat.

### Royal de Métabetchouan

MÉTABETCHOUAN(RT)- Le camp d'entraînement du Royal de Métabetchouan de la ligue junior régionale de hockey s'ouvrira officiellement le 21 août à 19 h 30 au centre sportif Benoît-Levesque de Roberval et se poursuivra jeudi le 26 à 21 h 30 au même endroit. Pour informations, Sylvain Laroche au 342-6482

### Base-ball Laterrière

LATERRIÈRE (RT)- L'assemblée générale annuelle de Base-ball Laterrière se tient ce dimanche à 14 h au chalet du parc Nazaire-Girard. Il y aura bilan de la saison et élections. Base-ball Laterrière, c'est 120 jeunes joueurs répartis dans 12 équipes. Les deux présidents sont Tommy Desbiens et Martial Racine.

A partir de 9 h 30, le Défi Triple jeu est présenté sur le terrain de balle du parc Nazaire-Girard et les vainqueurs iront nous représenter au stade olympique. Il s'agit alors de la finale régionale Triple jeu.

### Boxe

JONQUIÈRE(RT)- Un nouveau club de boxe verra le jour à Jonquière. Denis Tremblay dévoilera les grandes lignes de ce nouveau club qui portera le nom de Club de boxe Saguenay mercredi lors d'une conférence de presse.

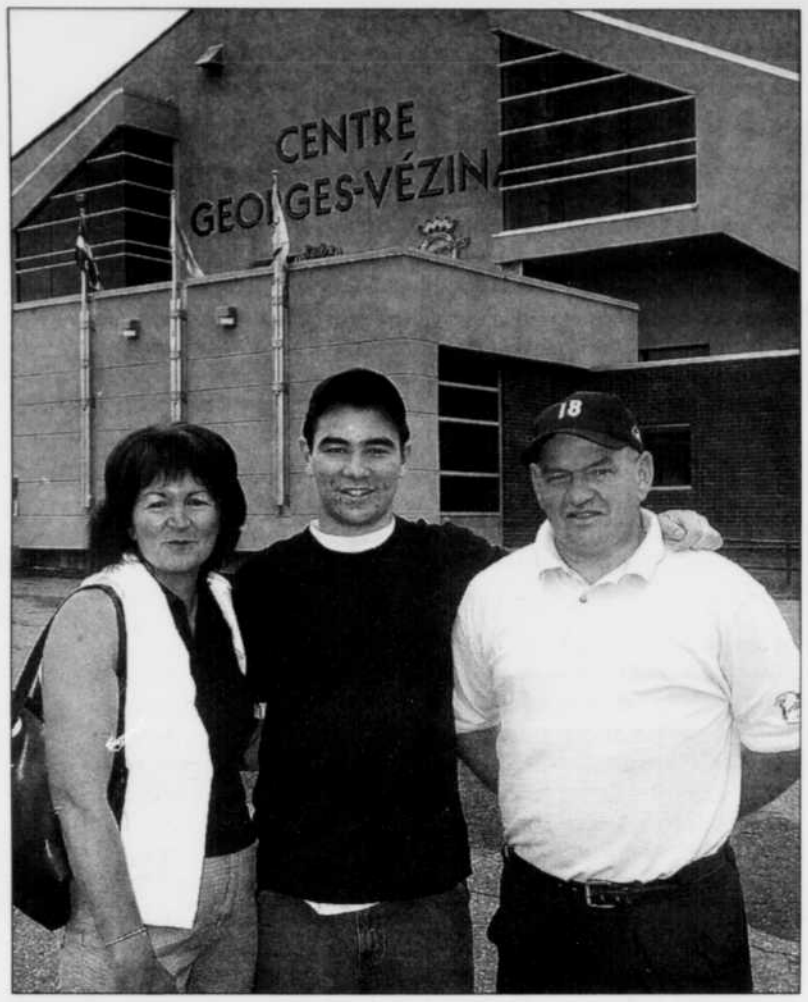
### Randonnée des Gouverneurs

CHICOUTIMI(RT)-Il ne reste que quelques jours avant la présentation de la 16e édition de la Randonnée des Gouverneurs. En effet, cette activité importante pour le sport amateur et les athlètes de la région se tiendra le dimanche 29 août.

Il y a trois randonnées au programme soit la Petite Virée d'une distance de 64 km, la Virée de 128 km et la Grande Virée de 200 km. En plus d'être un défi personnel, la Randonnée des Gouverneurs permet d'encourager la relève régionale car les sommes recueillies donnent l'occasion à la Fondation des Gouverneurs de remettre des bourses aux athlètes, entraîneurs et aux équipes de la région.

Les présidents d'honneur sont MM. Luc Vandal de Bell Canada et Daniel Bouchard de CGI. Il sera possible de s'inscrire le matin de la Randonnée.

Pour informations, il faut téléphoner à Alain Boudrias au 693-0347.




**LES TANGUAY- Sylvie Pelchat et Gervais Tanguay entourent le premier choix des Sags, Maxime Tanguay.**

(Photo Rocket Lavoie)

*Accueil et encadrement*

# Les Sags impressionnent les parents des recrues

**CHICOUTIMI (RT)- L'arrivée des recrues au camp d'entraînement des Saguenéens de Chicoutimi permet à leurs parents de rencontrer les membres du bureau de direction de l'équipe et leur donne aussi l'occasion de s'enquérir des services qui seront offerts aux jeunes durant la saison. Pour les parents, les études priment avant le hockey et jamais ils ne céderont sur ce point.**

Sylvie Pelchat et Gervais Tanguay, les parents du jeune prodige Maxime Tanguay et frère du célèbre Alex Tanguay de l'Avalanche du Colorado, sont inflexibles quand vient le temps de parler de l'école.

«Pour nous, il est très important que Maxime, à 15 ans, poursuive ses études. C'est un jeune qui est doué en classe et qui réussit très bien. On sait aussi que ce ne sont pas tous les joueurs qui percent dans le hockey professionnel. Oui, Maxime aime le hockey mais si jamais ça ne marchait pas pour lui dans le futur, au moins, il aurait continué ses études et pourrait faire autre chose», mentionnait Sylvie et Gervais vendredi lorsqu'ils sont accompagnés Maxime au centre Vézina.

### *Ville de hockey*

Pour avoir discuté longuement avec le personnel hockey de l'équipe, la famille Tanguay se dit très heureuse de ce qu'offrent les Sags à leur enfant.

«En plus des études, nous souhaitons qu'Alex puisse se développer dans une bonne ville de hockey. On est bien heureux qu'il poursuive sa carrière ici à Chicoutimi où l'encadrement du jeune est excellent. L'organisation répond à nos critères et nous sommes assurés que Maxime se plaira ici. Les partisans sont vraiment derrière leurs joueurs car on l'a constaté quand Alex jouait pour Halifax et que son équipe venait ici. De plus, Chicoutimi est très près de



TREMBLAY
ROGER
rogtremblay@lequotidien.com

chez nous de sorte que nous allons pouvoir venir le voir jouer souvent. Ce qui est important pour nous, c'est qu'il soit heureux dans sa nouvelle équipe», font savoir Sylvie et Gervais.

### *Stéphane se plaît déjà*

Pour Jacques et Roseline César, les parents du jeune gardien Stéphane César, les études, la pension, l'environnement et l'équipe demeurent des points très importants.

«Nous avons aimé la ville dès que nous sommes arrivés ici. Les gens sont accueillants, chaleureux et toute l'organisation veille à notre confort. Tout est parfait pour développer un joueur ici et le Centre Vézina nous donne l'impression de se trouver dans un amphithéâtre de la ligue nationale. Stéphane se plaît déjà ici et pour lui, c'est intéressant car Chicoutimi est reconnu pour bien développer ses gardiens de buts. Il a 16 ans seulement et il voudrait bien faire l'équipe dès cette année», de dire le paternel soulignant que fiston réalisait un grand rêve de jouer dans la LHJMQ.

La famille César, qui demeure à Gatineau, se dit bien satisfaite de leur séjour dans la région jusqu'à maintenant.

«On a eu l'occasion de visiter et de se promener en ville depuis notre arrivée jeudi. C'est une belle ville. Ça fera certainement grand bien à Stéphane de devoir se débrouiller seul car sa mère est toujours au devant de lui. Voilà pourquoi elle va s'ennuyer plus que moi de son bébé», dit-il en esquissant un large sourire.

### *Qualité de l'organisation*

Les autres parents, avec qui nous avons pu jaser quelques instants dans la journée de vendredi, se disent aussi impressionnés par la qualité de l'organisation, la chaleur de l'accueil et l'empressement de Diane Girard, secrétaire des Sags, à répondre à leurs questions ou demandes.

Certains parents retourneront à la maison avec leur fils aujourd'hui puisque l'entraîneur Richard Martel doit procéder à une coupure de 20 joueurs cet après-midi. Peu importe, tous auront eu l'occasion, la plupart pour la première fois, de découvrir une très belle ville de hockey.




**LES CÉSAR- Roseline et Jacques César croient dans les chances de leur fils, Stéphane, un excellent gardien de but.**

(Photo Rocket Lavoie)

# RAPIDO

## Notes du camp d'entraînement

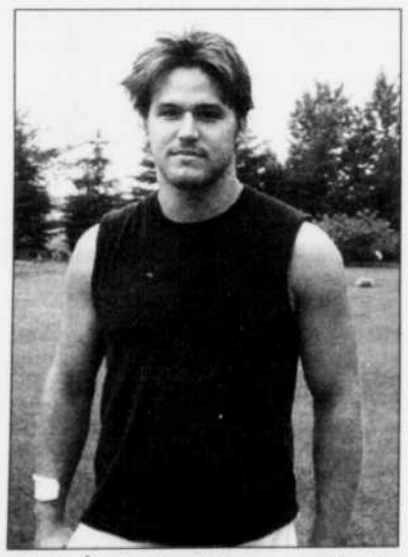
-L'américain Ross James a fait son entrée hier en fin d'après-midi. Il devrait sauter sur la patinoire ce matin même s'il a perdu ses bagages.

- Yan Gaudette se remet lentement des blessures subies lors d'un accident d'auto à Lac-Bouchette. Il a été victime d'une commotion cérébrale et il ne veut surtout pas prendre de chance...La date de son retour est donc indéterminée...

-Parlant de blessés, Bernard El Hokayen a subi une fracture à une cheville hier matin lorsque plusieurs joueurs sont tombés sur lui. Le jeune homme de 17 ans en a pour 15 jours dans le plâtre...

- Les Sags ont accueilli deux nouveaux joueurs hier matin. John Ross Weizineau de Mashteuiatsh et Tommy Paiement.

- Patrick Tessier, qui vient de signer son contrat avec le Fjord de Saguenay, s'est entraîné avec l'équipe.



**BLESSÉ - Yan Gaudette se remet lentement des blessures subies lors d'un accident d'auto à Lac-Bouchette. La date de son retour est donc indéterminée...**

-Jeff Deslauriers se trouvait également sur place tout comme l'arbitre Justin Saint-Pierre. Les deux espèrent qu'il n'y aura pas de grève dans la ligue nationale. Les deux veulent y faire leur début...

- A moins d'une très grande surprise, Gervais Munger accédera à un poste important au sein de la LHJMQ à titre de trésorier. Munger obtiendrait ce poste lors de la réunion de la ligue prévue cette semaine, de jeudi à samedi même s'il n'est pas seul sur les rangs.

-Jean-François Saint-Laurent n'a pas froid aux yeux. Il a livré quatre combats depuis le début du camp et il les a tous remportés. Reste à savoir comment il se débrouillerait face aux mastodontes des autres formations.

- Les joueurs des Sags qui fréquentaient le Cégep de Chicoutimi la saison dernière ont éprouvé plus de difficultés à se concentrer sur leurs études lors des séries éliminatoires que durant la saison régulière. Le stress, la nervosité et une concentration axée plus sur le hockey les expliquent selon le conseiller pédagogique Jean-Pierre Bolduc.

- Francis Lemieux se dit en bonne forme, lui qui a été actif durant la belle saison.

- Même s'ils sont en compétition pour les trois postes de joueurs de 20 ans, Nicolas Marcotte, Francis Lemieux, Marc-André Roy et Yan Gaudette demeurent de grands amis. Les Sags peuvent les garder, un certain temps, tous les quatre mais n'ont le droit d'en aligner que trois par rencontre.

-Journée difficile pour les joueurs en ce dimanche. Après l'entraînement prévu à 10 h, 20 d'entre eux devront retourner à la maison. Le couperet tombera ensuite...

-Le premier match hors-concours des Sags est prévu pour mercredi. Le Drakkar sera le visiteur au Centre-Vézina.

*Matchs intenses*

# Martel donne une bonne note à ses jeunes

*par Roger Tremblay*

**CHICOUTIMI(RT)- Richard Martel aime bien ce qu'il voit depuis le début du camp d'entraînement des Sags. L'intensité est au rendez-vous à tel point que Martel a annulé le troisième match inter-équipes prévu pour 19 h. Les jeunes se reverront plutôt ce matin à 10 h pour un match unique avant les premières coupures.**

«Ce fut intense pas mal et comme il y a quelques joueurs qui sont blessés, j'ai décidé de ne pas risquer des blessures. Même que nous devrions retrancher 20 joueurs ce dimanche mais il n'y en aura finalement qu'une dizaine. Il faut que je me garde des joueurs pour lundi. Jusqu'à présent, le camp se déroule comme prévu et à mon goût», de souligner l'entraîneur des Saguenéens.

Selon ce dernier, ceux qui devaient se mettre en évidence l'ont fait sans qu'il n'y ait toutefois de surprises.

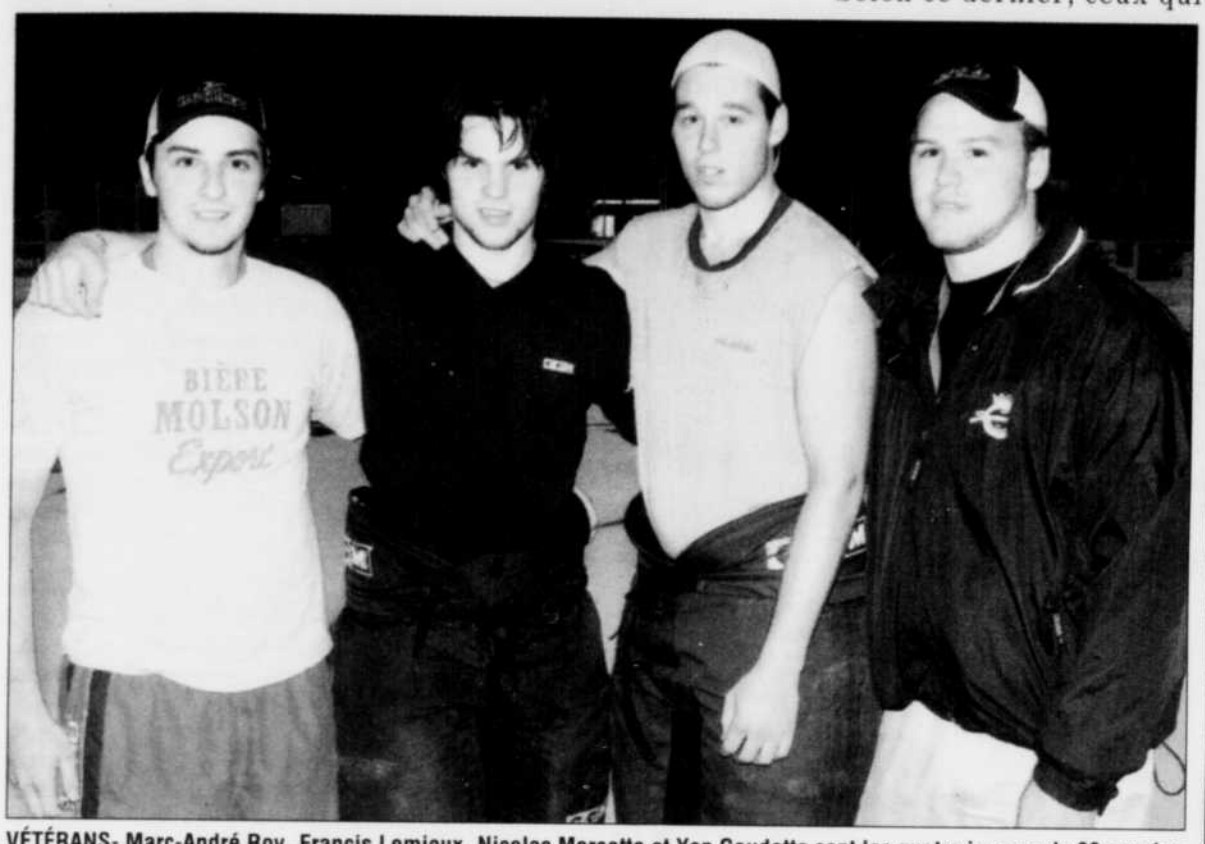
«On s'attend beaucoup des recrues comme Maxime Tanguay, Nicolas Blanchard, Stéphane César et Mathieu Bolduc. Ils livrent la marchandise. Il y a beaucoup de talents sur la patinoire», précise-t-il.

Martel avoue qu'il n'est pas déçu de ses jeunes protégés jusqu'à maintenant.

«En enlevant le match d'hier, ils pourront offrir un meilleur spectacle ce dimanche et mettre toutes les chances de leur côté, Voilà pourquoi j'ai préféré qu'ils aillent au lit plus tôt.»

L'américain Ross James a fait son entrée hier au Centre-Vézina mais il ne devrait sauter sur la glace que ce matin ou encore lundi.

«Il a perdu ses bagages ou le transfert ne s'est pas fait à Montréal. J'ai hâte de le voir sur la patinoire car je ne le connais pas du tout», de terminer Richard Martel qui était aussi épuisé à l'issue de cette journée éreintante.



VÉTÉRANS- Marc-André Roy, Francis Lemieux, Nicolas Marcotte et Yan Gaudette sont les quatre joueurs de 20 ans des Sags qui se livrent une lutte amicale pour les trois postes disponibles.

(Photo Sylvain Dufour)



PROMETTEURS- Les Sags comptent sur des jeunes qui démontrent beaucoup de talents. En arrière, les partisans reconnaîtront le gardien Alexandre Vincent, l'attaquant David Desharnais et le défenseur Julien Brouillette et en avant, ils feront connaissance avec les gardiens Arnaud Samuel Boulet et Dany Maltais.

(Photo Sylvain Dufour)

*Camp des Sags*

# Les vétérans prennent les choses au sérieux

*par Roger Tremblay*

CHICOUTIMI(RT)- Si les joueurs recrues cachent mal leur nervosité lors du camp des Saguenéens de Chicoutimi ouvert depuis vendredi, il ne faut surtout pas croire que les vétérans prennent les choses à la légère. Tout au contraire, ils sont tous arrivés au camp en bonne forme physique et mentale, sachant que la pression se retrouvera sur leurs épaules au cours de la prochaine saison.

Hier, en après-midi, quelques vétérans rencontrés avant leur match nous ont fait connaître leurs commentaires sur ce camp tout en nous révélant ce qu'ils ont fait durant la belle saison.

Nicolas Marcotte:

«J'ai travaillé plus d'un mois à l'école de hockey des Remparts de Québec à Beauport où il y avait plus de 450 jeunes. J'ai aussi joué dans une ligue estivale à Val-Bélair où des joueurs comme Simon Gagné, Mathieu Garon, Patrice Bergeron évoluaient. Je me suis entraîné tous les matins ou presque. Je suis content d'être de retour avec les Sags et j'aime bien ce que je vois jusqu'à présent».

David Desharnais:

«Je me suis reposé deux semaines à Myrtle Beach où j'ai joué au golf en plus de me prélasser sur la plage. J'ai aussi participé à une école de hockey en plus de m'entraîner régulièrement. Si l'an passé j'étais un peu plus nerveux, je suis plus calme cette année. Mais il faut aussi que je fasse ma place. J'avais hâte de reprendre le boulot et j'espère connaître une autre bonne saison.»

Romy Élayoubi:

«Je me suis entraîné sous les ordres de Brian Savoy du lundi au vendredi tout l'été pour renforcer mes jambes, faire du cardio et de la musculature. Puis, il m'est arrivé régulièrement d'aller patiner à Québec. Je me sens en pleine forme, plus sûr de moi, plus confiant. Cependant, je sais qu'il me faut faire ma place au sein de cette équipe et Richard Martel m'avait dit quoi faire l'an dernier. J'ai pris un peu de poids, sept livres, ce qui n'est pas mauvais dans mon cas. Je sens moins de pression que l'an dernier où tout le monde me scrutait à la loupe.»

Alexandre Vincent:

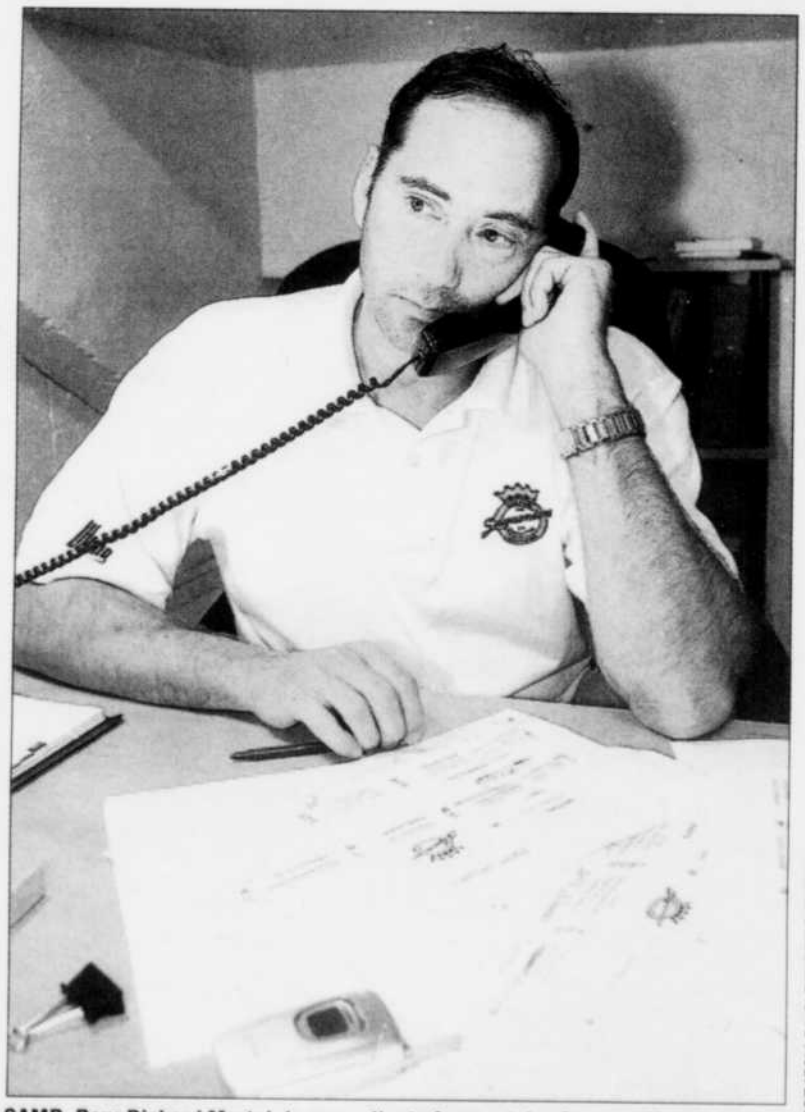
«J'ai participé à l'école de hockey à Roberval en compagnie de Daniel Blouin. J'ai pu améliorer ma technique. J'ai fait aussi beaucoup de cardio. Je suis moins nerveux que l'an dernier mais la compétition chez les gardiens est très forte. Je veux juste faire ma place, effectuer mon travail.»

Jesse Goodsell

«J'ai travaillé pas mal tout l'été. D'abord comme paysagiste et ensuite livreur de bière pour Molson. Ce qui fait que la forme physique n'y est pas tout à fait. Les jambes sont molles. Mais je vois que ça revient tranquillement. J'ai eu le temps toutefois de participer à une école de hockey à Stansted, dans mon coin de pays.»

Francis Verreault-Paul

«J'ai participé à l'école de hockey de Yannick Jean à Roberval et j'ai eu l'occasion de chausser les patins régulièrement. J'ai aussi joué au tournoi d'Arvida la semaine dernière. Le reste du temps j'ai travaillé dans un dépanneur à Mashteuiatsh. J'avais hâte de revenir pour le camp et je me sens moins nerveux que l'an dernier.»



CAMP- Pour Richard Martel, le camp d'entraînement des Sags se déroule tel que prévu et à son goût.

(Photo Rocket Lavoie)

SEARS

magasins Sears
décor

· MEUBLES · GROS APPAREILS APPAREILS
· MATELAS

**Québec**
Boul. de la Capitale et autoroute du Vallon (418) 260-9084

**Sherbrooke**
Autoroute 410 et boul. de Portland (819) 564-3010

**Ste-Foy**
Boul. Duplessis et boul. Wilfrid-Hamel (418) 871-9595

**Trois-Rivières**
Autoroute 40 et boul. des Récollets (819) 379-0992

## Choisissez votre destination...

magasins Sears décor
ou
grands magasins Sears

Nous avons plus de 165 grands magasins et magasins Sears décor pour faciliter vos achats

SEARS
grands
magasins

GROS APPAREILS MÉNAGERS · MATELAS

**Chicoutimi** Place du Saguenay (418) 549-8240
**Granby** Les Galeries de Granby (450) 375-5770
**Hull** Les Galeries de Hull (819) 770-6300
**Québec** Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711
**Québec** Les Galeries de la Capitale (418) 624-7311
**Québec** Place Fleur de Lys (418) 529-9861
**Québec** Place Laurier (418) 658-2121
**Repentigny** Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532
**Sherbrooke** Le Carrefour de l'estrie (819) 563-9440
**Trois-Rivières** Centre Commercial Les Rivières Mall (819) 379-5444

visitez le site
www.sears.ca

# RABAIS 100-230$ AU CHOIX 599,99 Chacun

pendant 'les meilleures offres de nos acheteurs'
RIEN QUE 20,69 PAR MOIS*

## rabais 100$

**Cuisinière Kenmore[MD] à éléments-serpentins et à nettoyage facile**

- touches à effleurement
- fonction pour garder les aliments chauds

N° 54202. Rég. Sears 699,99.

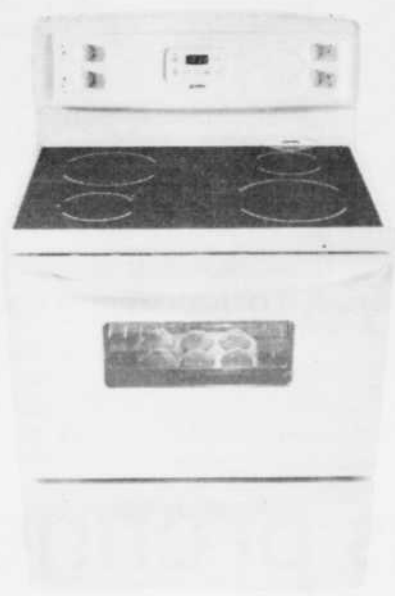


## rabais 100$

**Cuisinière Kenmore à dessus lisse et à nettoyage facile**

- four à commandes électroniques, minuteur électronique
- 2 prises pour petits appareils ménagers

N° 60222. Rég. Sears 699,99.

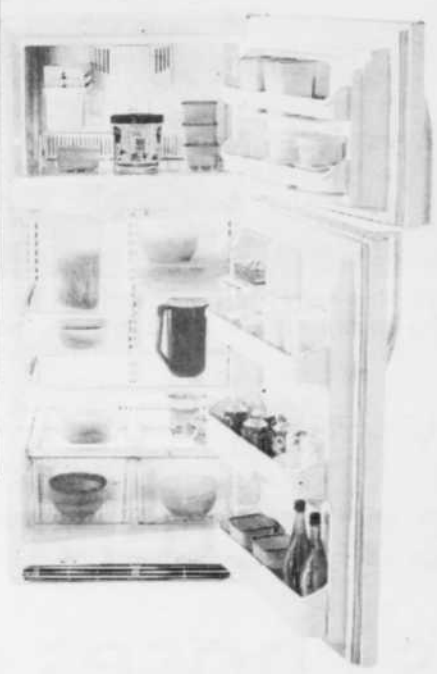


## rabais 230$

**Réfrigérateur Kenmore de 18,2 pi³ à congélateur en haut**

- modèle éconergétique d'un fonctionnement silencieux
- 1 tablette et 2 demi-tablettes en verre

N° 65842. Rég. Sears 829,99.



## 0% d'intérêt jusqu'en janvier 2007*, avec la carte Sears, pour tous les gros appareils ménagers

*Payez en 29 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2007. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Les mensualités indiquées ont été arrondies au cent près. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter de la date de la facturation pour cette portion impayée. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. En vigueur dans les magasins du Québec et d'Ottawa seulement. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 29 août 2004. Renseignez-vous. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement.

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 22 août 2004, dans la limite des stocks

SEARS

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

NE083M104 © 2004, Sears Canada Inc.